中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

七月 29 星期一
辛未年六月十八日
第二三一〇六號
出紙七大張 零售二元五角
發行及承印 華僑日報有限公司
總社地址：香港荷李活道壹壹零號
電話 總社：五四九一一八一
中區分處：五二三一六三七
北角分處：五六四〇六九三
旺角分處：三八四〇七四九
台灣內銷經理處 電話：三一八八二四
台北市桂林路一四九號二樓

開埠以來首次・倫敦朝野關注
立局直選結束後 將向英呈交報告
暫未獲悉外國團體擬來港進行監察

（本報專訊）英國政府非常關注今年九月十五日舉行之立法局直接選舉，港府憲制事務科要在九月十七日完成一份今次選舉結果及初步分析報告，直接交予英國政府審閱，讓英國朝野也清楚港人對直選的參與情況。

九月十五日的立法局直接選舉是香港開埠以來首次舉行，港府至今仍未接到有外國團體會組團抵港，作為外國監察本港直選。

首席助理憲制事務司何宣威接受本報訪問時表示：港府目前尚未正式接到外國提出要求，表示在直選期間組團抵港，以外國團體監察本港一百五十年來首次立法局直接選舉。

他坦言美國一個由民主黨及共和黨組成之國際事務研究所於今年六月抵港時，他們的代表也接觸過本港一些團體領袖，他們也就此問題討論過。

他說：直至今日為止，仍未有一個外國組織正式知會港府會抵港了解今年九月直選，而港府的立場是選舉是港府的工作範圍。港府過去有能力做到選舉是公平和誠實地進行，例如過去的區議會及兩個市政局選舉都是在民主和公正情況下選出代表加入議會服務。

他補充香港每一次選舉，市民和傳媒均在公眾監察上扮演一個重要角色。所以，就算有任何一個外國團體或組織於直選前抵港想看今次選舉，政府將不會作出特別安排。政府給予傳媒及市民多少，這些團體或組織均具同樣待遇。

何宣威強調香港過去的選舉歷史一向均有一個好好基礎，它並不遜於美國及英國的選舉。對於有人謂恐怕日後在選舉結束後，有更多糾紛要在法庭判定時，可能會影響今年立法局選舉。但何氏認為假如九月直選後有更多人到法庭取判例是一件好事。當局並不擔心，因為本港的司法是獨立和公正的。

他直言市民和傳媒在選舉進行時可扮演一個「公眾監察」的角色，相信候選人也留意到對手有否犯規，甚至會去投訴制止對方。

他表示：由於今次立法局直選是本港一百五十年內首次，英國政府非常關注今次的情況，政府會在九月十七日前便會完成一份立法局選舉報告，向英國政府呈交，方便英國朝野了解香港的選舉。

立法局功能組別選舉情況

功能組別	擬參選人士
商界一	鄭明訓＊ 麥理覺＊
商界二	何世柱＊ 黃宜弘
工業界一	張鑑泉＊
工業界二	倪少傑＊ 司徒輝
金融界	李國寶＊
金融服務界	陳普芬 詹培忠 湛祐棠 黃寶亨
勞工界	譚耀宗＊ 彭震海＊
社會服務界	許賢發＊
旅遊界	吳坦 楊孝華 袁家齊
地產及建造界	夏佳理＊
醫學界	梁智鴻＊
衛生界	何敏嘉
教學界	張文光 何發安 吳中宏
法律界	葉錫安
工程界	黃秉槐 鄔滿鈞＊
建築測量及都市規劃界	蒲祿祺 何承天＊ 劉紹鈞 簡福飴
會計界	黃匡源＊
市政局	杜葉錫恩＊ 浦炳榮
區域市政局	林偉強＊ 梁錦濠 周奕希
鄉事	劉皇發＊

注有＊為立法局議員

15/9/91立法局直選分佈

選區	擬參選人士
港島東	李柱銘* 文世昌 程介南 陳英麟* 周潔冰 洪清田
港島西	楊森 黃震遐 陳毓祥 張慧燊 王敏超 張有洪 陳若瑟
九龍東	司徒華* 李華明 侯瑞培 李廷傑 潘志輝*
九龍中	林鉅成 劉千成 陳婉嫻 楊悲龍* 陳子鈞
九龍西	馮檢基 羅祥國 涂謹申 李汝大 張宗明 伍建新 薛浩然*
新界東	劉江華 黃匡忠 黃宏發* 簡松年 劉慧卿
新界南	李永達 梁耀忠 陳偉業 楊福廣
新界西	戴展華* 曹紹偉 吳明欽 黃偉賢 鄧兆棠
新界北	馮智活 狄志遠 張漢忠 王志強

註：有*為立法局議員

美蘇限核條約最後細節完成

刊第二頁

政務處日前已向欲角逐者派發提名書
立局直選今起提名
選民資料用磁碟分發方便進行宣傳

（特訊）九一年立法局選舉提名今天起展開，政務處及選舉事務處已經向候選人派發候選人提名書，方便候選人今日前往庫房繳交一萬元按金及物色提名人，贊成人和八名選民填妥提名書。假如候選人想於星期一搶先去辦理登記手續，他們一定要做妥上述手續，據了解，各區政務處日前已派出多份提名書，政務處並已登記有關資料。

選舉事務處指出，每份提名書（表格三）只能為一位候選人提名。候選人可獲提名參與任何一個選區的競選。

提名書須由兩名選民以提名人及贊成人身分簽署，尚須由其他八名選民簽署，表示同意提名。上述選民必須已登記為有關選區的選民。

每名選民所簽署提名書數目，不得超過有關選區的議席空缺數目。

同時，請提供候選人的中英文姓名和住址，與及提名人的中英文姓名，以便刊登在政府憲報。

候選人或提名人或贊成人，必須在一九九一年七月廿九日至八月十二日期間任何一日（星期六及公眾假期除外）的辦公時間內，親自將提名書連同下列文件送交有關選區的選舉主任：

△候選人的提名同意書及資格聲明書（表格四）；

△向庫務署繳付按金一萬元後獲發的收據；

△候選人身份證的影印本；

△候選人經理委任通知書（表格七）（此項截止日期為一九九一年八月十五日）；

△候選人簡介及政綱（將用以刊登於政府印製的宣傳單張上）；

△候選人照片四張。

候選人應盡早呈交提名書，以便可在截止提名前，將提名書所發現的錯處更正。

一般而言，除非選舉主任決定提名書無效，否則獲提名的候選人即作為正式獲提名論，並可展開競選活動。選舉主任所作的決定，將為最終決定，除以選舉質詢書提出質詢外，不得在任何法律程序中加以質問。

此外，選舉事務處就九一年立法局直選，特別將每一個選區的選民資料注入「電腦磁碟」內，方便候選人進行競選宣傳活動之用。

選舉事務處要求索取這電腦磁碟的候選人作出書面保証，不會將電腦磁碟資料作選舉以外用途。

有關選民登記資料是儲在王安電腦系統，大約有四百個中文字是由王安電腦有限公司特別編製，不能通用在其他電腦程序。

因此，必須與選舉事務處提供的選民登記名冊核對有關的名字，硬件和軟件要求包括：——IBM AT百分之百相容電腦，十MB硬體機，六百四十KB或以上的記憶體，一點二MB軟式磁碟機等。為方便編印標貼，已設計每列三個和兩個程序，候選人必須提供六盒已格式化的一點二MB軟質磁碟，有關轉錄工作需要七個工作天。

申請進行政治性籌款 迄今僅兩份較預料低
兩申請者均欲參加九月立局直選

（本報專訊）政府至今只收到兩份有關政治性籌款的申請，假如一切符合政府的工作指引，有關申請便會在八月初批出，方便負責者去展開籌款款項。

助理港九政務署長溫宗柱接受本報訪問時表示：自從政府公佈可以容許在社區中心內展開政治籌款活動後，至今只有兩位擬參加九月立法局直選的人士提交申請。

他透露：這兩份申請目前正在有關政府部門傳閱中，並諮詢部門的意見，假如一切手續均符合政府的規定，申請便會呈交政務司曹廣榮審批，如無意外，大約在八月上旬便可批出。

他說：兩位申請者已表態參加今年九月立法局直接選舉，他們已在七月遞交申請，其中一位填報資料並不詳細。有關部門已要求申請人補回資料。有關政治性籌款一定要在舉行前四個星期提交申請，方便政務總署和各部門的運作。

他表示：政府初期也預料到這種申請不會太多，原因是這個形式太新，過去未有人嘗試，假如本身有政黨支持或獨立式參選，他們的資源相信有準備，加上申請這種籌款是受到條例的局限性，往往因嫌麻煩而不去申請。

溫宗柱認為這種政治性籌款要花時間去宣傳。當有人申請獲得批准而展開籌款時，將會吸引更多申請者。

他說：只要是政治團體，他們以籌募會內的經費而用於代議政制上，他們也可提出申請。一直會有人誤解政治籌款只局限於選舉，其實只要對代議政制發展有貢獻便可申請。

他承認今次只有兩份申請是比估計還低，當局初期預料起碼有十多份。但無論怎樣，政府允許這種活動主要是給予對代議政制的推動者有一定程度的幫助。

他強調政治團體或組織大可在選舉之後，也可提出申請，原因這個並非是直選專利，一年內任何時間舉行都可以，只要在一個月前交申請獲批准便行了。

司徒華李華明狄志遠伍建新等
今將搶先提名
料港同盟直選可佔優勢 自民聯在功能組別較佳

（特訊）立法局功能及直接選舉提名由今日開始至八月十二日為止，今晨將會搶先前往遞交提名書的有司徒華、李華明、狄志遠、伍建新……等。

很明顯今次立法局直接選舉是傳媒及大眾關注的焦點，擬參選候選人大抵來自港同盟、自民聯、匯點、民協、工聯會、親中團體、親台組織和自稱獨立參選人士。一般預料港同盟在直接選舉方面佔優勢，而自民聯則在功能組別勝出機會較高。

此外，決定榮休的立法局議員有蘇周艷屏、鍾沛林、謝志偉、鄺廣傑、張子江、周美德、譚王葛鳴、潘宗光……等，他們十月也不會重現於立法局做局中人了。

接受提名前 貪污投訴已有五宗

（特訊）立法局選舉今日起正式接受提名，但在提名前之又有五宗有關立法局選舉的貪污投訴。

立法局選舉今日起接受候選人提名，為期兩個星期，但根據廉政公署紀錄，截至七月二十六日止，已收到五宗有關立法局選舉的貪污投訴，有關投訴分別涉及虛報地址及賄賂等問題。

圖：危坐天台的少女卒被消防員及警員合力制服，救回安全地點送院。

闖不過情關 女子圖跳樓
消防與警員合力救回

（特訊）問世間情為何物，一名痴情女子，疑與男友情海起波瀾，情緒低落，昨晚於花園街一大廈天台企圖跳樓輕生，警方與消防到場，與女子僵持半小時，由消防員及警員合力救下送院。

疑被情困女子關×佩十九歲，現職青山精神病院見習護士，昨日女子疑與男友吵鬧，到旁晚打電話傳呼男友見面，但男友在傳呼台留下口訊稱「不想外出」，女子聞訊即情緒低落，於昨晚七時半，途人目睹一名女子危坐花園街一八八至一九號另天台，警方及消防接報到場，曾派出一名女警到天台開解女子，至八時許見時機成熟，數名警員及消防員立即衝上將女子救下送院。（合）

本報代收賑災善款 逾壹佰肆拾式萬元

中國華中、華東地區水災災情嚴重，數千萬計災民極待援手，華僑日報連日來接獲讀者踴躍捐助善款賑濟受影響之中國災民，讀者可將捐款寄交本報，如惠寄劃線支票，抬頭請寫「華僑日報」，信封註明賑濟華東水災字樣，並請附地址以便發回收條。

本報代收捐款地址：

總社：中環荷里活道一〇六號。

中區分處：中環砵甸乍街二號地下（華人銀行大廈地下）。

北角分處：北角渣華道一二七號地下。

旺角分處：旺角上海街四九七號（近山東街）。

華僑日報學辦之賑濟中國水災籌款運動，已獲稅務局批准，捐款壹佰元以上，憑華僑日報收條可豁免稅項。

華僑日報昨（廿八）日續收到各界熱心人士響應，捐助華東災民，芳名如下：華僑日報同人壹萬四仟壹佰伍拾元、東區婦女福利會黃鳳亭頤安苑陸仟壹佰元、關氏宗親會壹仟元、趙悅喜女士四佰元、南山區街坊福利會弍佰元、梁翠阡小姐壹佰元、Mr. A. W. T. Choy 壹佰元。

合計共銀弍萬弍仟零伍拾元正。

連日合計共銀壹佰四拾式萬陸仟壹佰玖拾陸元正。

華僑日報同人捐壹萬四千壹佰五拾元

本報自發動華東賑災捐款以來，荷蒙各界慷慨解囊，連日共收到捐款壹佰四拾多萬元，而本報員工亦為善不甘後人，抱己溺己飢之心，共捐款壹萬四仟壹佰五十元賑災。鑒於華東各區災情慘重，千萬同胞痛失家園，流離顛沛，尚賴各界大力捐輸，以濟燃眉之急，本報員工區區之數，聊盡棉薄耳。

東區婦女福利會黃鳳亭頤安苑捐陸仟壹佰元

東區婦女福利會黃鳳亭頤安苑熱心公益，對本報舉辦之華東賑災籌款運動，贊助至多，不遺餘力，昨捐助六千一百元，其造福災區災民與樂善好施之精神，殊令人感奮。

該會除捐輸款項外，並來函全文如下：

敬啓者：近日國內華東地區發生水災，災情嚴重，數千萬災民極待援手。本苑苑友非常關心，特響應貴報舉辦之「華東賑災運動」，略盡棉薄，奉上捐款港幣陸仟壹佰元正請貴報代轉賑災，不勝感荷。此致

華僑日報岑才生社長

東區婦女福利會黃鳳亭頤安苑 敬啓

一九九一年七月廿四日

捐款表格連同支票請寄香港荷里活道106－116號華僑日報「華東賑災特別委員會」收。

捐款者姓名／機構＿＿＿＿＿＿
地　址＿＿＿＿＿＿
捐款額$＿＿＿＿＿＿
銀行／支票號碼＿＿＿＿＿＿ 捐款一百元以上
捐款支票抬頭請寫「華僑日報」 憑收條可豁免稅項

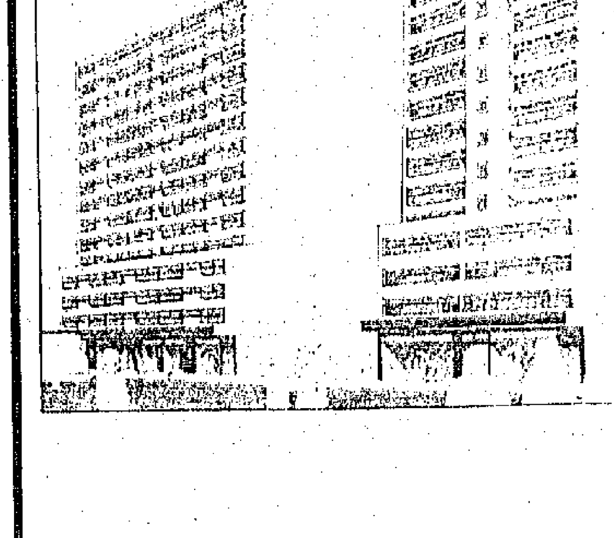
售逾八成

優
佔
中
適
點
地

一
籌
人
勝
素
質

鴻泰工業大廈
觀塘鴻圖道37－39號(附設專用停車場)

鴻達工業大廈
觀塘鴻圖道43號



面積由1,207呎－7,712呎
每呎僅售＄693起

• 精心設計雲石入口大堂，用料上乘，美觀實用，媲美一級商厦。
• 東區海底隧道，配合原有觀塘道幹線，交通網絡完善。
• 地下鐵路、觀塘渡輪碼頭及巴士站近在咫尺。

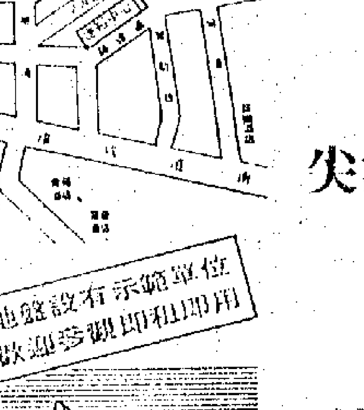
仍照舊價
即購即用

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：8101818
地盤售樓處：觀塘鴻圖道鴻泰工業大廈地下

SEEKING PARTNERSHIP
IN SOUTH AMERICA

I am looking for a long-term Partner who wishes to share my 15,000 Hectares farm (= 37,000 acres) with me in the very stable country of PARAGUAY.
This farm which I run personally, has a lot of valuable improve-ments such as pastures, cattle, buildings, machinery etc. Together we have the opportunity to share a safe and highly interesting business by expanding the beef and agricultural production. I am offering 50% Ownership against a capital investment of US$ 1.4 mln. And if desired so, I'll be happy to assist with immigration. Many people from Hong Kong, Taiwan, Japan, Korea and Europe are enjoying a comfortable and free life in Paraguay. If you are honestly interested in securing the future of yours and your family together with me, earning more than a 10% Return (tax-free) on your investment, so please contact me in Germany under Fax Nr (89) 4701916. (Mr. Sweeb)

九龍尖沙咀赫德道5/9號



Hart Avenue Plaza

德裕中心
尖沙咀高級寫字樓・旺舖

出租

地盤設有示範單位
歡迎參觀即租即用

地下面積603至4,510呎
寫字樓面積338至3,685呎
旅遊、購物、商業中心
合飲食、零售各行各業
獨立冷氣、專業管理

租務代理：
寶美城置業有限公司
香港中環皇后大道中33號萬邦行24樓
電話：525 3001
地盤電話：723 6708（假日照常）

十年艱苦談判終有成果
美蘇裁核條約完成最後細節
布戈可在高峯會上簽署

（美聯社莫斯科廿八日電）蘇聯電視報道，美蘇雙方談判人員周六終於完成裁減戰略武器條約的最後細節，時間適在此項條約須於美蘇莫斯科高峯會上簽訂的前幾天。

美總統布殊與蘇總統戈巴切夫定於周三在克里姆林宮簽署此項條約，其內容是美方裁減長程核子導彈儲存、轟炸機及潛艇百分之廿八，而蘇方則裁減此類戰略武器百分之三十五。

據美國官員稱，對彈道導彈的實際核子彈頭，美方將裁減百分之三十九，蘇方則裁減百分之四十八。

蘇聯談判小組組長納薩堅稱，「這項協議將降低蘇聯及美世界的對峙水平。」美國談判小組組長布祿士則謂，「我們現正完成一個象徵我們兩國展開新關係的程序，我對此深感自豪。」此項協議的談判費時幾達十年。

納薩堅稱，「此項協議將創造一個美蘇關係進一步發展的更爲持久之政治基礎。」他繼謂，此條約會有助於蘇聯將其軍事工廠改變爲民用生產，「而對我國的安全又不造成任何損害。」

布殊與戈巴切夫兩周前於倫敦會面時，對阻礙完成此條約的最後重要問題，終於談妥。但雙方技術談判人員到了周六才完成條約上的實際措詞。此項條約可能最早在一九九二年開始生效，其履行可能需時超過七年，而其約束期則爲十五年。

（新華社莫斯科7月28日電）蘇聯軍事專家列別杰夫少將今天在勞動報發表談話，透露了即將簽署的蘇美削減進攻性戰略武器條約的某些具體內容。

列別杰夫說，條約將包括戰略武器的一切主要部分：地面部署洲際彈道導彈、潛艇彈道導彈和重型轟炸機。條約規定，每一方上述運載工具的數量都將減到1600件水平上。重型洲際彈道導彈僅蘇方擁有，將減到154枚。三類運載工具上帶的彈頭將減至每一方6000枚，機動洲際彈道導彈不超過1100個彈頭。

這位少將說，射程超過600公里的海基遠程巡航導彈雖不屬這項條約的約束範圍，但雙方將作政治承諾，每一方在條約生效期部署的這種導彈不超過880枚。

條約還將規定利用本國技術手段，就地視察、交換資料和互通情報等廣泛的措施，以監督條約的執行情況。

歐洲共同體外長周一晤南國官員
再嘗試調停該國內戰

（路透社布魯塞爾廿八日電）歐洲共同體的外長周一和南斯拉夫官員會面，再度嘗試作出努力結束南國的流血內鬥。

外交界人士表示，共同體的十二國外長預期會擴展五十名共同體非武裝觀察員留在南國的任務。此等觀察員現時在斯洛文尼亞，若其任務獲得擴展，便會監察克羅地亞的種族衝突。

此外長等亦可能會討論究竟共同體三名外長連同一名歐洲議會議員應否再度前往南斯拉夫作直接介入。外交界人士表示，法國甚至或者會建議派遣軍隊來分隔敵對派系。

共同體外長在午飯時間會和南國官員會面，在作出任何決定之前，共同體外長肯定會先諮詢南國官員。一名荷蘭外交界人士表示，假如有甚麼新的做法，那必然毫無疑問是南國所希望的。

美蘇峯會將會促使真正解決中東問題
蘇聯新聞社預言有「奇迹出現」

（法新社莫斯科廿八日電）美國總統布殊本周首次在莫斯科參加高峯會議時將會面對多個議程項目，包括簽署歷史性的裁減戰略性軍備條約，討論西方經援蘇聯和準備召開中東和平會議。

蘇聯新聞社正大膽地預言，在他們討論中東問題時，將會有奇迹出現。

該新聞社說，一切迹象都顯示，莫斯科高峯會議將會爲阿拉伯、以色列問題的真正解決打開水閘。

在華盛頓，美國國家安全顧問史考克羅夫特已表示，布殊和蘇聯總統戈巴切夫可能會利用此次高峯會議發出中東和平會議的請柬，因爲他們兩人將會聯合主持中東和平會議。

目前，中東和會的主要障礙是巴勒斯坦代表團的組成問題。

此次高峯會議的高潮事件將會是布戈二人共同簽署裁減戰略性軍備條約，規定美蘇兩國各自削減三成長程飛彈。此項條約象徵着美蘇兩國長程飛彈談判時期的結束。早在十年前，美國前總統列根曾經提議談判長程飛彈問題，而兩國亦從那時開始了此項談判。

蘇聯和美國雙方的官員將於本周二和本周三舉行會談，討論裁減戰略性軍備過程的繼續，但是，美蘇兩國政府仍未就達成第二項裁減戰略性軍備條約問題表示出有很大的興趣。

蘇聯新聞社引述蘇聯官員們的談話報導，美蘇兩國進入戰略穩定的新階段，乃是十分必要的。他們一致強調需要美蘇兩個世界超級大國共同合作，應對核技術擴散到第三世界的問題。

除了發表原則性的聯合聲明之外，布戈二人能否一致同意採取切實的步驟，當然尚在未知之數。

蘇聯前外交部長謝瓦德納茲日昨在接受美國「華盛頓郵報」記者專訪時表示，美蘇兩國從意向到實質方面討論軍備的時機已經成熟。

正當西方國家把視綫移向裁減軍備和中東問題時，戈巴切夫對於挽救蘇聯國家經濟的前景甚感興趣的。

最近，戈巴切夫曾經到倫敦會見世界七大工業國家的領袖，從中得知他們想協助蘇聯搞好國家經濟。因此，此次高峯會議將設法鞏固在倫敦會議中所得到的成果。

蘇聯經濟顧問們已宣佈，他們將向美國提出經濟合作問題，包括把蘇聯兵工廠轉變爲民用工廠。美國官員們強調，布殊總統此次不會兩手空空的到莫斯科。

社論
立法局直選議席會增加嗎？

英國外交部次官祁福禮伯爵表示，他會待九月立法局選舉結束後，再觀察一個時間，才會向中國重提增加立法局直選的問題，換句話，立法局今後要增加直選議席，要看九月選舉的結果，以及立法局有了直選議員後的運作，而英國的態度仍然想爭取增加多些直選立法局議員的。

祁福禮解釋，要觀察新一屆立法局的運作，是否令人滿意，若屆時證明有直選議席的立法局不會對香港未來構成威脅，他會執意再與中國政府磋商，希望修改以往達成的協議，增加立法局的直選議席。

九月立法局直選的結果與新立法局的表現，不獨將受到英國的嚴密觀察，中國政府的密切關注，甚至國際視線的一個焦點——美國國會在今年五月亦曾提出這問題，一些議員還提議派團來香港觀察。

在各方面關注之下，祁福禮呼籲目前最重要的是尊重現有協議，因爲這是香港保持穩定的基礎，並可保証行政的連續性。港府於去年三月公布了九一年立法局議席分配與選舉細則，不論怎樣看法，畢竟是香港路向民主的第一步，而且相當配合內外環境，而訂出最大的步伐。

香港人當前的任務，就是合力先把九月選舉辦好，向中英兩國政府以及全世界昭示，我們是有「治港」的能力。

事實上，港府爲九月選舉作出的安排，雖難免盡如人意，所以至今仍有要求加多些直選議席，但港府確已煞費苦心盡了最大努力，特別是關於直選議席的訂定，此次選舉將使立法局議席有十八個是直選，儘管有人認爲太少，但得來已不易，港府確已盡其所能，尤其是在說服中國方面，故在選舉辦法公佈後，獲得相當諒解的反應。

目前港人要做的，應該集中精神把即將來臨的選舉辦好，無論參選者與選舉者，都該趁這機會表現香港有實踐民主的決心與毅力，既不讓作空言，或任人來擺布。當前第一步工作，即要繼區議會與市政局選舉之後，營造更好的選舉氣氛，屆時踴躍去投票，使投票率壓倒了以前兩次較低層次的選舉。

在由今天至九月選期，即開始研究立法局所擔任的角色，議員所負的任務，進而研究參選人的言行和背境，作爲將來投票的的選擇，以確保直選結果的真實代表性，同時証明港人可理智地履行公民的責任，若此次選舉有令人滿意的結果，新立法局又能運作良好，不獨有助於維持香港的穩定，保証行政的連續性，更可向中方表示，一個開明負責的政府對穩定有助，從而有論據向中方提出更廣泛的政制發展，對九五年政制作出檢討。

我們當然不以新立法局議席組合的分配爲滿足，也沒有忘懷對民主發展要加速，但亦不可忘了有基本法在前頭等待香港政制發展去銜接。市民固要了解一九九七年前政制，亦要了解一九九七年後政制，這樣才可平穩過渡。

雖然中方表示在九七年前不會修改基本法，但港府與英國對加多一些立法局直選議席仍存有希望，因此，無論爲了在過渡期加速的政制發展，或希望以後取得更多的立法局直選議席，都要在選舉中，以及新立法局的運作有令人滿意的表現。

海灣戰爭聯軍司令施華茲科夫星期六參觀倫敦戰爭博物館，他在一架在二次大戰中，曾被蒙哥馬利勳爵使用過的坦克車前拍攝留念。（美聯社）

戈氏最得力助手
雅科夫萊夫辭職
是蘇聯改革政策主要策劃人

（美聯社莫斯科廿八日電）蘇聯總統戈巴切夫周六失去他的最親密盟友兼其革命性新思維政策策劃人，他顧問雅科夫萊夫周六宣布辭職。

此舉會令戈巴切夫在周二周三與美國總統布殊開高峯會議期間，再失去多一個負責協助他推動大幅度改革的得力助手；戈氏另一盟友前外長謝瓦爾德納澤在去十二月辭職。

六十七歲的雅科夫萊夫在戈巴切夫八五年上台後，一直從旁助他，但他日漸傾向俄羅斯聯邦總統葉利欽及其他激進改革者。

他在美蘇高峯會召開前夕，在蘇聯電視台上透露要辭職，但沒說何時開始亦沒說出原因，不過他脫離戈氏班子的理由可能是在葉利欽頒令禁止俄羅斯政府機關、工廠及國營企業內進行共黨政治活動一事上，與戈氏意見分歧。

戈巴切夫周五在蘇共中央委員會會議上，加入共黨其他領導人行列評擊葉利欽的命令，但雅科夫萊夫周六爲此令辯護稱：「這是正常處理，我們正談及一個以法令爲基礎，一視同仁的國家。」

報章民意調查顯示
蘇聯三大加盟國不熱衷市場經濟

（美聯社華盛頓廿七日電）《時代鏡報》周六發表一項調查披露，蘇聯三個主要共和國的人民贊成政府繼續控制其大部分工業。這顯示蘇聯要將其現行制度轉變爲一市場經濟，僅獲得溫和支持。這三個主要共和國是俄羅斯、烏克蘭和立陶宛。

此項由「時代鏡報」及報界中心」進行的民意調查初步結果，適於布殊總統與戈巴切夫總統舉行莫斯科高峯會議前夕作出宣布。

《時代鏡報》：「在俄羅斯及其他蘇聯共和國對一個自由市場經濟的支持是最溫和的，而在研究中，亦殊少證據顯示俄羅斯共和國現已準備、願意或能夠容易地採納一種自由市場經濟。」

在俄羅斯歐洲部分，接受訪問者有百分之五十四贊成致力於建立一個自由市場經濟。在烏克蘭及立陶宛的支持比率，則分別爲百分之五十三及百分之七十六。

美蘇峯會將近，頭腦靈活的莫斯科小販上周六已開始擺賣戈巴切夫、布殊和其他著名政治人物的人像公仔。（美聯社）

前海南省委書記
許士杰病逝廣州

（中新社海口七月二十八日電）在粵、瓊主政多年，爲兩省改革開放作出重大貢獻的許士杰因病醫治無效，於七月二十七日下午在廣州逝世，終年七十一歲。

許士杰是中共中央委員、海南省人大常委會主任、全國人大代表。許是廣東澄海人，一九二〇年十二月生，一九三八年二月參加革命，同年十一月加入中共。他曾任中共廣東省委常委、廣州市委書記、海南區黨委副書記、廣東省顧委副主任等職。一九八七年九月後，曾任海南建省籌備組組長、海南省工委書記、海南省委書記、省人大常委會主任，海南省軍區黨委第一書記。他曾當選爲第六屆、第七屆全國人大代表，中共十二大、十三大代表。

許士杰從政之餘，猶擅詩詞。他是中國作協會員，中華詩詞學會副會長，著有詩集《風雨吟》、《椰頌》；病中還將多年見諸報刊的各類文章滙集成册，出版了《拜菲集》。

聯國第四檢查小組
抵伊拉克監察核武
前三次已檢查三十多軍事設施

（新華社巴格達7月27日電）聯合國和國際原子能機構派出的第4個武器檢查小組今天抵達巴格達，執行爲期兩周的檢查任務。

據聯合國官員說，本次檢查重點將集中在伊拉克用來生產濃縮鈾的設施上。

聯合國通過的海灣戰爭停火決議強迫伊拉克允許對其生產大規模殺傷武器的設施進行全面檢查。

聯合國要求伊拉克公布其全部核計劃細節的最後期限已於本月25日到期。

據聯合國官員稱，在此前進行的3次核查中，聯合國小組檢查了30多個軍事設施，至少收集了300個核材料樣本。

伊拉克表示，它已公布了所有核武器計劃，並同聯合國檢查小組進行了全面合作。

南斯拉夫緊張局勢進一步升級
聯邦軍一架戰鬥機攻擊克羅地亞目標
上周末激戰是今年最血腥一日

（美聯社南斯拉夫貝爾格萊德廿八日電）南斯拉夫局勢週六有進一步升級，聯邦軍一架戰機向克羅地亞防衛軍發動攻擊，而地面戰鬥並沒有平息跡象。

受聯邦軍戰機發射火箭攻擊的克羅地亞目標位於東部伊洛克，據稱戰機是首先受到地面炮火攻擊始還火，暫時未有傷亡報告，然而位於克羅地亞首府格勒布以南格利那，該區克羅地亞防衛軍昨晚受到約二百名聯邦軍隊及多輛坦克攻擊，引致數十人死亡。

在過去三天的激戰中約五十人在塞爾維族衝突中喪生，而自上月廿五日克羅地亞及斯洛文尼亞宣布獨立以來超過一百人死於戰鬥中。是南斯拉夫今年來最血腥的日子。

經過一日的激戰後，克羅地亞據報大致回復平靜。

南斯拉夫通訊社報道，至少廿四人在週五的衝突中喪生，其中包括格利那昨晚被殺十八人。

受到克羅地亞局勢影響，意大利外長米撒里斯週六前往南斯拉夫訪問，在杜布羅夫尼克對記者暗示歐洲共市可能再度派遣三國外長到南斯拉夫展開斡旋任務，希望能達成類似斯洛文尼亞的停火安排。

在共市的調停下，斯洛文尼亞和聯邦軍隊在七月八日成功達成停火協議。

但是由於克羅地亞種族歧見有着歷史性背景，因此相信共市的斡旋任務比較困難。不過，米撒里斯表示，我希望能尋找一個雙方能接受的折衷方案，但首要問題是促成雙方停火。

國務院發出通知
要辦好救災工作
全國人民政府必須支援救災

（新華社北京七月二十八日電）國務院辦公廳昨天發出通知，要求各受災地區加強對救災工作的領導，安排好災民生活。

國務院辦公廳在通知中要求：

加強對救災工作的領導。要按照「依靠群眾，依靠集體，生產自救，互助互濟，輔之以國家必要的救濟和扶持」的方針，動員組織各方面力量，精心部署，通力合作，切實做好各項救災工作。

安排好災民生活。當前，第一，供應災民的口糧要迅速到位，盡快發到災民手中，並保證災民生活、燃料的供應。第二，對住房倒塌、無家可歸而又不能投親靠友的災戶，應盡量利用公房或通過群眾互助先行安置，同時要把重點放在幫助災民搭蓋能夠越冬的簡易房屋，災戶自籌材料不夠的，政府要及時給以必要的幫助。對進水的住房，在水退後要普遍進行安全檢查，危房要維修加固，以防倒塌傷人。第三，要搞好防病治病工作，搞好飲水消毒、環境衛生，對患病者要及時治療，嚴防疫病流行。要保證藥品的供應。

管理使用好災民生活救濟款物。國家下撥的救濟款物要迅速發放到災民手中，不得滯留。要按照專款專用、重點使用的原則合理發放，對國內外救災捐贈款物要按照有關規定嚴格管理，合理使用。

大力開展生產自救。水災地區要設法排出積水，盡最大努力補種、改種糧食作物和瓜菜，以增強渡荒能力。旱災地區要進一步搞好抗旱工作，抗災救災所需柴油、化肥、農藥、種子等農用物資要優先幫助解決。對工、副業生產、勞務輸出和以工代賑等工作，要及早做出規劃，狠抓落實。

要制止災民盲目外流。

通知中要求各非災區地方人民政府認真做好支援災區的工作。對於災區提出需要部門解決的問題，要抓緊研究，凡能解決的，要迅速落實，不得延誤，以保證抗災的順利進行。

以國防部長宣稱
擬參加中東和會

（路透社華盛頓廿八日電）以色列國防部長艾倫今日宣稱，該國準備參加中東和平會議，而正式接納「只是一種形式」。

艾倫在接受美國電視台記者訪問時作此項表示，並且說：「甚於在美國國務卿貝克訪問期間所達成的協議，在原則上來說，這個答覆是積極的。」

艾倫一再強調，正在接納只是一種形式。

在本月較早時，貝克國務卿的中東和平建議獲得阿拉伯國家的贊成，他只是等待以色列的正式反應。

中東和會的一大障礙是以色列堅持巴勒斯坦人的代表權問題。艾倫說，這個問題已經獲得解決。

艾倫又說：「我們已同美國就約旦——巴勒斯坦代表團問題達成協議，並同意該代表團不會包括任何巴解組織人士或耶路撒冷居民。」

艾倫還說：「我認爲，我們已接近達成一項全面的協議，使中東和會能夠舉行，然後進行雙邊談判。」艾倫表示，他的立場觀點是代表以色列政府的。

一位蘇聯慈祥父親拖着幼女在紅場漫步。此處將是美總統布殊與蘇總統戈巴切夫舉行高峯會地點。（美聯社）

連續十天高溫四十度
武漢人困處火爐

（新華社武漢七月二十八日電）素有「火爐」之稱的武漢市，連續十天氣溫高達三十八至四十度。

然而，武漢人並沒有被熱浪嚇倒，五萬名防汛大軍在百里長江大堤上晝夜不停地巡堤查險，毫未鬆懈。

武鋼工人戰龍洪湧，冒着高達六十度的高溫，晝夜奮戰在車間，在七月份進入高溫季節的第一周，便創造了日產鋼、鐵都達一萬噸的今年最好成績。

高溫期間，市區用水量驟增，自來水公司職工努力提高制水供水能力，創造了日供水量達二百三十四萬噸的歷史最高紀錄，居民用水沒有發生困難。

世界展望
治理七大江河
第五次希望中共黨及國務院領導人注視華南水患

這是在下於一個月之內，第五次希望中共黨及國務院領導人注視華南水患。

近日消息傳來，廣東、廣西、貴州、雲南連場大雨，江河水位上漲，這是危險的訊號。在下時常提醒大家一句話：「南寧一點雨，西江三尺水」，這是千真萬確的，並非誇大之詞。如果廣東、廣西、貴州、雲南連場大雨，雨水東流，在下實在憂心西江勢必受洪水威脅。在海內外人士急切救濟華東水災災民之際，在下第六次呼籲我們要注視華南水患。

來自北京消息：國務院三峽地區經濟開發辦公室主任李伯寧說：「今天淮河流域和太湖地區的水災雖說是局部的，一旦長江、黃河出了問題，情況將嚴重得多。面臨長江洪水的威脅，除了興建三峽工程這一根本措施外，沒有可行的替代方案。」曾擔任多年水利部副部長的李伯寧說，建國四十年來，水利建設取得了巨大成就，七大江河都得到不同程度的治理，全國修建了大小水庫八萬多個，僅長江流域就修了四萬八千多個水庫。但是，到目前爲止，七大江河都尚未根治，只能控制十至二十年一遇的普通洪水，中小河流的防洪標準就更低。這次洪水受損的大部分是農田，說明我國現有農田抗災能力比較差。

數千年歷史，各個不同朝代，統治者都列治理江河、辦好水利爲要務。近四十年來，中國內部太多紛爭，太多問題，中共黨及國務院，是否一如前代之統治者，列治理江河爲要務？在下不願評論，但在下祈求中共黨及國務院領導人勇敢的坦誠的深入檢討。

中國立國以農爲本，今天十一億人更是倚賴農業及工業均衡生產維持生活，以期達到溫飽。這是人人明白的大道理。相信中共黨及國務院領導比較老百姓更認識清楚。應該先行檢討開放改革政策，列治理江河，辦好水利爲要務，注視華南水患。

老戈第一次勝利

蘇聯總統戈巴切夫在蘇共中全會上戰勝強硬派而取得的戰術勝利在美蘇首腦會召開前鞏固了其國內地位。

與四月那一次全會不同，戈巴切夫在這次於星期五結束的兩天會議上，沒有受到人身攻擊。

戈巴切夫提出的脫離蘇共的馬克思－列寧主義傳統、支持社會民主政策的新黨綱以壓倒性票數獲得通過，三百五十八名投票的代表們之中，只有十五人投反對票。

戈巴切夫在今次中全會上的表演是邁向恢復其在國內的權威的重要的第一步，並且會加強其在首腦會上與布殊總統談判時的地位。

於贏得第一次勝利之後，戈巴切夫能否排除一切阻力又一次戰勝極左派勢力，實事求是的實行其新政策？在下不敢作過早定論。

世人拭目觀之可也。

聞

先夫 **江公裕昌府君** 於主曆一九九一年七月廿日上午九時零五分在瑪麗醫院魂歸天國積閏享壽八十有弍歲遺體卅日奉移世界殯儀館治喪謹擇七月卅一日上午十時大殮並在該館大禮堂舉行安所彌撒隨即辭靈出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報

未亡人 郭秀年

孝男 潤羣 媳 鄧悅華
潤聯 梁美莉
潤維 馬雁英
孝女 慧嫻 婿 馮家駼
秀嫻 鄭 森
穎嫻 何鏡華
淑嫻 劉樹坤
靜嫻 王樹平
孫男 啟剛 孫女 家寶
浩 家儀
啟謙 家雯
外孫男 馮 濱 外孫女 鄭美寶
馮 波
鄭偉倫
何卓濂
劉英傑
劉英輝
王偉文

泣告

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館 地址紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三六二四三叁一（十綫）

聞

本校前校長兼首任校監 中華基督教會合一堂執事 **溫金銘先生** 於主曆一九九一年七月二十日在美國 COLUMBUS, OHIO 息勞歸主享年八十七歲茲定於七月廿八日下午三時在當地 SCHOEDINGER NORTHWEST CHAPEL 舉行安息禮拜隨即出殯安葬於 FOREST CEMETERY, CIRCLEVILLE OHIO 謹此報

香港培英中學
培英中學校董會
沙田培英中學
謹報

中華民

本港新聞

（特訊）身兼臨時機場管

圖：皇家香港軍團名譽上校霍德爵士在皇家軍團總部檢閱少年領袖團。

香港軍團招募新兵 少年領袖加快接班

（特訊）皇家香港軍團司令官甘沛義中校表

九龍東西二十六個屋邨住戶 可用自動轉賬交租

（港訊）建築物條例執行處五月份共批出建築圖則四十四份，其中港島佔十七份，九龍佔十二份，新界佔十五份。批出的圖則包括二十二項商住及住宅發展，九項商業發展，兩項工廠用途。

月內，獲准動工的工程有五十四項，此等樓宇有十四萬四千二百二十四點八平方米，用作住宅用途，十九萬四千七百七十一點九平方

圓玄學院啟建盂蘭法會
歡迎各界善信附薦先靈延生植福
日期：一九九一年八月二十日至八月二十六日（農曆七月十一日至十七

本港新聞

現正草擬條例年底即成立
設立機場管理局
與地鐵組織相似
官方成員較少廣泛網羅各界人才
機場興工必須輸入適當外地勞工

（特訊）身兼臨時機場管理局成員的立法局議員何世柱，昨午出席建造陽光音樂會開幕禮後向記者表示：港府正草擬成立機場管理局有關條例，預料，在下一屆立法局復會後，便會討論機場管理局的章程，若順利的話，機場管理局可望於今年底或明年初，正式成立。

何世柱指出：目前，臨時機場管理局依然繼續進行工作，估計，至年底，立法局會討論機場管理局的成立和有關章程。據了解，港府正草擬有關條例。他稱，機場管理局大致上與地下鐵路組織差不多，負責制訂政策和執行工作，他估計機場管理局約有十名成員，其中官守成員會較少。

被問及機場管理局和機場委員會兩者的關係，何世柱說，事實上，兩者關係應該好好，因為各有不同的工作。他補充說，假使突然要增加工程計劃而並未列入諒解備忘錄中十項核心工程的計劃，就應與機場管理委員會磋商。

另方面，何世柱指出：由於興建新機場，有需要培訓更多人才和輸入適當外地勞工，以配合需要。目前，建造行業從業員人數達六萬八千人，而現時三間建造業訓練局每年約培訓三千名學員，但仍未能滿足需求，所以，有關方面已增設多一間建造訓練局，以求達到每年可共培訓四千名學員。

何氏續稱：由於要展開新機場的龐大工程計劃，港府可輸入外地勞工，以紓緩人手不足的情況，初步來說，他估計約輸入二至三千名外地勞工，主要視乎工程的進展，至九四、九五年，興建機場的高峯期，輸入勞工亦會有所提高，惟他不同意有關方面曾聲稱最高峯期會輸入二萬名外地勞工的說法。

對於天天日報及今天日報較早前被警方商業調查科人員帶走文件和部份賬目一事？身為天天日報負責人的何世柱拒絕回答任何問題，不願意透露曾否被邀協助調查。（俊）

祁福禮結束行程離港稱
英相訪華日期未定
港督率同官員機場送行

（特訊）專責香港事務英國外交部次官祁福禮伯爵昨日結束其在港的七日訪問，他表示英首相馬卓安訪華之行，會尋求保証香港順利過渡，及保持九七年後高度自治的方法。

英國外務次官祁福禮伯爵昨日早上離開本港時透露，在訪港期間曾先後與港督衛奕信爵士，及行政立法兩局議員會面，他形容這些討論有用，在返英後會向首相馬卓安滙報。至於馬卓安訪問中國的日期，祁福禮稱尚未有確實日期，但中英雙方正為該問題加強接觸。馬卓安希望能與中國領導人會面，他相信首相訪華之行，目的是希望香港能順利過渡，及確保於九七年後，特區政府享有高度自治，港人維持現有生活方式，並擁有美好將來。

昨日到機場送行的包括港督衛奕信爵士、英國駐港高級商務專員華乘德及中英聯合聯絡小組英方首席代表高德年。

祁福禮曾於前日下午專程到赤鱲角新機場地盤視察，他表示於五年後，當新機場落成，便會是一件令人興奮的事。

在祁福禮訪港期間，他曾到船民中心，及公共屋邨參觀，了解船民及香港普羅大衆生活情況。

居屋售價貴大無力置業
公屋富戶大部無意遷出
問卷調查顯示有此意見

（特訊）工聯會進行過一個有關公屋富戶問卷調查，結果顯示，雖然超過三成住戶需要交雙倍租金，但他們卻認為居屋價錢太貴，而他們又無能力買私人樓宇，因而仍留在公屋居住。

該份問卷調查，在九龍城及黃大仙之公共屋邨進行，他們一共發出二萬二千多份問卷，收回八千多份，其中超過五成住戶認為應立刻取消富戶政策，但亦有四成人認為富戶政策應繼續執行，他們認為必須重新檢討現有之薪酬計算方法，及如何界定資助入息限額，他們又認為不應把子女之收入也全部計算入內，只應計子女入息之三成半。

工聯會社會事務委員會副主席黃國興表示，有三成之公屋居民正在繳交雙倍租金，但他們仍願意住在公屋，主要是因為現時之居屋租價太貴，而私人樓宇租金亦過份高昂，因此，若要遷出公屋單位，他們將無能力負擔。

他又謂，富戶政策實施至今，只有百分之三富戶遷出，因此，富戶政策未能達到空出單位給有需要人士之目的，所以計劃亦應該取消，他們建議增加公屋供應量及改變居屋售價與私人樓宇掛鈎政策，才可真正解決問題。（寶）

樓價高漲配合購買力
住宅單位趨向小型
三百方呎漸趨普遍

（特訊）香港地產行政人員協會副主席許永道認為，由於樓價急升，發展商考慮到用家的購買能力，未來的住宅單位將趨向更為小型，而面積將會以三百平方呎佔多。

仲量行亞太區管理委員會委員梁振英則表示，下半年住宅樓宇價格有上升的壓力，而樓價上升過速會造成民生問題，對社會構成負面影響，所以政府是有必要適當增加住宅用地。

加快重建舊區．解決土地不足
公屋發展規劃轉變
公屋家庭人數下降．三四人小家庭增多
減少大型單位．增加小型單位

（本報專訊）由於缺乏土地，房委會在規劃未來的新公屋時，將會減少大單位數量，使細單位數量增加，但不影響人口密度。房屋署總規劃師袁子超表示：加快重建舊區速度亦是解決土地不足的方法，但有困難。

袁子超表示：根據今年三月的公共房屋發展計劃，整體是需要四十萬個單位，而在公屋十年大計中，生產祇只有卅八萬個單位，因此尚欠二萬個單位，約廿六公頃土地，在該四十萬個單位中，有廿萬個單位是公共屋邨，但據估計只需要十八萬個單位，而居屋則需要十七萬個單位，生產量卻只有十二萬八千個，因此需解決兩個問題，一是整體仍欠缺廿六公頃土地，二是將公屋土地轉為居屋土地，使公屋與居屋達至平衡。

他表示，由於建屋需時，因此房委會已接受了在未來三年的短缺是無可避免的，希望在後期可加以調整，補充數量，他列出三個解決土地不足的方法，但每個方法均存在一定的困難，該三個方法是依靠政府，依靠房委會本身及加速舊區重建。

政府能否再多撥土地予房委會，他表示只希望政府能夠，而政府將興建新機場，在財政上可能未可進行土地規劃及開發等工作，遂使土地未能增加。另一方法是加快重建舊區的速度，他指出，當某區列入重建區時，居民多要求原區安置，不願搬往別區，使能夠容許作規劃的範圍縮細，而未能加速重建舊區以增加土地。

房委會在去年進行了一項顧問報告，研究公屋發展的密度，報告在今年初完成，其建議亦於今年五月獲政府通過。報告指出公屋家庭的人數正在下降，（仍當從明年人口普查結果為準）大多數為三至四人的小家庭，而六至七人的家庭已不再多見，因此建議在將來興建的每一個屋邨中，原本以往會預計興建為大型單位的改小型單位，例如一幢卅八層的樓宇，每層有一個容納六至七人的大單位，在未來公屋的規劃中，這些大單位不會被規劃，由兩個小單位取代，那麼每幢大廈會有卅八個單位增加，但人口密度不變。

這個建議目前正在進行中，他估計將來每公頃的土地會有百分之十的單位增長，真正的影響將在九五年顯現，即在九五年便可開始提高建屋量，而使目標能夠達到。將公屋土地轉為居屋土地的方法，常使人懷疑房委會隨時可將公屋土地轉為居屋土地，袁子超解釋，房委會考慮以不同方法增加居屋的同時，必須同時考慮去平衡各方面設施的需求，例如將公屋轉居屋的話，政府會要求增加停車位，公屋約每十七個單位有一個停車位，而居屋則約每五至八個單位便有一個停車位。另外，居屋的樓宇標準與公屋亦有不同。因此在承建商投標時，房委會必須決定是建公屋還是居屋，從而作出調整，他希望在將來可以很早便訂定多幅土地規劃是公屋還是居屋。他指出，過去由於勞工短缺，拖慢整個生產，期間房委會亦不斷提高建屋質素，所以目前仍有廿六公頃土地欠缺，而較早前房委會財政出現赤字亦是其中一個原因。「估計九六／九七年大嶼山北便有公屋及居屋開始落成，至二〇〇一年便可提供一萬三千個單位，而目前西九龍的填海土地仍與大嶼山北一樣，正在政府規劃之中，預計數月後有結果，屆時才可準確估計該兩處地點可提供的單位總數量。（玲）

立法局知多少圖片
免費借給社團展覽

（港訊）公民教育委員會最近印製了兩套名為「立法局知多少」的彩色圖片，免費借給各社團及學校作展覽之用，以推廣公民教育和鼓勵市民參加在九月舉行的立法局直選。該批圖片的資料，乃取材於本月初由委員會主辦的一個同名展覽會。

由於展覽會受到市民的熱烈歡迎，和多個團體曾表示希望借用有關展板，委員會因而特別將十八塊展板複製了兩套彩色圖片，每張圖片為二十吋乘三十吋，並已過膠，以方便各機構借用。

如欲查詢借用細則，可往香港灣仔軒尼詩道修頓中心二十九樓公民教育資料中心查詢，或電八三五一五二九。

圖：皇家香港軍團名譽上校霍德爵士在皇家軍團總部檢閱少年領袖團。

香港軍團招募新兵
少年領袖加快接班
應徵人數下降人手並無不足

（特訊）皇家香港軍團司令官甘沛義中校表示，今年申請加入義勇軍的人數有六百多人，較去年約減少兩成，可能參加者考慮到義勇軍的前景有關，但由於招募的名額才一百多人，故對人手沒有影響。

至於由義勇軍看守的石鼓洲船民中心，較早時曾發生騷亂，甘沛義表示，他們已將二百五十名滋事船民搬到其他地方，若中心仍出現問題，警方會派出人手增援。

皇家香港軍團（義勇軍）少年領袖訓練團第十期訓練課程結業會於昨日舉行，軍團名譽上校霍德爵士於結業會操致辭時稱，對於能由年青一代繼續承擔為香港提供志願服務一事感到欣慰，這些少年領袖團的義勇軍願意騰出自己部份空餘時間為本港服務，實在是有意義而值得贊揚的。

昨日參加結業禮的新兵共一百一十三名。

設立銀行存款保險制度
實施將有技術困難
保險費用最終轉嫁存戶負擔

（特訊）維園城市論壇昨午討論「應否設立存款保險制度」，中大經濟系講師何濼生贊成設立存款保險制度，以保障存戶利益。不過，立法局議員夏佳理和太平洋亞洲銀行副總裁康耀威均認為存款保險制度並非完善，涉及很多技術問題，如由誰來承保等事宜。

中大經濟系講師何濼生指出，近年來，美國有很多銀行出現問題，主要關鍵在於銀行監管和美國宏觀的政策，反而與存款保險制度沒有太大關係。他稱，若沒有保險基金，連鎖性影響會很大，致令美國處境危急，所以，他建議本港仿效美國，設立存款保險制度，從而產生積極作用，保障存戶。

同時，他建議最高可投保八成，其中六成是强制性，餘下兩成由存戶自行選擇。

然而，太平洋亞洲銀行副總裁康耀威則認為設立存款保險制度將會涉及很多技術性問題，若果銀行負責保險費用，銀行支出相應地提高，間接會轉嫁在存戶身上，舉例來說，會收取費用或存款息價略低。

此外，他質疑設立該制度後，由誰人承保這些保險，若是獨立的私人公司，一定難以獲市民信任，那末，就祇有由港府來承擔，日後一旦有銀行倒閉，將會動用公帑去應付，對於納稅人未免不公平。

立法局議員夏佳理表示，目前本港港幣和外幣存款總額達一萬三千億，其中外幣佔七千億。他認為若設立保險制度，應是單承保港幣，抑或兩種貨幣都承保？這是值得深入研究，他亦認為存款保險不會由港府或銀行支付，始終由存戶支付。對於國際商業信貸銀行倒閉事件，夏佳理稱兩局會繼續跟進事態發展。

薛浩然投訴申訴專員
指為銀監專員處理失當
要求調查但未獲答覆

（特訊）就銀行監理專員簡達恒處理國際商業信貸銀行事件，立法局議員薛浩然已致函行政事務申訴專員賈施雅，要求他調查銀監專員的處理失當。

行政事務申訴專員辦事處首席行政主任廖慶麟在被問及將如何處理薛浩然之投訴時說，他不能就此個別投訴向外界作出評論。他又說，要等收到信件後，再分析薛浩然之投訴內容是否在申訴專員職權範圍內可以處理之後，才作出調查。假如投訴內容不在申訴專員職權範圍內，便會向投訴者解釋不受理原因。

記者再問他，單就事件表面來看，該投訴是否合乎申訴範圍，他回答說，根據「行政事務申訴專員保密法」，他是不能回答這些問題。他又說，待收到投訴信後會聯絡薛浩然的。（薇）

小評

必須嚴懲高空擲物
鼓勵舉報加强宣傳

昨日一連發生兩宗高空擲物案，結果慘釀一死一傷悲劇。首宗發生於柴灣邨，一男子凌晨在路天食肆宵夜時，疑因樓上住客不堪食客嘈吵，擲下一個花盆，恰巧擊中死者頭部，當場喪命。次宗發生於香港仔中心對開空地，一名十八個月大的女童，被一個空啤酒罐擊中頭部，幸僅受輕傷，送院治理。我們認為必須嚴懲高空擲物這種缺德行為，以收阻嚇之效。

此外，兩宗現場均為高空擲物黑點，當局應急謀對策，以保障居民安全。顯而易見，擲物者很可能亦是該處居民，因此宜加强地區宣傳，强調高空擲物後果嚴重，一旦傷者不治，因一時氣憤或順手擲物者，動輒會觸犯謀殺罪，且還會因禍及無辜而受良心的責備。

另一方面，警方應與互委會或業主立案法團等聯絡，透過基層組織，鼓勵居民投訴這種缺德劣行，無論傷人與否，都必須嚴懲。

九龍東西二十六個屋邨住戶
可用自動轉賬交租
另批屋邨明年一月相繼實施

（港訊）數萬個居於九龍東部及西部一批公共屋邨的住戶，將可由今年九月起，利用自動轉帳繳交租金。

房屋委員會發言人昨表示，包括在是次自動轉帳推擴計劃的屋邨共二十六個，是房委會為公屋住戶提供選擇繳交租金方法計劃的一部份。

利用自動轉帳收取租金計劃於一九八九年底開始實施，至目前為止，已有七十九個屋邨共九萬個住戶選擇利用這便利的方法繳交租金。現時港九及新界共有一百四十三個公共屋邨。

最新一批使用自動轉帳的屋邨包括澤安、長沙灣、興田、啟業、觀塘（鯉魚門道）、麗閣、藍田一至三邨、李鄭屋、牛頭角下邨一及二區、南山／大坑東、白田、坪石、秀坪一至四邨、石硤尾、順利、順安、順天、蘇屋、翠屏及油塘。

發言人說：「在自動轉帳計劃未推行前，房屋署職員需逐戶登門收租。」他表示，自一九九零年中起，所有新屋邨已沒有提供逐戶登門收租服務。

發言人補充：「推廣自動轉帳計劃，亦使工作的年青夫婦毋須在家等候屋邨職員登門收租。他們亦毋須在屋邨辦事處排隊輪候交租。」

「由明年一月起，另一批位於港島及九龍中部的三十七個屋邨共十一萬個住戶將可選擇採用自動轉帳繳交租金。」

五月落成新建樓宇
報價總值十五億元

（港訊）建築物條例執行處五月份共批出建築圖則四十四份，其中港島佔十七份，九龍佔十二份，新界佔十五份。批出的圖則包括二十二項商住及住宅發展，九項商業發展，兩項工廠用途。

月內，獲准動工的工程有五十四項，此等樓宇有十四萬四千二百二十四點八平方米作住宅用途，十九萬四千七百七十一點九平方米，作非住宅用途。至於月內落成的新樓宇，所報價總值是約十五億一千八百萬元，所提供的樓面面積，作住宅用途的有十一萬二千零五十四點九平方米，作非住宅用途的有十五萬五千六百六十一點九平方米。該處在五月份內共發出了三十七份入伙紙，其中港島佔十份，九龍佔十二份，新界佔十五份。此外，該處又批准了五十項拆卸工程，受影響樓宇共一百八十二座。管制及執行部在五月份內共接獲有關違例建築物及建築工程的投訴共八百四十六宗，進行了一千三百三十次視察，並發出了四百九十五份清拆令。危樓組則視察了七百九十九座樓宇，並簽發四份緊急封閉令。

今日各版專欄：「星期一專題」、「暑期旅遊」、「音樂」、「屋宇天地」。

THE SEAKER CHAN INTERNATIONAL SCHOOL
加拿大中小學課程

本校為一所非牟利國際學校，位於界限街與又一村達之路口，環境幽雅，獨立校舍，備有操場、空調課室、實驗室、圖書館、語言及電腦室等。以英語授課，採用加拿大安大略省課程及學制，由加國專業老師執教和輔導，並輔設「特別英文班—E.S.L.」，以小組形式教導。

本校教學重質，考核從實，畢業從嚴，課程採用學期學分制，經加拿大安大略省教育部核准及承認學分，畢業同學無須參加會考，可獲安省教育部發發的「安大略省中學畢業証書」（O.S.S.D.）升讀美加英澳大學。現招收五歲以上各級插班生（小學一年級至中六預科班，GRADES 1-12）

入學資格：本校編班乃以學生年齡，英語能力和校內成績為依歸：中五畢業生可申讀十二級；小六畢業生可申讀第八級。

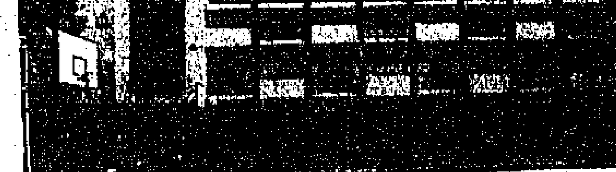
學費：中學每年二萬八千元。小學每年二萬二千元。

申請查詢：（備章索取）

SEAKER CHAN INTERNATIONAL SCHOOL 九龍界限街71號

電話：3805200/3305209/3972577/3972798

圖文傳真：3970771

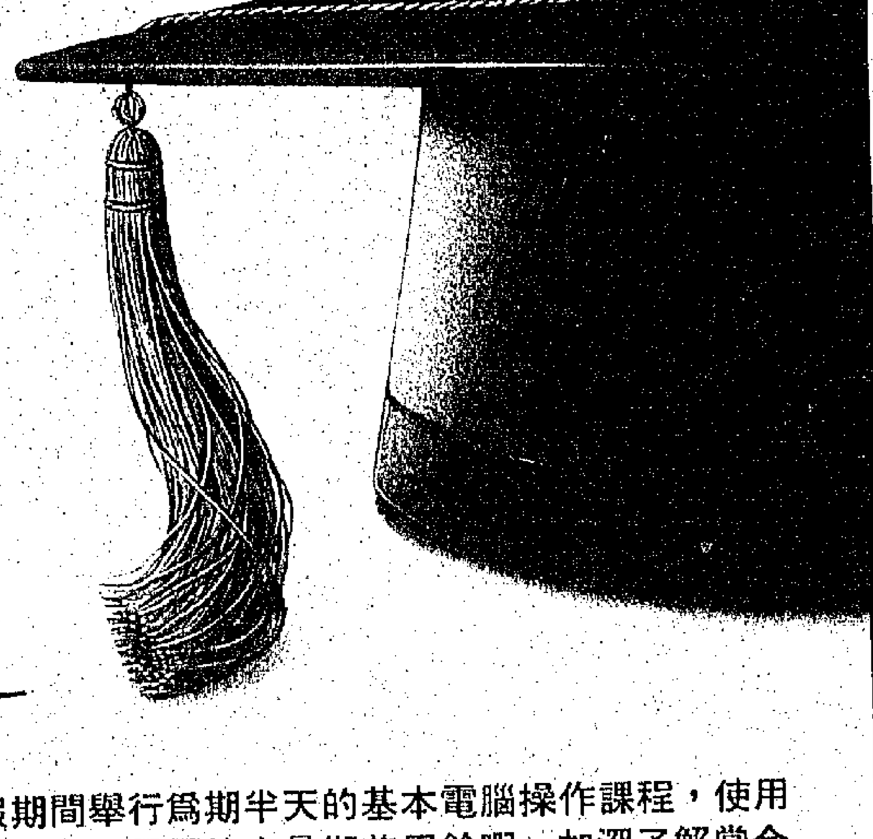


(Formerly Known as Canadian Program, Shumshuipo Secondary School)

C&C Computers and Communications

NEC舉辦學生暑期基本電腦操作課程

免費



日本電氣香港有限公司將於暑假期間舉行為期半天的基本電腦操作課程，使用NEC PowerMate個人電腦，從而使同學們能在暑期善用餘暇，加深了解當今先進電腦的認識。

參加資格：中四程度以上全日制學生

日期：一九九一年八月五日至九月五日(逢星期一、二、三及四)請選擇一天。

時間：下午二時三十分至五時

地點：日本電氣香港有限公司電腦訓練中心☎733 5555

請填妥下列表格寄回本公司。名額有限，報名從速，被取錄者將另函通知。

參加 NEC 學生暑期基本電腦操作課程

姓名 年齡 性別

地址

電話

就讀學校

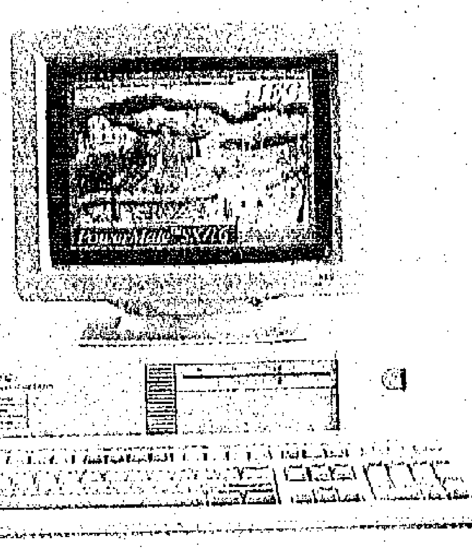
學歷程度

選擇日期：(請選擇一天)

8月 □5，□6，□7，□8，□12，□13，□14，□15，□19，□20，□21，□22，□27，□28，□29日

9月 □2，□3，□4，□5日

WK



NEC Hong Kong Limited (Systems Marketing Division)
ROOM 1111-1120, TOWER B, NEW MANDARIN PLAZA, 14 SCIENCE MUSEUM ROAD, TSIMSHATSUI EAST, KOWLOON, HONG KONG.

NEC

・新訂租金相宜合理・

中環寫字樓招租

・面積由400餘呎至1100呎
・部份寫字樓有裝修，即租即用
・中央冷氣
・管理完善
・租客免佣

查詢請電：5231637 區先生洽

圓玄學院啟建盂蘭法會

歡迎各界善信附薦先靈延生植福

日期：一九九一年八月二十日至八月二十六日（農曆七月十一日至十七日）

地點：新界荃灣三疊潭本院

附薦登記處：新界荃灣三疊潭本院 電話：四九〇四八二九 四九二二一二五

香港中環威靈頓街一六八號二樓 電話：五四五四一三〇 五四五九〇〇五

九龍深水埗大南街一七六號金寧大廈三樓 香港道教聯合會 電話：三九六四八八一

九龍佐敦道37號U保文大廈十五樓C座 油麻地先覺祠 電話：三八四六六三七

（星期六及星期日照常辦公）

治喪處：世界殯儀館

親屬繁衍 恕未盡錄

地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三六二四三參一（十綫）

剿匪現場重演經過 石屋留下彈痕纍纍

一疑人獲釋各傷者情況尚好 村民擬做法事憂慮治安不靖

（特報）警方前日在錦田警匪槍戰中，拘捕的六名疑匪，其中一人已被無條件釋放，其餘五人仍被扣留調查。而警方昨早返回現場搜索證物及進行案件重演。

新界重案組探員由一名高級警司率領，返回水頭村於前日警匪槍戰最激烈及疑匪用手榴彈挾持探員之現場，試圖重演案發經過，包括雙方駁火時佔據之位置，並描下經過方便日後調查。

探員其後在賊巢內檢走一個男裝皮包，調查於昨早十一時半結束。是次負責帶隊之高級警司稱，現暫時未能確定匪徒曾開槍之數目，但相信最少開了十多槍。隨後警方將封鎖現場縮窄，可見到疑匪所住之一九一號石屋，警匪激戰之後留下很多子彈孔，石屋之玻璃窗多被轟破。

一位居於現場對面之老婦為一九一號石屋業主，謂認出其中被擊斃之疑匪勞世安，在本月初由地產公司介紹到來租樓，老婦稱她現擔心石屋可能要降低租金，才可吸引租客，而且她打算請法師到石屋做一場法事。而水頭村村長鄧錦長稱該村位處偏僻，擔心日後不法之徒利用該村作藏身之所，嚴重影響村內治安。

前日發生警匪駁火四十響的槍戰現場，懷疑為賊巢三層高村屋單位，外牆及窗戶彈痕纍纍，遺留警匪大戰火併後的痕跡。

警方整日封鎖整幢村屋，至前晚十一時始開放讓其他單位的住戶返回寓所收拾細軟，搬往親友家中暫住。

被捕六名男子 一人已獲釋放 其餘五男今提堂控罪

（特訊）警方於星期六（七月廿七日）在元朗水頭村拘捕之六名男子，其中一名三十七歲男子已無條件被釋放，而其餘五名人士則已被警方落案控以有關罪名，包括協助及教唆合法羈留下逃走，兩項行劫罪（有關警員失槍案件）及企圖謀殺等。

五名人士將於今日（星期一）早上在屯門法庭提堂。

威迫職員開夾萬 兩匪掠超市十萬

石排灣酒樓茶客被洗劫

（特訊）兩名男子其中一人持槍，昨午行劫石籬邨一間超級市場，挾持一男一女職員，打開夾萬掠去十萬元現款，復將兩職員綑綁，逃去無踪。

昨午十二時許，兩名男子闖入石籬邨石秀樓地下惠康超級市場，當時為用膳時間，部份職員外出食飯，只剩下一姓李男職員及另一姓馮女職員，兩賊從懷中拔出一支類似手槍，指嚇兩職員，並挾持到辦公室內，迫令開啓室內一個夾萬，掠去十萬元現金，再將兩職員綑綁，才施然逃去。

事後職員用膳返回超市，發現兩人被綁，即替其鬆綁報警。另外香港仔石排灣道一間酒樓，昨午一時許亦遭二名年約廿七至卅歲男子，持兩支類似手槍物體行劫，劫匪掠去酒樓內各人身上財物，乘坐一輛私家車逃去無踪，劫案中共損失三萬九千五百元財物。

圖：柴灣邨兇案現場，小圖為死者王英華。

食肆聲浪擾人清夢終出事 柴灣邨墮奪命花盆 擊斃露天宵夜男子

列作兇殺案逐戶調查尋物主

（特訊）警方已將昨凌晨發生在柴灣邨一宗高空墮物案件列為兇殺案。事發時一名男子與朋友竹戰後到十四座地下一間食肆宵夜，四人正在一露天餐枱進食之際，一個懷疑是花盆的硬物從高空墮下，擊中該男子頭部，送院後證實死亡，案件由港島東區重案組第二隊接手調查。

警方事後曾到十四座逐層拍門調查，由於是半夜時分，警員在清晨五時收隊，續於昨下午返回十四座及現場對面十一座逐戶派發問卷調查，死者的驗屍工作今日進行，該件懷疑是花盆物體，需待政府化驗師作進一步檢驗。

事發現場是柴灣邨十四座地下，該處二十二至二十三號舖是「泉記食得樂粥麵家」，通常在晚上六時開舖，凌晨四時收舖，在晚上生意好時，該食肆會在二十四號舖對開空地擺上餐枱，招待客人，隣十四座的住客稱，由於食肆有些餐枱露天擺放，晚上食客常常在此飲酒宵夜，發出很大的嘈吵聲，令他們不勝其煩。

而樓下的商戶則稱，該處高空擲物情況一直都很嚴重，平時常有人從高處擲下各種雜物，包括垃圾、水袋、晾衫竹和玻璃樽等。

昨日凌晨零時十五分，死者與三名朋友雀戰之後，到上述食肆宵夜，當時四人正坐在一張露天擺放的餐枱進食時，一個直徑約十吋，裝有乾花泥的瓦製花盆，自高處墮下，擊中死者頭部，由於向下衝力甚大，死者被擊中後，再撞向餐枱，當場頭顱破裂，鮮血濺地，同伴見狀大驚報警。該男子被送東區醫院後證實死亡。

死者王英華，三十二歲，與母親，一姐兩妹住柴灣邨和興樓二×二至，死者尚有一弟，但已婚搬出。

據其家人稱，死者父親在今年年初去世，而死者自小學畢業後，即輟學出社會工作，幫忙養家，在七年前，他與弟弟合夥供一貨車，接一些運輸的生意。

死者家人形容他為人內向，十分顧家，十多年前曾與一表妹拍拖，但自四、五年前分手後，性格更為孤僻。而死者唯一的嗜好是打牌，經常在收工後，與朋友一起打牌，之後到漁灣邨宵夜，偶爾也到柴灣邨宵夜。據家人表示，前日五時許，死者陪母親去拜神，之後又出去與朋友出外打牌，十一時許便去宵夜，豈料便發生此事，家人表示，很難接受此事，希望警方盡快破案，捉拿兇手。

（特訊）香港仔中心廣場對開空地昨早亦發生高空墮物傷人案件，一名十四個月大的女童被一個空的啤酒罐擊中頭部，幸僅受輕傷，送院敷藥後已告離院。

事發於昨午三時十八分，一名姓唐的男子，手抱一名十四個月大的女童，行經香港仔中心廣場對開時，一個空的啤酒罐突由高處墮下，擊中女童頭部，姓唐男子立刻將女童送院，幸僅為輕傷，敷藥後已告無礙。

壇論

持械劫案對治安威脅及可行對策

嶺南學院高級講師　車煒堅

近幾個月來，香港持械劫案日益猖獗，對本港治安已構成嚴重威脅。最引人註目者莫過於六月九日在觀塘物華街，被四名蒙面身穿避彈衣、分持手槍及自動步槍匪徒，連環行劫五間相連金行，並以長短槍與圍捕警員駁火，然後逃去無踪。又在六月廿三日，三悍匪在大埔廣福道一間金行行劫，持手槍及土製手榴彈，並與警察駁火。匪徒衝出重圍，逃至沙田大圍香粉寮村草叢，終於被警方施放催淚彈後被逮捕。事隔兩天，四名分持一長、兩短槍及刀斧蒙面匪徒，在深水埗大埔道近北河街行劫一間金行，先後鳴槍四響，射擊巡警及擊破路旁停泊用作警崗警車右前胎，逃走前更把一巡警制服，奪去其佩槍。在這次行劫中，由於金行裝設防盜不碎玻璃，三匪徒用斧因敲不破玻璃，無功而退。

近來持械行劫情況，實令人擔憂，其猖獗程度，已威脅到本港之繁榮安定。從過去幾次持械行劫案件中，它們有下列幾個特點：(一)劫匪使用武器，其火力大為升級，除了強力手槍以外，更擁有自動步槍及手榴彈，並有避彈衣(二)劫匪似曾受軍事訓練，行動敏捷，行劫過程有組織及計劃。(三)劫匪很可能來自大陸，被本港有組織犯罪集團所僱用來港做案。(四)劫匪更公然與警察駁火，敢向公權力挑戰。

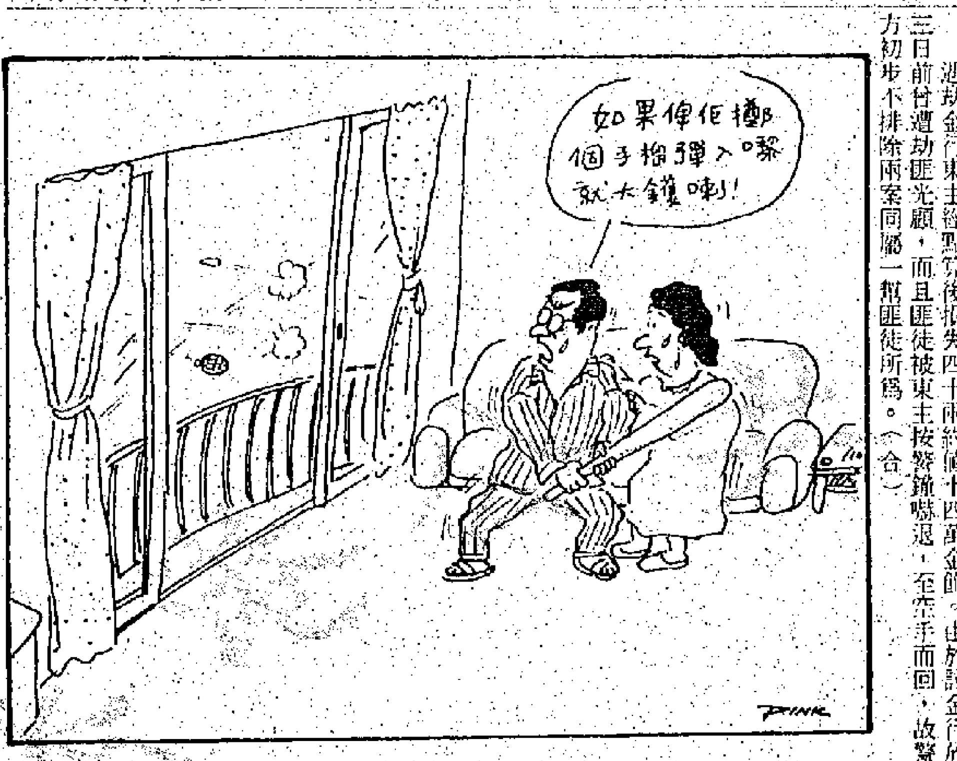
由於近日持劫案頻頻發生，已引起社會大衆、警方及民意代表嚴重關切。筆者專攻犯罪學及青少年學多年，從事教學、研究，並有實務經驗，願以本文提出對策。

(一)加強警察力量：香港警察在過去數年因為人手不足，流失達百份之四，以致嚴重影響維持治安力量。近日由於警察薪酬大為提高，投考警隊人數大增，自從今年一月，加入警隊人數增加一倍。除了人手以外，警務裝備亦應加強。在七月初已向英國訂購一批強力避彈衣，可抵擋匪徒使用火力強大手槍及自動步槍。

(二)加強打擊有組織及三合會活動：近日持械行劫案件匪徒，很可能是本港三合會從大陸僱用匪徒來港做案，他們從大陸獲槍械及武器，如手榴彈或自製炸彈。更有跡像顯示，匪徒曾受過軍事訓練。匪徒打劫金行之後，金飾如何分贓，運出香港，或售賣，必須由有組織犯罪集團從幕後操縱。因此，警方已加強對有組織犯罪集團及三合會之偵查，並把「有組織及嚴重罪案調查科」，易名為「有組織及三合會調查科」。如果沒有本港三合會在幕後操縱，恐怕持械行劫匪徒做案，沒有那麼順利。除此之外，警方亦與大陸公安部保持密切聯絡及合作，要求大陸公安部門協助，阻止槍械偷運入本港。以免對本港治安構成嚴重威脅。

(三)組織特種部隊：從近日持械行劫案件中發現，匪徒持有火力強大之槍械，並似受過軍事訓練，行動敏捷及有組織化，勇敢善戰，以至在多次劫案中，警方未能把匪徒逮捕或擊倒。因此，筆者建議警方可組織一支特種部隊，隊員能使用各種火力強大武器，有特殊之攻擊技能，受嚴格之體能訓練，並且有衝鋒陷陣精神。目前在本港持械行劫匪徒，除了使用火力強大武器及身手敏捷之外，更有在戰場上作戰心態及行動。因此，特種部隊更可招募有軍事訓練及作戰經驗隊員，組成一支特種部隊，有勇往直前，衝鋒陷陣精神。

近幾個月之持械劫案，對本港治安已構成嚴重威脅，對警方亦受到極大壓力及挑戰。如果警方不能在短期內把持械行劫案件壓着，民衆將對港府公權力產生疑問，而警隊威信亦會受到嚴重損害。香港之穩定繁榮亦會受到威脅。雖然要加倍努力，同時要對付在幕後操縱之三合會組織。但筆者深信，警方將能作出適當應變，並在廣大市民合作支持之下，終必能夠壓止猖獗之持械行劫浪潮。



貨柜車爆呔 撞壆衝下橋 司機幸告輕傷

（特訊）一輛貨櫃車車頭，昨午沿龍翔道向觀塘方向行駛，途經牛池灣消防局對開天橋時，疑爆呔失控撞向左邊石壆，再由天橋衝下，貨櫃車頭毀爛不堪，幸司機只受輕傷，現場交通一度陷於癱瘓。

意外發生於昨午三時四十五分，一輛車牌DV九×七九貨櫃車，沿龍翔道向觀塘方向行駛，途經牛池灣消防局對開天橋時，疑左前輪突然爆呔，貨櫃車失控撞向左邊石壆，由於衝力太猛，貨櫃車由兩米天橋衝至地面，再撞毀約三十呎鐵欄，貨櫃車頭盡毀，而拖架則吊在天橋石壆，意外發生後警方曾封閉段龍翔道，召大型拖車將貨櫃車及車架拖走，現場交通至五時十分恢復正常，意外中貨櫃車司機左腳受輕傷。（合）

圖：龍翔道一輛貨柜車車頭失事撞向路邊石壆，繼而剷下橋，警員到場調查及清理，一度令現場交通非常阻塞。

大角咀深水埗兩金鋪 分遭槍匪劫掠

損失共五十四萬無人傷

（特訊）大角咀及深水埗兩間金舖，昨午先後遭匪徒持械行劫，共損失一批約值五十四萬金飾，兩案均無人受傷。其中遇劫之深水埗金舖，於上週五亦被匪徒光顧。首宗案件發生於昨午一時許，兩名分持類似手槍物體賊人，闖入大角咀松樹街二十三號地下多多金行，指嚇金行內四名男職員，喝令打開飾櫃，交出金飾，賊人將三盤金飾放入一個旅行袋，奪門向通州街方向逃去。

經點算後金行損失一批約值四十萬元的金飾。

次宗劫案現場位於深水埗北河街九十八號B地下宇宙金行，昨午二時廿五分，三名年約二十至廿五歲男子，其中一人持有類似手槍物體，闖入金行聲稱打劫，指嚇當時店內一名男職員及東主夫婦，掠去三盆共七十五件金飾，忽忙逃去，東主遇劫後立即按動警鐘報警，由於有人見三賊走向地鐵站，警方立即知會各巡邏人員，在現場附近及地鐵站搜捕賊人踪跡，惟並無任何發現。

經點算後損失四十兩約值十四萬金飾。由於該金行於三日前曾遭劫匪光顧，而且匪徒被東主按警鐘嚇退，至空手而回，故警方初步不排除兩案同屬一幫匪徒所為。（合）

澳門消息

存款保險制度 須長時間考慮

▲澳門銀行公會主席何厚鏵表示，澳門設立存戶保險制度仍存在多方面的困難，他說澳門只有十幾間銀行，規模大小懸殊，如設立存戶保險制度，存戶和納稅人需負很大的責任支持制度的實施，雖然部份國家實行這項制度，但亦發現了保險制度帶來的影響，如澳門實施必須作長時間的考慮。他認為，澳門政府已有一套完善的監管制度，對存戶已有很好的保障。

東亞改為澳門大學 將會加强領導架構

▲東亞大學副校長李天慶表示，東大將在新學年易名澳門大學，並將澳門高等教育綱要法修訂大學章程，他相信，變化不會影響學校的運作。

李天慶強調修改章程只是爲了加強領導架構，不會影響整個學校的正常運作，本屆校董會任期將於今年九月屆滿，將產生新的校董會，同時亦公佈新校長人選，他還說，目前附屬東大的公開理工學院，新學年開始時，在財政和行政架構上將完全獨立成爲另一所高等專科學院。

▲水警稽查隊羅達雅透露，澳門水警與珠海公安部門已就日前在氹仔海面發生的開槍事件舉行會議，珠海公安部門日內將向澳門方面解釋開槍的原因。

美資電腦公司 失竊貨值千萬

（特訊）柴灣一間美資電腦零件公司，前晚發現遭竊匪光顧，損失一批電腦系統及軟件約值一千萬元。

經調查後發現匪徒對公司內部環境熟悉，先破壞警報系統才將貨物搬走，行事手法純熟。重案組第三隊已接手調查。

掃黃賭毒 拘千七人

（特訊）警方在六月份繼續打擊黃、賭、毒三害，共出動二千七百六十次，拘捕一千七百一十九人。

在打擊販毒活動方面，毒品調查科人員與各區警務人員在上月進行六百二十次突擊搜查，拘捕五百五十四人。搜出的毒品包括十公斤「冰」、一點七公斤海洛英、一點二公斤大麻、五十克可卡因、四十九克嗎啡，及一批精神科藥物。（合）

不滿女兒任職舞小姐 回流移民傷妻女判囚

（新華社訊）一名移民美國後，又回流返港男子，因不滿女兒到夜總會任職，與家人口角，斬傷其妻子及女兒，被警方拘控以兩項傷人罪名，日前在香港地方法院審訊時認罪，法官於審閱有關被傷之感化官報告書及精神醫生報告書後，判他入獄十八個月。

被告謝武力，四十八歲，被控於本年三月十一日，在土瓜灣落山道一大廈內，傷害其妻子楊蕙蓮及女兒謝春燕。

瑪利亞書院預科日/夜校

F.4—F.7 入學申請通告　冷氣設備

□本校一向專門辦設高年級課程，對本港教育及各項公開考試有深切之認識。設備完善，不惜重資添置最新電子儀器及電腦設備適應新課程，又專人搜羅各科目有價值之參考資料編成精簡之講義務使同學容易考取最佳成績。

□本校對師資要求極高，所有科目均由港大、中大及著名大學之榮譽學士及碩士任教，祇任教其在大學之主修科；且不設初級中學，使教師更能集中精神於預科班。

□本校專設F.5及F.7重讀專修班：課程着重試題分析，配合考試發展趨勢，制定溫習方針，引進答題最新之技巧，全力為F.5重讀生及有志攻讀港大之同學提高其入學機會，更為重讀生提供特別之助學金計劃，有志重考之學生可憑其AL考試之成績向本校校務處申請。

91/92年度招收班級及課程：（上午班、下午班及夜校）

HKAL F.6-7	GCE（英國預科）1 Year Course		商業文憑課程	F.5 重讀班 F.5/F.4		HKHL F.6
• Arts Class	• Arts Class	• Computer Class	• Secretarial Certificate Class 秘書證書班	• Arts Class	• Computer Class	• Arts Class
• Business Class	• Business Class	• Pure Sc. Class A	• Computer Certificate Class 電腦證書班	• Science Class	• Technical Class	• Science Class
• Engineering Science Class	• Commercial Class	• Pure Sc. Class B	★學生可獲保送參加 Pitman 及 LCCI 考試	• Commercial Class		• Business Class
• Medical Science Class	• Design Class	• Electronics Class		★專設重讀班，將整個會考範圍重溫，以精簡之講義為主，歷屆成績卓爾。		
★專設獨立F.7重讀班		• Engineering Class				

(一)獎助學金：本校設有獎學基金，獎勵品學兼優同學，並協助家境清貧學生申請多項助學金，如華僑、賽馬會助學金、香港扶輪社助學金及教育署政府生活津貼等。

(二)報名日期：由即日開始（8:00am—9:30pm），歡迎查詢，專人解答，印備簡章，電索即寄。

■青山道正校：九龍，深水埗，青山道339—345號（長發街口）☎3611819, 3616809, 3616555
■青山道分校：九龍，深水埗，青山道25—35號（嘉頓酒樓對面）☎3615147-9（三線）
■葵涌校：荃灣，葵涌，石籬石文徑五號葵英大廈（和宜合道石籬邨口）☎4200999
■紅磡校：九龍，紅磡，漆咸道272—274號（蕪湖街口）☎3330271-4（四線）
■北角校：香港，北角，英皇道335—341號恒生銀行大廈 ☎5668515-8
■屯門校：屯門，仁愛堂圍2—4號（何福堂對面）☎4595500

「多閱讀，多樂趣」全港青少年新聞報刊剪輯比賽

主辦機構：香港女青年商會 Hong Kong Jayceettes

宗旨：培養青少年閱讀的興趣和習慣

形式：以「香港是吾根，關懷情至深」為主題，環繞九一年本港的時事新聞，剪輯整理成一本活頁剪輯簿，或附上編後感參加比賽

題目：「社會福利」「環境保護」「青少年的成長」

參加資格及組別：
(甲)個人：初級組(六至九歲) 中級組(十至十三歲) 高級組(十四至十八歲)
(乙)團體：家庭組 公開組

獎品：
冠軍：獎牌及書券一千元
亞軍：獎牌及書券七百元
季軍：獎牌及書券五百元
優異獎兩名，各得：獎狀及書券三百元
最佳封面設計獎：獎牌及書券三百元

截止日期：一九九一年八月三十日

頒獎禮：一九九一年九月八日(星期日)上午十一時假座香港信德中心三樓舉行

展覽：優勝作品將安排作公開展覽

報名表格可於下列地點索取：
(1)各學校辦事處
(2)香港上環文咸東街六十號金開大廈二樓 香港女青年商會(電話：5438913)
(3)華僑日報辦事處

贊助機構：勤+緣基金　SunLife of Canada 加拿大永明人壽保險公司　大新銀行 DahSingBank　華僑日報

HKMA 企業管理文憑課程

香港管理專業協會　香港理工學院　聯合主辦

本課程現已開始接受報名，此為香港管理專業協會與香港理工學院舉辦以中文講授的管理文憑課程，其宗旨是為工作上主要以中文為溝通語言的在職及新進管理人員，及中小型企業負責人提供理論與實踐並重的現代管理訓練。

課程形式

本課程在星期六下午及星期日上午和下午上課，採用富有彈性的學科制進行，修讀期限為一年半至五年。參加者須先完成八個必修科目，然後在四個管理系別中選擇其一，修讀其專題科目。管理系別分為市場管理、人事管理、財務管理及生產管理。

入學資格

(1)廿三歲或以上；(2)必須在職；
(3)持有認可大學學位或專業資格；
或具有大學入學試或香港高等程度會考合格學歷兼有三年以上任行政或管理職務之工作經驗；
或中學畢業後具有三年以上任行政或管理職務之工作經驗；
(4)具有理解及閱讀英語之一般能力；
(5)取錄與否的最後決定乃基於面試的表現。

截止報名日期：一九九一年八月二十三日　開課日期：一九九一年十月五日

索取章程及報名表

請填妥下列表格寄交本會，或致電574-9346　766-3303查詢。

索取「企業管理文憑課程」章程及報名表格（912）

姓名：________ 職位：________ WKYP
公司名稱：________
公司地址：________
公司電話：________
香港身份証號碼：________ 索取章程數量：________

香港中環紅棉路八號東昌大廈十四字樓

留學

加拿大史丹佛國際學院
STANFORD INTERNATIONAL COLLEGE OF CANADA

中2以上學生即可前往（中三＝Grade 9）

•代辦所有學生簽証手續!!

9-12年級　OAC課程　ESL課程　加拿大多倫多

歡迎洽詢!!

•香港聯絡處•
香港中環畢打街中建大廈806室
TEL - 877 1384

中國須經較長時間 人權狀況始可改善

澳洲政府人權代表團結束大陸行 指重慶百宗生育便有卅一宗墮胎

（特訊）澳洲政府人權代表團結束訪問中國昨抵達本港，團長舒亞徹指出，中國必須經歷一段較長的時間，人權狀況才能得以改善。

澳洲政府人權代表團曾到北京、上海、成都及拉薩訪問兩星期，昨經抵本港，團長舒亞徹在機場對記者表示，與中方官員坦誠討論中國人權問題，代表團曾於北京詢問十二名政治犯狀況，他們亦於拉薩查詢一百個政治犯，但中方官員只表示犯人大都觸犯反革命罪被判入獄，目前健康良好，至於其他問題則拒絕回答。

代表團又曾於北京及上海查詢執行死刑的狀況，但也得不到答案，不過拉薩官員表示，去年共有五人被判死刑。另外，舒亞徹又表示，代表團特別關注中國控制生育政策，在訪問四川時，知道重慶市每一百次生育便有三十一宗墮胎。代表團又曾到西藏首府拉薩，他們憂慮西藏的文化及宗教自由會受到破壞，在中國現有政權之下，需要漫長時間才能改善人權狀況，代表團認為，中國年青一代能以開放態度討論國事，令人感到中國前景是樂觀的。

港府擬於年底前取消 第一收容港政策

泰晤士報透露英政府極力反對 指危害香港利益有損英國形象

（特訊）香港政府有意於本年底前取消第一收容港政策，英國卻認為港府的決定將危害本港的利益，並會影響英國的國際形象。

英國星期日泰晤士報昨透露，香港政府準備在年底前取消香港作為越南船民第一收容港政策，原因是近月船民大批湧到本港，船民禁閉營已有人滿之患，明年年初的航海季節將會有大批船民抵達本港。

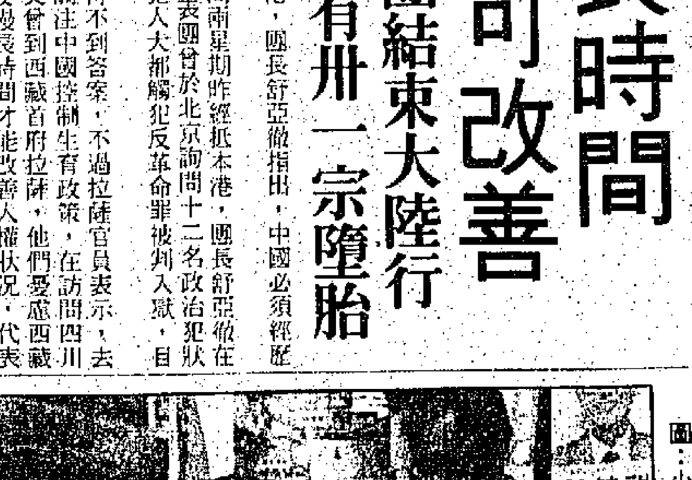
文中又透露，今年五月英外相韓達德曾要求香港政府不要取消第一收容港政策，因為現時香港處境困難，取消第一收容港政策，將危害香港利，而上週日，英外次新福禮伯爵抵港時亦重申英方立場。

它又引述英國政府消息靈通人士指出，香港不能獨自決定取消第一收容港政策，必須會同英國方面共同決定，因為該問題是一高度技術性及司法性問題，加上英國負責香港的國際事務，故本港取消第一收容港政策將影響英國人道主義的國際形象。

泰晤士報又稱，英、港、越三方已討論在越南北部越南航民中心的問題，而港府亦將會向英國表白，因為港府須向民意負責，並擁有中國的強硬立場作支持，取消第一收容港的可能性極高。

圖：鄭鑑波醫生在「腎臟與你」研討會主講「腎臟的徵狀」

鮮花義賣賑災 市民反應熱烈


圖：小朋友亦捐錢賑災順便購買玩具。

（特訊）「香港鮮花零售業協會」與「時代講場」合辦鮮花義賣日，昨於中西區籌款賑濟華東災民。

立法局候選人陳毓祥與十名助選人員係代表鮮花零售業協會，在港島中西區義賣鮮花籌款。由昨日早上十時半開始至晚上六時止，先後在堅道、中區閘市及西環擺設義賣攤位，除了義賣鮮花，更由立法局議員田北俊贊助捐出一批T恤，以及各界捐出玩具等義賣。約籌得款項一萬五千元。實際數字要等今日紅十字會辦公點算後公佈。

陳毓祥在呼籲市民捐助時說：港人關心內地同胞是理所當然的，而今次港人熱心情度實充份反映出血濃於水之事實。

陳毓祥自己亦捐出二款共五十本書義賣。

一位六十多歲的吳老太就響應以三百多元買了數件T恤及數枝絹花，她說，香港人衣食足，且三數百元很容易便花掉，所以樂得減少一些消費用來賑災。何況大家都是中國人，她又說，不介意香港各個團體都辦籌款，只要幫助內地災民，她都樂意捐助。（薇）

九廣鐵路 義載籌款

九廣鐵路昨日亦為華東水災舉行義載籌款，將九廣鐵路及輕便鐵路的客運收益全用來賑濟華東水災居民。

在沙田火車站，由於是假日，乘客特別多，車廂內亦有捐款箱讓乘客捐款，鐵路公司估計昨日籌款可達三百五十萬元，將交往中國紅十字會的賑災基金。

另外一個團體昨也發起路集衣物賑濟災民，發言人表示，目前大部份的賑災活動均集中在籌款方面，所以改為聯絡廠商及批發商，收集回來衣物將送往香港紅十字會指定的貨倉，再轉送中國紅十字會，分派國內災民，目標是十萬件衣物。

三位專家昨出席 腎臟與你研討會

指出捐贈器官可遺愛人間 望市民消除留全屍舊觀念

伊利沙伯醫院內科主任李佽生醫生昨日出席一項由觀塘社區健康發展計劃與香港腎科學會合辦之「腎臟與你」研討會時稱：多種腎病都有惡化的傾向，最後演變成末期腎衰竭，病者就必須接受透析治療或腎臟移植才能夠生存。

出席研討會者還有香港中文大學內科系講師雷兆輝醫生及香港大學高級講師鄭鑑波醫生。李氏在講解腎病的治療時又說腎病可用四類治療，包括藥物、營養、透析及腎臟移植。當腎功能介乎百分五至五十之間可依靠藥物及調較飲食治療，但跌破百分之五時就要另外的治療方法才能夠生存。

鄭氏在會上講及腎病的徵狀時謂：常見的腎臟病包括尿路感染，腎小球腎炎和腎功能衰竭。

而雷氏對「腎臟移植及捐腎」有詳細的解釋：捐助腎臟作移植手術有兩種：逝世人及生親人的腎臟。剛逝世腎是出自一些腦部受嚴重創傷或腦出血而導致死亡的人。由於缺乏死人的腎臟因此需要使用親人捐出的腎臟。

雷氏說：由於本港人士對捐贈器官反應冷淡，主要原因是受到死後留全屍的舊觀念影響及普通市民對腦幹死亡的定義和法律含義缺乏了解和接受。透過是次研討會及教育運動希望市民能了解到捐贈器官可遺愛人間，也象徵着死亡轉化為新生。

梁錦濠宣布參加 九月立法局競選

強調獲劉皇發精神上支持 不排除與林偉強同時去馬

（特訊）西貢區域市政局民選議員梁錦濠，昨日上午為其名下之將軍澳辦事處舉行開幕儀式，並邀請立法局議員兼鄉議局主席劉皇發及區域市政總署署長許雄，作為主禮嘉賓。

梁錦濠在其致于新開界之講稿中聲明，將於其辦事處之開幕禮上同時公佈他將會參加九月之立法局競選，而某中文報章就此事指梁錦濠此舉為「博宣傳」，因為某部份嘉賓，並不知道他將參選立法局。

昨日，記者就這個問題向許雄查詢是否支持梁錦濠參選立法局，許雄表示，他是應梁錦濠之邀請出席開幕禮，此乃其工作的一部份，並非表示支持。而梁錦濠對該篇文章所指之「博宣傳」認為不公平，因為該名記者未有正面與他接觸，卻指他「博宣傳」，將引起被邀嘉賓不便及尷尬，也可能會令他今次參選構成影響。

他坦言十分渴望能夠入選立法局，為西貢區居民在立法局中發言，他更深信自己之學問能在立法局中起到一定作用。

不過，他今次之參選，未曾報名，已經要面對不少問題，因為，他將以間選身份參選立法局，由於現任立法局議員兼鄉議會副主席林偉強亦準備參選，因此，他們將在本星期內進行商討，希望取得妥協。

梁錦濠不排除林偉強不肯退出，他自己也照樣參選之可能性。

而若果他照樣參選，就可能會造成港同盟派漁人得利之局面。梁氏對這個推斷沒有否認，但卻認為未應放棄。

他又指，若果身為鄉議局主席的劉皇發能支持他參選，他之成功比數將高達百份之九十。可是，林偉強現為副主席，在相比衡量之下，林偉強可能會得到有利位置。至今他仍未取得劉皇發表示正面支持他是次參選，但他卻深信劉氏將在精神上給予支持。（寶）

被通緝的廿一位學生領袖之一 鄭旭光服刑兩載獲釋

（特訊）據路透社報導三名參加八九年北京民運的學生領袖最近獲釋，其中包括當年給中國公安部通緝的二十一個學生領袖之一的鄭旭光。

鄭旭光現年二十三歲，在中國公安部通緝的二十一個學生領袖名單中排行第九。他是北京航空航天大學學生，六四事件後被捕。鄭旭光與另外兩名學生領袖於秦城監獄服刑兩年，最近獲釋，他們出獄後對友人表示，仍在監獄中的其他學生領袖精神狀態良好，於今年稍後會有更多被囚禁的學生領袖獲釋。

壇論

三邊會談暫時胎死腹中

•許漢•

由國統會部份研究委員所研擬的「三邊會談」計劃經提早曝光後，引起台灣島內部份人士反彈，其中反應最強烈的是主張台獨的民進黨及走獨台路線的立法院次級團體「集思會」成員等。

「三邊會談」的構想是由陶百川先生在國統會上提出，但並未曾正式納入國統會議程。研究委員亦只有少數人參與。構想是台灣、大陸、及香港三方面各派出代表在香港舉行座談，討論中國統一問題。會談的籌備工作則委由香港中文大學的金耀基博士擔綱。

不料計劃提早曝光，引起各方面的不同反應。反統一的人士固然恐慌，贊成統一人士也有部份反對。理由是在中共方面尚未有善意反應以前就貿然走上談判桌未免過於冒進。如行政院負責大陸政策的高層官員即不予鼓勵。施啟揚公開表示，三邊會談應定位於國統綱領的宣導座談，並限於民間人士及學術界人士參與。

由於各方意見甚多，國統會研究委員召集人邱進益乃不得已出面澄清，「三邊會談」計劃未經李登輝核可，會談應正名為座談會，至於，是否舉行還要看香港政府的態度。

台灣輿論界評論邱進益的談話為「計劃曝光後的降溫」。於此，「三邊會談」可說是暫時胎死腹中。但肯定的是，以「宣導國統綱領」名義的座談會仍將按計劃在全球華人社會中舉行，香港地區亦不例外，以至以何種方式進行，規模如何，有那些人參加，恐怕還得斟酌。

周五，本月九日，國民黨大陸工作策劃小組在宋楚瑜的主持下，就「三邊會談」舉行討論，將會談定性改稱「國統綱領座談會」，繼續委由金耀基辦理。原則上將避免國統會委員或研究委員與會參加（或不排除以私人身份參加），主辦單位也以香港的學術單位為主，以避免外界敏感的政治聯想。

其實三邊會談的構想在陶百川先生之前已有朱高正提出，不過宋經當局點頭。這次由國統會委員提出，國統會研究委員負責主辦，層次不同，意義更為突出，當然更受人矚目。

可預料的是，三邊會談如以國統綱領宣導座談會的方式舉行，吸引力也將大大減低。如以三邊會談方式進行，即使中共方面派員參加，亦不外是派遣代表福建地方的人士參加，而且會大唱「一國兩制」舊調。至於香港方面，何人能代表可能有一番爭執。另最可能產生糾紛的倒是台灣內部，如代表人選由國民黨指定，民進黨勢必不干休，而且會叫嚷「出賣台灣人利益」。

而其他黨派亦會提出候選代表名單以為抗衡，變成自亂陣腳。蔣經國當年主張「不談判、不接觸、不妥協」的三不政策就是考慮到以多元社會和一黨專政談判必定吃虧。蔣經國死後三年，情勢的發展果不出其所料，台灣雖然在其他方面佔優勢，但在走上談判桌以前內部已經大亂，執政黨只好叫緊急煞車，證實了蔣經國的先見之明。然而，隨着海峽兩岸互動情勢的發展和美國方面的鼓勵，相信雙方進入談判將是遲早的事。

香港人酒量驚人 去年進口白蘭地總值達二十億元

圖：美國加州餐酒協會將於美食博覽九一上展出的餐酒之一。

（港訊）香港人的酒量十分驚人，據香港貿易發展局研究部的資料顯示，去年香港進口的拔蘭地總值達二十億港元，而威士忌、啤酒及餐酒亦甚受歡迎，進口總值在二億三千萬至三億五千萬之間。

對於愛好飲酒的人士，一定不可以錯過香港貿易發展局於八月一至四日在香港會議展覽中心舉辦的「美食博覽九一」——全港最大型的食品展覽。

屆時將有約二十家參展商展出來自世界各地各式各樣的美酒佳釀，供入場人士參觀選購。

此外，香港貿易發展局更與香港餐酒管理協會合作，於八月二日舉行的「第二屆現代劉伶大賽」，本港多家大酒店的餐酒管事都有報名參加，競逐「全港最佳餐酒管事」的榮譽，比賽方式乃採用「掩瓶品評法」進行，參賽者要在看不到標簽的情況下，品嚐各種葡萄酒，然後猜出該等酒的資料。

這項比賽實有助提高香港餐酒管事的水平，間接提高香港人對餐酒的認識。

除了酒精飲品外，美食博覽九一展出來自世界各地的健康食品有餅類食品、烘培食品及奶食、一般飲品、甜品及冰淇淋、新鮮蔬果、罐頭和醃製及冷藏食品、麵食、醬料及調味品。

十名學生代表香港參加 第三屆亞太區兒童大會 日本福岡舉行

（特訊）十名小學生將於下星期代表香港到日本福岡參加第三屆亞太區兒童大會，向其他國家的小朋友介紹香港人如何協助華東水災。十名十至十一歲的來自不同學校的小學生將於下週代表香港到日本福岡市出席第三屆亞太區兒童大會，屆時將會與來自四十多個國家四百二十多名兒童一起入住日本家庭作一次生活體驗交流。

負責籌備今次活動的發言人表示，希望藉着今次為期八日的行程，培養小朋友的獨立能力及領導才能，另外為配合大會的主題——「保護環境」，小朋友已準備英語話劇在日本演出。

為了使香港的小朋友到日本後可與其他地區的人士溝通，大會亦特別為他們準備日語課程，使他們懂得簡單的應對。

教育署署理署長尹細昨日在灣仔香港中華基督教會香港會所主持第三屆亞太區兒童大會香港區代表委任狀頒發典禮。他說世界各國之間的界限已逐漸消失，大家要共同處理一些全球性的事務，而對全球性的問題。

他又說如果各國不能達致共識，通力合作，互相扶持，便無法有效地處理任何問題。

他並深信好像亞太區兒童大會這類由多國學生一起參與的活動，是將「奮萃善心，齊創綠色新紀元」這個信念付諸實行的最佳途徑。他指出在這旅程中，香港代表將有機會結交很多新朋友和認識及欣賞自己感到陌生的風俗文化，實踐今年大會的主題。他補充說，當我們踏入九十年代，便需要更清楚認識我們社會以外其他地區的發展。

男童院辦環保活動 改善環境創造新生

內容包括講座展覽廢物利用等

（港訊）社會福利署屬下三間男童院將於夏季進行一連串以環保護為主題的計劃，相信今夏大部分院童將曬得一身古銅色的健康膚色。參與計劃的男童約一百八十名，他們來自海棠路男童院、青山男童院及坳背山男童院。

社會福利署發言人昨日表示，這連串計劃將成為男童院訓練計劃主要部分。

「綠色夏日，環保創新生」計劃更蒙蜆殼美境獎勵計劃贊助一連串創新及有意義的活動。

發言人指出：「該項活動由七月開始直至九月底，共分三階段進行；院童將學習改善生活環境，培養良好生活方式，再由他們去發揮及實踐技能，用實際行動去服務和幫助他人。」

活動包括講座、展覽、問答比賽、種植盆栽、廢物利用、有機農田改善環境運動及探訪等。

他說：「地球之友及綠色力量的成員將出席講座，與院童分享環保的實際行動。在男童院而言，推行環保活動是一項新嘗試和挑戰。我們希望青少年能透過服務他人，了解切身問題，幫助他們他日離院後創造美好生活條件及方式。」

另外，青山男童院的男童也非常忙碌，因為他們準備在今個夏日將一幅土地栽種為有機農地。

他說：「這是社署首次利用濫泥農田作為男童院訓練活動之一。計劃目的是希望院童在培植這幅農地時，學習環境保護的重要，並改善及增強男童及職員之間的合作。」

而坳背山男童院的夏日環保活動將在長坑村進行。

活動包括為長坑村福利會修葺其大會堂，為村民建造一組郵箱，除了解他們的生活環境外，更協助他們打掃及整理家居。

院童又計劃舉辦一項慶祝活動，與村民共聚一堂。

發言人說：「估計院童在學習保護鄉村的重要之餘，也學會善用閒暇。」

WINSOR 南聯實業有限公司

一九九一年三月三十一日止年度業績通告

業績：本集團截至一九九一年三月三十一日止年度已經核數之綜合損益計算表如下：

	一九九一年 港元千位	一九九〇年 港元千位
營業額（附註一）	2,087,886	2,332,487
經營溢利（附註一）	238,155	302,935
應佔聯號公司溢利減虧損	2,424	1,264
除稅前溢利	240,579	304,199
稅項（附註二）	39,944	54,057
除稅後溢利	200,635	250,142
附屬公司少數股東權益	952	2,071
除稅及減附屬公司少數股東權益後之溢利	199,683	248,071
非經常性項目（附註三）	31,506	—
應撥歸股東之溢利	231,189	248,071
分配如下：		
已派中期股息每股六角	52,247	52,247
擬派末期股息每股一元八角	156,741	156,741
撥入一般儲備	—	20,000
	208,988	228,988
本年度之保留溢利	22,201	19,083
未計非經常性項目之每股溢利	76.4¢	95.0¢

附註：

一、營業額及經營溢利按主要業務分析：

	營業額 一九九一年 港元千位	營業額 一九九〇年 港元千位	經營溢利 一九九一年 港元千位	經營溢利 一九九〇年 港元千位
紡織及製衣	1,991,864	2,235,774	167,334	190,269
投資	—	—	(290)	36,108
地產發展	21,671	25,047	8,155	5,797
和其他	74,351	[illegible]	62,956	70,761
	2,087,886	2,332,487	238,155	302,935

二、稅項：

	一九九一年 港元千位	一九九〇年 港元千位
本公司及附屬公司：		
香港稅項	35,075	42,925
海外稅項	2,589	3,848
遞延稅項	613	3,600
	38,277	50,373
聯號公司：		
香港稅項	616	1,050
海外稅項	1,335	1,312
遞延稅項	(284)	(678)
	1,667	3,684
	39,944	54,057

[illegible]

股息及暫停股票過戶： [illegible]

業務回顧： [illegible]

業務影響： [illegible]

最近發展： [illegible]

其他業務： [illegible]

展望： [illegible]

董事利益： [illegible]

董事及其有關人士姓名	所持股數	董事及其有關人士姓名	所持股數
安子介博士	5,787,428	[illegible]	412,190
周文軒先生及夫人	12,239,636	[illegible]	7,185,600
周忠繼先生及夫人	12,553,401	[illegible]	1,052,500
唐翔千先生及夫人	4,740,799	[illegible]	80,000
[illegible]	1,500,000	[illegible]	287,500
[illegible]	947,993	[illegible]	
[illegible]	303,840	[illegible]	
[illegible]	3,059,795	[illegible]	26,964,012

[illegible]

董事會主席 安子介

香港 一九九一年七月二十六日

香港聯合交易所有限公司對本通告之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本通告全部或任何部份內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。

海南發展有限公司

一九九一年三月三十一日止年度業績通告

業績：本集團截至一九九一年三月三十一日止年度已經核數之綜合損益計算表如下：

	一九九一年 港元千元	一九九〇年 港元千元
營業額	246,734	247,600
經營盈利	35,226	39,081
特別項目	(19,151)	2,356
	16,075	41,437
應佔聯號公司盈利減虧損	37,916	(2,975)
除稅前盈利	53,991	38,462
稅項（附註一）	3,967	3,543
應撥歸股東之盈利	50,024	34,919
分配如下：		
已派中期股息每股一角（一九九〇年：一角）	7,969	7,969
擬派末期股息每股三角二分（一九九〇年：三角二分）	25,500	25,500
本年度之保留盈利	16,555	1,450
每股盈利（附註二）	HK$0.63	HK$0.44

附註：

一、稅項

	一九九一年 港元千元	一九九〇年 港元千元
本公司及附屬公司		
香港利得稅	2,146	1,779
聯號公司		
香港利得稅	1,591	1,764
海外稅項	522	—
遞延稅項	(292)	—
	1,821	1,764
	3,967	3,543

香港利得稅乃按本年度在香港經營所得估計應課稅盈利之百份之十六點五（一九九〇：百份之十六點五）作出準備。

二、每股盈利

每股盈利乃按港幣五千零二萬四千元之盈利（一九九〇年：港幣三千四百九十一萬九千元），及二年度之已發行股數七千九百六十八萬七千五百股算出。

股息及暫停股票過戶：董事會建議一九九〇至九一年度末期股息維持派發每股港幣三角二分。如在一九九一年九月二十七日召開之股東週年常會上通過建議，末期股息將於一九九一年十月一日派發予在一九九一年九月二十七日列名股東名册之全體股東。本公司股份登記及過戶將自一九九一年九月十四日起至九月二十七日止，首尾兩天在內，暫停辦理。

董事利益：本公司董事及與其有關人士於一九九一年三月三十一日實益擁有本公司已發行普通股份如下：

	所持股數
周文軒先生及夫人	18,500,000
周忠繼先生及夫人	19,565,000
安子介博士	325,000
鄒梅順先生	250,000
忻鼎甲先生	125,000
張泓先生	5,000

本公司若干董事於一九九一年三月三十一日，以代理人身份受托代本集團持有若干全資附屬公司之股份。有關該等非實益權有股權之詳情可到本公司註册辦事處索閱。

業務回顧：本集團一九九〇至九一年度之業務保持穩定。特別項目包括撥出約三千萬港元，用作私人資本基金之減值準備，及調整上市投資減值準備一千一百萬港元。一間聯營公司於一九九〇年十月間售出位於尖沙咀寶勒巷之商用物業，本集團所佔之利潤約三千一百萬港元。

董事會主席 周文軒

香港 一九九一年七月二十六日

OTTAWA UNIVERSITY
一年制商學士補修學位課程

Ottawa University, Kansas, U.S.A.
- founded in 1865, is accredited by North Central Association of Colleges and Schools
- has more than 100 alumni/students in Hong Kong

The Program offered: Bachelor of Arts in Business Administration Degree Completion Program

Duration: One Year (commencing in September 1991)

Mode of Study:
- off-shore workshops in Hong Kong
- 2-week on-campus residency in Ottawa University

Admission Requirement:
The candidate must have earned 94 credits
- through 3-year/4-year tertiary institution i.e. Polytechnics; College of Education, or equivalent
- through acceptable professional qualifications

Application Deadline: August 10, 1991

For information and application, please contact:
International Program Office (H.K.), Ottawa University
c/o Institute of American Higher Education (H.K.) Ltd.
美國高等教育協會（香港）
Room A, 1/F, Thomson Commercial Building
4-10 Thomson Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 865 3418 (3 lines)

本校一向專門……善，不惜重資……之參考資料……
本校對師資要……，祇任教其在……
HKAL
● Arts Class
● Business Cl
● Engineering
● Medical Sc
★專設獨立F.
(一)獎助學金：
項助學金，
■青山道正
■青山道分
■葵 涌
全港
主辦機構
宗旨：
形式：
題目：
參加資格
(甲)個人
(乙)團體
贊助機構：

較現時除臭設備有效及長壽
建築署建議垃圾站改用水劑滌氣系統
市署謂研究後始決定會否採用

（本報專訊）建築署建議市政局日後在市區的垃圾收集站採用「水劑滌氣系統」，以取代現有的「炭精過濾器」，原因是如果適當地補充處理臭氣所需的化學品，水劑系統便可以經常保持某程度的吸味效能，特別適應於人口稠密地點。

目前，市政局共有五十八個垃圾收集站，五十一個是炭精過濾器裝置，七個是沒有除臭設備的，假如將全部五十八個垃圾站使用水劑滌氣系統，市政局要負擔二千三百萬元費用。

由於本港現有的垃圾收集站並未設置水劑滌氣系統，加上在鶴園街垃圾收集站裝設的首個同類系統要到今年年底才會竣工，因此，目前暫未能比較兩種系統的效能。

建築署指出，由玻璃纖維增強塑料製成的水劑滌氣系統，壽命應比由金屬板造成的炭精過濾系統長。不過，現階段卻很難就兩者壽命的差異提出明確的意見。此外，水劑滌氣系統比炭精過濾系統有效得多，而更重要的是，前者在操作期間，效能可以保持不變。不過，由於缺乏有關資料，目前亦無法具體比較兩者在吸味效能上的差別。

不過，市政總署則指出，水劑滌氣系統不但在安裝和保養方面較為昂貴，操作費用亦較多，原因是注入氫氧化鈉和次氯酸鈉的工作，必須由受過訓練的人員進行。由於署方的工作人員未受過這方面的訓練，故機電工程署在署方的要求下，同意提供所需人手。

過濾器飽和後，便須更換，以確保此系統有效運作。不過，現時並無儀器顯示活性炭的吸收或飽和程度。

現時為個別炭精過濾系統更換活性炭過濾器的時間表，由操作人員與機電工程署商討後訂定。署方的統計資料顯示，大部份的活性炭過濾系統須在六至九個月內更換。頻密程度須視乎垃圾收集站的需要和位置而定，在情況特別惡劣的地點，活性炭過濾器可能約兩星期便失效。

市政總署研究過後，建議待完成鶴園街垃圾站的評估，然後才決定是否在所有新垃圾站內安裝水劑滌氣系統，而目前興建的垃圾站一旦更改除臭設施，便會大大阻延興建進度，建築署也表贊同。

水劑滌氣系統是另一個除臭系統，在一九八〇年代，除了工業用途外，並未普遍使用。此系統的運作原理是迫使氣流穿過一道含有溶解氫氧化鈉／次氯酸鈉的水簾，由水簾吸收發出臭味的分子。這個系統需要定期更換／加添循環使用的水／氫氧化鈉溶液。

至於，炭精過濾系統的運作原理，是由活性炭原子吸收所有氣態分子和粒子。將粉狀的活性炭鋪在塑料過濾板內，利用強力的抽氣過程，迫使垃圾發出的氣體穿過過濾板，便可過濾其中的臭氣。活性炭

馮檢基夥拍羅祥國欲爭九龍西雙議席

（特訊）香港民主民生協進會昨日舉行「羅祥國、馮檢基參選誓師大會」，民協主席馮檢基夥拍羅祥國參選爭取九月份立法局九龍西選區直選雙議席。

九龍西選區參選形勢複雜，各政治團體，如民協、港同盟、自民聯、公民協會及革新會，以至獨立候選人均有參選。而民協的根據地在深水埗區，議會主席馮檢基將夥拍羅祥國參選。

羅祥國、馮檢基得到多位深水埗區議員支持，在昨日李鄭屋邨舉行的「參選誓師大會」上，深水埗區議員黃賜棠與梁錦滔均有發言表示支持，在宣誓及大合唱儀式後，更有花車巡遊深水埗西、深水埗東及油尖旺等地，宣傳及派發候選人單張等活動。該兩位候選人以「不拚高深，只為民生」為口號，爭取選民支持，而現職南華証卷研究部經濟顧問的羅祥國，強調以他過去從事香港經濟金融研究工作的經驗，為民生促進香港經濟，並配合馮檢基的從政經濟，宣言一起「搞好香港經濟，保障基層權益。」（如）

圖：民協昨日舉行參選誓師大會，派出馮檢基夥拍羅祥國爭取九龍西雙議席。

啟德獅子會發起捐衣物賑華東災民

（特訊）啟德獅子會昨日宣佈，會發起「華東賑災籌募衣物運動」，呼籲全港工商界及熱心人士捐出衣服。

獅子會賑災籌委會主席陳寬立昨日說，該會已有籌款活動，且已透過國際獅子會將款項轉交當局。不過，有感於現階段最急需為食糧、藥品、帳蓬及衣物，因此，發起募捐衣物運動。

他又說，女裝童裝均可，生產剩餘或清倉貨尾不拘，只要以日常服裝為主。

但為衛生問題，將不接受舊衣物，而捐贈衣物種類，男、女、童裝……該會為方便捐贈者，將於八月三日派出專車到各區收集衣物。再透過香港紅十字會將衣物空運內災區。

他呼籲熱心商戶如有意贈衣，可電話聯絡安排收集衣物。查詢詳情可電七二五〇七七〇或七二二七七二七，亦可以傳真聯絡，號碼是七三九八五三一。（薇）

消費精英活動下月舉行三天

（港訊）消費者委員會東區諮詢中心與香港中華基督教青年會康怡會所將於八月二日、九日及十六日合辦一項名為「消費精英」暑期活動，內容環繞消費權益、產品安全及廣告常識，將採用小組活動形式進行，透過活動，使參加者從參與中獲悉此等概念，名額限收廿五名，歡迎中一至中三學生參加，有興趣者，可往香港中華基督教青年會康怡會所報名，費用卅元，查詢請電：消費者委員會東區諮詢中心，電話為302-1995／或香港中華基督教青年會康怡會所，電話為882-2751。

論壇
接受國際雙重承認 中華民國應走的路

趙綠村

第二次世界大戰後自由世界與共產國家的對壘，美國採取圍堵政策，就是從南韓起，而日本、台灣、菲律賓、南越、泰國、印度、中東、北大西洋公約組織諸國，做成一個包圍圈，將北韓、中共、蘇聯和華沙公約國包圍著。

站在北極向南望，共產國家無論在主義推銷及軍事上的需要，均必須作出突破，尤其是蘇聯的太平洋艦隊，在南太平洋取得基地，才能與海參威連成一氣。故此，越南之戰是勢在必得，美國也明白到背排戰略的重要，因而雙方在越南半島上，投下的軍力與物資比任何戰役為大且持久。

共產集團在越戰的勝利，卻如曇花一現，隨著大陸文化大革命的結束，中共當局首倡四個現代化以挽救全面崩潰的社會經濟，蘇聯的戈爾巴喬夫也明白到共產主義的理想必須修正，國家才有前途可言，東歐民主運動得時而興，及至東西方冷戰結束，民主國家反倒成共產國家改革的支柱，連蘇聯總統戈爾巴喬夫也遠赴倫敦，謀求七國會議給予援助。

在南北對峙時期，東西德、南北韓、南北越和中國基於政治上的因素分隔開來，但民族血濃於水，彼此還是心血相連，越南首先以武力統一全國，付出的代價不止是生靈塗炭，國家經濟迄今仍一蹶不振，此種統一模式，實不敢效法。

東西德經雙方二十多年的努力，也告統一，惟是西德在經濟上的犧牲亦未免過大，東德的經濟在急速改制下也難適應，造成工廠停產，勞工失業問題難以解決，南北韓鑑於越南和德國之失，採取統一步伐便比較慢進，彼此先在民間建立交往，同時在聯合國擁有席位，容後再實行統一工作。

兩岸的統一，情況更有不同，因為無論在土地面積和人口比例上，台灣和大陸相去甚遠，就算富裕的一方願意作出徹底的犧牲，對整個國家和民族，不止是於事無補，可能反而使到民主，富強中國的實現延遲。

以目前情況言，多體制國家的理論在兩岸來說是可行方法之一，因為台灣模式，無論在經濟上的成就，乃至政治民主化的表現，正恰是大陸所需學習者，中華文化的傳承與發揚上，大陸更瞠乎後。

台灣的存在，對大陸的經濟和民主政治改革，既有襯托的作用，且為大陸上的人們提供了另一種選擇之途，也成為中國文化研究的寶地。

國府在勵精圖治之餘，對統一大業更毋刻或忘，隨著解嚴後的民間探親開放，更進一步開放大陸原料的入口，漸以量變而質變，促進民主、自由、富強統一中國的及早實現，國家統一綱領的頒佈，尤其是希望透過理性、和平、對等、互惠條件下，讓全體中國人同心協力，促成國家的統一。

可惜中共未明白到其爭也君子的苦心，也忘記君為輕，社稷次之，民為本之義，天安門事件讓人痛心且寒心外，更處處阻止台灣發展國際空間。

七八年十二月中美斷交後幾天，蔣總統經國先生便以元首身份，發表政策聲明，堅持五個「TY」，也就是政府關係，法律依據，安全保障，事實基礎和持續不變五個原則，國務的務實外交於焉展開。

多年來，與國府保持經貿關係的國家已超逾一百五十個，十項建設奠下經濟起飛基礎，更居世界交易國的第十二位，外匯儲備尤是世界首位，政府為求踵事增華發展經濟，復訂下國家建設六年計畫，加速均富社會的實現，此為人所共見，同時，民主政治的進展，廢除臨時戡亂條款後，國會全面改選，尤彰彰在目。

我們未來不是夢，台灣經驗統一中國亦是民主、自由、均富中國體現的手段，在進展過程中，國府宣示：「中華民國對中國分裂問題已以較務實取向的處理方式，代替以往的對罵叫囂，比方說，中華民國正式宣佈接受其他國家的暫時性雙重承認。」使是實事求是的表現，與製造兩個中國完全不是同一回事。

如果現時台灣便併入中國，則不止是二千萬台灣居民的悲劇，也使海外三千萬華僑託無所歸，連十一億大陸同胞的希望也幻滅。

維持現況並求發展，是台灣應走的道路，拓展國際關係，體現多體制國家理論的接受其他國家暫時性雙重承認，也應該是手段，而不是目的，說到底，建立民主、自由、均富的中國才是目標。

銅鑼灣大坑「蓮花園」高級住宅快將開售

由力生（王氏）集團、永光地產發展及麥氏洋行聯合發展策劃之「蓮花園」高級住宅，訂於本月三十一日開售。蓮花園座落於銅鑼灣大坑蓮花街二至八號，地點高尚，眺望維多利亞公園及海港景色，一覽無遺，景色秀麗。鄰近天后地鐵站，交通方便，各線巴士、小巴及電車穿梭來往；銅鑼灣購物中心咫尺可及，生活起居，舒適方便。

蓮花園為純住宅設計，外型典雅，格調高級，雲石入口大堂，氣派豪華，附設有停車場、兒童休憩場、平台花園及私家泳池，設施齊全。高級住宅，每層四伙，四正實用，選料上乘，設備完善，單位面積五二五呎至五三五呎，本月三十一日於地盤發售，每伙只售一百二十萬元起，即供按揭最高可達九成，可二十年分期付款特惠分期由南洋商業銀行、第一太平銀行及三和銀行提供，臨時定金港幣叁萬元，只收銀行本票，抬頭請寫「朱嘉禎薛海華律師行」。蓮花園售樓代理：力生（王氏）集團有限公司，中環士丹利街十至十二號萬利豐中心十字樓，電話：五二叁七三八八。

路邊沙龍
禽畜膳食廚房
—圖．文．郭立—

真真正正的「恩足以及禽獸」！插圖是一個甚潔淨「饋豪華」的廚房，這廚房是專給飛禽走獸準備早午晚餐之調製而用者。港府特聘專人管廚。這廚在半山動植物公園裡，公園內所有禽畜「膳食」都在這兒調配送出，特撰插圖以顯該廚之多姿多采，非普羅市民廚房可比。

料美予蘇最惠國地位 平衡北京莫斯科均勢

（港訊）國際政治分析家黃學海教授，就蘇共中全會壓倒性初步通過，戈巴切夫的新黨綱，反對葉利欽禁止工廠設黨組織法令，兩項有關蘇聯國情的問題發表評論：黃氏認為在布戈峯會的前夕作出以上的決定，並不等於蘇共保守派和軍方全力支持蘇總書記兼總統的戈巴切夫，最重要的因素是為爭取美國能夠給予蘇聯最優惠國的地位，也是布戈在倫敦會晤時既定的政治默契，但美國則給予蘇聯作經濟貸款，工業國則不對蘇聯作經濟援助，平衡華盛頓對北京和莫斯科的均勢策略。黃氏較早前曾指出：「美國再給予中國最優惠國地位，同時會進一步擴大對蘇聯的貿易，經過週詳評估後，對中國和蘇聯在政治和經濟兩方面採取均勢的策略」，又指出：「美國對華予最優惠國地位，亦可以貸款給蘇聯，甚至進一步草有最優惠國地位，留待時間去證實」。

黃學海同時指出，七月底的布戈峯會預料會後，即將揭曉，美國現正回復基辛格的「均勢外交」。蘇共中全會之所以通過老戈的新黨綱，基本上並不感到驚異！因為中全會仍決定蘇共不易名，證明老戈的動議，仍在保留中，等待看老戈在峯會後的結果，再進一步尋求新的對策。美國和西方國家不宜過份太樂觀，實際上老戈在黨內的權力已經被削弱，蘇聯稍後一定會進一步改制，戈巴切夫辭去蘇共總書記僅屬於時間的問題，但可確定不會在今年底，因為美國總統布殊要借這位蘇聯總統參與邀請聯合國其他的常任理事出席中東和平會議，包括阿拉伯國家和巴解在內，老戈在蘇共的政治舞台上仍有可以借重的價值，但他要改黨綱勢將受到重大的反擊，最後就被架空，至於那位俄羅斯行政總統葉利欽，一向舉棋不定，兼且不熟識世界事務，對外既不能取得獨立國家元首的地位，對內又不能和蘇共合作，俄羅斯行政總統是一位沒有國防和外交實力的領袖，在蘇聯這個社會主義國家中，他不會成為大氣候，他的政治前景極嚴峻！

老戈之所以反對葉利欽禁止工廠設黨組織部法令，就是受到保守派和軍方的壓力，亦足以證明老戈不足是蘇共核心的權力人物，基於以上的情況，這位蘇聯總統雖然外表充滿信心，背後正面臨著下一步最強烈的挑戰，工業國允諾對蘇聯提供科技合作，美國亦能給予蘇聯最優惠國地位，這當然是延續戈巴切夫現政權的生命力，但究竟能持續多久？

目前言之過早，且看布戈今次峯會後，舉世注目的中東和平會議成果如何，不但取決於老戈的政治前途，亦關鍵到布殊總統和共和黨明年的大選。

蜆殼捐百萬元賑災 水利部長接收支票

（港訊）七月二十七日，蜆殼中國及香港公司集團董事長布倫南向中國水利部部長楊振懷轉交了蜆殼捐贈一百萬元港幣的支票，以幫助中國災民戰勝水災，早日恢復正常生活與生產。

布倫南表示，蜆殼集團全體員工對中國發生的水災十分關切與同情，謹希望通過捐款向中國人民表示他們在戰勝水災的鬥爭中，蜆殼與他們站在一起。布先生說：「蜆殼一向為中國的現代化建設，能為人民生活的改善作出更多的貢獻。」新華社香港分社周南社長的代表也出席了捐贈儀式。

捐款儀式是在國務委員王丙乾主持，歡迎吉寧斯先生訪華的宴會上舉行的。吉寧斯首席事務長訪華期間，會見了李鵬總理，他們和吉寧斯一行進行了親切友好的交談。

通告

啟者茲根據公司條例第廿一㈠項條文，向公司註冊官申請發給執照，准予即將以 SPANISH BUSINESS ASSOCIATION 名義組織成之會館註冊爲有限公司，而無須於其名稱上附加「有限公司」字樣，該會館設立主旨如下：

甲、向各會員提供聚首機會，使其各能就工、商、法律及財經等事項互相交換意見。
乙、促進香港、中國及西班牙三方面的之商貿及投資活動。
丙、就香港及西班牙及或其他地方之商貿投資事項，向有關各界提供緊密合作。
丁、透過本會，就各界對西班牙之認識，提供一個清晰及明確之形象，務使能更鞏固西班牙與香港、中國或其他亞太區國家之貿易關係。
戊、向有興趣在亞太區國家進行商貿活動之各西班牙商貿機構提供有關資料及援助。
己、貫徹一些與上述五項主旨於執行上有連貫關係之事項，及其他本會館希望推廣之事項。

至該會館之其他宗旨，則詳載於該會館之組織大綱中該組織大綱乙份存於香港中環太古大廈十四樓史蒂文生黃律師事務所可供查閱。

茲特通告各界人仕或公司，或閣體如反對此申請者，可於八月十九日或該日期以前，將其反對理由書送交公司註冊官可也。

SPANISH BUSINESS ASSOCIATION
代表律師
謹啓

一九九一年七月二十九日

香港地方法院 家事法庭雜案 一九九一年第一六零宗

有關未成年人謝詠嫻前名謝淑嫻
及
有關監護未成年人法例第十三章
謝秩祥　申請人
與
柳秀珠　答辯人

申請人現向香港地方法院家事法庭提出申請作爲未成年人謝詠嫻前名謝淑嫻之監護人而答辯人地址不詳，法庭已經定於一九九一年八月二十七日星期二上午十時三十分在香港地方法院家事法庭聆訊，法庭並於一九九一年七月二十三日諭令以刊登此廣告作爲有效之送達本案的傳票及謝秩祥宣誓書之副本予答辯人，再啓答辯人可向申請人之表律師黃萃璗、李鉅林律師行地址爲香港干諾道中六十四至六十六號中華廠商會大廈二十二字樓索取本案的傳票及謝秩祥宣誓書之副本，屆時答辯人必須出庭應訊倘不到庭，法庭可於答辯人缺席情況進行缺席聆訊。

此致
答辯人柳秀珠
申請人代表律師
黃萃璗、李鉅林律師行啓
本啓事將刊登於香港廣泛發行之中文報章一次
一九九一年七月二十九日

Concord, New Hampshire, USA. Circa 1850, 9 window Colonial post & beam, fireplace, new furnace, 4 br, large two car garage, 2.2 acres. $225,000.00, 90% owner financing. Additional 176 acres available. 1 - 603 - 528 - 3203 or 1 - 603 - 224 - 8164.

熱誠參與 致力防癆

本月份爲香港防癆心臟及胸病協會募捐經費，請各市民鼎力支持，多捐善款。

召開業主會議通知書
（九龍偉業街 147 號之工業大廈）

茲根據香港法例第三四四章多層大廈（業主組織法團）條例第三段第㈠（b）節，特此通告定於一九九一年八月十二日星期一下午二時三十分，假座觀塘鴻圖道三十號富寶酒樓地下舉行本大廈業主會議，議程如下：

㈠通過設立本大廈管理委員會；
㈡選舉管理委員會主席一名、秘書一名、財政一名及其他委員若干名；
㈢討論本大廈管理員之薪酬問題；
㈣討論其他有關本大廈公衆利益事宜敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

召集人：振源隆有限公司
劉艮惜
馮文安
召集人代表律師：黎錦文李孟華律師事務所
地址：香港皇后大道中三十一號陸海通大廈十樓
日期：一九九一年七月二十九日

誠聘校對員
本報聘請男性校對員，中學程度，有意者請晚九時半後，電：五四九一一八一內綫30號容先生洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1462 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍打鼓嶺道（譯音）門牌四十四號二字樓前部份 CHOI BUT SING（NATURE OF GOODS - DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1632 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港中區雲咸街門牌八號 FAR EAST EXCHANGE BLDG. 一一〇五室 DEPT. MARCO PIGNOCCHI（NATURE OF GOODS - OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物
承政府物料供應處處長命定一九九一年八月一日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣本行備有什貨表現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。
電話五二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CAPITAL CREATIVE IND. LTD. 之寫字樓傢俬廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1567 OF 1991 準於一九九一年七月二十九日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港屈臣道（譯音）門牌十五號 VICTORIA CENTRE 一字樓單位六 DEPT. CAPITAL CREATIVE IND. LTD.（NATURE OF GOODS - COPIER, FAX MACHINE & OFFICE FURNITURE 貨物性質——影印機、圖文傳真機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣中央冷氣洗機各物廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1499 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港鯉魚門道（譯音）門牌九十八號一一〇八號 YEN MEN BLDG. 五庫 DEPT. CHAN KIT HUNG（NATURE OF GOODS - CENTRAL AIR CONDITIONERS, WASHING MACHINES AND BOILING CYLINDER TANKS 貨物性質——中央冷氣機、洗衣機及熱水桶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣印機、影印機各物廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 2046 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界沙田橫壆街（譯音）門牌二號——十六號 SHATIN CENTRE, SHATIN SHOPPING ARDADE 第三層單位四十二（LEE CHI KEUNG & LEE MAN ALBERT）（NATURE OF GOODS - PRINTING MACHINE & COPIER 貨物性質——印機、影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 QUENCH LIMITED 之寫字樓傢俬用具廣告
啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. A4015 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界葵涌葵樂街（譯音）門二號——二十八號 YEE LIM INDUSTRIAL CENTRE B座八字樓B二（DEPT- QUENCH LIMITED）（NATURE OF GOODS - OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 BILLION EARN INDUSTRIAL LTD. 之廚房用具枱椅各物廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1685 OF 1991 準於一九九一年七月二十九日即星期一日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍尖沙咀加連威老道門牌九十二號 ENERGY PLAZA 樓下上層單位六、七及八B BILLION EARN INDUSTRIAL LTD.（NATURE OF GOODS - KITCHEN UTENSILS, REFRIGERATORS, DINING TABLES & CHAIRS 貨物性質——廚房用具、枱及椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EXCELIER GARMENT FTY. 之衣車、布料、冷氣系統、士點爐、寫字樓用具廣告
啟者茲承香港地方法院命 UNDER C.J. ACTION NO. 4341 OF 1991 準於一九九一年七月三十日即星期二日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍九龍灣宏光道門牌七號 HING LIK IND. CENTRE 五字樓七——八室 EXCELIER GARMENT FTY.（NATURE OF GOODS - FAX, AIR CONDITIONING PLANT, SEWING MACHINE, CLOTH MATERIAL 貨物性質——圖文傳真機、冷氣系統、衣車、布料）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

漁農處通告
茲邀請以競出不能獲得發還之標金方式承投香港西營盤西區填海區（第一期）西區副食品批發市場（第一期）之食堂承租權。租約為期3年，由一九九一年十月一日或該日前後起計。投標表格必須填具一式三份，放置信封內封密。

投標詳情刊登於一九九一年七月廿六日及八月二日之政府憲報內。

投標表格及其他資料，可向九龍廣東道393號廣東道政府合署12樓1252室漁農處市場研究組索取。

漁農處處長　李熙瑜

漁農處通告
茲邀請以競出不能獲得發還之標金方式承投香港西營盤西區填海區（第一期）西區副食品批發市場（第一期）之傳賣小食茶水部承租權。租約為期3年，由一九九一年十月一日或該日前後起計。投標表格必須填具一式三份，放置信封內封密。

投標詳情刊登於一九九一年七月廿六日及八月二日之政府憲報內。

投標表格及其他資料，可向九龍廣東道393號廣東道政府合署12樓1252室漁農處市場研究組索取。

漁農處處長　李熙瑜

漁農處通告
茲邀請以競出不能獲得發還之標金方式承投香港西營盤西區填海區（第一期）西區副食品批發市場（第一期）之一所銀行辦事處舖號T301承租權。租約為期3年，由一九九一年十一月一日或該日前後起計。投標表格必須填具一式三份，放置信封內封密。

投標詳情刊登於一九九一年七月廿六日及八月二日之政府憲報內。

投標表格及其他資料，可向九龍廣東道393號廣東道政府合署12樓1252室漁農處市場研究組索取。

漁農處處長　李熙瑜

漁農處通告
茲邀請以競出不能獲得發還之標金方式承投香港西營盤西區填海區（第一期）西區副食品批發市場（第一期）之一所銀行辦事處舖號T302承租權。租約為期3年，由一九九一年十一月一日或該日前後起計。投標表格必須填具一式三份，放置信封內封密。

投標詳情刊登於一九九一年七月廿六日及八月二日之政府憲報內。

投標表格及其他資料，可向九龍廣東道393號廣東道政府合署12樓1252室漁農處市場研究組索取。

漁農處處長　李熙瑜

運輸署公告
暫時局部封閉東區走廊的車道

茲公佈為方便進行道路維修工程，在接近鰂魚涌的一段東區走廊東行車道將於下述時間暫時局部封閉：
（a）由一九九一年七月三十日晚上十一時左右至七月三十一日凌晨四時左右；及
（b）由一九九一年七月三十一日晚上十一時左右至八月一日凌晨四時左右。

有關地點將有適當輔導交通設施，指導駕駛人士。

署理運輸署署長　彭孝忠

運輸署公告
連接東區走廊及太古城太古灣道下行斜路夜間臨時封閉

茲公布因太古城介乎鰂魚涌交匯處及太古灣道的一段太古灣道封閉的關係，連接東區走廊與太古灣道的兩條下行斜路於一九九一年七月二十九日晚上十一時五十九分至七月三十日早上六時予以封閉，禁止車輛行駛，以便進行行人天橋建造工作。

在北角前往太古城的東區走廊東行車輛，可改經連接東區走廊與渣華道的下行斜路，渣華道，英皇道，然後駛入太古城道。在筲箕灣前往太古城的東區走廊西行車輛，可改經東喜道，西灣河街及筲箕灣道；或東喜道，鯉隆街，工廠街及筲箕灣道，前往太古城的康山車輛，可改經連接康安街及英皇道西行的天橋，康山道東行及英皇道東行。

有關地點將設置適當交通設備指導駕車人士。

署理運輸署署長　彭孝忠

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衛生．提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

現招請業績良好的公司，承投供應流動長方形塑膠垃圾箱。（招標編號：Uq 456/91 (B2)）

2. 投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街123號A花園街市政大廈9樓市政局物料供應組投標事務小組索取和查詢。

3. 投標書必須在一九九一年八月二十三日（星期五）上午九時前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署四十四樓市政總署接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書　李志貞

配合電器人員註冊制度施行
當局擬備工作守則

……才可以受僱處理建築物內的固定電力裝置，而註冊電業承辦商則需要僱用適當級別的註冊電業工程人員進行工作。

圖：第八屆「波士」調酒大賽準決賽的情形。三十三位專業調酒師順利進入總決賽。

配合電器人員註册制度施行
當局擬備工作守則
提供電器行業參考
電器工程商會舉行理事就職

香港電器工程商會第九屆理事就職，圖爲繆麒署長頒發聘任書，由會長黃來代表接領。（本報攝）

（特訊）香港電器工程商會前廿七晚假銅鑼灣美心皇宮酒樓舉行第九屆理事就職典禮暨會員週年聯歡會，請機電工程署署長繆麒主禮，蒞臨嘉賓包括有官紳名流及同業先進等千餘人。

儀式八時開始，首由大會司儀周天亮代表報告一年來會務概況及選舉委員會主席黃焜新宣讀第九屆理事選舉結果名單後，隨由會長黃來致開會詞，他說：香港電器工程商會是本港註册之非牟利團體機構，旨在致力於促進香港與鄰近地區電器工程事業之發展，從而協助會員提高專業技術及與有關政府部門加緊聯繫，提倡劃一電器工程合約，協助裁仲同業間糾紛，促進科技及貿易，使香港有更美好的電器化生活而進入繁榮境界。

繼由繆麒署長致訓詞，他指出立法局已在去年通過由一九九二年五月起電力工程人員及電業承辦商的註册制度，那得此行業將會在確保用電安全及效率方面扮演更重要角色。新電力條例主要環節，基本上只有註册電業承辦商才可以受僱處理建築物內的固定電力裝置，而註册電業承辦商則需要僱用適當級別的註册電業工程人員進行工作，並同時監督、測試及定期校驗以證明電力裝置可以安全使用。

機電工程署已擬備一套工作守則及各類標準程序，以備參考，本人深信貫行業定能維持最高標準的水平，並祝各位理事事事順利，會務興隆。

詞畢，隨即頒發聘任證書予名譽顧問黃秉槐、孫益邦及葉天養接領，黃來會長致送銅盾與繆署長留念。禮成歡宴，延開百桌，席間有幸運抽獎娛賓，値得一提者當繆署長夫人抽得電視機一座，立即送還大會再次開投，由該會會長黃來先後以三萬五千港元投得後，又再次送回大會，同時席間抽得獎品的人仕，包括有分體冷氣機及各種電器用具亦依樣要求大會再度開投，座上首長慈善爲懷競投激烈，結果籌得善款廿三萬餘元，作爲賑濟華東災民之用，此種援助同胞的精神，實屬令人敬佩。

該會第九屆主要職員理事，包括會長黃來，副會長：孫成堯、李坤泰及劉繼森，主席：王居洲，副主席劉達翔、黃維新、譚尚滔及劉振麒，秘書：周天亮、洗祐榮，顧問：方宏浩、高德賢及賴興等。（蔚）

九龍城政務專員
訪紅磡三約坊會

（港訊）九龍城政務專員葉采芊爲加强與坊衆的聯系，昨日在政務主任啓永明，聯絡主任殷培莉、主任蕭健寬，陪同下，訪問紅磡三約街坊會，由該會首長胡盛孫、區志和、馮駒、趙鐵城、胡詠紀、李海生、李炳許、傅丹青、余海林等迎迓。

主席胡盛孫致歡迎詞，闡述會務工作，致力社會服務，歷年來除提供街坊福利，更發揚守望相助，休戚相關、患難相扶，移風易俗的精神，並稱葉采芊專員精明能幹，經驗豐富，現接任九龍城政務專員，可謂深慶得人，將見新猷展布，發揮其行政才能，定能使居民得以安居樂業。其後葉采芊專員並參觀該會圖書館、幼稚園、小學、診療所及溫習室等。葉專員對該會熱心服務居民的精神，深表讚揚。

圖：九龍城政務專員葉采芊昨訪問紅磡三約街坊會，該會首長陪同參觀各項設施。

旅港嘉應五屬鄉會
組團赴台慶祝雙十

（港訊）旅港嘉應五屬同鄉會，以本年雙十國慶瞬即屆臨，特以日昨召開會議，決定組團回國參加雙十慶典，並公推理事長揚育發爲第一團團長，總務主任李思允爲第二團團長，負責領導該團籌備事宜，並決定凡屬該會會員及親屬，不分男女，十八歲以上，身體健康，品行良好者，從即日起，均可報名參加，至八月五日截止。詳情請電七一二三四〇〇，詢問便悉。又商討決議大陸各省，水災濤泛成災，爲本溺人溺之心，發揚同胞愛，通函全體會員，盡力解囊，於附近馬頭銀行救濟箱，投入捐款，以盡同胞愛之職。

機器十三科聯會
慶卅七週年紀念
第十四屆董事就職禮

圖：機器十三科聯合總商會十四屆董事就職，全體與主禮嘉賓合影。

港九機器十三科聯合總商會，七月廿七日假旺角國際酒樓三樓，慶祝三十七週年紀念暨第十四屆董事就職會員聯歡大會，與會嘉賓濟濟一堂，主席鄭池致開會詞，九龍總商會理事長梁秉樞監誓，中華造船廠集團主席王華生頒發選任書暨聘任書，並由總務主任黎堯接選任書，財務主任周滿接聘任書，主席致送紀念品，副主席錢自然致謝詞，禮成歡宴，筵開六拾桌氣氛熱鬧愉快。第十四屆首長職員如下：主席：鄭池，副：錢自然，副：錢達之，總務部主任：黎堯，副：葉振聲，財務部主任：周滿，副：張廣棉，調查部主任：潘炳麟，副：黃傑卓，會產保管主任：王華生，副：區傑才。

關心兒童健康

方潤華

隨着社會經濟的發展，本港物質越來越豐富，市民生活質素日益提高。今日之兒童，有幸福家庭的培育。他們衣食滿足，營養豐富。本港這個華人社會，大部份的父母，對於兒童時期的教育，傳統上都採取放任的方式。所以，兒童自發性的要求，往往都會得到滿足，特別是許多父母因工作忙碌，在無暇照顧孩子時，多會用物質去滿足他們。

然而，這實際上是對孩子的健康帶來弊病，多吃零食、多吃快餐、運動量減少，令脂肪增加。兒童時期已經肥頭大耳，腦滿腸肥，必然會影響其發育成長，對今後青年時期乃至中年以後會帶來肥胖症，影響體內心、肝、肺、腎等的機能生長，可能帶來心臟、糖尿、肝功能受損，腸胃不適等等都市疾病。

爲了我們下一代的健康，父母要盡自孩子的責任，用愛心去充滿孩子幼小的心田，注意孩子的營養均衡，教育孩子不要吃得太多脂肪，也不要吃得太甜，盡量讓孩子做些運動，不可坐得太久，有條件的，飯後散步，按時作息。兒童是社會未來的主人翁，爲父母者，要關心兒童的健康，醫務部門可以推行兒童保健計劃；社會福利機構加以協助，大力宣傳；社會人士齊來關心兒童的健康，務求使我們的下一代茁壯地成長，爲社會育成充滿希望和體格强健的接班人。

「波士」調酒大賽
卅三人今日爭冠軍

圖：第八屆「波士」調酒大賽準決賽的情形。三十三位專業調酒師順利進入總決賽。

第八屆「波士」調酒大賽將於本月廿九日假金鐘凱域酒店進行總決賽，屆時，七人評判團將選出冠軍調酒師。

六十二名參賽者已於上週舉行的準決賽中施展渾身解數，角逐出線權，最後，三十三名調酒師順利進入總決賽。

由荷蘭「波士」力嬌甜酒及怡豐洋酒有限公司聯合舉辦的調酒大賽，今年已是第八屆，不但讓本港的事業調酒師有機會一展所長，不但表現其調酒技術，還發揮創意，自行配製新穎的雞尾酒。

浪漫護膚中心
擴張剪綵開幕

浪漫護膚健美中心，日昨爲擴張誌慶，敦請影視紅星潘冰嫦小姐暨鄭明明小姐、斐迪國際美容訓練學院院長朱楚要小姐、德寶美健用品公司董事長白蘇珊小姐主持剪綵。酒會由上午十一時開始，各界致賀絡繹不絕，浪漫中心主人洗錦燕女士，致詞謂：護膚美容事業日新月異，發展迅速，在國際潮流帶動下，香港美容技術大有進步，特別是使用護膚品時，精於選用各國最新產品，這是本港婦女界的幸福。酒會至下午二時。該院並設有美容訓練班，查詢電話：三九三二七二八。

圖：影視及美容界爲浪漫中心剪綵留影。

皇后 大華 新威頓 皇都：今天五場 宜不童兒 中國學生不歸故事 極道追蹤 劉德華 鍾楚紅 主演 許鞍華 導演
新光①② 5632959 北角站：① 今天四場 九六三12點 加場同映 高達F91 娜汀亞；② 今天四場 烈火雄心 第②級
巴黎 倫敦 紐約 ①②③ 屯門 4522123：今天獻映 密宗威龍 烈火雄心 冒險少女娜汀亞 高達F91 早場大古城 四點價廉
尖東 華懋 廣場 ①②③ 3113000：今天五場 極道追蹤 高達F91 冒險少女娜汀亞 12:00 2:30 5:30 7:30 9:30 逃學威龍 倩女幽魂III 道道道 午夜：極道追蹤 逃學威龍
城海①② 7356915：今天五場 劉德華 鍾楚紅 主演 極道追蹤 許鞍華導演 嘉禾公司暑期巨獻
新麗①② 7857763 長沙灣·荔枝角站：今天五場 戀愛顧問；今天四場 宜不童兒 烈火雄心；今天五場 極道追蹤 劉德華 鍾楚紅主演
嘉年華 嘉華城 1、2：狂滿第2週 極道追蹤 許鞍華導演 劉德華 鍾楚紅 嘉禾暑期鉅獻；今天五場 密宗威龍 烈火雄心
民樂 聲樂 金聲總統 鴻基：今天獻映 倩女幽魂III 道道道 監製徐克 導演程小東 王祖賢 梁朝偉 張學友 利智 主演 迷茫裡一番調情把戲

快樂 百樂 新都 新寶 7306148 5705454 5772296 3857151：今天五場 座定早請 周星馳 逃學威龍 課室怎可困蛟龍？ 快樂早場 招八十慾淫
新寶 今天6場：周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚 逃學威龍 課室怎困龍！蛟可
華豪①② 3990363 旺角道4號：今天五場 座定早請 周星馳 逃學威龍 暑期片皇·威龍星來了!! 院①早場·淫舞
富樂①② 富樂商場 電話：3391311：今天5場 盛大獻映 座定早請 逃學威龍 寶座冠軍
影都 新樂 凱都2 金門 新聲 鴻聲2 美都 雅都 富都 寶石 凱都1：逃學威龍；倩女幽魂III 道道道 監製徐克 導演程小東；③英雄本色
龍都①② 4332362 油麻地 3849612 屯門 4591170 翡翠 文華 黃金 寶聲：今天五場 周星馳 逃學威龍；倩女幽魂之道道道；台灣性愛無遮大會；密宗威龍；五虎將之決裂；今天6場 密宗威龍 洪金寶 錢嘉樂 林正英 午馬；今天五場 影評大讚 密宗威龍

龍華 福星 8189102 4922545：今天五場 倩女幽魂III 道道道 監製徐克 導演程小東
好運 7556810：今天五場 極道追蹤 劉德華 鍾楚紅 主演
新都京 8939612：第2週 機動戰士 冒險少女 高達F91 娜汀亞
都京①② 5737374 香港仔：第二週 逃學威龍；即日四場獻映 烈火雄心
利港①② 8700278：今天五場 倩女幽魂III 道道道；逃學威龍
華聲海運 7305444 尖沙咀：今天五場 逃學威龍；今天四場 烈火雄心
ABC泰國 8335677 灣仔：烈火危情；極道追蹤；密宗威龍
碧麗宮 8951500：今天五場 細着我困着我；今天四場 烈火雄心
大淘 7967371 國都①② 5708861 國際 3820749：密宗威龍；拈花惹草
香港仔 5551449 凱旋 4161419 海濱 4157918：極道追蹤 許鞍華 劉德華 鍾楚紅；逃學威龍；密宗威龍
銀星 6656491 大光明 新樂局 4421000 南華①②：密宗威龍；機動戰士高達F91 冒險少女娜汀亞；羅賓漢；神勇敢死隊；極道追蹤

新華 5738291 普慶①② 7811833：今天獻映 天倫之旅 基斯比湯納杜導演；今天四場 12:30 3:00 6:30 9:00 烈火雄心
倫敦 7368282：今天映 密宗威龍
京華①②③ 3872753：今天獻映 極道追蹤 機動戰士高達冒險少女及娜汀亞 烈火雄心 密宗威龍
百老滙①②③ 3325732：今天獻映 極道追蹤 機動戰士高達冒險少女及娜汀亞 烈火雄心
康城①② 8854589：今天映 逃學威龍 密宗威龍 獵鷹計劃
利舞台 8954294：今日電影暫停 明日獻映 機動戰士高達及冒險少女娜汀亞
域多利 4572795：今天映 極道追蹤
珠江 7123941：今天五場 極道追蹤 神勇敢死隊
銀都①② 3891873：今天五場 密宗威龍 雙好妹色
南昌 7774037 樂宮 4759660：今天五場 神勇敢死隊 人獵市都
UA金鐘 8690322：今天獻映 烈火雄心 綠卡情緣 戀愛顧問 逃學威龍
UA黃埔 3031040：機動戰士高達F91 冒險少女娜汀亞 逃學威龍 極道追蹤 烈火雄心 契媽唔易做 密宗威龍
UA沙田 6980228：極道追蹤 密宗威龍 烈火雄心 逃學威龍 神勇敢死隊

體育

昨足球慈善賽和氣收場
3-3 足總婷和華聯
足總米頓梅開二度黎樹輝陷一城
易邊後華聯調入尹志强連中三元
頭場演藝隊一比〇戲走足總執委

（特訊）華東賑災足球義賽，昨午在政府大球場舉行，這場比賽是爲中國華東、華中水災災民籌款賑災，結果足總邀請隊與華人足球員總會隊打成三比三平手，邀請隊米頓梅開二度，駒騰球員黎樹輝建功，華足隊尹志强大演帽子戲法，連中三元，和氣收場。

頭場由足總執委邀請隊對電視演藝體育會隊，此仗全場七十分鐘，即上下半場各三十五分鐘，足總執委隊陣中包括南華足主洪祖杭、盛潤森等。演藝隊下半場高飛得單刀機會射入，以一比〇擊敗執委隊。

正本戲開始前設有開球禮，由雙方領隊，華人隊領隊爲胡法光，而足總邀請隊則爲譚永泉。雙方領隊與及應屆香港小姐主持開球禮。

另一方面，在比賽開始前以及進行之時，一直有足總人員以及無綫電視藝員四出向球迷募捐，而賽會又設義賣攤位，包括愉園門將劉棟平的球衣兩件，每件一千元，而南華、麗新、愉園及香港代表隊均捐出球衣，又有四千件T恤，三十個足球作義賣。

正本戲華人球員對足總邀請隊，邀請隊有外援助陣，包括摩根、加里、米頓、巴貝利、阿曼度等。阿曼度爲非洲安哥拉青年腳，目前在澳門工作，應快譯通的邀請來香港試腳，剛巧遇上義賽，便披甲上陣。

戰幔初昇，兩隊立即展開中場爭逐，邀請隊陣中外援由於剛到港不久，未經配合故默契方面不是太足，但憑較佳氣力取得較多優勢。直到八分鐘，足總邀請隊在左路發難，巴貝利在陳炳安力壓下傳入禁區，十四、五碼附近的米頓左腳一控，轉身抽射，鍾皓賢雖撲盡，但皮球仍在其左方入網，足總邀請隊一比〇佔先。

華人球員隊在十一分有一次機會，右路羅偉志快放入底綫傳中，迪杜鄧桂盛頭頂一頂，被陳秀賢沒收。

足總隊球員狀態似乎較佳，尤其是米頓，在十三分時捲土重來，禁區外右腳施射，和首球如出一轍，鍾皓賢雖然托高，但皮球死角入網，足總隊二比〇佔先。

足總隊在廿二分捲土重來，先是米頓右路開出角球，前柱加里頂回十二碼點，阿曼度再加一頭頂前，眼看必入，但白界前趙俊明救護空門拯出，華人隊有驚無險。

華人隊兩球落後之下，力圖反搏，卅八分，右前場得自由球，招重文開出，周志成飛頂，僅越楣而去。一分鐘後，足總隊快攻，黎樹輝禁區邊搶射，又在鍾皓賢左方入網，三比〇遙遙領前，足總隊三個入球過程如出一轍，也十分精彩。

上半場足總邀請隊以三比〇暫時領先華人足球員總會隊。

易邊之後，華人隊作出人腳調動，由尹志强在十分和十二分時在門前把握機會，梅開二度，追成二比三較接近紀錄。此名前港隊中鋒在前年才退役，但風采未減，尤其是捕捉機會方面，確是突出。

直至四十分，邀請隊守將在禁區內犯規，球證伍健直指十二碼點，判華人隊得十二碼罰球，尹志强一射中鵠，追成三比三完場。（發）

雙方開賽時列陣如下：

華人球員隊
鄧桂盛　曾偉忠　鍾楚維
胡耀國　胡國雄
陳炳安　山度士　陳發枝
趙俊明　羅偉志
鍾皓賢

足總邀請隊
甄力健　阿曼度　加里
鍾小健　巴貝利
李世昌　米頓　摩根
彭錦全　陳志光
陳秀賢

昨足球義賽四隊熱心球員落力表演後留影。

巴西隊以二比〇勝中國贏獎金十一萬元

國際沙灘排球賽曲終人散
2-0 巴西輕取中國奪標
前度盟主美國隊克日本膺季軍
馬來西亞擊敗中華台北得第五

以去屆原班球員上陣之巴西隊，在昨廿八日中港城平台花園舉行之新一屆健牌沙灘排球國際賽上顯出雄厚實力，以十二比三及一二比七共二比〇局數力挫中國隊，勇奪本賽冠軍獎盃及逾十一萬港元盟主獎金。季軍之戰衛冕冠軍美國則以十四比十二及十二比三擊退日本隊勝出。

這項由港九排球聯會主辦之健牌沙灘排球國際賽，已是連續第二年在港舉行，而昨廿八日決賽天更吸引大批球迷入場參觀，場面非常熱鬧。

今屆表現頗爲突出，初賽更曾力挫衛冕冠軍美國隊之中國隊，在昨廿八早率先以十二比十及一二比四成績擊敗日本隊而進入決賽。至於巴西及美國這兩支去屆決賽歡喜冤家則提早在準決賽碰頭，雙方合演了一場長一百一十二分鐘之生死戰，美國於首局花了五十二分鐘才以十二比十勝出，而巴西隊憑頑强鬥志以十二比九追回一局。決勝局再見巴西隊如虹士氣，最後以十五比十奠定勝局，壓倒美國出綫決賽。

儘管此役僅屬準決賽，但兩隊水準演出卻令現場球迷看得如痴如醉，並被現爲是本屆最精彩的一戰。

冠軍爭霸戰定昨廿八午三時舉行。剛比賽了逾百一分鐘之巴西隊在體力上稍遜，但經驗及沙灘排球技巧卻明顯佔優，特別是其扣球式發球不但能直接得分，亦破壞了中國隊之傳組織，間接影響進攻力量，首局在廿五分鐘內便以十二比三得勝。

第二局比賽，中國隊攔網截擊力已見改善，但仍未能阻擋巴西隊左右兩邊扣球攻勢，特別是五號法蘭高的重鎚攻擊更令中國隊連番失分，兩度追近至五比六及七比八時復被巴西拋離，最後以七比十二再輸一局失卻冠軍錦標，而巴西隊繼去屆居亞軍後於今年終償捧盃滋味。

賽後，巴西隊教練哥斯達對於球員表現甚表滿意，能以鬥志士氣克服疲倦體力是巴西隊勝利關鍵。哥斯達並說：「去屆，我們在決賽敗於美國隊手上已是心有不甘。今屆以同一球員組合參賽，目標是不勝無歸。中國隊的實力是比去年爲強，球員身高具一定優勢，幸好我們的扣球式發球能發揮出阻嚇效用，瓦解了他們不少攻勢，所以今屆的勝利可以說是戰術運用得宜。」

在季軍之戰上，失意於準決賽的美國隊在初段演出平平，一度被日本隊緊迫，要以刁時才憑十四比十二勝出首局。第二局美國再振軍心，輕易以十二比三挫敗日本取回一席季軍。

另於第五至八名名次賽上，馬來西亞以六比十二、十二比七及十五比十挫敗中華台北獲第五名；而澳洲則以十二比五及十二比六輕勝香港獲得第七名，主隊香港未嘗一勝列居第八名。至此本屆健牌沙灘排球國際賽亦告圓滿結束。

沙灘排球賽熱門巴西隊昨日與中國之決戰以十二比三及十二比七勝出。圖爲主將法蘭高扣殺獲分。

廿八屆全港華人新秀泳賽 刷新三項大會紀錄
王思思百米捷泳一分〇一秒九〇
男五〇自由式謝柏翹廿六秒一七
二百接觀塘女隊二分〇一秒〇二
蘇善祥會長蘇鵬舉夫人主持頒獎

（特訊）由華泳聯主辦，市政局、香港業餘游泳總會贊助之第廿八屆全港華人新秀泳賽昨日圓滿結束。

昨日的賽事計有五百名以上的青少年泳手踴躍參與，盛況空前。

比賽中刷新三項大會紀錄，顯示年輕選手在這項賽事的成績不斷提高。

男子五〇米自由式，海獅會謝柏翹分別於初賽、決賽兩度打破舊紀錄，將廿六秒廿七之紀錄時間，提高至廿六秒一七。現年十六歲的謝柏翹天生一副泳將身材，年紀細細身高已達到一公尺八四，且體型勻稱，若能不懈磨煉，可望成爲本港泳壇明日之星。

女子百米自由泳，港隊新秀王思思爲觀塘會摘取金牌，並且創造新紀錄，時間爲一分〇一秒九〇，可紀錄是一分〇三秒一六，乃由王思思本人保持。

王思思於女子五〇米自由泳亦勇奪冠軍，時間廿八秒八八，距由其本人擁有的舊紀錄廿八秒七九僅差一綫。

女子四乘五〇米接力賽，擁有王思思等好手的觀塘會大熱擒元，創造出二分〇一秒〇二之大會新紀錄。海獅會和海天會於是項競逐中分列二、三名。

其餘項目的比賽，尤其是接力賽項目競爭亦十分激烈，結果男子四百米四人接力由海獅會榮膺冠軍。男子四百米四人四式，東方冬泳會奪取錦標。女子二百米四人四式接力海獅會力戰告捷。

個人成績方面，除破紀錄者外，男子組羅文嘉蛙泳表現出色，贏得男子百米、二百米蛙雙料冠軍，其百米時間爲一分十三秒一九，二百米成績二分四七秒四。

男子百米自由泳孫國建以一掌之優壓倒東方好手陸希揚，兩選手成績同是五九秒五六。

女子組水準較佳的泳手有李美辰、李穎詩、彭蘊瑤、胡斯寶等。

賽後由會長蘇善祥、蘇鵬舉夫人主持頒獎禮。（平）

	冠軍	亞軍	季軍
男子組			
五〇米自由式	謝柏翹	李志偉	黃卓傑
百米自由泳	孫國建	陸希揚	李志偉
百米蛙式泳	羅文嘉	黃篤楷	鄭浩民
二百個人四式	羅文嘉	周彰明	仇勁津
二百蛙式泳	司徒智恒	李志豪	周彰明
一百背泳	陸希揚	黃卓傑	簡德明
一百蝶泳	司徒智恒	莫鎧濤	周彰明
女子組			
五〇米自由	王思思	李穎詩	淩嘉勵
一百米自由	王思思	李穎詩	鄧美賢
一百米蛙式	彭蘊瑤	張心研	區婉儀
二百個人四式	李美辰	譚美玲	高慧雅
二百蛙式	彭蘊瑤	區婉儀	梁可欣
一百背泳	胡斯寶	李美辰	譚美玲
一百蝶泳	王思思	張韻詩	李美辰

銀牌籃球今演決賽
思遠衛冕重逢福建
序幕戰初級組負方警察鬥福建

九一年度男子高級組銀牌籃球淘汰賽冠軍決戰，思遠對福建，今晚八時二十五分在九龍伊館球場舉行，序幕上演男子初級組負方決賽權爭奪戰，七時福建對警察，門券三十元，學生廳會二十元。

衛冕雄心萬丈之思遠今晚重逢福建，形勢有利，今仗能再挫福建，即可以長勝無敵姿態奪得冠軍，再度蟬聯錦標，假若不敵福建，仍有機會重賽爭霸，故此福建今仗祇許勝不許敗，否則爭標之希望幻滅，在此生死存亡關頭，雙方必傾全力死拚，伊館場內龍爭虎鬥，定會有緊張劇烈爭奪及精彩演出。

兩隊在聯賽爭霸戰中對陣，惡鬥全場福建以一球之微險勝，但在銀牌勝方決賽權爭奪戰重逢，思遠獲得巴里珠及鍾斯兩位美國球星助陣，配合大衛威利、吳柱業、梁月明、張國樑作戰，則把福建擊敗，是役福建黑人球星奇雲及史劍沽均衛場上陣，祇靠陳偉傑、陳建文、蔡文坦及鄭錦平支持，不得不俯首就擒，今晚重逢整隊已回復戰鬥水準，上仗力克展時一役之演出，各將之表現已回復往昔雄風，如保持水準，應有信心與思遠再決雌雄。

頭場男初負方決賽權爭奪戰，警察與福建實力相持，且擁多員年青新秀，惡戰難免。

加拿大公開網球賽兩度爆冷
蘭度受挫切斯諾柯夫
古利亞不敵捷克柯達
切斯諾柯夫今與柯達爭奪冠軍

（綜合滿地可廿八日外電）加拿大公開網球準決，首席及第二號種子蘭度與古利亞先後出局，成爲該項賽事自一九七八年以來首次決賽中沒有大滿貫盟主參加角逐。

險勝格拉普才晉入四强的蘭度對着十二號種子蘇聯切斯諾柯夫，第一次發球失準，而且只守在底綫打球，結果以六比七（四比七）先失首盤。

次盤蘭度在落後五比六時，竟然在這關鍵時刻犯了雙重錯失，以五比七再輸一盤出局。

蘭度說：「我本意要製造機會，但辦不到，甚至未能打出水準。我並非疲倦，只能怪自己打不好。」

據稱，蘭度快將爲人父，其妻懷了雙胞胎。

在另一場準決中，非種子捷克柯達以三比六，七比六及六比二擊敗了法國公開賽冠軍古利亞。

柯達本來希望在決賽能與同胞蘭度較量一番的，他說：「我渴望和蘭度比賽，因爲他是我的偶像，以往蘭度參加台維斯盃網賽時，我做過他不少次的拾球童。」

柯達過去兩年戰績並不好，但今次是他自四月以來第三次打入決賽。（楊）

香港國際保齡球賽
威亞斯蔡妙珠分膺冠軍

第十七屆香港國際保齡球公開賽，昨日圓滿結束，各組冠軍亦順利誕生，香港隊成績亦不俗，蔡妙珠更勇奪女子公開組優秀賽冠軍；而男子公開組冠軍則由菲律賓選手威亞斯奪得。

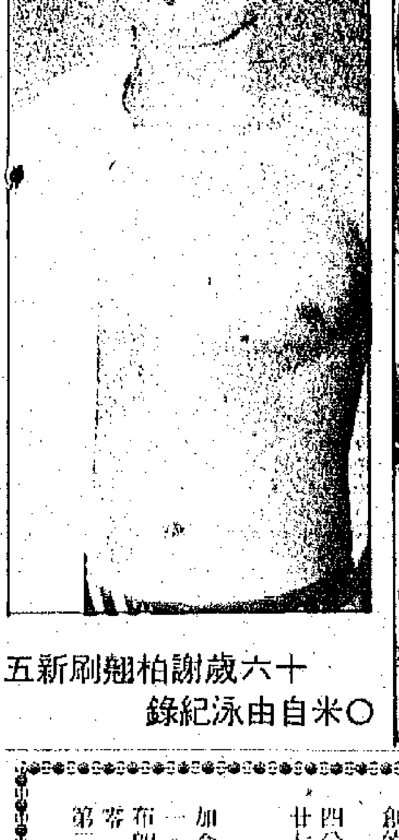
對於今次港隊所得之成績，保總會長馮劉掌珠認爲相當滿意，尤其是蔡妙珠與陳嘉寶之表現相當不錯。她又認爲今次參賽各隊水準十分高，台灣及菲律賓均派出國家隊參加。

台灣領隊張河生對於該隊表現不太滿意，認爲發揮不出應有水準，最可惜的是未能在民生賽中衛冕成功。

至於首次來港參賽的中國珠海隊教練黃乃治，對於該隊今次表現感到滿意。他又表示保齡在中國之發展屬剛起步，在國內非常缺乏場地，只有二百多條球道，且是屬奢侈運動，目前全國只有八個城市、九支隊伍而已，廣東省佔五個，另外是上海、北京、大連，而最近廈門各一，故他希望以後會發展得更蓬勃。（一玉）

香港國際保齡球賽菲好手威亞斯及港女將蔡妙珠分膺優秀組冠軍

華東賑災足球義賽，入場收入，義賣飲品及球衣等共籌得逾一百廿萬元。


十六歲謝柏翹刷新五〇米自由泳紀錄

華泳聯新秀賽女子組接力優勝隊（上）男子組接力賽三甲隊伍合影（下）

洛杉磯泳賽五十捷
谷加勝拜安迪積架

（美聯社洛杉磯廿八日電）谷加在洛杉磯游泳邀請賽中，爆冷勝過拜安迪與世界紀錄保持者積架，奪得五十米自由式泳冠軍。

谷加取得廿二秒零七的成績，陸敗的[illegible]的雷杜夫。安迪以廿二秒[illegible]名列第五，積架以廿三秒四九名列第六。

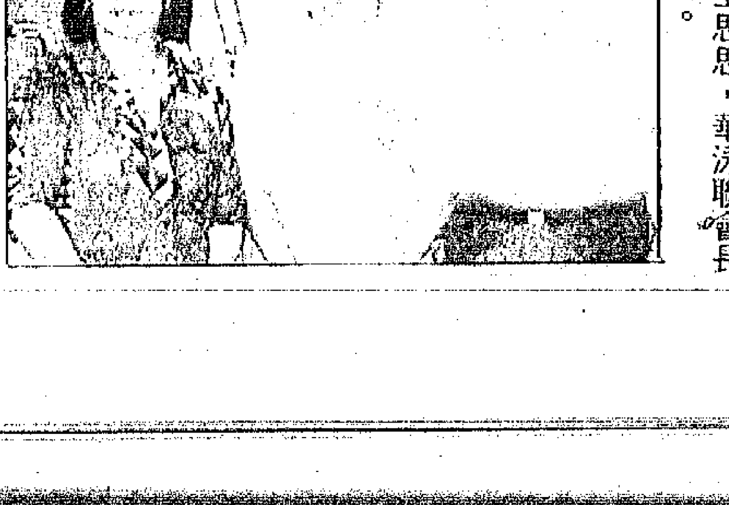
周五，安迪在一百米自由式負於庫爾薩，在五十米賽中，庫爾薩名列第三。

在男子和女子個人四式混合泳刷新大會紀錄。

史丹福的桑達絲游出四分四十九秒四十一，破了伊雲絲一九八七年所創的四分四十九秒四十二的紀錄。

前此項新世界紀錄保持者華登以四分廿七秒三十破了基利所造的四分廿七秒七九。

在二百米蛙泳亦破了大會紀錄。屈絲以二分卅秒十的成績，破了加拿大希森所造下的二分卅一秒十一。羅傑士以二分十七秒四六比起利布朗於一九八九年所創的兩分十八秒零一，快了一秒多。利布朗今次游得第三。（楊）


泳壇新秀王思思，華泳聯會長蘇善祥賽後合照。

國際沙灘排球賽亞軍中國隊。

點石成金有術・廢物變成財富
大陸物資回收部門
華僑教育
中五會考
浸會及英國大學辦
遙距工管碩士課程
珠海中學招生

兩岸訊息

點石成金有術・廢物變成財富
大陸物資回收部門 創價值七百多億元

中國物資回收部門「點石成金」有術，從一九八一年至一九九〇年間，從回收的金屬廢料中提煉出黃金達六萬四千盎司。

據商業部提供的消息，中國再生資源回收利用工作成績斐然，資源的回收總量達二億五千萬噸，價值七百二十億元。

該部公佈了幾組主要統計資料包括：

回收廢鋼鐵一億三千四百多萬噸，可以生產粗鋼一億一千萬噸，相當於鞍鋼二十年的產量。

回收廢有色金屬二百二十三多萬噸，其中的廢銅可生產電解銅二百零八萬噸，可以加工製成十千伏特電纜線六十四萬公里，圍繞地球十六圈；

回收的廢橡膠，可生產再生橡膠二百五十八萬噸，可製膠鞋三十六億雙，全國每人攤兩雙多；

回收的廢紙原料可造紙生產成品紙四千四百零九萬噸，可供全國大中小學生學習用一年。

從一九八一年至一九九〇年，回收含有貴稀金屬的廢料二萬三千噸，提煉黃金六萬四千盎司；白銀三十九萬公斤；鉑、鈀、釕、銠等鉑族金屬一千二百四十公斤，每年提煉的鉑族金屬相當於全國當年礦產百分之六十以上。

據了解，中國目前擁有縣級以上再生資源回收專業公司達一千二百多個，二十萬個基層網點密佈全國，建立了一套回收加工網絡。八十年代的十年中，這些公司加工總量為一千二百多萬噸，產值達四十二億元。有的公司還與國外合資辦廠，出口羽毛、紗頭、純棉布角、鎳鉑合金、機械零件等三十多種商品，一九八七至一九九〇年四年間，換滙達三千萬美元。

為全面展示中國再生資源回收利用的成就，商業部將於九月二十四日舉辦一次大型展覽會。

全國僑聯所屬單位 積極開展對外工作
九月將創辦期刊「海內與海外」

中華全國歸國華僑聯合會所屬的文化、出版和研究事業單位，社團，近年來通過僑史研究、報刊出版、攝影展覽等，開展對外聯絡和交流，受到海內外僑界的稱讚。

全國僑聯已成立了中國華僑歷史學會、中國華僑攝影學會、中國華僑文化福利基金會、中國華僑國際文化交流促進會、中國華僑文化藝術家協會等社團和中國華僑華人歷史研究所、中國華僑出版公司，九月份將創辦綜合性期刊《海內與海外》。

中國華僑歷史學會成立十年來，先後聯繫、接觸海外學者近百人，通過交流，增進了解。如美國華人歷史學家麥禮謙向中國華僑歷史學會贈送了美國華人百年歷史一整套圖片，並經常寄送僑史研究書刊。中國華僑歷史學會曾參與發起、組織了兩次國際學術討論會，推動海外華人學者在中國的出版。

中國華僑攝影學會的支持，出版了參展作品選集；多次舉辦泰國、日本等國華僑、華人和台灣著名攝影家的個人作品展；並在曼谷舉辦了中泰兩國華僑攝影家作品聯展。中國華僑攝影學會還接待了多批海外攝影家來訪，並派人出訪新加坡、泰國、香港等國家和地區。

中國華僑出版公司成立兩年半來，已出書一百五十種，其中反映華僑、華人問題的書籍佔三分之一強，包括《海外炎黃子孫精英叢書》、《華僑華人史叢書》、《海外華僑華人文庫》等系列叢書。著名華人女作家韓素英最近答應將五部自傳體作品交給中國華僑出版公司出版，表示不要稿酬，還將中文的出版權全部委托給該公司。

全國僑聯有關人士稱，這些社團和機構立足國內，面向海外和港澳台，以服務為宗旨開展了形式、渠道、內容多樣化的文化聯絡工作，拓寬了僑聯聯絡工作的領域。

台灣學者赴泉州 考察「神戲」古墓

台灣著名學者、台灣人文社會科學院代理院長王秋桂教授，最近到泉州實地考察了新發現的「戲神」墓。

據悉，「戲神」墓是不久前泉州市有關部門在石獅祥芝鄉伍鴻村發現的，並被證實為末清初某一年間泉州小梨園「正合春」戲班，經伍鴻港欲渡過赴台灣演出，不幸遇到風浪，無一倖免於難。數日之後，屍體一一漂回，被漁民合葬於此，後人稱之為「戲神」墓。

泉州梨園戲是中國現存最古老戲種之一，迄今已八百多年，自明代開始傳入台灣，對台灣戲劇的形成和發展產生了巨大影響。王秋桂在觀看泉州梨園戲時，對大陸至今仍完整保留有宋元南戲劇種表示讚賞。

「戲神」一墓座落於風景如畫的伍鴻海灣，遙對台灣島。據當地漁民介紹，明……印證海峽兩岸戲曲藝術交流源遠流長的重要文物。王秋桂教授此次對這一古墓的考察，將進一步推進兩岸戲劇關係的研究。

彩石鑲嵌連屏「紅樓夢」 近在浙江精雕廠問世

一套用各種彩石和珍珠、瑪瑙、翡翠、鑽石等珍貴材料製成的巨幅彩石鑲嵌連屏〈紅樓夢〉，日前在浙江仙居精雕廠問世。有關專家認為，這是迄今為止世界上最大的彩石鑲嵌連屏畫，是罕見的巨幅藝術珍品。

巨幅彩石鑲嵌連屏〈紅樓夢〉高二點二米，長八十二點四米，由一百零三塊屏面組成，畫面中繁多的人物、建築、山水以及花鳥全部採用彩石的天然顏色、紋理和光澤通過精雕細嵌刻劃而成，所用的一千五百多種石色幾乎匯集了中國所有彩石品種，同時還以大量珍珠、瑪瑙、翡翠、鑽石等珍貴材料點綴畫面。

這套巨幅連屏把〈紅樓夢〉濃縮成通靈神話、黛玉入府、太虛幻境、寶玉題額、元妃省親等十七組系列畫，畫面渾然一體，人物栩栩如生。

據了解，為創造這套藝術品，浙江仙居精雕廠聘請了八十多位美術家、工藝師和民間藝人，共用去各種彩石二十五噸，耗資近二百萬元。據悉，這套巨幅彩石連屏將與大型彩石鑲嵌連屏〈西遊記〉一起在國內外展出，並公開拍賣。

水利專家王明遠稱 根治黃患之道 在於黃河改道

（中國航運）水利專家王明遠最近指出，根據中國四十一年的治黃經驗表明，黃河只有改道，才能得到根治。

專家指出，通過以往的治黃，建立「上攔下排，兩岸分泄」的防洪工程體系，包括黃土高原的水土保持，興建調節水庫，下游河道整治、河堤加高等，有湊效之功，卻無根治之能。

為了根治黃河，就必須大改道。這位專家說，黃河水沙規律是治黃的理論依據。黃患的成因歸根結柢在於中游大量來沙，憑借上游大量來水，輸送到下游，造成下游泥沙的大量沉積。

因此，根治黃河應利用黃河來水和來沙的空間差異，切斷上游來水，使中游「上洪水」來沙失去大部份輸送能力，從而減輕中游來沙輸送到下游，再利用中游「下洪水」清水沖刷下游沙道，懸河消失。「黃河清」的情形就會出現。

根據上述原理，專家建議在黃河關河口處建一高壩，把河上游來水攔腰截住，沿偏關河通開挖河道，在管涔山打巨大遂道，使黃河改道，並借桑干河、永定河河道入海，達到消除黃河下游游患，濟冀、京、津缺水之目的。

若此議實現，將是中國水利史上一項宏偉工程。

華僑教育

教署多個戶外教育營 九月至明年七月開放
目的使中學生在大自然環境中獲得生活體驗 透過露營生活促進學生實踐公民教育及德育

（特訊）教育署將於九月十六至明年七月三日期內，開放下列各戶外教育營，以供學校參考：(1)長洲明愛暉營／明暉營；(2)浸會園；(3)賽馬會長洲鮑思高青年中心；(4)保良局北潭涌渡假營；(5)西貢戶外康樂中心；(6)銀礦灣戶外康樂營；(7)白普理營；(8)愛丁堡公爵訓練營；(9)烏溪沙青年新村；(10)女青年會青年營；(11)鯉魚門公園渡假村；(12)黃宜洲營；(13)救世軍白普理營；(14)馬灣青年營；(15)麥理浩夫人渡假村；(16)大潭童軍中心；(17)曹公潭戶外康樂中心。

所有戶外教育營之營期均為三日。星期六及日不開放，每一營期為：星期一上午至星期三中午，或星期三中午至星期五下午。

教育署支持每一隨隊教師之全部膳宿費（但不包括冷氣費），另津貼每一名參加戶外教育營之學生二十九元，每一隨隊教師須負責照顧二十名學生。

教署戶外教育營目的：（甲）使中學生在大自然環境中獲得生活之體驗；（乙）使學生可以在營地實際體驗在課室中學到之理論；（丙）透過露營生活，促進學生實踐公民教育及德育。（成）

助理教育署長楊梁恩美指出 青年人欲踏上成功之路 必須腳踏實地實事求是
主持德蘭中學畢業典禮向各生致勉 校監朱樂蓮修女讚該校重德育培訓

（特訊）德蘭中學（九龍）中五第十三屆、中六第十一屆及中七第二屆畢業典禮日前在該校禮堂舉行，請教育署助理署長楊梁恩美女士主持授憑及致訓，校監朱樂蓮修女頒發員工十週年服務獎，校董余尚賢神父及九龍城高級教育主任潘忠誠先生頒發獎項。典禮首由校監朱樂蓮修女致歡迎詞，隨由校長關慧賢報告校務：

[illegible]

校長稱：過去一年該校繼續提供全人教育，重視德育、群育、健康的人生觀及價值觀，為未來的挑戰作好裝備。該校今年的高級程度會考，英語運用科格外再次獲得百分之百合格；在社會服務及校外比賽中，由六陸慧怡同學獲選參加「一九九一年公益少年團傑出團員加州遊」；少年警訊獲「一九九一年度九龍城區傑出服務隊」；五禮與美蓉同學所提供之設計獲明愛粥物會攤位佈置全場冠軍；泳隊參加香港學界體育協會舉辦的游泳比賽，獲女子全場總冠軍；舞蹈組獲本屆校際舞蹈節中國舞組甲級獎；一忠周美玲參加區域市政局及市政局聯會舉辦的「花卉展覽九一」學童插花比賽，獲「十六歲以下乙組」冠軍及全場冠軍；五信洪嘉儀同學獲「家樂盃烹飪比賽」學生組冠軍。家長出席家長教師聯誼會極踴躍。

接着由教育署助理署長楊梁恩美女士授憑及致辭。楊太指出香港是一個瞬息萬變的大都會，箇中滿是挑戰與機會，一年青人欲躋身成功人士之列，除了具備豐富的學養、遠大的眼光和精進的精神外，更重要者是心理成熟，了解個人的長、短、優、劣，知己知彼方能百戰百勝，多接受他人的批評，腳踏實地，實事求是，定能踏上成功路。

德蘭中學畢業禮圖為助理教育署長楊梁恩美頒發畢業証書。

五邑工商總會屬校 關樹津主持畢業禮

（特訊）五邑工商總會屬下所屬小學暨佛教觀山學校，日前舉行聯合畢業典禮，該五間所屬的五間小學分別為：五邑工商總會學校、五邑司徒浩學校、五邑鄒振猷學校、五邑航球學校，以及五邑鄒振猷學校。典禮請教育署九龍城地域首席教育主任關樹津頒發畢業證書，並致詞訓勉。

九龍貞光中學畢業典禮 校友鄭容麗勉畢業同學 應盡己所能服務社會承擔責任 站穩崗位以忠誠待人積極進取

（特訊）九龍貞光中學日前舉行第四十一屆畢業典禮，邀請該校校友鄭容麗女士致訓，校董曹黃永喬夫人頒發獎品。校董會主席黃頌軒太平紳士致詞。

九一年度模範童軍選舉 現接受提名九月杪截止
讓社會人士進一步認識童軍優良品格 表彰學業事業家庭社會俱傑出表現者

（特訊）一年一度由香港童軍總會主辦的模範童軍選舉現已開始接受提名，歡迎各支部童軍成員（幼童軍、童軍、深資童軍、樂行童軍）參加，截止日期為九月三十日。

模範童軍選舉之目的為表彰一些在童軍訓練、學業／事業、社區服務及家庭關係方面有傑出表現之童軍成員，為其他童軍成員樹立典範及讓社會人士進一步認識童軍的優良品格。

總會之模範童軍選舉將於十月底進行，獲選者將於十一月童軍大會操上由香港總領袖頒予模範童軍獎牌。

提名表格及選舉章程可於香港童軍總會公關署、各地域及區總部索取，查詢電話：三六七三〇九六內線十二。

今年，該選舉活動連續第五年獲得香港西北區扶輪社的贊助及支持。

人心安得似春風

胡耀輝

我國華東地區洪水成災，災民數以億計，生命備受威脅，疾病隨時發生，全國各地都關注此事，賑災行動到處出現，香港人透過電視螢幕看到災情慘重的情景，於是掀起了為華東地區災民籌款賑災的熱烈運動。

學校雖然已放暑假，但仍有學生回校參加各項籌款活動，筆者這幾天接觸了不少同學，星期都關心華東賑災的話題，筆者藉此機會向同學解說中國人自周朝開始已樹立的守望相助和救災恤鄰的民好美德的背景及其意義，中國讀書人那種匡時救世與及世人那種濟世為懷的高尚情操的培養，施粥施飯，施藥施棺都是地方上善心人的一向表現。雖然都是出於得善果的觀念，但是施恩不望報這種高義之風早已種在心間，是真善，惡欲人知便是大惡，筆者趁此機會向同學解說此中真意，亦舉了筆者這數十年所接觸的人物為例，來說明那些是真善之人，那些是大惡之士。

上星期六是演藝界忘我賑災大匯演的日子，星期天和同學一同去看，大家都談及此事，於是不知不覺牽涉到中國人自周朝以來所談的仁義行為，孔子曰仁者愛人，未着受人之心去賑災，這才是真的仁人。孟子曰義者宜也，怎樣是宜呢？孟子先提出不能與不為給我們思考，他說挾泰山以超北海，非不為也，是不能也；為長者折枝，非不能也，是不為也。這是說在人的能力範圍以內例如替老家人拿開攔着去路的樹枝，是年青人輕而易舉的事，倘若這樣都不肯去做，那便是不願意去做而並非不能做。所謂宜就在此，做與不做上講，做與不做，那是有原則的。孟子說，可以取，可以無取，取傷廉；可以與，可以無與，與傷惠；可以死，可以無死，死傷勇；可與不可與，為爭一氣而大打出手以致死亡，那是枉死；受人恩惠或是禮不可失而贈物於人，那是應該，為了奉承或有不良企圖而贈物予人，那是賄賂；對人有恩或是應得報酬而接受別人饋贈，無可厚非，但是無功受祿，那便是貪，有損廉潔。

同學聽來頻頻點頭，並答就老懷大慰。同學中忽然有人說演藝界那次忘我大匯演真偉大，不要輕看偉大，藝人能夠不問酬勞甚至出錢出力來賑災，那是值得敬佩的，不過，這都是他們能力範圍內可做的事，甚至可以說不過是舉手之勞，也可以說是他們用之社會而用之社會的一種回饋行為；我認為不甚麼偉大不偉大，升斗市民節衣縮食來捐輸，可能是要經過深思熟慮才捐出的，人心安得似春風，希望人人都本着民胞物與的良心，伸出同情之手，把賑災之事做到最好。

從何去何生五中 會考熱線解疑難

（港訊）面對即將來臨之中五會考放榜，本港十多萬中五考生或多或少都感受到這刻的壓力。升學與就業，並不是一件容易抉擇的事，也是不容草率決定的。因此，每年會考放榜後，數以萬計的中五考生都需要一些專為他們提供的輔導服務。香港青年協會青年輔導中心累積了過往十二年為中五會考生提供輔導服務之經驗，今年將繼續在中學會考放榜期間，推廣「會考熱線輔導91」，目的為應屆會考生提供升學／就業資料，協助他們作出抉擇，及為他們提供情緒上的輔導。

本中心將於放榜前後共十天內，延長開放時間，並於放榜當日晚上通宵服務，由專業社工和曾受嚴格訓練之義務輔導提供熱線電話及面談輔導服務等。歡迎各同學來電七八八三三四三三或親到大坑東村東裕樓地下香港青年協會青年輔導中心。

浸會及英國大學辦 遙距工管碩士課程
所頒學位資格與在英攻讀相同

（港訊）香港的高等教育發展速度，到目前為止，仍未能達到本港學生的需求。浸會校外進修學院與英國斯特拉斯克萊德大學特聯合開辦的工商管理碩士遙距課程。

本港之工商管理遙距課程，供讀時間一般由一年至數年不等。而斯大商學院的負責人在設計此課程時，不單考慮到學員學習背景兼讀形式，並要確保課程之質數，攻讀之時間不能過短，故此安排該項課程之學員最短可在二年半內完成，使學員能充份掌握各科內容。

該項工商管理課程共分三個階段，第一年的基礎課程，重點在加強及豐富學員對高級工商管理學的認識，第二年為選修科目，學員可……

珠海中學招生

- 除保送赴台升學外，並全部保送參加高等程度考試（A.L.）及中學會考。
- 透過珠海書院與美、加、澳多間大學結成姊妹校，保送學生入該等大學。
- 設有多個大型電腦室，有全港最大之終端電腦系統，開辦中英文電腦課程，並設打字、會計等商科課程，以供學生選修。
- 設有多項獎助學金，名額達學生人數百分之七十，金額由二千元至壹萬元。
- 即日起接受中四（F.4）至中六（F.6）各級新生及重讀生申請入讀。

（簡章備索）

校址：九龍旺角亞皆老街一一五號（旺角火車站側）

電話：七一一六〇一五 七一一四三五九二

Delia School of Canada
地利亞（加拿大）學校

香港鰂魚涌太古城太豐路

加拿大教育在香港 接受新生入學申請

*本校在加拿大ONTARIO, NOVA SCOTIA, NEW BRUNSWICK & PRINCE EDWARD ISLAND 省註册，課程及制度與當地中、小學相同。

*學生修業期滿，畢業合格，將由加國有關省份教育部頒發畢業証書，其資格與加拿大本土畢業生相同，並保送加拿大各省大學，本校自一九八七年創校以來，每年均有90%以上畢業生升讀加拿大各大學院校。

*各班級均由加拿大教育部推薦資深加籍教師任教，並設輔導主任專責學生升學事宜。

*公務員子女可申請政府本地教育津貼。

申請人可逕往聖類斯及地利亞教育機構各屬校索取報名表格

查詢電話：8844165，8844166

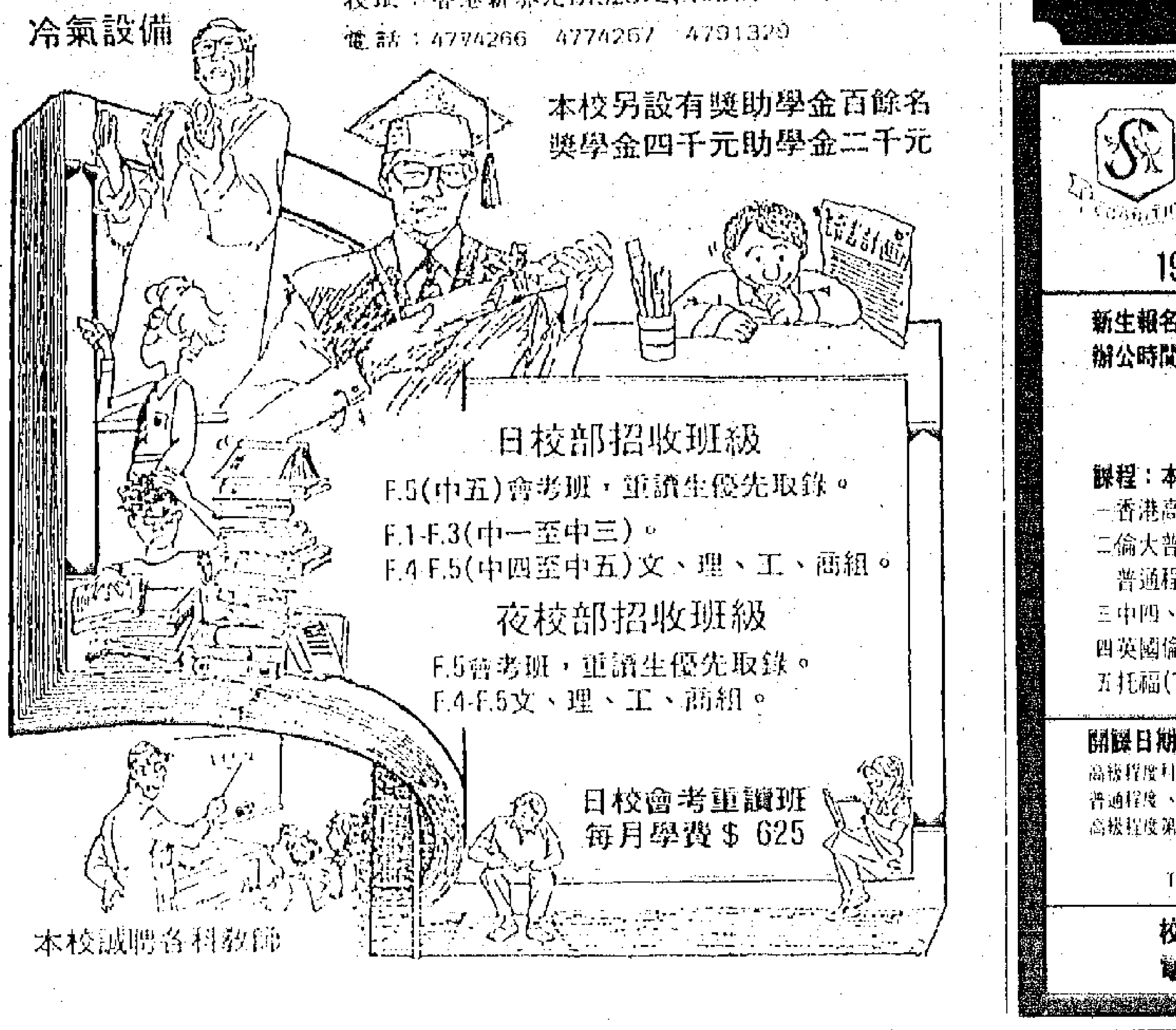
樹德書院 91/92年度入學申請

校址：香港新界元朗328地段鳳攸北街(永富閣)

電話：4774266 4774267 4791329

冷氣設備

本校另設有獎助學金百餘名 獎學金四千元助學金二千元



日校部招收班級

F.5(中五)會考班，重讀生優先取錄。

F.1-F.3(中一至中三)。

F.4-F.5(中四至中五)文、理、工、商組。

夜校部招收班級

F.5會考班，重讀生優先取錄。

F.4-F.5文、理、工、商組。

日校會考重讀班 每月學費 $ 625

本校誠聘各科教師

香港商科語言書院 1991/1992 日夜校招生 一年制課程

THE H.K. COLLEGE OF LANGUAGE & COMMERCE

1958年創校 九月份開課

秘書文憑班	商科文憑班	會計文憑班	中五重讀班
Pitman Shorthand Bookkeeping Correspondence Secretarial Duties Import & Export Practice Typewriting Micro Computer Operation Office Practice Mandarin 女生修讀	初中高級英文會計 商業書信 進出口實務 辦公室實務 電腦簡易操作 英文打字 必文速記 普通話 男女生修讀	English for Commerce Elementary Book-Keeping Intermediate Book-Keeping Higher Accounting Economics Commercial Law Cost Accounting MANAGEMENT ACCOUNTING Hong Kong Taxation 男女生修讀	英國語文 中國語文 數學 會計學原理 英文打字 經濟 商業知識 男女生修讀

中學生課程保送參加LCCI & PITMAN HKCEE等公開試

校址：灣仔軒尼詩道300A中邦大廈1、2、3樓（集成中心左鄰）電話 8937976

本校設職業輔導部，代各專業人仕申請就業或僱傭機構聘用人材

文理預科夜校

1991－92學年招生通告

新生報名、註册：即日開始

辦公時間：星期一至五：2.00－5.00p.m.
6.30－8.30p.m.
星期六：6.30－8.30p.m.

課程：本校開設下列課程一

一香港高級程度會考文、理各科

二倫大普通教育文憑高級程度及普通程度文、理各科

三中四、中五(中學會考)文、理、商各科

四英國倫敦商會證書文憑(LCCI)課程

五托福(TOEFL)課程

開課日期：

高級程度科目：八月五日(星期一)

普通程度、

高級程度第一年科目：九月二日(星期一)

LCCI課程：九月、十一月、一月、三月

TOEFL課程：七月、九月、十一月、四月

校址：新蒲崗景福街96號

電話：328 9957 328 9958

COLUMBIA INTERNATIONAL COLLEGE OF CANADA HAMILTON, ONTARIO

加拿大哥倫比亞國際學院

* 男女生寄宿學校
* 年齡在十四歲以上，均可申請
* 英文密集課程
* 第九班至大學預科班
* 根據學生程度編班，無須英文托福分數

現正接受一九九一年十月份及一九九二年一月份學期新生入學申請

香港辦事處地址：
灣仔洛克道68號偉信商業大廈501室
電話：527-6980 傳眞：865-4720

加拿大學校地址：
1033 MAIN STREET WEST, HAMILTON, ONTARIO, CANADA L8S 1B7
TEL: (416) 572-7883 FAX: (416) 572-9332

愛滋病蔓延泰國監獄
二千囚犯無葯物治療
共市撥巨款助市場各國抗絕症

（路透社曼谷二十八日電）一名官員周日說，愛滋病在泰國監獄蔓延快得驚人。

懲教署醫生接史夫化那對記者說，超過一千名囚犯染上絕症愛滋病，他們大多是靜脈注射的癮君子。他說，懲教署會在明年設立感染愛滋病囚犯的監房，但只可容納五百名囚犯，亦沒有足夠的醫生和葯物處理迅速增加的愛滋病監犯。

他說：「我們今年獲五千萬銖撥款處理愛滋病囚犯，但仍未足夠解決快速蔓延的愛滋病。」

泰國衛生部長在月報中說，最少二萬七千人感染愛滋病毒。

（中央社巴黎二十八日專電）歐洲共同市場今天宣布一項耗資七百八十萬美元對抗世紀絕症－愛滋病的新計劃，要點包括游說保險業者提升保險套的品質，推廣衛生教育及建立全球愛滋病待援者網路等。

在此同時，歐市也發表去年歐市各國經証實罹患愛滋病的總人數，包括統一前的東德在內共計有四萬三千名，較前年增加百分之五十。歐市的公共衛生計劃也包括通過一項規定，強調歐市會員國不得歧視接受人體先天免疫不足病毒測試呈陽性反應者。

歐市也鼓勵會員國人民踴躍捐血，這樣歐市才不必向外國輸入血源，如此方可減低傳染愛滋病的機會。

此外，歐市不僅要求控制保險套的品質，也鼓勵大眾儘可能使用保險套。

避免變性人受到歧視
滬不再進行變性手術
何清濂教授促社會理解同情

（特訊）上海廿八日消息：去年八月，國際著名器官再造專家、上海長征醫院整形外科主任何清濂教授成功地完成了一例變性手術，使英語教師秦惠英由男子變成了女郎。

自報章披露了手術成功的消息後，竟有數十名同類患者寫信給何清濂，要求做同樣的手術。

現在長征醫院經研究後宣佈暫停施行這種手術，理由是：秦惠英手術後的遭遇出乎醫務人員意料之外，她遭到父親責備，她的變性行為被人嘲笑，同時失去了工作，家庭也跟着一起遭受社會的歧視，陷入痛苦之中。原因是人們現在的觀念與認識，還沒有達到足以承受這種現實的程度。醫生治病，是為將病人從痛苦中解救出來。倘若使他從一種痛苦轉入到另一種痛苦，那就沒有必要再做這種手術了。何清濂教授還希望報界呼籲社會對這種病人多給一些理解、同情和愛心。

現年五十三歲的日本棋王白和在巴黎艾菲爾塔前講解圍棋術。他曾同時贏了一百零一盤棋，創下世界紀錄。（美聯社）

大陸研究治理肝癌
取得令人矚目成就
新診斷已達到國際水平

（香港中國通訊社）上海七月二十八日電－中國肝癌研究在許多方面取得令人矚目的成就。肝癌已由「不治之症」轉為部份可治之症。

由中國科學家發明的甲胎蛋白與超聲顯像已被國際醫學界公認為是早期發現、診斷肝癌的最好辦法。肝癌患者經早期治療手術後死亡率較低。大量患者能長期生存。這種診斷方法已達國際先進水平。

上海醫科大學、國際著名肝癌專家湯釗猷教授介紹，中國肝癌臨床研究分三大發展階段：五、六十年代能切除大肝癌，使百分之五至十的肝癌病人受益；七、八十年代能早期發現並診治小肝癌，又使百分之五至十的患者受益；到九十年代，已能將已往認為不能切除的部份肝癌縮小後再切除，又使百分之五至十的肝癌病人受益。

手術方面，以肝動脈栓塞為代表的局部治療正在興起。近年，中國已用「肝癌導彈」治療肝癌病人百餘例。在上海中山醫院，已有七十五名原來不能切除肝癌病人，因「肝癌導彈」導向治療，使癌腫得以縮小或被切。其中一些人已生存五年以上。

莫桑比克叛軍屠殺千名村民

（合眾社莫桑比克首都馬普托二十八日電）週三當地報章報道，莫桑比克北部的叛軍屠殺一千名村民，並割下他們的人頭，放在店舖的貨架上示眾。

馬普托日報引述在大屠殺中餘生的難民的說話，在為期約三星期的報復式屠殺行動中，約六百名右翼拉拿姆叛軍入侵馬普托以北九百二十五哩的市鎮拉拉烏亞，屠殺當地的半宗教團體納巴拉瑪斯教派的信徒。

該報引述一名不知名難民的說話：「店舖內的貨架空無一物，只有經過特別處理的人頭。」目前尚未確認可靠的死亡數字。

該次襲擊中，約二千間民居被縱火焚毀。這顯然是一次懲罰性攻擊，以懲戒只用長矛及弓箭對付持有重武器的拉拿姆游擊隊的親政府教派的追隨者。

中年男性定期運動
可降低糖尿病機率
確實能改善人體代謝糖份能力

（中央社譯稿）根據一項醫學調查報告顯示，中年男性定期運動，能降低得成人糖尿病的機率。

上述報導登載於本月十八日出刊的「新英格蘭醫學雜誌」，其中指出，每週運動消耗五百卡路里的男士，得糖尿病的機率將減少百分之六。

一個人快步走一哩路，大約能消耗掉一百卡路里。

提出這項報告的柏克萊加州大學流行病學家赫姆里茨醫生說：「我們的研究顯示，經常運動的確能保護男性，使他們得成人糖尿病的機率降低。」

赫姆里茨醫生說，由多項研究可知，不論年老、肥胖症、高血壓，或者家族遺傳疾病等因素，經常運動似乎都能產生預防糖尿病的效果。

該項研究報告的另一名作者，帕芬巴格醫生說，這項研究結果，可能也適用於婦女。目前婦女與男性糖尿病患者人數幾乎一樣多。

糖尿病患者血液中的糖份會升高。雖然科學家說他們不能確定運動如何產生保護作用，使人免於得糖尿病，別的醫學研究顯示，運動確實能改善人體代謝糖份的能力。（節譯自「國際前鋒論壇報」）

少年糖尿病患者激增疑與環境有關

北歐衛生官員對少年糖尿病患者不明原因的激增引以為憂。許久以來，科學家一直認為糖尿病是一種遺傳疾病。

某些國家糖尿病患者莫名其妙的激增，出現短期的流行，和廣泛的地理分佈，在促使某些研究人員推測，少年糖尿病患者的激增，可能與某種不明的環境因素有關。

在芬蘭，過去少年糖尿病例並不常見，而今每年每十萬名兒童中就有四十個病例。換句話說，在芬蘭，每一千名新生兒中有七人在十五歲以前會出現癥候。這個比率高居全球之冠，是一九五〇年代比率的三倍。此外，紐西蘭、日本和美國黑人的少年糖尿病患者也有增無已。可是在中國大陸，少年糖尿病例至今依然幾乎聞所未聞。

美國匹茲堡大學的糖尿病研究中心，正與世界衛生組織攜手合作，將進行一項十年的研究計畫，監測全球五十八個國家少年糖尿病例。

通常少年糖尿病多半發生在十歲到十六歲之間。這種必須靠胰島素治療的糖尿病，是由於人體免疫系統攻擊並摧毀製造胰島素的胰細胞所致。

成人糖尿病通常與肥胖症和運動不夠有關。由於攝食過多，血液中的葡萄糖分含量過高，胰臟調節糖的代謝能力受到影響。這類糖尿病常需以藥物、飲食和運動來控制。不論成人或少年糖尿病患者，缺乏胰島素可能導致昏睡和死亡。終生的併發症包括循環系統疾病、眼疾以及腎臟病。

最近對歐洲少年糖尿病新病例所作的一項未公佈的研究結果顯示，歐洲各國的差距甚大。據提出這項研究報告，目前任教於丹麥奧登斯大學臨床遺傳學中心的葛林教授說：「北歐的得病率最高，中歐其次，東歐較低。但也有例外，原因不得而知。」義大利的薩丁尼亞島，少年糖尿病患病率，在每十萬人中，竟有三十一點八個病例。該島的罹病率，與鄰近的義大利、希臘、西班牙和葡萄牙呈尖銳對比。

匹茲堡大學流行病學家拉波特表示：「實際上，在一九八〇年代中期，全球糖尿病病例普遍出現增長。紐西蘭的奧克蘭、日本的北海道、芬蘭、波蘭、維爾京羣島、拉脫維亞、愛沙尼亞等都是如此。」由此推斷，或許環境因素扮演了一個舉足輕重的角色。很可能就是因為某種環境因素的影響才導致少年糖尿病患者激增。」

馬來人飼養豚尾猴
利用攀樹摘熟椰子
猴子獨具靈性忠心護主

馬來西亞的椰子產量每年達一億二千萬個。椰樹平均樹高二十米以上，皆主杆直立，無枝可攀登，樹上還常有毒蜂、紅蟻，甚至盤繞着毒蛇。由此，可知採椰者辛苦。

如今，馬來西亞人熱衷於飼養一種叫豚尾猴的猴子，加以馴化成採椰猴，成為人們的重要幫手。採椰猴機敏靈巧，爬樹如飛，當主人一聲令下，它便直奔樹頂，撥開椰葉，分辨椰子的生熟，然後把熟椰子摔下，拋落地面。其動作之快，令人眼花繚亂。採椰猴一天可採下六百隻成熟椰子。

曾有一位年輕的採椰高手與採椰猴比賽，結果大敗。原來是椰樹上的紅蟻咬得他疼痛難忍，而猴子卻並不怕紅蟻叮咬。

採椰猴頗具靈性，一天工作下來，便會乖乖地坐在主人身邊，一對發亮的眼睛骨碌碌地望着主人討賞，等待主人獎勵它喝椰汁。採椰猴對主人很忠心，曾有一隻採椰猴為保護主人飛身撲向野狗，另有一隻採椰猴見毒蛇向主人襲來，慌忙高聲尖叫報警，救了主人一命。

一艘日本油輪在美國奧林匹克半島西岸外的尼赫灣擱沉漏出大量石油，油污傷及鳥類，一名印第安人正在出示被油污殺死的鳥。（美聯社）

中國三大響沙
各有不同音韻
敦煌神沙山甚悅耳

中國三大響沙景觀，都處內陸，丘前都有水源，而產生的響沙聲音卻各不相同，其因迄今無解。

銀肯沙響沙，位於內蒙古伊克昭盟境內庫布其沙漠東端。沙丘高數十米，坐在沙子上從丘頂往下滑時，耳畔響起的是猶如飛機或汽車馬達的陣陣轟鳴聲，下滑速度越快，響聲越強。

沙坡頭響沙 位於寧夏中衛縣境內，騰格里沙漠前沿。沙丘高數十米，坡下湧泉呈扇形，名曰「淚泉」。從沙丘頂下滑時，響聲如人擂巨鐘，鐘聲悠揚宏亮，古人謂為「沙坡鳴鐘」。

鳴沙山響沙 位於甘肅敦煌境內，又名「神沙山」。古籍《舊唐書》、《元和郡縣志》、《敦煌錄》等均有記載。鳴沙山沙響猶如絲竹管弦奏樂之聲，悅耳動聽。

今日棉糧之倉已盡成澤國
蘇皖災民逾七千萬
治淮河面臨新挑戰

近月來，中國的安徽、江蘇兩省所在的淮河流域，暴雨傾注，洪水猛漲，據統計，皖蘇災民已逾七千萬，死亡近兩千，夏糧減產六百多萬噸，數萬工礦企業以及學校、醫院、交通、通訊等設施遭嚴重破壞，直接經濟損失一百六十億元人民幣。淮河流域已動員上百萬軍民抗洪。

中國「國際減災十年」委員會秘書長近日在北京稱「這次水災範圍之廣，損失之大，程度之深為幾十年所罕見」，並代表中國政府緊急呼籲國際社會提供人道救災援助和恢復重建方面的中長期援助。

中共總書記江澤民在七月中旬視察了皖蘇等地的洪澇災情後，反覆對中央和地方官員強調：一定要吸取這次洪澇災害的教訓，從今冬起在中國農村開展一場大搞水利基本建設、增強排灌能力的活動。江氏認為，這件事關係到百年大計，「一定要未雨綢繆，做到有備無患」。

中共總理李鵬在六月中旬考察安徽時，重新提出了「根治淮河」的問題，稱淮河水患是中國，也是安徽的「心腹之患」。他強調，淮河不根治，安徽無寧日。

流經河南、山東、江蘇、安徽四省而一瀉千里的淮河，與長江、黃河齊名於天下，是中華民族古代經濟文化較早的發祥地之一。

淮河流域歷來是兵家必爭之地。戰爭加上天災，給淮河帶來了厄運。自黃河於公元一一九四年在河南省原陽縣決口奪淮時起的七百年間，淮河水系嚴重滲淆，排水出路阻塞，災害迭年。一九三八年，國民黨軍在河南花園口扒開黃河南堤，造成大片黃泛區，更使淮河流域成為「大雨大災，小雨小災，無雨旱災」的窮地方。

據統計，從公元前二四六年到一九四八年的二千多年間，淮河流域發生較大旱災九百一十五次，較大水災九百七十九次，老百姓苦不堪言。一九四九年以來的四十多年間，淮河流域共有二十七個旱澇災年，先後戰勝了四個大洪年、六個旱年、十二個澇年、五個旱澇交錯年。誰也沒有料到，淮河治理四十年後的今天，又遇到了一場空前的洪水災害。

淮河流域面積二十七萬平方公里，包括豫、魯、皖、蘇四省的三十三個地市和一百八十二個縣，人口一點四億，二億畝耕地。人口和耕地均佔中國的六分之一。

「修治淮河，為中國今日刻不容緩之問題」，中國革命的偉大先行者孫中山先生，非常關心淮河的治理，在其《實業計劃》中，首次把治理淮河提到了「刻不容緩」的高度，對後世的治淮影響深遠。

本世紀五十年代，中共已故主席毛澤東作出了「根治淮河」的指示，提出「一定要把淮河修好」。當時的政務院發佈了《關於治理淮河的決定》。隨後，在廣闊的淮河流域大地上，便展開了由千百萬民眾參加的聲勢浩大、規模空前的治淮工程建設。

國民黨在大陸執政期間，「導淮」工程只不過是疏浚了蘇北的幾條小河道，建了幾座水閘。但在共產黨執政的四十年裡，治淮總投資達四百七十六億元人民幣，全流域共建造了五千三百多座水庫，其中大、中型水庫近三百座，總庫容量約四百億立方米。在安徽境內築起了全長二百四十公里的淮河大堤，在淮河中游利用沿河窪地湖泊修建行洪區二十一處，蓄洪區十二處，總蓄積二百二十億立方米，使淮河入江入海的泄洪能力比四十年前增加了二倍。

一九五八年在安徽西部動工興建了著名的「淠史杭」水利樞紐工程，是中國和世界最大的灌區之一，總灌溉面積一千一百多萬畝。

經過四十年持續不斷的治理，如今的淮河兩岸，風沙滾滾的黃河故道已成為千里綠洲和中國重要的棉糧生產基地。目前，全流域的糧食產量已達到六千五百多萬噸，比一九四九年增加了四倍半，佔全國總產量的六分之一，提供的商品糧佔全國的四分之一。

但是，這次大陸洪情在淮河最危急，全流域遭洪水肆虐，千里大堤臨嚴重威脅。這說明，四十多年來，淮河治理雖有很大成績，但還沒有被「根治」，「有些薄弱環節還達不到抗禦四十年一遇的水平」，因此付出重大代價。

中國的決策者痛定思痛，強調要在今後十年內大搞水利，把治淮工作放在重要位置，造福人民，造福子孫後代。這次受災最嚴重的安徽省，亦已把有關徹底治理淮河的問題擺上議事日程。但是，中國目前財政和投資十分困難，地方因嚴重受災也缺乏經費，淮河治理的薄弱環節是什麼，淮河橫貫的四省能否合力治理，災後需要重建家園等等，這些都是亟待解決的問題。因此，可以說，中國治理淮河正面臨新的挑戰，將進入一個新的階段。

佳士拿有經濟困難
附屬車廠售與三菱
底特律報章謂月底成交

（合眾國際社底特律二十八日電）日本三菱汽車公司宣佈，這個月這間日本公司將會控制與財政出現困難的佳士拿公司合資經營的鑽石星汽車公司。

《底特律新聞》和《底特律自由新聞報》援引三菱汽車公司發言人卡斯特的話說，他不知道與鑽星達成解決方案的細節，但預計談判將於七月三十一日結束。但紐約的一名分析家凱勒對這家報紙說，預計這兩家公司將「在數天內」作出宣佈。

佳士拿公司發言人豪斯頓拒絕對這件事作出評論。

豪斯頓甚至未證實，佳士拿和三菱正在討論這宗交易。他說，「我們與三菱近二十年來是生意上的拍檔，我們經常與他們會談很多問題，我們將不會詳細透露會談的內容。」

在這次新聞之前，上星期一在《沃德汽車研究所通報》發表的一項報道說，有關佳士拿出售在伊利諾斯州諾曼爾汽車廠百分之五十股份的協議已經達成，而那項交易的細節和時間安排也已經公布。

據紐約的一間信貸評估公司穆迪說，佳士拿的財務附屬公司已欠下高達四十二億美元的優先借款和一百二十五億美元的借款。

英國電視老牌主持布萊逝世

（路透社倫敦廿八日電）一五十多年前英國廣播公司電視世界首批定期電視節目主持之一的布萊，星期日逝世，終年七十八歲。

在一九三六年，英國廣播公司電視台播放的節目中，共有三位主持，布萊是其中一人。當時，該公司在倫敦的亞力山大王宮廣播中心做節目的。

《世界紀錄大全》亦將該些節目列為世界第一個定期播出的電視節目。但是，當時可以收看該歷史性節目的人並不多，因為當時只有約一百部電視機。

布萊的親戚說，她是在倫敦西北區的退休影人之家去世的。

英國廣播公司說：「布萊是該電視台出鏡的先驅之一，許多老觀眾和她的同事，仍然記得她的影響力。」

善與人全
全民出動
義助同胞 重建家園
善款請即投入港九各大銀行
「大衆傳播愛心基金」
(M.E.D.I.A.)
善款箱
*所得善款經由羅保爵士，畢馬域會計師行及各大傳媒代表審核後將轉交中國國際減災十年委員會

華僑日報
香港電視服務站
7-ELEVEN便利店
百佳超級市場
惠康超級市場
名鐵便利店
均有出售

馬來西亞國防部長昨聲明

大馬絕不容任何國家在其境內設軍事基地

外軍基地會引起列强在該地區鬥爭 大馬在東協國合作下謀和平與穩定

（合衆社吉隆坡廿八日電）馬來西亞國防部長拉昔．克周日稱：「馬來西亞堅持不准任何國家在境內設立軍事基地。」

拉昔克表示，東南亞地區不需要設置任何國家之軍事基地，因爲各國的合作足以保証地區之間的和平共處和穩定發展。

和平和穩定的基礎，來自東南亞國家協會的和平、自由、中立區的概念與及馬來西亞、新加坡、英國、澳洲和新西蘭的五强防衛安排。

拉昔克說：「馬來西亞在是否准許外來國家設置軍事基地的問題上，參考鄰近國家的決定。」

他批評新加坡周六一份報告說：「美國太平洋總指揮官拉辛與東南亞國家商議，在菲律賓地區找尋克拉克軍事基地的遷移的安排。

拉辛表示：「克拉克軍事基地因爲受到布勒圖博火山嚴重損毀，需另擇地點重新建立基地，他們冀望在一九九二年在菲律賓重建。

拉昔克說：「在國家境內設立一個外國軍事基地，只會刺激强權及各國之間對該地區的鬥爭。」

他說：「我們並不希望這種鬥爭存在，我們希望享受和平和穩定的生活。」

拉昔克表示，他將會與美國軍方會面，談論有關軍事基地的問題。

（拔：查馬來西亞國防部長突然有這樣的說明，相信是由於美對菲律賓的克拉克基地因火山的影響，而被逼放棄繼續租用。如此一來，美在太平洋方面沒有了制空權的根據地，勢必最後是在鄰近的國家找到一個可以代替克拉克基地的地方，重新部署這一個在太平洋區不能缺少的空軍基地。

因此，馬來西亞的國防部長，深恐美國會向馬來西亞打算建立此一代用的基地，乃預先表明立場：說明大馬絕不容許外國在大馬有任何軍事基地之設立。其實，美國剛在兩三日前才決定放棄克拉克基地，相信也不至於急急向大馬方面打算，而大馬國防部長的聲明立場，相信也是防範於未然的措施吧！）

國府警告外商銀行 業務上勿超越範圍

外銀指將引起與美有經濟摩擦

（中央社紐約二十六日專電）華爾街日報今天說，中華民國財政部本月初對其境內外商銀行所提出的警告，已引起從事引導台灣商人在國外作金融投資管理財的一些銀行界人士的關切。

該報在發自台北的一則報導中說，台北美商銀行懷疑中華民國政府是欲限制民營銀行的業務——尤其是專爲一些富賈商人提供包括非一般消費者銀行所能提供的金融投資與理財服務等業務的銀行。

它引述不願透露姓名的外商銀行人士的話說，如果這是中華民國政府的目的，該項策勢必會造成它與美國間的經濟摩擦，以美方很早以前便在催促中華民國開放部分金融業務。

據該報表示，中華民國政府所發出的這項公文，目的不是爲了要限制民營銀行的業務，他們只是在對外商銀行提出警告說，最近有部分外銀在業務推廣上超越了範圍。

最近引起中華民國當局感到不滿的舉動包括：爲加拿大政府所批准的移民基金作促銷廣告，以及郵寄廣告傳單，說明並促銷所能提供的一些如同民營銀行的服務。

報導指出，中華民國財政部所提出的這項警告，反映出中華民國政府在爲六年國建計劃籌集三千億美元基金時，對資金的外流十分敏感。

大陸紅十字會可派員到台灣探視犯案船員

（本報駐台記者汪凱雄報導）行政院大陸委員會昨天表示台灣今天將透過海基會邀請大陸紅十字總會，派遣一至二名人員來台、探視涉嫌海上搶劫的閩獅漁號船員」。陸委會說：「中共既然提出派員來台探望船員的要求，台灣基於人道精神立場以及對三保警事件的回應，願意允許中共派遣非官方人員的大陸紅十字總會人士前來，人數可爲「一至二人」。

據了解：中共國務院台辦目前尚未擬定來台人選，但若選擇符合來台條件者，可能以紅十字總會副秘書長曲折希望最大。

陸委會發言人馬英九表示：本案已進入司法程序，大陸方面如派人前來，應純爲探視船員或了解作案情況，不可能再作民事協商。

台灣發掘歷史遺骸

改寫台灣史的十三行遺址挖掘工作，正在積極進行中。從這裡出土的錢幣和青銅器證實漢唐時期漢人即渡海來台與台灣原住民進行交易。中央研究院歷史語文研究所副研究員劉益昌教授向記者說明挖掘出的「十三行人」骨骸，可能是台灣原住民平埔族人的祖先，他們生活距今一千八百年到八百年間。（中央社）

伊北地震 廿人喪生 塌屋百間

（美聯社倫敦二十七日電）據伊拉克通訊社星期六晚上報道，伊拉克北部發生地震，二十人喪生，還有一些人受了傷，傷者數目不詳。

據在倫敦抄收到的這則報道說，這次地震摧毀了在埃爾比勒縣兩個村莊的一百間房屋。

這家通訊社的報道沒有談及這次地震何時發生以及它的級數。

拉合爾匪幫 械劫解款車 槍奪六人命

（美聯社巴基斯坦．拉合爾二十八日電）警方說：「一班持有手槍物體的匪徒，周日在東部城市擠迫的市場出現，使六人死亡，而其中一名劫匪相信亦嚴重受傷。」

警方說：「三名騎電單車的槍手，中途攔截兩輛由穆斯林商業銀行分行運送數百萬盧比到另一分行的解款車。當伴同運送的警員拒絕交出金錢後，槍手開火，殺死五名看熱鬧的人和一名官員。

拉合爾兩週前亦曾有劫匪劫走二十二萬盧比，亦正與中午罪犯打劫一銀行解款車一樣，罪行在東部旁遮普省不斷增加。

爲保持法律和秩序，保守派伊斯蘭政府較早前曾表示：在本月較早前通過修改憲法，擴大最高法院，又在所謂巴基斯坦「受恐怖主義影響」的地方，設立特別法庭。

總理沙里夫說，修改憲法若通過，可加速巴基斯坦的司法制度改變，一改冊旁的作風。

查緝走私槍擊事件 澳門中共展開談判

（中央社香港二十八日電）香港虎報今天報導，由於最近在香港走私時發生了兩起槍擊事件，澳門和中共已開始舉行高階層談判。澳門和珠海的安全部隊正密切進行磋商，因爲二十五日和二十六日兩天連接發生兩起槍擊事件，澳門水警被中國大陸走私者開槍射擊，但無人傷亡。

該報引述澳門政府高級官員的話說，二十六日的槍擊事件據信是由中國大陸走私者主動挑釁引發的。

但該官員認爲，也有可能是這些走私者與少數中共軍人狼狽爲奸，爲自己求得掩護。

據報導，澳門水警人員表示，他們看到幾個男人在快艇上，很明顯地穿着制服，而且看來像中共軍隊的制服。

二十六日清晨發生的事件，快艇發射了十幾發子彈。

爲補償伊拉克民宅 科將出售海外物業

（路透社科威特二十八日電）科威特投資部長說，有計劃給予伊拉克佔領時期的科威特居民每戶七萬元補償，這樣會迫使科威特出售大量的海外物業。

科威特投資局主管基班迪，在周日一報章上說：「假如真的決定這樣做，會逼使把部份爲下一代作出的投資出售」。

基班迪主理科威特一千億的海外投資，他說：「現時仍未證實是否批准這宗撥款，但這實在浪費國家的資金。」

科威特國家顧問委員會促請政府，給予每戶居民三萬第納爾（科幣名）（七萬美元）。中央銀行說，以上週計劃，此計劃約需八十億元。

馬可斯遺孀對菲裔致辭

菲律賓前故總統馬可斯的遺孀艾美黛在美國維吉尼亞州海灘的菲律賓文化中心向當地的菲裔美籍人士發表演說。（美聯社）

東海銀行又有風波

此間東海銀行是位於東京市中心區，據謂該行一名職員僞造取款單，作爲擔保，向該行貸款數百億日圓。（美聯社）

蔣孝武先生喪禮 月底舉行告別式

遵囑不發訃不設治喪會不公祭 旋起靈卜葬白沙灣安樂園墓園

（中央社台北二十八日電）我國前駐日代表故蔣孝武先生的喪禮，定於三十一日上午八時在榮民總醫院介壽堂舉行告別式，九時三十分起靈赴白沙灣安樂園墓園，十二時四十五分舉行入土儀式。

整個儀式簡單、隆重肅穆。

告別式舉行前，將在榮民總醫院懷遠堂舉行大殮及家祭。

大殮於六時三十分舉行，七時家祭。

故蔣孝武先生治喪事宜協調會日前舉行，由召集人馬樹禮、宋楚瑜共同主持，外交部、榮民總醫院、亞東關係協會、華視公司、中廣公司、中國國民黨中央黨部等單位代表，及孝家代表蔣孝勇、蔣友松參加。

全體與會代表曾起立爲故蔣孝武先生之喪默哀一分鐘。

蔣孝武先生曾任我國外交部駐新加坡及駐日代表、中廣公司總經理、中華民國廣播電視協會理事長、中國國民黨中央委員等要職，功在黨國。依照規定，應於大殮之時，由治喪會推舉的四位護靈官，及四位覆旗委員給予國旗、黨旗覆棺的榮典。

協調會尊重蔣先生「身後，將不成立治喪會，不作團體公祭」的遺囑，決定免予舉行，將採簡樸方式進行。

協調會並決定不發訃、不開介壽堂儀場佈署簡單、隆重、不舉行其他宗教追思儀式。

佛光山高僧已定於七月三十日下午二時在台北善門寺爲故蔣孝武先生作「三時繫念法會」。

蔣孝武先生是於七月一日清晨五時四十五分，因急性心臟衰竭，逝世於榮民總醫院，得年四十七歲。

時事分析 馬卓安再受冲擊

國際商業信貸銀行（BCCI）醜聞愈掏愈臭，愈鬧愈大，即使至目前階段，只得零零碎碎的資料，離真相大白之期尚遠，但經已露端倪的內情，肯定這是歷史上最複雜和最大規模的國際金融與政治互相勾結的醜聞。

披現在所知的資料，很多國家都沾上這漥污水，可能引致國內的政治危機。聲威剛漸復的英國保守黨會受到冲擊。據最新揭露，英國一直准許向伊拉克輸出核材料，直至伊拉克入侵科威特三天後才停止。今天這可能成爲威脅首相馬卓安保守黨政府的一場新政治風波，前些時，馬卓安已被指責在財相任內時已知「商銀」幹的壞事，但知情而不理，馬卓安因此在國會大動肝火。

有一份正式文件可以証明，包括鈾和鈈等在製造核武器至關重要的材料，獲准從一九八七年一月至一九九〇年八月五日輸往伊拉克（伊拉克在一九九〇年八月二日入侵科威特）。

英國貿易工業部向議會一個調查英對伊出口商品的委員會提交了的材料中，包括上述清單。

貿工部發言人亦不敢否認其事，只承認知道在這段期內「極少量」的鈾獲准作爲醫藥設備一部分輸往伊拉克，但科學家研究貿工部的清單後說，清單上還包括可以用來製造毒氣的化學品的材料。主持調查委員會的保守黨議員沃倫亦說「這份清單和內容都使我大吃一驚。」

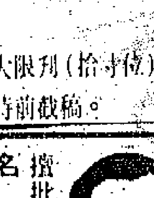
反對黨政治家立即挑戰首相馬卓安，工黨影子內閣的貿工部發言人布朗說：「首相應該立即解釋高度危險的材料如何運抵伊拉克。」自由黨發言人卡萊爾要求撤換負責的部長。

馬卓安政府因爲英格蘭銀行關閉「國銀」引起爭論而處境不妙，「國銀」一被控涉嫌以十億美元詐騙而被勒令關閉。現一波未平，一波又起，馬卓安縱使招架得來，也要非常吃力。

告廣欄專業商
大效廉費　傳宣中集
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費壹百元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加五元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段五十元 加印紅色每段六十七元半
七寸位（二格高）每段壹百元 加印紅色每段壹百叁十五元

廣州名醫陳林專治 脫髮
多年經驗 辨證論治 調和臟腑 補正中藥 培元固本 有益健康 藥物專治 療效卓著 收費公道
九龍佐敦道9—11號高基大廈15/F D座（正對地鐵佐敦站伊利沙伯醫院出口）電話七八二七五一五
診症時間 上午十時至一時 下午二時至七時 星期日休息 公衆假期照常

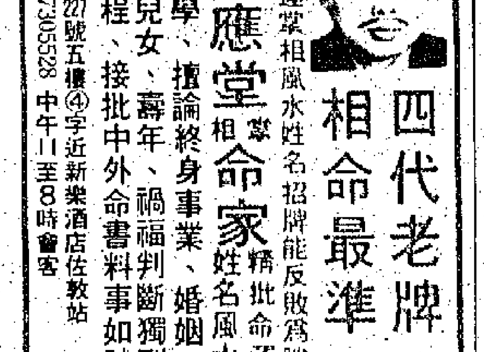

四代老牌 相命最準
擅批命運掌相風水姓名招牌能反敗爲勝
名師 鍾應堂掌相命家 精批命運姓名風水
儒家秘學、擅論終身事業、婚姻、財祿、兒女、壽年、禍福判斷獨到、指點前程、接批中外命書料事如神
寓彌敦道227號五樓④字近新樂酒店佐敦站 請預約電7305528 中午11至8時會客

洛克道276號 安隆商業大廈 16/F A座552呎每呎15元
軒尼詩道145號 安康商業大廈 8/F 654呎每呎租22元
灣仔道185號 康樂商業大廈 3/F NO.1 1306呎 NO.2 907呎 NO.3 945呎每呎18元 15/F NO.2 1523呎每呎18元
正義公司 灣仔寫字樓出租 ☎五四五二五二三

租 香港仔大道223號 售
利群商業大廈
寫字樓623至643呎
商場594至2,085呎
•車位供應 •中央冷氣
電 527 1821 洽 525 3001

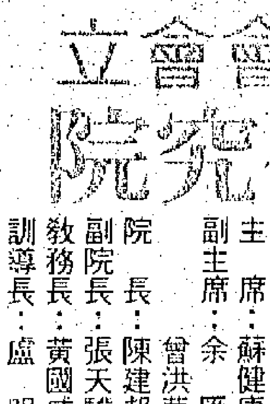
港九中醫師公會會立
港九中醫研究院
招收：本科班 高級班 研究班 學士班 針灸班 研究員
本院歷史悠久，名傳國際，學者遍海外，師資優良，教材實用，課室獨立，冷氣設備，九月一日開課，有志中醫學者，請速報名簡章備索，地址香港灣仔莊士敦道八六至九十號四樓
院長：陳建邦 副院長：張天驥 教務長：黃國威 訓導長：盧明 主席：蘇健康 副主席：余匯 曾洪華

肛門專科 黃忠毅
痔瘺
無論任何嚴重痔瘺 一次施治永不復發 五代相傳草液噴射 立止痔血速脫頑痔 無痛免休愈不勝數
彌敦道316號地下 五四六七七五三

AMANO

"安勉勞"電腦系統打卡機
EX3000系列 磁卡使用直駁電腦 AM5000系列
價格廉宜，堅固耐用 有萬年曆，停電後 自動調正時間 雙程通訊
誠通有限公司 電話：5411708

工廠大廈地下招租
九龍灣宏開道20號地下9000餘呎
官塘大業街34號地下4000餘呎
官塘道340號地下6000餘呎
洽租請電：5435244

酒樓旺舖招租
深水埗基隆街298, 302號共5267尺每間舖闊22尺後檔打通則闊47尺298之舖面有四尺闊梯上閣樓閣樓高十尺闊47尺有後梯後門廁所係商用圖則本處早市人山人海開設酒樓必然日夜旺盛且樓舖闊大壯觀燈色高照輝煌爲全區之冠遠近富客常臨租金平批期五年
電話386 9687洽


靈芝
強體驅病 扶正 補劑
體弱多病
奇難雜症 解答問症 免收診金
失眠 頭暈 痛症 一服就知
鐵樹牌門市試服5元 窩打老道7號 電話：3841027

工廠大廈招租
九龍灣宏開道20號楊耀松第八工業大廈 1000餘呎
官塘大業街34號楊耀松第五工業大廈 3000餘呎
土瓜灣旭日街15號順煒工業大廈 2000餘呎
官塘道340號祥順工業大廈 6000餘呎
洽租請電5438960

正義
售 鳳凰新邨 鳳德道47號 安利大廈3/F O座 800呎交吉售60萬
租 灣仔住宅 洛克道89號 1/F唐樓750呎 租6,000元
電話五四五二五二三

尖沙咀旺鋪
面積四千餘呎適合酒樓銀行等用 5235967 劉

1991
全書分十六類
內容包羅萬有
香港年鑑
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每册港幣壹佰元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五四九〇八八二
中區辦事處砵甸乍街華人銀行樓下 電話五二叁一六三七
北角辦事處渣華道一式七號 電話五六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話七三〇七六八二
已訂閱者請前來取書
時賢評論 香港全貌 法規新編 稅務摘要 圖片精華 交通指南 街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
◁下列各處・皆有代售▷
香港區：世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；齡記書店 德輔道中二二七號；上海印書館 租比利街十九號三樓；三聯書店 域多利皇后街九號；天地圖書 莊士敦道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；藝美圖書公司 天樂里七號；長興書局 軒尼詩道六十五號；東亞圖書公司 德輔道西212號十樓；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；交流圖書公司 大道西247號9字樓
九龍區：[illegible]
屯門、元朗：[illegible]

電訊 日八十月六

然科學家說他們不能確定運動如何產生保護作用，使人免於得糖尿病，別的醫學研究顯示，運動確實能改善人體代謝糖份的能力。（節譯自「國際前鋒論壇報」）

少年糖尿病患者激增疑與環境有關

北歐衛生官員對少年糖尿病患者不明原因的激增引以爲憂。許久以來，科學家

美國匹茲堡大學的糖尿病研究中心，正與世界衛生組織攜手合作，將進行一項十年的研究計劃，監測全球五十八個國家少年糖尿病例。

通常少年糖尿病多半發生在十歲到十六歲之間。這種必須靠胰島素治療的糖尿病，是由於人體免疫系統攻擊並摧毀製造

「實際上，在一九六〇年代中期，全球糖尿病病例普遍出現增長。紐西蘭的奧克蘭、日本的北海道、芬蘭、波蘭、維爾京群島、拉脫維亞、愛沙尼亞等都是如此，由此推斷，或許環境因素扮演了一個舉足輕重的角色。很可能就是因爲某種環境因素的影響才導致少年糖尿病患者激增。」

從丘頂往下滑時，耳畔響起的是猶如飛機或汽車馬達的陣陣轟鳴聲，下滑速度越快，響聲越强。

沙坡頭響沙 位於寧夏中衛縣境內，騰格里沙漠前沿。沙丘高數十米，坡下湧泉呈扇形，名曰「淚泉」。從沙丘頂下滑時，響聲如人撞巨鐘，鐘聲悠揚宏亮，古人謂爲「沙坡鳴鐘」。

鳴沙山響沙 位於甘肅敦煌境內，又名「神沙山」。古稱《舊唐書》、《元和郡縣志》、《敦煌錄》等均有記載。鳴沙山沙響聲猶如絲竹管弦奏樂之聲，悅耳動聽。

＊所得善款

樓價急升或成負影響
投資置業者望而却步
發展商按兵不動新盤小心訂定售價

（本報專訊）樓價迅速飆升，可能影響銷路。一些地產界人士認為，近期樓價藉利好消息刺激，一些住宅推出訂價急升，可能帶來負面影響，炒家、用家及投資保值者均會有所戒懼。事實上，當機場與官地拍賣利好消息出現後，一些地產集團未即時推出熱門屋邨樓花，主要就是對一些急升後的樓宇的實際銷售反應，覺得仍有點混亂而未能掌握現階段的實際價格趨勢，故此要遲些推出，以便了解訂出實際價格。

在第二市場的轉售樓宇，售價約升百分之五至十，但銷路反應並不如預期那麼令人興奮。一些地產代理公司且認為樓價上升太快，妨礙了正常成交，大多數業主「反價」，令洽談中斷。此外由於樓價高，能夠成交的面積大多數是四百呎至六百呎，炒家在每呎售價二千五百元至二千七百元水平入貨，要有膽色看漲後市每呎售價二千七百五十元至三千元才能下手。

在目前樓價水平與市場氣氛，地產集團推出新樓盤每呎售價多少最適當，正受到考驗。一些物業顧問認為，以熱門屋邨的樓花來說，訂價上升百分之八左右較為適合，因為未全部完成的屋邨，而且過去已售出的，在第二市場仍然有一定貨源，故此不宜加價太快太大。

另外下月及九月，會有較多大型住宅邨的樓花推出，樓價可能會因供應較多及供應地區較廣因而停下，短綫炒家會很注意這個情況，會影響他們入市的決定。

一般認為機場興建的實際效應，是在年底及明年當工程展開後才出現。目前只是心理性刺激，如果看好後市而入貨，那麼長綫投資比短綫為佳。（劉波）

未來住宅趨更小型
樓價漲升顧及用家購買力
許永渡指高級住宅發展潛力大

（特訊）中國通訊社報道：香港地產行政人員協會副主席許永渡表示，中英就香港興建新機場達成協議，並不表示將來重建九龍城後的樓價一定會漲升。但相信高級住宅樓宇的發展潛力更大。同時，發展商為了考慮用家的購買力，未來的樓宇面積會趨向更小型。

許永渡指出，當初中東戰事結束後，一直採取觀望態度的港人，一窩蜂地購買樓宇，掀起了一次炒樓風潮，但當銀行收緊樓宇信貸及機場問題還未明朗時，令樓價的升幅暫時得以放緩。

現在新機場問題明朗化，令樓價有上衝能力，許永渡續表示，現時中小型樓宇價格已較達成機場協議前上升了百分之五，而個別高級住宅價格更上升了一成。

由於興建新機場關係，聘請外國專家與工程人員來港，高級樓宇的需求量會因此而上升，約會增加三成，加上高級樓宇與中小型樓宇兩者間是必然會保持一個差價，中小型樓宇價格的上升，亦會間接推高高級樓宇的市價，南區及半山區的高級住宅，在未來一兩年是會達至每平方尺三至四千元。

許永渡認為，由於樓價的急升，會加重一般買家的負擔，故此，承建商會將樓宇「開細」，即未來的住宅單位會趨向更為小型，以三百平方尺估多，以迎合用家的購買力。

許永渡相信，當新機場工程完成後，政府將為機場的用地再批出拍賣，對九龍城面貌變化的影響較大，該區將會重新規劃發展或重建以配合需求，但該區的的樓價並不一定會因此而被推高，因供應增多是可緩和升幅的，現時估計將是每平方尺四至五千元，但實際情況還需考慮到將來的通脹率等其他因素。

增地緩和住宅需求
港府必須控制得宜
梁振英提醒要注意市場反應

（特訊）仲量行亞太區管理委員會委員梁振英接受中通社記者訪問時指出，今年下半年住宅市場有上升的壓力，但樓價上升過速將可能造成一些民生問題，對社會構成負面影響，因此適當增加住宅用地是需要的，但港府必須對住宅用地的總供應量有所掌握，供應宜逐漸增加以發揮調整的作用。

梁振英接受中通社記者訪問時指出，工業用地轉住宅用地不是全部適合的，主要是工業用地附近仍有些工廠樓，以及不可能在短期內轉作其非工業用地。同時，因為有些工廠大廈是分散業權，因此，是不能夠向政府申請改變用途的，而且即使附近的業權統一，因為環境問題而可能不適合轉為住宅用途的。

梁振英指出，港府在考慮容許工業用地轉住宅用地時，必須對整個住宅用地的總供應量有所掌握，對整體的住宅用地供求關係有所瞭解，否則住宅用地太少造成樓價上升壓力對民生構成影響，但若供應大多造成樓價大幅滑落，也非市民之福。

梁振英認為，適當增加住宅用地是需要的，但增加數量是一個關鍵，他建議，港府在增加住宅用地時的速度不應太快，測試市場的反應和市場承受能力。

梁振英表示，今年上半年香港房地產市場當活躍，寫字樓吸納量相當高，主要是供應多形成租金受到壓力，但由於投資者看好後市，買價格不跌，甚至有些上升；舖位的表現較為參差，地點好的價格及租金上升；至於住宅方面，中、小型住宅上升幅度大，部份樓花引起炒樓風潮，下半年將整個住宅市場有上升的壓力；工廠大廈則較為淡靜，價格偏軟，主要是香港整個經濟轉型，引致整個工業樓宇市場出現結構性變化。

梁振英表示：新機場及港口計劃全面舖開將對香港房地產構成額外需求，由於建築公司及顧問公司來港，形成對寫字樓、倉庫及高級住宅的需求，在供應不變的情況下，租金及樓價會向上攀升，這個需求的高峰期預期在一、二年後出現。

新機場明朗化世界經濟復甦刺激下
股市活躍迭創新高可期
今年底可直攀四千六點

（特訊）中國通訊社報道：新鴻基證券有限公司研究部高級經理歐陽平預期，隨著香港新機場的明朗化及世界經濟漸趨復甦，港股今年的恒生指數可上升至四千六百點，市盈率達十三倍。至於明年，由於新機場動工，將帶動經濟向好，股市將轉入增長期，約至明年底，市盈率料達十四、十五倍，而恒生指數則可創六千點的高位。他稱，在東南亞地區中，今年港股最為活躍，且成為投資者的焦點。歐陽平指出，目前已開始新的牛市。短綫而言，因股市近日已屢創新高位，呈現強烈的買入訊號，顯示市場有力向上。他稱，香港的市盈率現時僅為十一倍半，尚低於八七年的十七倍，故他預言市盈率將陸續擴大，今年底可升至十三倍，而恒生指數則可攀四千六百點。展望明年走勢仍保持向好。他分析說，九二年香港的經濟增長率可望由今年的百分之三點九增至百分之五點五。而新機場於九三年尾施工，將刺激經濟發展，加上香港和世界經濟復甦，為出口、旅遊業帶來好處。相信由九二至九六年的經濟平均增長都能維持百分之五點五，股市亦隨著進入增長期。他估計九二年公司的業績可增加百分之十九，故市盈率料可升上十四、十五倍。在此基礎上，約於明年底，公司公佈業績進展之時，股市有機會創六千點的新高位。總言之，中綫港股步步上升，短綫則大漲小回。

歐陽平進一步指出，關於美國續予中國的最優惠國待遇，今年沒有問題。而布殊總統也看到此一待遇對穩定中國、亞洲經濟的重要性，若中國經濟改革持續，並在人權問題上作出改進，仍有機會維持最優惠待遇，故不擔憂最優惠待遇問題對中長綫市場的影響。

欲將客戶訓練中心由星洲遷至香港
美資公司函入境處探路
在港培訓大陸技術人員

（本報專訊）美國一家跨國公司霍尼韋爾（HONEYWELL）最近去函本港人民入境事處長，要求政府給予一個確定評估，試看他們在港設立一個工程技術訓練中心的可行性，以便預早制訂計劃。

該中心主要是培訓中國客戶的技術人員，因為霍尼韋爾在中國的工業自動化市場越來越大，有需要為客戶提供技術員的訓練，此為銷後服務一種。該公司所售賣自動化及控制系統，廣泛應用於中國的石油化工業、煉油廠、鋼鐵廠及其他龐大計劃。

通常在系統付運到中國之前，就要為客戶培訓工程技術人員，使屆時能正常操作。

由簽約到付運，一般需時六個月至兩年，在此期間，公司理想是在中國聘請中國工程師暫調來港工作，由他們負責運往中國的系統的專門工程事務。

中心是由若干技術專家主理，並具有一些特殊設備，而因種種理由，中心是不便直接在大陸設立，香港是較理想地方，目前中心是在新加坡。但如此對公司及中國客戶人員都不太方便，所以有意搬到香港。

但有一個難題，就是港方對大陸工程人員入境批准太花時間（十至十二星期），而且多數只限一次入境，同時公司又不能確知申請人是否一定獲批准，在種種未能確定因素下，該公司未敢貿然決定把中心搬來香港。

該公司要求給予這些客戶工程師多次入境簽證，每次可能涉及十位工程師，留港期間約三個月。香港素有中國南方大門之稱，同時協助中國四化，故此該公司要求港府玉成其事，對香港及中國均有利。

霍尼韋爾是世界最大程序控制系統製造商之一，員工約有六萬五千人，在全球擁有龐大工程、製造及分銷點。

招攬移民投資帶來社會不滿
備受輿論抨擊壓力
魁北克凍結移民額
今明兩年吸納移民限定九萬

（本報專訊）加拿大魁北克省是一個比較特殊的省份，在吸納外國移民問題上，該省獲加國政府授權，採取本身的獨立政策及施行較為寬鬆的方法以招攬移民前來投資，一直以來，皆取得頗理想的成績。

不過，正如其他的省份一樣，積極及廣泛的吸納外來移民，由於在公共設施及社會福利上皆可能對本地居民構成直接或間接的影響，因而往往招致民意或輿論的抨擊。使到有關當局在一順得哥情失嫂意一的情況下而感到進退維谷。

據消息指出，在輿論的壓力下，魁北克省政府已決定將今年及明年的移民吸納數額，分別定為四萬五千名。即兩年內僅能收容九萬名外來移民，這無疑對政府雄心勃勃大力招攬新移民的政策造成一定的障礙。

魁省的移民部長狄寶莉較早時在一個記者招待上表示，雖然目前魁北克的經濟已呈現向好的趨勢，但無奈輿論民意仍認為移民的到來會對現時的經濟狀況構成威脅，因而迫使政府讓步將移民數字凍結在一定的水平。

本來，魁省與渥太華政府取得協議，由魁省全權安排移民的問題，而先前欲增加吸收移民亦是因應商界方面的要求。但教育局等機構則提出反對。

但無論如何，雖則在今明兩年的移民配額被凍結在四萬五千人的水平，但九三年起將陸續放寬，而九三年則為四萬七千人，九四年四萬九千人。

事實上，魁北克省的移民政策是根據三大目標製訂的，分別是：㈠增加說法語移民額。㈡擴大經濟移民額。㈢在前來加國移民總人數中，爭取較大的比例。

去年在加拿大定居的二十一萬二千一百六十六名移民中，魁北克接收了四萬零七十七人，佔總人數的百分之十八點八，而魁省人口則佔全國人口的百分之廿五。

渥太華之五年移民計劃預期一九九二年會接納廿五萬名的移民，如今魁省僅接納四萬五千人，所佔比例是百分之十八，遠低於依照人口比例所定的數目。

根據目前宣佈的移民配額，魁省明年將接納二萬二千名獨立移民，一萬一千五百名難民，一萬一千五百名家庭團聚移民。（熙）

深圳房地產市場
長遠發展潛力優

（特訊）東亞銀行高級經理兼中國部主管，東亞物業代理（中國）有限公司總經理余學強在接受中通社記者採訪時指出，深圳的房地產市場長遠極具發展潛力，尤其是香港新機場已達成協議，新界北部粉嶺一帶的樓價已漲至每平方呎二千元，而深圳的樓價只及新界北部的三分之一，相比之下，深圳的樓市吸引了相當的香港人的置業興趣。

余學強表示，香港新機場達成協議，香港樓價與國內商品房的差價越拋越遠。莫說市區，就是新界北部粉嶺的樓價，已躍升為一呎二千元，而深圳只需六、七百元，可見目前深圳樓價為香港新界北部的三分之一。一些在新界工作的工人，衡量利益之下，購置深圳樓宇的慾念會增加。

他強調，深圳地產長遠潛力深厚。現時深圳的優質高級住宅的供應量並不多，深圳市國土局於去年推出很多土地，相信今年下半年也會推出一定的土地，觀其手法是採試市場的反應而有規劃地逐步推出土地。

特稿

瑞士百利亞銀行改作風
吸納香港富商開設戶口
香港代表張伯銘強調銀行飲譽全球
選擇存戶嚴謹不法之徒均拒諸門外

瑞士百利亞銀行（BANK JULIUS BAER）將於今年十月十七日在瑞士蘇黎世總行，邀請英國前首相戴卓爾夫人演講，全球各國（或地區）高知名度人仕，屆時也將被百利亞銀行邀請，前往蘇黎世參加該演講會，瑞士百利亞銀行正與被邀嘉賓聯絡中。

十月十七日晚，瑞士百利亞銀行將在蘇黎世設豪華的歡迎宴會，迎接戴卓爾夫人，該宴會賓主與客人祇有一百位，其隆重可想而知，晚宴請柬稍後將會寄出。

根據瑞士百利亞銀行香港及亞太區代表辦事處代表張伯銘（見圖）透露，由香港前往瑞士蘇黎世，參加百利亞銀行主辦戴卓爾夫人演講會的人仕，大約有十位，全屬高知名度者。

不可諱言的，瑞士百利亞銀行能夠邀請戴卓爾夫人前往蘇黎世演講，那是百利亞銀行榮幸；屆時冠蓋雲集，衣香鬢影，當是意料中事。

瑞士百利亞銀行于一八九〇年創立，一九〇一年成為瑞士蘇黎世証券交易所創辦會員；一九八〇年，百利亞控股公司 BAR HOLDING 在蘇黎世証券交易所上市，一九九〇年成立一百周年紀念，這是瑞士百利亞銀行一百年來的大事。

現今，瑞士百利亞銀行已成為：瑞士蘇黎世最大的私人銀行，世界最大資金管理機構之一，傳統瑞士銀行服務的權威。百利亞銀行主席巴爾博士（DR. NICOLAS J. BAER）也是蘇黎世証券交易所總裁。

一九九〇年十月十五日，瑞士百利亞銀行香港及亞太區代表辦事處，假座香港會所舉行慶祝創立一百週年，本港知名人仕到賀者眾，計有：滙豐銀行主席浦偉士、嘉道理、利國偉、包玉剛、蘇海文、李漢釗、趙世彭……等，由香港及太區代表辦事處代表張伯銘迎接嘉賓，場面熱鬧。

瑞士百利亞銀行屬於歐洲五百家大估值公司之一，資金一百五十億美元。最近更取得美國科羅拉多州二億美元個州退休金的管理權，這是瑞士百利亞銀行在美國管理的第五個州退休金資產。

瑞士百利亞銀行過去在香港採取低調，但是最近已經改變作風。香港及亞太區代表辦事處代表張伯銘，及所有職員，全屬清一色的香港人，而與瑞士的銀行過去作風不同。過去瑞士的銀行在港機構，均由瑞士人出任負責，現今成為了新的型格。

根據張伯銘表示，瑞士百利亞銀行在亞洲有兩個辦事處，計為日本代表辦事處，香港及亞太區代表辦事處。香港代表辦事處兼負責東南亞各國的業務。

張伯銘說：「最近香港富商在瑞士百利亞銀行開戶口者增多，但是廠家，生意人而擁有大資金者，對於瑞士百利亞銀行還屬不大明白，也不敢開戶口。其實，瑞士百利亞銀行也是經營銀行業務一樣。香港人如果要在瑞士百利亞銀行開戶口，祇要有一百萬美元即可」。

瑞士百利亞銀行香港及亞太區代表辦事處，設于中環康樂廣場一號怡和大廈二十一樓。該辦事處代表張伯銘說：「瑞士百利亞銀行歡迎存款，但是走私販毒者例外，不法之徒如果想利用百利亞銀行洗黑錢而開戶口者，過去，現在和將來都不能成功，因為百利亞銀行要保持銀行本身信譽，對于存款者的背景，生意抑或領取遺產都有適當了解。正當生意人家存款入百利亞銀行時，銀行就作出高度保密，存款人大可放心。」瑞士百利亞銀行也像其他銀行一樣，存款是有利息者。

張伯銘是香港的中國人，但二十年前，前往英國接受教育，並在英國成長。大學畢業後，進入金融界服務。三年半前，張伯銘參加瑞士百利亞銀行工作，由英國開始。一九九〇年七月被調派到香港，目前出任瑞士百利亞銀行香港及亞太區代表辦事處代表。他待人態度誠懇和藹，對於香港客戶服務將有很大的幫助。（本報記者金戈）

美國銀行去季業績
盈利近三億冠全國

（港訊）美國銀行集團日前公佈其本年度第二季業績。一如先前所預料，集團盈利高達二億七千二百萬美元，與去年同期相比上升了百分之二，業績再度為全美銀行之冠；普通股盈利為每股一點一六美元，比九零年同期之一點一七美元略少，皆因美國銀行集團普通股自去年第二季起增加了四百萬股之故。

美國銀行集團主席兼行政總裁盧信寶表示，去年金融界景況艱難，而其集團能取得如斯佳績，實屬難能可貴。

盧氏並指出，美國銀行集團去季業績驕人，端賴其利息及非利息收益方面之明顯增長，及節流政策能貫徹執行所致。此外，集團截至六月底之總資產值繼續高踞全美十大銀行集團之前列，普通股權益與總資產比率高達百分之五點五三強。有鑑於目前之經濟氣候，美國銀行集團將繼續加強其在貸款審評控制上之管理。

美國銀行集團九一年首六個月之盈利為五億五千四百萬美元，去年同期則為五億四千五百萬美元。集團之總資產值亦由本年三月底之十一億一千九百萬美元增至十一億三千二百萬美元。

此外，該集團在美國透過解體信託公司完成了若干存款及優質資產之收購行動，使其於美國西岸分行數目增至一千三百間，分行網絡遍佈加利福尼亞、內華達、俄勒岡、華盛頓、亞利桑那、愛達荷、猶他、新墨西哥、德克薩斯等九州。

貿展局組團參加
全歐最大型書展
拓展印刷出版業

（港訊）為協助本港出版業開拓海外市場，香港貿易發展局今年將首次組團參加全歐洲規模最大的法蘭克福國際書展。該展覽由十月九至十四日於德國法蘭克福舉行，今年主題為西班牙。該書展每年都吸引不少歐洲各國及美洲的買家參加，去年為期六天的展覽共吸引超過二十四萬五千人參觀。貿易發展局曾於多屆法蘭克福書展設立推廣攤位及產品陳列，今年首次組團參展以加強香港的陣容。印刷出版業為本港第八大工業。本港印刷品出口值近年不斷增長，去年本地出口增幅為百分之三十三，總值為三十三億港元，同期轉口增幅為百分之二十七，總值四億七千六百萬港元。本港印刷品主要市場為美國、中國、英國、台灣及澳洲。

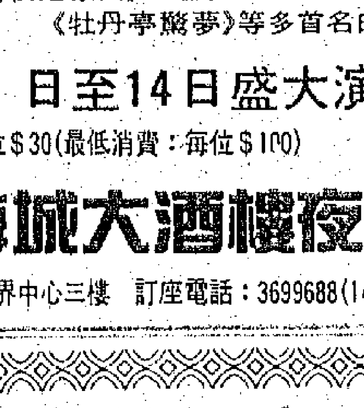
音知會韻粵城海

司儀：葉觀楫、羅慧琪
海城曲藝團演出 音樂領導：嚴觀發 拍和：海城粵樂團
※演出者※

新任劍輝・潘佩璇・白鳳英・周頌雅
黃家寶・何淑婉・黎鳳萍・王露明
文笑風・雷桂開・吳雪兒・葉慧芬・梁森兒
吳慧琼・梁梅芳・蔡燕儀・羅玉梅・劉婉珍
特別客串：李小文
節目：粵劇折子戲 ㈠洞庭送別；㈡紫釵記之劍合釵圓；㈢狄青夜闖三關；㈣鳳閣恩仇未了情；㈤洛水神仙。
粵曲演唱：《孔雀東南飛》、《銀河抱月歸》《林冲雪夜走凉山》、《蘇小小之離魂》、《幻覺離恨天》《牡丹亭驚夢》等多首名曲。
8月1日至14日盛大演出
入場費：每位$30(最低消費：每位$100)
海城大酒樓夜總會
尖沙咀新世界中心三樓 訂座電話：3699688(143、149)

SOUTHLAND POLYTECHNIC
本公司獲委任為紐西蘭SOUTHLAND理工學院港澳地區經辦，並開始接受1992年度新生報名。課程包括下列科目：
– Architechural Draughting. – Hospitality.
– Arts Courses. – Business Studies.
– Fashion and Design. – Computing.
特別推薦 – Bachelor of Commerce
近年來由於修讀商科學士之國內學生特別多，以致海外學生望門輕嘆，因此本公司特別推薦SOUTHLAND之BCom課程，學生在該學院完成第一及第二年課程後，可轉往OTAGO UNIVERSITY就讀第三年，考試合格可獲頒發該大學畢業證書及學位。
SOUTHLAND POLYTECHNIC之商科學院學生遠比大學為少，因此學生可得到教師悉心之教導，免却不必要之壓力，使學生能事半功倍地完成學業，再者生活質素不遜色於其他城市但生活費却比較低。
＊入學資格：高等程度三科"B"級以上及TOEFEL550分或IELTS6.5級
SOUTHLAND POLYTECHNIC為一國立理工學院 位於紐西蘭南島因蔓卡吉爾市
紐西蘭投資、移民、升學專家
查詢請電：8151569
浩時投資有限公司
香港中環干諾道中145號多寧大廈201室

跌打風痛藥之皇 麝香 舒筋露



主治：跌打損傷、扭傷、腰酸骨痛、肌肉酸痛、關節僵硬、疲勞、頭痛、感冒及腹痛
國貨公司、藥行有售
總經銷：南山公司 電話：7708206

玉林牌產品、值得信賴
婦適
為妳逍遙解困擾！
功能：閉塞、積瘀、過期、疼痛、失調有效。

猛男鞭丸
中國第一隻治標兼治本之補藥
補腰健腎 固本培元
增添精力 消除疲勞
腰骨酸軟 四肢乏力
本品並無散裝 排裝方為正貨

杜仲壯腰丸
（風濕專藥）
適應範圍：
關節腫痛
四肢麻木
腰膊酸痠
筋絡拘攣
伸展不靈
經銷處：利時貿易公司 電話：5423381 國貨公司・藥房有售

美國花旗參茶包
美國花旗參粉
美國「恒豐泰」花旗參產品系列乃選用上等美國花旗參精製而成的天然真品，氣味甘純，提神補氣、清熱生津、延年益壽
總代理：香港同豐泰參茸行 電話：517－1230

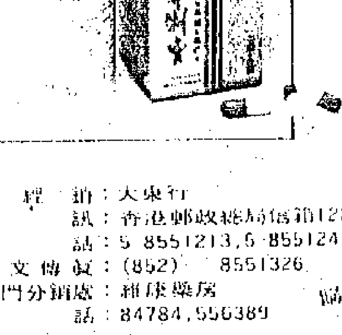
天麻首烏洗髮露
中國 廣西
去頭皮止頭痛
防斑禿助生髮

復方
精製 金錢草丸
解毒止痛
預防感染

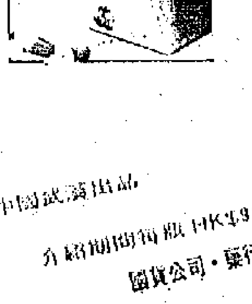
中國 花粉靈芝
功能：促進血液循環，消除疲勞，降血脂，女仕們內服化粧品，減肥、收腹、除病強體，益壽延年
經銷處電話：5710275 5669960 國貨公司 藥行有售

廣告策劃：新聲廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

鼻病快快好！
強力鼻淵寶
☆鼻竇炎良藥☆
•急性、慢性鼻炎、副鼻竇炎及過敏性鼻炎等。



高效鼻敏靈
•各種鼻敏感症、間歇性之鼻粘膜敏感，各類鼻炎引起的鼻塞、鼻癢、常打噴嚏、鼻腔分泌增多及常流鼻水等症
☆鼻敏感良藥☆



總經銷：大東行
通訊：香港郵政總局信箱12203號
電話：5-8551213，5-8551247
圖文傳真：(852) 8551326
澳門分銷處：維康藥房
電話：84784，556389
國貨公司・藥行有售

華僑日報 中華民國八十年(一九九一)七月廿九日 星期一

鞏俐感謝港台同胞 賑災熱情深受感動

初次見到如此大場面感到又是高興又激動

由於大會之表演節目名單上有鞏俐之名，可是到前晚上六時後，所有藝人都已出現了，只有她未亮相，不少記者行家都特別留在現場等她。

到了九時左右鞏俐真的出現了，當時立即引起了一片混亂，她到達後台場地時已前呼後擁，把她帶到一間休息室內，電視台使者先入內訪問錄影，把報刊的記者擱在門外。後來陳欣健向記者稱：要等鞏俐在台上表演完畢後，再由有關部門安排了十五分鐘時間會見記者。

鞏俐來港是由一家電影公司申請她的，有傳北京方面很注意她到港後的一切言行。批准她來港期間，不容她有任何出錯。在她未出場前匆忙的對記者表示：她是初次見到如此多人的場面，又害怕又高興，也很激動。

她很了解大陸災情，對港人熱愛祖國，關心同胞，使她非常感動，也很多謝台灣同胞的熱誠。她的出場，除代永盛將「逃學威龍」的百餘萬善款交給大會外，還在台上演唱潘美辰的「我曾用心愛着你」。演唱時眼有淚光。

她演唱後本來與記者見面接受訪問的，可是她被現場的人員保護包圍着，連記者拍照也不能，便推她到小巴，開車離開現場。

向華勝言而有信，鞏俐果然在「忘我大匯演」中亮相，她的出現，曾令舞台後面造成了一片混亂。

・鞏俐參加大匯演，護衛員開路。

胡慧中見過鬼怕黑 危險鏡頭定找替身

年前拍爆炸火燒場面受重傷險些喪命

胡慧中參加「忘我大匯演」，她是參予靚女隊的拔河節目為災民而出力。

胡慧中最近接拍了中帆公司的新片「毒網」，並定於下月初赴泰國外景，不過她只逗留在泰國一周至十天，即要趕回台北，宣傳新唱片及辦理一些有些私人事件然後再飛返泰國續拍該片外景。

胡慧中在該片中也有很多高難度的動作，該片的導演張炳燦，兼任武術指導，對動作方面很有研究，但胡慧中曾經表示過，如果拍火燒和爆炸場面，她一定會要求找替身演員上陣的。

由於年前她曾經在拍爆炸火燒的場面時受了重傷，幾乎丟了性命，有此經驗教訓，學識了保護自己，遇到危險的鏡頭絕不親自上陣。

胡慧中自從脫離了泛亞經理人公司之後，一切事宜均由自己處理，她不在港時由一位劉太太代她處理，劉太太是以朋友形式幫忙她，不屬於經理人，也不收佣金的。

目前胡慧中手上有四部片約，她在外埠還算有市場，所以她的片約源源不斷。

・胡慧中將赴泰拍外景。

七彩銀幔

馮淬帆憤怒離無綫 出任嘉賓備受冷落

傳曾流下男兒淚解釋因見災情慘況

馮淬帆被指在無綫舉行「華東賑災籌款之夜」因受冷落而憤怒地離開無綫，且氣得落下男兒淚。問阿緊有關此事的詳情？他解釋當晚因接受台視訪問，有關華東水災的問題，思想起與及看到有關災情的片段的慘況，突然之間感觸而熱淚盈眶，並不是因為夫演受冷落而流淚，而當晚的確是因受冷落憤而離開現場。

阿緊表示最主要原因是有到有某些人並非抱着賑災籌款的心情，當作平時做「騷」一樣，完全不尊重舉辦節目的意義，令他甚感沒趣，故一怒之下離去。

他指當無綫一向的處理方法也有不妥，以往已曾多次要求演員出席節目，擔任嘉賓，卻沒有知會要做那些工作，嘉賓到達無綫，卻是置之不理，也沒有知會在什麼時間演出，只讓嘉賓一味任等待，如此的做法實在有點兒太過分，就算沒有時間抽出人手招待嘉賓，也應該通知嘉賓在什麼時間出場或者表演什麼節目。

他坦言一向不滿無綫，若非是邵氏要求他出現，他當然不會答應，豈知却遭受冷落對待。

楊紫瓊賑災極熱心 林青霞京劇亦過關

中港台演藝界總動員破香港籌款最高紀錄

香港籌款史上破了最高籌款紀錄者是今次演藝界總動員的「忘我大匯演」為華東災民籌得善款超過一億港元。義演節目長達七小時許。

此次大匯演集合了中、港、台的演藝界，有來自北京的鞏俐、崔健等，也有來自台灣的林青霞、董安格、娃娃、伊能靜、方佳帷、趙傳、周華健、庾澄清、伍思凱、羅大佑等。

加上香港的藝人團體亦總動員，港姐的慧妍會，亞姐的仁美清聚，導演會，藝進會，武師會，攝影師會，製片會等，全部傾巢而出，一條心為華東賑災出力。

楊紫瓊、林青霞與武師會的一眾虎武師演出「水漫金山」的折子戲。事後，楊紫瓊、林青霞分別接受訪問。楊紫瓊熱心為大陸賑災，而復出演戲，她覺得做這件工作很有意義，但對復出拍電影尚尤疑未決。

林青霞表示：對初演出古裝新舞台劇，總算是合格了，只因排練時間不充足，而且難度高的動作很多，如果能排練多些時間當然更理想。

她表示：小時候她也想過演京劇的，她喜歡「貴妃醉酒」的劇目和扮相，但後來卻入了電影圈，她笑稱這也許都是命運的安排吧！

・楊紫瓊、林青霞合演「水漫金山」，這是她們的舞台扮相。

錢嘉樂怕全裸上陣 感到極尷尬兼難受

錢嘉樂在戲中有一場全裸的戲份，只有用一隻水內褲遮蓋着重要部位，當導演要他除衣之時，他幾經掙扎也感到難為情，為恐到時走光，他在事前用一幅膠布貼在重要部份，可是因經驗不足，在拍淋水戲時，膠布遇水而脫落，那時惟有繼續拍，但却令他感到萬分尷尬，在開始拍戲的時候，他感到很難受，其後漸漸適應了才稍為自然，不過心情也是相當之緊張，但是做演員是沒有辦法，一定要盡量適應。嘉樂說寧願拍動作戲被打到一身傷和痛，或者在污槽不堪的地方拍戲，也不希望遇上親熱戲或拍暴露戲份。他以前在拍「霸王卸甲」亦有接吻戲，在那時開始就開始發覺原來本身是不慣談情，所以拍這類戲怕不自然，隨着感情生活的體驗，有了拍拖的經驗，現已開始懂得如何掌握該情戲份，雖欠俐落，但已有改善。

李連杰將訪問寶島 重視台市場

李連杰已於本月廿三日飛往美國，一來與嬌妻團聚，二來，他在美國沒有武術研究社，會返回美國發揚中國武術。

不過，李連杰主演的「黃飛鴻」，將於八月份推出公映，徐克要他無論如何，都要在八月初返港，協助港、台兩地之宣傳工作，因為，該片會同時在港、台兩地一齊上映。

行前，李連杰答應，徐克，爭取在八月二日返港，開始「黃飛鴻」的宣傳工作，在片中，他便是飾演黃飛鴻的。

而且，徐克與嘉禾方面，已經安排他在八月九日到台灣去，進行為期一週的宣傳工作，這是李連杰初次赴台，相信會引起一定程度的哄動。在台灣的一個星期中，將會不斷接受電台及電視台與報章、雜誌的訪問。

李連杰亦非常重視「黃飛鴻」在台灣公映的反應，他更希望，能夠憑此片而打開了台灣的市場，令他的事業進入新的紀元，可以說，這是他事業的一個轉捩點，今後可以有多一個市場。

捧彈唱 吹

喜歡研究掌相風水 黎漢持拍戲當副業

黎漢持久未在大銀幕露面，原來他對研究相學風水極感興趣，有意在這方面發展。

目前黎漢持與胡慧中、葉玉萍、苗僑偉、林威、高雄、曾江等一同合作演出一部新片。該片由青年導演張炳燦執導，已經連日來順利拍攝工作，該片投資六百萬拍攝，下月初往泰國取景。

黎漢持亦會隨隊到泰國外景，他已沒有電視台合約恢復自由身，接戲也無檔期，且經常到外埠為朋友睇風水，所以把拍戲當作是副業。

黎漢持稱：他預測明年電影市道會有好轉，只因為今年香港演藝界總動員做了一件驚天動地的好事。籌款賑濟大陸水災，救了不少無家可歸的人，好有好報，福有攸歸，所以香港電影界未來會步入興旺時刻。

黎漢持又稱：香港是福地，幾多災難都能逢凶化吉，所以預測下月不會制水，只因廣東水源充足，東江之水抵山來，他指出：大陸還有一次地震的災禍，希望不會驗就好了，或者是年前的唐山大地震，擋掉了這次的災禍。

・黎漢持預測電影市道會興旺。

鳳翔鴻粵劇團應邀 演西灣河文娛中心

衛駿英、鄧美玲、朱秀英、阮兆輝、任冰兒、任劍聲等組成的鳳翔鴻粵劇團，將於八月十九日晚起在香港東區西灣河文娛中心會堂響鑼，一連演三場。

該團此次在東區演出，是由市政局主辦的。但該團也經常在新界其他會演出。

衛駿英、鄧美玲，一雙年輕的俊俏老倌，在八十年代冒出頭來的藝人，也常拍檔演出，給予戲迷新的形象。

由於他們也有新一代的擁躉，所以市政局造就很多機會給他們演出。

西灣河文娛中心演出三晚的劇目：第一晚演「紅了櫻桃碎了心」。第二晚演「春花笑六郎」。最後一晚演「獅吼記」。所選演之劇目都不屬於任、白名劇，衛駿英都能漸漸擺脫有雛鳳之影子。

該三齣戲，屬五、六十年代的名劇，新一代的藝人都很少選演此等劇目，大多是選演任、白名劇。因此便難脫離雛鳳的框框，今演別的名劇屬好事。

梨園點滴

有傾有講

鄧麗君厭倦了獻唱 決由台前轉向幕後

鄧麗君沒有參與「演藝界忘我大匯演」，因為，她要到別的地方去，而且，她在亞視的「愛心獻東華」已經唱了一首「我只在乎你」，為災民籌得了不少善款，亦表示了她對受天災的同胞盡了一點心力。

「我而家已經到咗退休階段，由幕前轉向幕後，除咗作慈善活動，我唔打算再登台啦。」鄧麗君講出了她的心裡話，她實在不想在台上出現太多，但慈善活動則一定會盡點心意。

「轉向幕後，係唔係有新嘅計劃？」

「暫時我會監製唱片，遲啲希望成立一間製作公司，可以乘機培養新人。」鄧麗君講出了她的抱負。

「我相信一定有好多人想加入你間公司。」

「我最大嘅目的係培養新人，而且，我揾嘅對象比較特別，最好係殘缺嘅兒童同被人遺棄嘅婦女，希望佢哋可以憑着自已嘅專長過生活。」

「咁都要佢哋有音樂天賦至得㗎。」

「當然，呢啲係先決條件，有音樂天份同一定嘅造詣，點能夠培養得掂？」

「因為凡屬藝術都要講天份的，不是勤力便可以獲到一定的成績。」

「呢幾年响法國，有乜目的？」

「一來係為咗學音樂，二來亦順便學埋法文。」鄧麗君說：「不過，响法國住得耐，又想返台灣。」「有啲思鄉病？」「係，法國人好自大，對中國人又唔係咁友善添。」

・毛舜筠對女星經營副業有睇法。

論 波霸有意賑災 捐錢最為實際

葉子楣本來對大型節目之演出，最為落力，即使唔係演出，而係拍照，亦極之合作，佢知道讀者喜歡佢盤啲布料上鏡，於是，每次均於適當之部位，露出多少。

不過，最近為咗賑濟華東水災籌款，以波霸如此受觀眾歡迎，無綫、亞視，以致演藝界忘我大匯演，都搵佢亮相，照道理，葉子楣係絕對唔會拒絕者也。為善最樂、福有攸歸，何況救人積下陰德，對己對後代，都有好處。但係，响無綫之"華東水災籌款之夜"唔見佢於亞視之"愛心獻華東"亦冇佢外，甚至演藝界忘我大匯演亦未見佢亮相，真係好出奇也。原來，波霸先排出咗埠，無綫之賑災活動固然無緣參與，亞視舉行"愛心獻華東"時，佢雖然經已返港，可惜因當晚要趕五組戲，無法抽出時間，連演藝界响跑馬地之大匯演，亦因工作關係，無法出席，令佢大表惋惜，並一再表示並非佢冇愛心，而只係啱啱撞着剛剛，撞到正而已。阿炳認為：做善事嘅嘢，有十四字真言："有錢出錢、有力出力，捐完可以再捐"呢次忘我大匯演轉播全世界，佢唔出席，係佢之損失，不過做善事都係希望籌多啲錢！故此，佢最實際嘅做法，就係捐多啲錢也。

阿炳傳真

洪金寶因多情吃苦 不認為觀眾被寵壞

洪金寶被笑指為「多情的人」，因為他不只對女性好，對所有人都好。例如，他工作已很忙，但是仍然答應主演「密宗威龍」，在片中飾演返老還童、法力無邊的老頑童。

該片昨晚假翡翠、文華兩院優先獻映了一場，籌款賑濟華東水災災民，洪金寶舉班演員都出席了。

在「密宗威龍」中，動作場面很新很大，洪金寶說，現在拍電影的壓力越來越大，觀眾要求的是「追真」，要求看電影如現場一樣。不過，他並不認為觀眾被寵壞，反而認為電影要隨時代步伐向前是有必要的。

洪金寶雖然拍了不少動作片，但他卻坦言並不喜歡拍，因為太辛苦了，只是不能不拍，他卻不想不拍，因為他要顧及很多問題，其中主要的，就是他是「多情的人」。例如他週圍有班兄弟，都是擔拍動作片的，他不能不照顧呢！

東風西雨

毛舜筠傳統兼保守 從未被人勾搭垂青

稱任何女人均不想犧牲自己色相賺錢

毛舜筠談到她對最近轟動娛樂圈的女星疑遭騙財騙色案的睇法時表示，她認為無論任何一種女人，也不想犧牲個人的色相賺取金錢，不過女性最快可賺錢而又是收入可觀的職業真的是莫過於此種「職業」，但雖然是賺錢最快，却難保不會出事，其實想賺錢也不必太過心急。她希望娛樂圈之中的女星不要以這種方式賺錢，毛毛本身傳統兼保守，若以此方式賺錢，就算身家雄厚，也不會感到珍惜，到了晚年相信會覺遺憾，所以還是用心機拍好戲賺錢，這樣會更加珍惜所賺取的金錢，除了活得更開心之外，亦為女界爭回體面。毛毛笑說可能本身不吸引人，所以從來也沒有被勾搭，或者有男人垂青，更加沒有男士以送名貴禮物給她藉詞向她展開追求，所以對於今次的事件，她不諱言在看到此新聞之後，感到很錯愕，簡直不相信有這種事件發生。

櫻花寶島

伊丹

國生小百合傳緋聞 已與一美容師同居

最近日本的藝能界中，發生了一件大事，就是國生小百合與一男子相戀，甚至傳說她正在鬧着同居，但她本人却諱莫如深，不作正面的答覆。

據日本的新聞記者說，在東京世田谷內，看見了她倆一起去超級市場購物。由這一發覺，她的同居傳言，便由此而展開的了。可是，她本人却說要在三十歲後，始告結婚，今年她剛好是廿四歲，是一位青春活潑的少女，她的天真，她的美麗的迷笑，處處都予人一種新的感受？

更甚至有傳說她在今年的秋天，於夏威夷結婚，對於上述的一切傳言，全部都給她在自己的事務所中，向記者剖白了自己的心事。據她自己說，她與男友，他的名字是松岡正人，今年三十歲，他是在山野受了美容院事業，他現在於一家美容院工作中。她在二年前，經過友人的介紹，她認識了這位男友，兩人因志趣相投，所以，在感情方面漸漸地好了起來。她最近忙於拍電視片集，片名是「六月的結婚」，因此，她一面拍戲，一面又要回答記者所詢問的問題，可夠使她難以應付。不過，這件事確是藝能界中人所重視，雖然她極力在否認，事態的發展中，仍在進行，是否在今秋結婚，或者索性不舉行任何儀式而以目前的狀態，繼續演變下去，則也是未知數，時間是最好的證明，也會漸有明朗化，屆時筆者當再為詳告。

波霸最滿意臂部 高兩吋三更完美

豐滿的身材，已成為葉子楣的標誌，然而，當「波霸」穿起緊身衫之時，有批評指她胸大腰幼，有點不合比例，她又有何見解？

她完全沒有激氣，反而笑着說：「不錯，我的上圍較大，但只是因為腰圍太幼而予人「畸形」之感，尤其是穿上緊身衫時，這個曲綫表露無遺。」

「哈，是不是你太瘦？」

「我雖然是瘦，但我自覺瘦得來上圍與下圍成正比。」

「身體上最滿意的部份？」相信很多人也必定以為葉子楣以她的一雙豪乳而感到自豪，原來這是錯的。

她答道：「我最滿意自己的臂部，夠圓。」

「那麼，身體上那一個部份比較不滿意呢？」

「唔……或者是欠缺高度啦，可以高多兩、三吋就更加理想。」

「五官上最滿意自己那一部份？」

她毫不猶豫便答道：「鼻子。有相士說我鼻子有福氣，眼睛有神，不帶邪，所以我很有觀眾緣，我發覺這點令我最開心。」葉子楣是一個心胸廣闊的女子，出道至今面對不少謠言，都是一笑置之。

鏡頭傳真 阿兒

今五場 海城同映

華懋南華京華百老滙四院加四點場午夜場 沙田UA黃埔UA加四點場

六合彩

近期旺門號碼：

18 19 25 27 28 33

十期盲門號碼：

12 15 16 22 24 35 36 40 45

各號碼與上次開出距離期數

1: 6	8: 1	15: 20	22: 11	29: 5	36: 24	43: 8
2: 2	9: 2	16: 20	23: 8	30: 3	37: 2	44: 0
3: 6	10: 1	17: 6	24: 10	31: 1	38: 0	45: 12
4: 3	11: 3	18: 0	25: 2	32: 3	39: 9	
5: 4	12: 14	19: 3	26: 1	33: 1	40: 23	
6: 6	13: 5	20: 4	27: 0	34: 7	41: 0	
7: 4	14: 0	21: 1	28: 0	35: 18	42: 6	

最近十期各號碼開出次數

1: 1	8: 1	15: 0	22: 0	29: 1	36: 0	43: 1
2: 2	9: 2	16: 0	23: 1	30: 1	37: 2	44: 2
3: 1	10: 1	17: 1	24: 0	31: 3	38: 2	45: 0
4: 1	11: 2	18: 4	25: 3	32: 1	39: 1	
5: 2	12: 0	19: 4	26: 2	33: 4	40: 0	
6: 1	13: 2	20: 3	27: 4	34: 1	41: 2	
7: 2	14: 1	21: 2	28: 4	35: 0	42: 2	

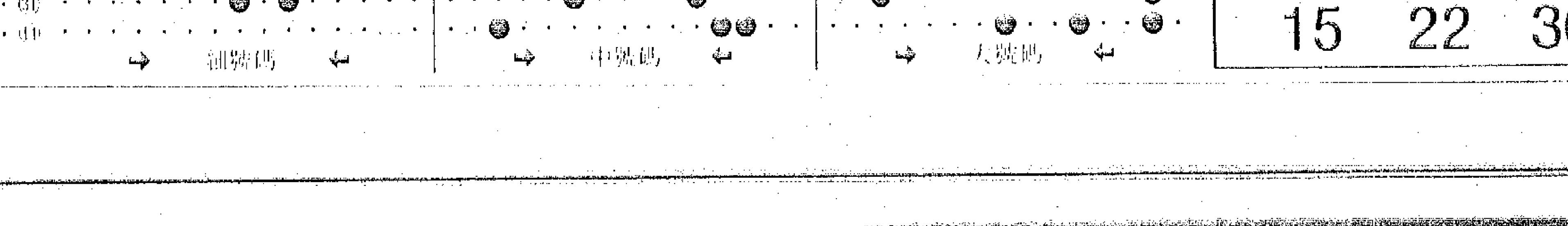
今年以來各號碼開出次數

1: 11	8: 11	15: 6	22: 6	29: 11	36: 3	43: 6
2: 10	9: 8	16: 3	23: 5	30: 7	37: 7	44: 11
3: 12	10: 9	17: 12	24: 6	31: 10	38: 9	45: 9
4: 8	11: 9	18: 8	25: 14	32: 8	39: 12	
5: 6	12: 16	19: 12	26: 4	33: 10	40: 5	
6: 7	13: 7	20: 11	27: 13	34: 12	41: 11	
7: 9	14: 8	21: 9	28: 11	35: 8	42: 9	

最近十期開獎紀錄

第48期	六月廿五日:	⑲⑳㉖㉗㉝㊴・⑬
第49期	六月廿七日:	②⑦⑪㉗㉛㊸・㉔
第50期	七月二日:	⑨⑲㉕㉘㉛㊲・㉚
第51期	七月四日:	③⑥⑬⑰⑲㊷・①
第52期	七月九日:	⑤⑬⑱㉙㉝㊶・㉘
第53期	七月十一日:	⑤⑦⑱㉕㉘㊳・⑳
第54期	七月十六日:	④⑪⑱⑲㉜㉝・㉚
第55期	七月十八日:	②⑨㉑㉕㉛㊲・㉗
第56期	七月廿三日:	⑧⑩㉑㉖㉝㊶・㉛
第57期	七月廿五日:	⑱㉗㉘㊳㊶㊹・⑭

最近十期號碼開獎圖勢



細號碼　中號碼　大號碼

上期開出號碼 ⑱㉗㉘㊳㊶㊹・⑭

綜合分析

第五十七期六合彩明天攪珠，預料細號碼有機會反彈，可作為重點，其中②⑦最有機會，次選⑤⑬，而⑭則可能會連開。中號碼眾多旺門之中，⑲㉕值得追捧，此外⑰㉓亦可考慮，如要博冷，不妨選擇⑯。

大號碼首選㉝㉜㊷，四個冷門之中，以㉞機會最大。(港)

心水介紹	最佳熱胆
2 17 37	7 19 33
精選冷胆	最佳配脚
15 22 36	1 20 42

美國商業存貨首兩季仍在下降
是今年上半年港貨外銷呆弱成因
入口增幅不足反映本地消費及工產需求強勁轉口業續佳說明海外買家着重貨價是否具競爭力而不管生產來源。

在持續了一年多的出口貿易低潮，迄今尚未見有明顯的改善，無疑從外貿收撥方面，大家都發現到在今次的漫長的出口低潮期內，港貨對西歐市場及亞洲區市場輸銷都有不差的表現，東歐各國的開放，雖然不少東歐國家缺乏硬貨幣購買外國貨品，但亦能爲本港帶來一定程度增加的貿易機會，從而獲得部份因對美國出口收縮的補償。否則，本港產品出口的退縮程度，必然比數據所反映出來的情況更差。簡言之，近年港貨對美國的出口所佔的比重已見下降，但此市場的榮枯對本港的整體出口表現還具相當的影響作用。

今年上半年港貨對美國出口表現仍然欠佳，直接與美國經濟衰退有關。波斯灣戰爭更拖慢了美國買家的向外採購。實質上，美國經濟明顯已踩入衰退，其國民生產總值在去年尾季是負成長百份一點六，今年首季仍爲負成長百份二點八。最值得注意的是，今年第一季美國的商業存貨減少了二百五十億美元，而第二季仍減少二百一十億美元，自然對相當依賴此市場的出口的減少，證明了當地買家減少訂存新貨，自然對相當依賴此市場的出口國受到打擊，香港祇是其中之一而已。

事實上，今年首季工業接單的旺期並不旺，除了美國來單疏少外，波斯灣戰事也促使其他次要市場的買家作觀望。迄波斯灣戰爭結束後，歐美買家的來單才稍見改善，但卻無任何大旺跡象可尋，在過去半年港貨出口數字及大廠手頭訂單增勢極度呆慢已可反映。各大行業對美線出口雖言有佳態，就以最大宗的紡織成衣品爲例，上半年已運用的輸美配額僅得全數的百份四十一點五，低於去年同期的百份四十二點七四，成爲多年來新低紀錄。在此進一步證明了今年上半年港貨出口總值爲何祇有不足百份五的增長。

據統計顯示，今年上半年港貨出口總值一〇四九點二五億元，比去年同期增加四三點八七億元或百份四點四。這個增幅固然是微不足道，更遠遠低於本港百份十三的通貨膨脹率，也低於今年上半年名義工資的升幅百份十一點六，還有進口的原料及半製品在過去半年亦有不同的升幅，特別在三月前入口的原料及半製品，由於港元滙價緊隨美元跌值，使入口價的相應增加，連同其他生產什項成本的上升，以致上半年港貨出口單價普遍提高，平均比去年同期大約上升了百份十五左右，這意味着上半年港貨出口以量計約有百份十的倒退。

六月份通常是每年對歐美市場出口旺季的正式開始，這個月的出口都無表現，則在往後三個月出口付運最高潮期相信都不會有戲劇性的好轉。事實上，六月份港貨出口值爲一八八點一二億元，比去年同月稍減三千三百萬元或百份〇點二，更重要的是（按月比較），竟比前月的出口值下跌了六點一九億元或百份三點二，這可說是打破了歷來出口月比月增加的傳統。若以量計，由於是月出口單價約比去年同月高出百份十五左右，撇除此因素後，實際出口貨量約減少一成半，情況實在可慮。

轉口貿易雖然保持強勁，遠較港貨出口出色，其原因是一般性的一帶（中下價日用品），海外買家的訂購目標集中在價格競爭力強的產區，他們在遠東區的日標由香港轉入大陸，而生產中下價日用品的港商亦多已把生產線移大內地所致。轉口貿易的增長在過去五年間一年比一年進步。今年上半年也不例外，但要揭出的是，其增勢也非一帆風順，海外市場的情況亦逐漸對轉口數字的影響趨於明顯，今年上半年的增幅便比去年同期的增幅爲低。

據統計，上半年經港轉口貨共二三三點一三億元，比去年同期增加五〇點一六億元或百份廿七點三。期內轉口貨單價平均比去年同期約高出百份十六左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量仍有百份十一的增長。

不過，轉口貿易的表現也與出口同一步伐進退，就以六月份轉口貨值四三點一五億元，比五月份亦回減二六點〇九億元或百份五點八，減幅竟比出口爲大，這正是港廠入選的反映，換言之，港廠在港接單少，發入內地生產的亦相對減少，故六月份轉口也出現不回降的現象，惟比去年同月則仍有八一點一九億元或百份廿三點七的明顯增幅，但若撇除轉口單價上升的因素，是月份轉口貨量約增加百份七點七。

至於上半年的入口表現，數字顯示總入口值達二五九〇點二億元，比去年同期增加六七三點八八億元或百份廿三點一。入口值的增幅僅次於轉口。入口的增長並不一定是反映本地的消費增加，第一，今年上半年本地各主要消費行業的生意落行普遍收縮，官方的零售統計及飲食業生意統計亦早已有所反映；第二，在入口的原料及半製品中有相當比例是撥入內地加工之用。但無論如何，在撇除了入口貨單價之後，上半年入口貨量約比去年同期仍有百份七點五左右的增加。

單以六月份數字顯示，入口貨值爲六三五點九二億元，比去年同月增加一二五點七二億元或百份廿二點一。撇除入口單價升幅約百份十六，實際入口貨量約有百份六左右的增長。不過，六月份入口值與出口及轉口同樣比前月份回減，減少三五點四六億元或百份五點三。

由於總出口（包括轉口在內）的增幅比入口值爲細，使六月份外貿有赤字二四點六五億元，上半年累積赤字達二一一點八三億元，反觀去年六月外貿有盈餘一〇點二〇億元，去年上半年外貿累積赤字亦爲八一點九八億元，說明今年上半年本港的整體外貿形勢比去年同期遜色。

踏入七月份以來，雖然已進入遠洋出口付運的最旺季期，但以對北美及對歐洲兩大主要海運出口線的貨價表現看，北美線仍比歐洲線失色一些，而且對北美付運並無任何特別的旺態，一般付運祇比前月有若干程度改善而已。

總括來說，今年上半年本港的工業生產與外銷形勢基本上仍繼續處於一個疲淡的局面，而製造業的失業率上升亦足以反映本地製造業的景氣如何了。工業產銷弱，亦削弱了無形收入補償有形貿易赤字的作用。儘管一般對下半年的出口較感樂觀，特別是在美國經濟改善之下，預料有助工業產銷向好，但環繞着工業的困難問題亦不與時俱增，除了勞動力不足與工資偏高的老問題外，歐美的保護貿易情緒與反傾銷指控越來越多，都有賴廠商作出長遠應付計策以應付形勢的轉變。（張錦超 九一年七月廿七日）

受往來帳逆差擴大影響
通脹升幣值受考驗
貿赤劇增加上移民資金加速外流，機場建設引起內需過熱，均刺激通脹向上，不利於港元穩定。

港府統計處發表六月份臨時貿易數字，顯示港產品纔連升出口增長後，再呈反覆，降幅顯微，意思即不能輕視，最重要的是貿易赤字驟增，對香港社會經濟之負面影響甚巨大。

今年上半年，香港出進口逆差金額高達一百一十一億八千一百萬港元，比去年同期貿易赤字大增百分之一百五十八，將造成兩大負面後果：一是刺激通貨膨脹，二是削弱港元幣值之支持力，未來將對港幣構成新考驗。

值得注意的是，目前新機場建設尚未正式動工，貿易赤字問題已如此嚴重；待新機場主要工程及相關工程全面鋪開以後，機械設備以及原材料源源從外地進口，情況更將不堪設想。

事實上，即使沒有現存的巨大貿易赤字問題，新機場及輔助、配套項目之正式展開，已足刺激通脹更上層樓。

正如各觀公正之評論指出：一九八九年十月港督在施政報告中提出機場及港口建設計劃，按當時價格計算總投資額約爲一千二百七十億港元，其後因受干擾而一波三折，至今若按原計劃進行，造價至少在一千五百億元以上。此數無論由港府與私人投資，都難免成爲刺激通脹率加速上升的因素，更由於建所需要的原材料和設備，幾乎全部依從外地輸入，甚至勞務亦須外求，所以輸入膨脹因素也甚無法控制，藉此一項，每年可能使香港通脹增加一點五至兩個百分點。否則在今後五年內，通脹年率平均將維持在百分之十三以上，甚至能超過百分之十五亦不足爲奇。

其次，機場工程全面施工後，港府已預言要大量輸入外地勞工，名額逾二萬以上，勞務輸入之大增，自然促使香港國際收支趨升。另外，不可估計的黑市勞工之流入，亦構成無形貿易逆着升高之重要因素。

還有就是政府及私營機構因籌措機場投資款項而形成的借貸需求，亦必定形成額外的通脹壓力。

總之，有形及無形的貿易赤字，都使香港往來帳項出現巨大的逆差，今後幾年，這種情形將愈見突顯。

除此之外，隨着九七期近，港人移民特別是投資類別移民的升級，令資金外流，更是往來帳項差出的又一重要之因素。據保守估計，未來六年內，香港平均每年將有六萬人移民海外，其中至少有一半屬投資及專業獨立身份移民，即每年均每名移民帶走二十萬美元（一是一個十分保守之數目）計，每年六萬人便意味着有一百二十億美元流出香港。

然則，建新機場吸引外來投資，每年新注入香港的有設有一百二十億美元之數？那就很令人懷疑。

每年數以百億美元計的資金差出，意味着保爲港元幣值的實力越來越薄弱。

眼前而言，在聯繫滙率之下，港元兌美元不但穩定，且能略偏於強勢。但隨着往來帳項赤字以及有形貿易赤字同步增升，通脹高企，港元還能不能長期保持七點八兌一美元的聯繫滙率，就成了疑問。

對香港前途來說，最重要的是幣值穩定。如何不能確保這一點？當務之急是設法緩和內部需求，壓抑通脹，設法減少資金外流。（葉世庚 一九九一年七月廿六日）

求過於供造成投機熾烈
歡迎增供住宅用地
只有平衡供求，才可剎住樓價急升現象，同時可收壓抑炒風與通脹之效

近月來住宅樓價有非常明顯升幅，此情形既刺激通脹上升，同時也助長投機風更盛，而造成住宅樓價上升因素是多方面的，但其中供不應求的原因就絕不可忽視，因爲供不應求更會造成樓價再升之心理預期，市民置業之心更切，炒家亦更放心入市，因此政府及土地及建設諮詢委員會均同意：

委員會主席鄭漢鈞表示，對於目前住宅樓價急升的情況，主要由於供不應求所造成，故土地供應府增加未來在私人住宅用地方面的供應，同時，他表同港府考慮將每年批地中預留的五公頃土地，劃作住宅用途。

根據該委員會的報告估計，短期至九四及九五年，私人住宅用地欠缺四公頃，而到九九至二零零零年度，仍欠缺一點三公頃地皮供應。

鄭漢鈞表示，上述估計數字不計算填海在內，新機場等基建工程開展，如西九龍填海，估計可額外增加各類土地供應百分之十五至二十。以未來十年提供二千四百公頃土地計算，可額外增加三百六十公頃至四百八十公頃各類土地供應。

他認爲，除了港府增加私人住宅用地供應之外，在情況許可下，亦可將部分工業用地改變用途，轉作住宅用地。此外，私人發展重建舊樓，亦可以增加住宅用地。不過，上述都是解決住宅供不應求的長遠方法，而短期很難有合適的方法。另外，土地及建設諮詢委員會發表未來十年的本港各類物業供求報告，在公共用地方面，九一至九四至九五年，欠缺二十九公頃用地，但到九七至九八年時，卻出現三十六公頃用地盈餘。

至於私人住宅用地，短期至九四及九五年，難達到預期需求，欠缺四公頃用地，但中期而言，供不應求情況會有改善，到九九至二零零零年，約欠缺一點三公頃。

根據土地及建設諮詢委員會調查報告顯示，住宅用地現時供不應求現象，相信這是樓價上升的推動力，亦予炒家可乘之機，以致樓價炒風，而樓價升勢亦與本地通脹及工資成長脈絡，已現對樓價升勢，已此情形對本港經濟發展以及民生均不利，要推對本港通脹構成壓力，從增加供應着手是最直接而有效方法。此外，配合壓抑物業炒風，才可使樓價升幅與經濟成長步伐一致，因此政府應從速調整土地供應分配，使土地供求更符合市場形勢，同時將每年批地中預留五公頃土地劃作住宅用途，才是平抑樓價升幅上升與炒風熾烈之有效措施了。（麥鈞 一九九一年七月廿七日）

美國經濟復甦程度遜預期
美國經濟復甦步履蹣跚
現存不利因素仍多經濟欠缺強勁成長動力，尤以商業投資仍疲弱。

美國公佈四至六月間的二季國民生產總值年增長率爲百分之零點四，已扭轉對上兩季的跌勢，但此增幅仍遠低於市場預期，加上現存不利因素仍多，因此美國經濟即使已擺脫衰退泥淖，但復甦步伐蹣跚，反映出美國經濟前景仍未許過於樂觀的。

據商務部表示，美國經濟衰退後今年第二季出現增長。今年第二季美國國民生產總值的年率爲百分之零點四，低於市場預測百分之一，但卻確認了有關去年夏天開始的經濟衰退已經結束的觀點。去年第四季與今年第一季美國經濟分別下降百分之一點六和百分之二點八。商務部說，消費開支增加以及置業投資止跌回升帶動美國經濟擺脫衰退。以金額計算，第二季美國國民生產總值的年率報四一三〇〇億美元。今年第二季美國的消費開支增加百分之三點六或二三五億美元，但第一季則下降百分之一點五。去年初以來一直下降的置業投資今年第二季補有百分之三點七的增長。

但是，第二季美國公司的新廠房與新設備的投資繼第一季大幅下降十六點三，後再降百分之二點三。第二季美國商品存貨繼第一季下降二五〇億美元後再降至二一〇億美元。第二季美國通脹的標準率減物價指數上升率也由第一季的百分之五點二降至百分之三點九。

美國第二季的國民生產總值雖回升零點四，但增長率仍微不足道，兼且現時存在的不利因素仍不少，例如商業投資仍然疲弱，而且進口比出口強，加上貨幣增長緩慢，在顯示經濟復甦動力仍有限的。

雖然包括聯邦儲備局主席格林斯平在內的大多數經濟學家相信，最近一次經濟衰退在第二季度的某個時候已結束，然而，許多經濟學家表示，經濟復甦將比大多數人估計的更爲溫和，部分人更提出經濟出現「雙底衰退」的可能性。

格林斯平日前對國會說，沒有太多有說服力的證據說明復甦是有力的，並告誡說，經濟可能併頭不前。

商務部較早時公佈，六月份耐用品工廠訂單在連升兩個月之後又回下跌百分之一點六，證實了經濟復甦是波濤起伏的。在商業投資不振同時，貨幣供應增長緩慢亦反映出此事實，顯示出經濟活動仍見活躍。因此第二季美國的國民生產總值雖出現回升，但其表現仍較預期爲差，無怪乎美國希望全球利率調低，以利經濟復甦了。

值得注意問題是佔美國經濟活動三分之二的國內消費及服務行業，目前仍未見出現強力復甦，消息開支仍受制於失業率上升，儲蓄率低和個人負債率高情況，照此情況發展而言，美國經濟縱使已開始復甦，惟其步伐相當緩慢，且復甦基礎甚脆弱，而全球經濟期望由美國經濟復甦帶動，現今看來是不切實際的了。（麥鈞 一九九一年七月廿七日）

爭取延續未來優惠待遇
焦點轉移 中共好自爲之
假冒產地與廉價傾銷問題，中港皆應適可而止，不可續爲殺雞取卵之愚行。

美國國務院宣佈，華府將因中共逃避紡織品進口限額而罰中共一千四百萬美元。美國海關和商務部證實，去年中國大陸超過美國進口限額的低成本成衣總值高達二千億美元。他們指證，中共使用第三地或第三國的商標蒙騙美國海關。

事實上，就在參院通過上述法案的同一天，美國國務院宣佈，華府將因中共逃避紡織品進口限額而罰中共一千四百萬美元。

在這方面，香港一些廠商和貿易商可謂難吃放光虫，心知肚明。無疑，香港各界人士基於本身的利益，都希望中國大陸能永保美國給予之最惠國待遇。問題是，除了做一些遊說工夫之外，香港在這方面根本無能爲力。中共作爲當事人，港人只能期望它好自爲之。正如立法局議員麥理覺上星期四在公開場合表示，中共應自我反省，爲何有人不滿，提出要求改善人權才給予延續最惠國待遇？他希望中共因爲今次事件，會改善異己分子的待遇，例如減刑或釋放。

至於引起美國不滿的一些經濟因素，如「走私」紡織品及成衣，以及傾銷廉價產品等，則除中共應主動設法糾正以外，香港商人也應有所檢點。假冒產地的現象固然「衆俾人知莫俾人見」，但也應該適可而止，做得太過分，不異是殺雞取卵之愚行也。（公孫義 一九九一年七月二十六日）

接擾多時的美予中國大陸最惠國待遇問題，經參院七月二十三日表決一戰，可說已有分曉。五十五對四十四票通過之附加條件法案，將爲總統布殊否決。中共應可順利渡過此關。問題是，一九九三年能否再獲延，又要在明年面對新的難關。

值得注意的是國會提出的那些附加條件，都是十分現實的問題：

一、必須證明中共政府已改善中國大陸的人權狀況。

二、停止出口彈道飛彈予其他第三世界國家。

三、停止不公平貿易。

四、不再利用勞改犯製造產品輸往美國。

布殊總統今年可以不顧上述實際問題的存在，無條件再給予中共優惠國待遇，但（一九九二年）那些問題不會自動化解，明年布殊在一般支持他執政的工商可能發現，美國與中國大陸之間貿易的新問題越來越多，包括大量在大陸製造的廉價產品以澳門、香港和台灣的名義輸往美國，令美國企業大受打擊，大量美國工人將因此而失業。到時，布殊縱然置無視大陸的人權狀況，但美國的經濟利益他就不能不關心。到時，美國國內包括工商團體、國會對中共的非議，亦必不只限於人權問題，而是美國利益因素爲焦點，特別是中國大陸有不公平貿易，對美貿易順差激增，已成爲美國國會今後衡量是否應延續其最惠國待遇之新課題。

本港金市一週概況
港金持續下降
週六收三三八八共跌四十元

去週一九九金價跌五元，週二跌十八元，週三跌十一元，週四跌十七元，週五跌三元，週六升十三元，週六收市價三三八八，全週共跌四十元，最高價爲週一之三四二八，最低週四及週五之三三七二，波幅五十六元。（柳嬌）

附：九九金價一週走勢表

日期	開市	最高	最低	收市
廿二日	三四二八	三四二八	三四一三	三四一三
廿三日	三三九八	三四〇七	三三九七	三四〇五
廿四日	三四〇二	三四〇二	三三九一	三三九四
廿五日	三三七七	三三九〇	三三七二	三三七七
廿六日	三三七六	三三八〇	三三七二	三三七五
廿七日	三三八五	三三八九	三三六四	三三八八

銀價大跌導火綫是美國連續幾個經濟數字不理想（包括耐用品訂單大減，申請失業救濟金人數減少）市場分析認爲此舉將導致對貴金屬的需求減少，因而引致白銀市場的淺膚拋售，銀價一蹶如往，完全沒有承接力，而至週五，外圍市場白金又告急挫，紐約十月期白金一度跌至五年新低的三六四美元，比十月期黃金還低三點三美元，南非一個鉑白金礦場將在九三年投產，是市場拋售白金的主因。

大致來說，在三種貴金屬中，黃金的表現已算不俗，雖然跌破三六八的近期支持點，但在三六五水平能伺隱，未有進一步滑落，週六本地倫敦金收市價爲三六六・〇五美元，全週跌四・六〇美元。

白銀白金價格大幅狂挫
市場投機味濃風險大增

上兩週筆者以「白銀市場風雨欲來」爲題，指出銀市投機風險大，價格將會有較大的波動，果然，上週五白銀價格在外國市場，宛如江河，跌勢之凌厲爲近幾年來所少見，紐約現貨價一度跌破四美元大關，收市價四・〇一五美元，比前市跌二十七・五美仙，跌幅爲百分之六・四，週四本地倫敦銀開市四元，全週共跌四十元。

去週本港九九金價連跌五天共五十三元，週六則反彈十三元，收市價三三八八，全週共跌四十元。

週來金價的持續下跌，主要是受到銀價急挫所影響，本地倫敦銀由週一至週四共跌去廿九美仙，週五收市四・一三美元，週五收低爲四・〇五美元，跌十四美仙，跌幅爲百分六・四，週四本地倫敦銀開市四美元，但收市價又跌至四・一九美元，而在前兩天，本地倫敦銀共跌去十五美仙，三天共跌廿九美仙，跌幅爲百分廿五・三之多。

白銀價格今年三月曾跌至三・六七美元的低水平，七月八日則拔至四・六〇美元水平，同期間每安士升高九十三美仙，升幅爲百分廿五。

市場人士說，近期間銀價維持在四・四〇至四・五〇美元水平，故此，一般相信此水平有支持力。在這種情況下，近來銀價一跌再跌，大多數投資者以爲銀價很快便會反彈，於是趁低入貨，但銀價再跌，於是有投資者再買。一個再、兩個，今次銀價竟無特別原因的一個關口又一個關口的失守，投資者損失十分慘重。而至上週四，已到無所適從地步，唯有平倉計數，而不少有展客經過此一役後已被斬倉，部分則要增加按金。

另方面，部份在四點四〇美元持貨者的有展客，至銀價降至四點二〇美元時，只爲收倉其數，於是不倉計數，而其中有不少轉爲好倉，但銀價一關又一關的下挫，造成此等空倉客亦損手爛腳。

今次銀價下降，主要是投機大戶淺膚拋售所致，並無[illegible]特別原因，有的分析員認爲是美國銀行之累中東因素令拋售，有的則說日本大戶套現，但無論如何，銀價的大跌是市場本身的大量沽出的結果，而不是外在因素所影響。事實上，連日來美元下挫，但銀價並未因而有所轉好跡象。

[illegible]

海灣戰爭影響已告一段落
下半年旅業趨復增
上半年遊客抵步人次扳及去年水平

本港旅業在年初時受中東戰事影響而大爲減弱，但其後已隨海灣戰事的結束而回復，來自歐美地區遊客相繼復增，以六月份遊客數字顯示已較去年同期比較七點七，總計上半年遊客總數與去年同期比較僅輕微下跌百分一點三，預計全年遊客可達六百萬人次。

據旅遊協會發布六月份訪港遊客資料顯示，六月訪港遊客四十九萬四千七百餘人次，比去年同月上升百分之七點七，是二月份中東戰後第二個遊客報升的月份，由二月至五月的遊客數字比對去年同期分別在二月報減百分十二點四，三月減百分六點二，四月減百分三點七和五月時的上升百分一點一。

六月份各地來港遊客仍以東南亞遊客增勢最爲活躍，爲九萬七千三百人次，增幅百分廿六；其次爲西歐遊客十萬五千一千人次，比對去年同期上升百分十四點五。台灣遊客九萬三千六百人次，增幅百分六點七，美加遊客六萬四千人次，增幅百分七點九。日本遊客十一萬七千七百人次，與去年同期接近，澳洲紐西蘭遊客二萬一千六百人次，減降百分（彭明七月廿七日）

總計上半年一至六月訪港遊客總數三百八十二萬人次，比對去年同期微跌百分一點三，但以中東戰後遊客已漸回升來看，反映旅業已在步向復甦之中，旅遊協會預計今年遊客數目將達六百萬人次。

上半年台灣遊客仍爲各地遊客之冠，爲六十七萬九千一百人次，但較去年報減百分二點四；日本五十六萬三千人次，減百分十二點七；東南亞遊客四十八萬人次，增百分十六點九；美加卅四萬五千人次，減百分四點六，西歐卅四萬九千人次，增百分四點五；澳紐十二萬九千人次，減百分九點七。

儘管日、台遊客逐步回增，而歐美地區遊客亦有顯著改善，但實際遊客在港消費仍然表現疲弱，反映日台今年經濟亦已由高峯回落，台幣日圓的滙價強勢亦已告一段落，歐美遊客的消費亦繼續處於弱勢，來港商旅或者增加，但觀光購物爲主的消費活動則難期大者。（彭明七月廿七日）

新產品需求日新月異
電子業市需仍樂觀
市銷以通訊遊戲電腦商業器材俱出色

電子產品日新月異，電子工業經濟景氣放緩並不完全沒有影響，但新產品在市場前景仍然可以樂觀，全港電子產品市場前景樂觀，儘管世界市場不斷有新產品問世，廠商去年該業十五種最暢銷產品的批發總值高達二百四十九億元，較八九年增加了百分之三點四四。其中電話總值達一百零三億美元，達七億美元，增幅百分之十七點七，居首。

另一方面，電視機的銷額則下降百分之六，估計降約六十九億美元；而錄影機的銷路亦出現百分之五點八的跌幅，降爲二十二億美元。

其他出現兩位數增長的產品包括電話應答機（八億美元，增幅百分之十二）和音響組合（五億九千六百七十萬美元，增幅百分之十七）。

香港貿易發展局的資料顯示，電子業商仍以電子產品爲主，家居及便攜式辦公室設備無疑是九十年代最有前途的電子產品，家居工作者的數目日益增加，估計到了一九九四年，家居及便攜式辦公室設備市場將增長到四百四十四億美元，實質增長約爲百分之十八。

[illegible]

歐美冬衣急單仍未到港
影響熱門配額價急跌
顯示今年冬衣訂單將告一段落，七月過後，歐美客商訂購的，不會是冬季成衣，而是明年春夏季成衣了。由於上半年輸美成衣配額運用率低，相信到了九月，配額價更不值錢。

每年七月，通常是香港供應北美和西歐的冬季成衣付運高潮時候，因爲每年八月，北美和西歐市場冬季成衣批發的旺期開始，到了九月底，冬季成衣特別是聖誕節銷售的成衣，由輪船付運告一段落，稍後就要由航空運了。惟是在最近幾年北美及西歐很多客商訂購香港的冬季成衣已傾向「急單」，主要原因是減少由銀行開信用證的利息，以及縮短入倉時間而減少倉租負擔，所以這些「急單」要求港商在四十五天內交貨較爲普遍，而這些「急單」在六至七月到港，如果七月底前仍未有「急單」，則北美及西歐客商來港訂購冬季成衣將告一段落。

今年三至四月間，香港出口商和製造商接入冬季成衣訂單不多，一般寄望六至七月的「急單」，但使到他們失望的，直至七月下旬，仍然像「大旱望雲霓」。七月過後，相信不會再有冬季及聖誕銷售的成衣訂單注入。以後北美和西歐客商來港訂購的，將是明年的春夏季成衣。

今年三至四月間，出口商和製造商對北美、西歐客商訂購冬季成衣期待很殷，擁有大量配額的商家，曾將熱門類目配額讓價抬得很高，四五等，對美國輸出的三三八類帽費針織

[illegible]

德國經濟續趨下降

[illegible]

油價回軟美國復甦利率趨低
泰經濟下半年料會改善

泰國經濟於一九八八至九〇年間，每年平均增長率接近百分十，但受到世界經濟及中東戰爭的影響，今年首季來的二二，今年上半年由於波斯灣戰爭，世界各主要工業國經濟放緩而使到泰國觀光的旅客降低爲百分十，使大酒店、酒樓及娛樂業等持受到影響。

[illegible]

估計年底通脹爲個數位

洪濤淹沃野・更阻佳客臨

東歐的波蘭，風景優美，名勝甚多，圖爲華沙的古城區。

估計年底通脹為個數位
通脹回落利於股市 銀行設法壓制炒樓

市場人士認為：本港的通貨膨脹，目前已見放緩，對於本港的整體經濟來講，自然是一個大好的消息，而對於股市來講，亦同樣地帶來刺激，因而，可以估計得到的，便是在上週中，本港股市在上週收市的「四〇〇〇」的水位上，將會有可觀的升幅出現。

市場人士認為：港府在上週末公佈的九一年六月份消費物價指數，顯示該月份的通貨膨脹率乃為百分之十二點三，這較之四月份的百分之十三點九，已大為回落。

一項較為樂觀的分析，便是預料，在今年年底時，本港的通貨膨脹率將會落到百分九點五的水位，而今年上半年通脹率乃為百分之十二點三。

港府官員表示：自從四月份的通脹率見頂之後，本港的通脹情況亦見趨於緩和，而這一個形勢會繼續出現，因而，在今年第四季度開始，通脹率回落到一個位數字，大有可能。

市場人士認為：港府發表的數字，以八四——八五年為基數的今年六月甲、乙兩類消費物價指數，分別較去年同期上升百分之十二點三及百分之十一點八。

但是，這一升幅較之今年四月份紀錄的百分十三點九及百分之十二點零為低，亦較之五月份的紀錄百分之十三點零及百分之十二點四為低。

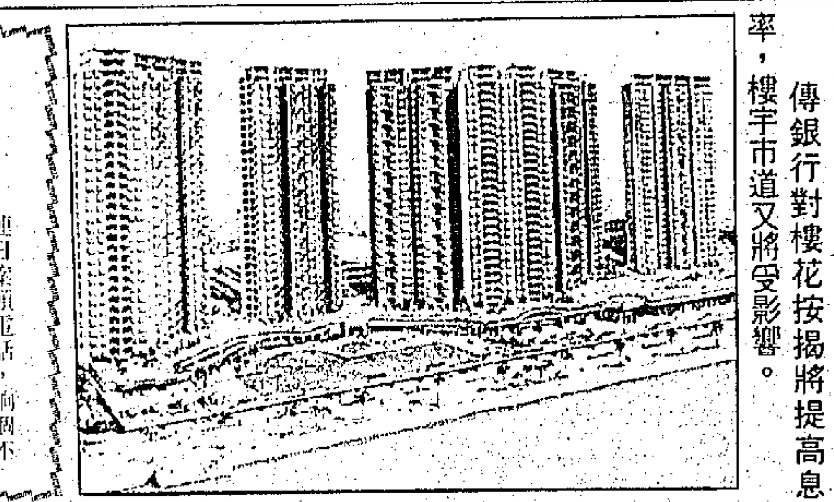
市場人士指出：烟草稅的調低，及取消的士燃油附加費，對於通脹率的回落，乃有相當大的作用。

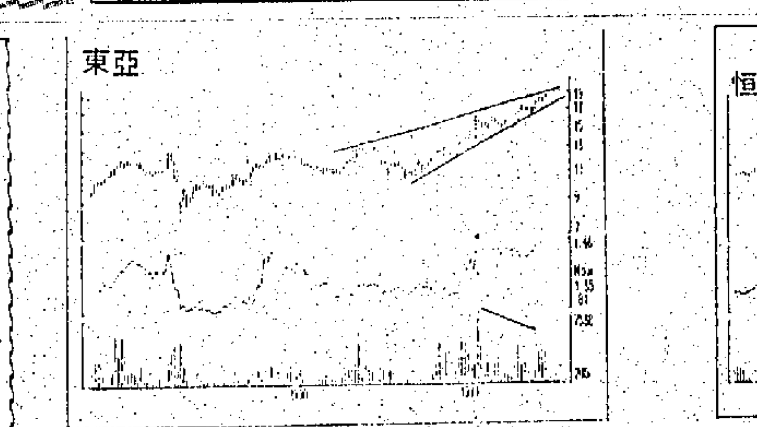
市場人士指出：由於通脹率的回落，因而，有一些人對於樓市會否因而狂熱起來，形成了另方面迫使通脹率再上升。

目前，銀行方面對於壓止炒樓花而做成的副作用，亦已作出了一定的相應措施，而這主要是集中在放款方面的收緊及貸款做樓花的息口會有所提高，其中見有英資銀行早已提出，將樓花的按揭，提高零點二五厘。

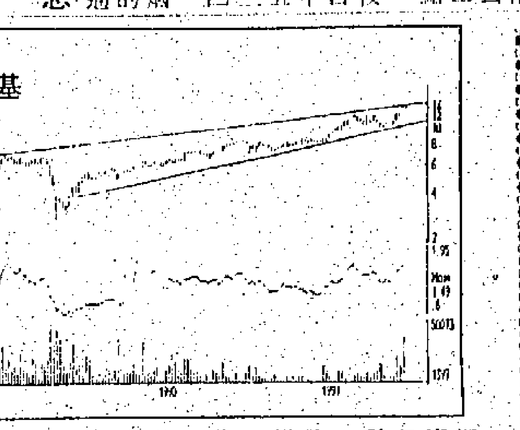
市場人士指出：如果以加息作為其他方法來壓抑制樓市的上升，這對於本港的社會經濟來講，只會產生一種不良的影響而已，事實上，樓花的活動，在一定程度上，乃是對於促進本港的社會經濟來講，乃是具有一定的支持力。社會經濟的發展，乃是應在健康的情形下發展，不應揠苗助長，也不應予以壓制打擊。

傳銀行對樓花按揭將提高息率，樓宇市道又將受影響。

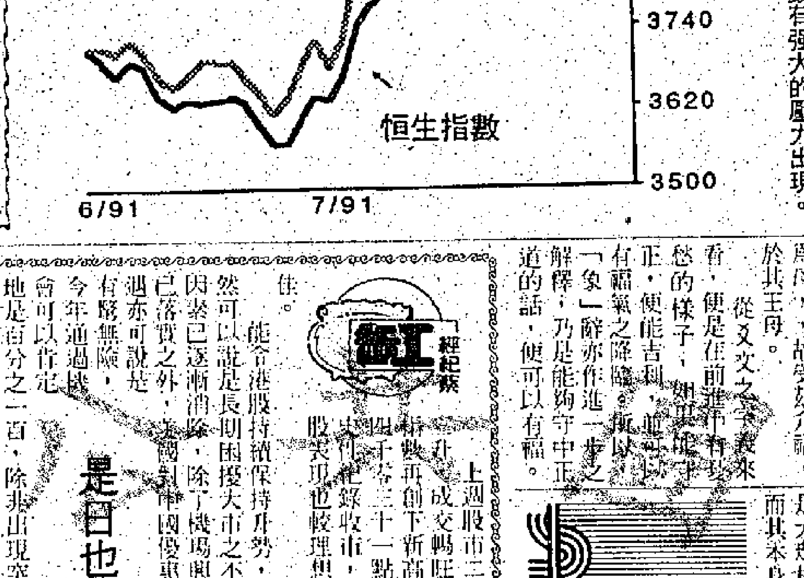




「東亞銀行」在十九元水位出現阻力，成交背馳，上升軌支持在十七元二角。目前如果不能突破十九元的話，便會有回吐壓力。



「恒基地產」之走勢日見佳，已迫近通道頂部，如能突破十四元水位，應再進，有相反，回落則在十二元五角支持，伺機力上反彈。



百家言 諸子儀
搵錢應光明正大

連日案頭電話，嚮個不停，無他者，因為地產好市，樓市亦佳，不少炒樓花之老友，乃左打探，右打探，看看可有什麼新樓盤會開盤，而回諸之消息又較多，因而，便見查詢者歎，大有接應不上之勢。

在探盤之中，其中根本上十期未有一撇，但是，外間之消息，則言之鑿鑿。

人為財死！人總是難不出名和利的困擾，有錢嘅乃搏命搵錢，搵到錢之人，便思搵更多，就算是已經有百億身家，三代亦食唔晒，仍為搏命去搵，無他者，一般人之心態，乃是錢唔會嫌多。

人各有志，縱為是唔會嫌錢多也好，或為嫌錢腥也好，同諸亦從不置評，不過，有一個信界，則為要肯定下來者，便是搵錢要搵得其所，搵錢要搵得正道。

在股市中，睇價而為，炒股而賺錢，甚至是利用自己之財力來將某股票炒起，然後自己插權打庄，光明正大，亦不為過甚，但是，千萬不要放出謠言，散播虛假消息而引人入殼，亦千祈唔好搶搶奪奪。

炒樓，亦是以自己之真本錢，真金白銀去炒，自己看起風險，而不是拖人落水，自己坐食其利。

曾有不少攻擊炒波、炒股、炒船者、炒飛者，其實，炒波、炒飛亦有風險，因為一個球市滯市的話，則飛炒壞，自己亦損失！

東亞銀行業績不差 中期盈利增近兩成

股海風雲 郭楓

東亞銀行在九一年六月底為止半年之內，有未經審核之純利一億二千四百四十萬元，和九〇年度上半年同期之盈利數字相比較，是有百分之十九點八的增長。平均每股盈利二十七仙，中期派息每股二十五仙，派息比率相當好，結合近二成的增長率，此次宣佈可算利好。

期內本港經濟發展可算良好，出口貿易料，在今年首季「見底」，因而令首六個月停滯不前，但期內轉口貿易有兩成半的增長，十分理想，因而整體出口仍不差。東亞的經營十分穩健，存貸比率受到嚴格的控制，因此，在本港市民中享有良好的聲譽，東亞的存貸業務繼續有所增長，同時，亦在北美及中國大陸的業務，因此，期內的經營可算頗為順利。

東亞本身亦不時發展地產業，不過以往，如過去十多年，便先後將中區及灣仔的大廈重建，最近的宣佈，則是將港島堅尼地城物業重建為商業及住宅大廈。由於近來樓市甚旺，宣佈預料將對股價有利好的刺激。

在去年，東亞取得一億八千七百萬元的綜合純利，估計今年的盈利可達二億三千萬元左右，即在五送一紅股之後，平均每股盈利不變，派息亦可以維持。

每年的中、末期業績宣佈，都由東亞銀行然後是滙豐、恒生幾間公司公司，這次東亞的中期盈利增長，可以說是一個良好的兆頭，預料本月的股市，看來不會寂寞。兩成的增長率，相當於投資者的量度尺度。

五湖四海 高眺
金融服務組別競選 各路人馬紛作準備

功能組別選舉今起接受候選人提名，九月直選也因此而逐漸步入高潮，香港殖民統治已百五年，到近年開始還政於民，而直接選舉則由今年開始，故香港之民主選舉制度，已進入新里程碑，相信東南亞之華僑，也有興趣關注未來之政治新星。

金融組別由今年起新增金融服務界，即包括聯交所，期交所，金銀業貿易場及保險界，過去金融組別只有銀行界代表議員，但在本港投資市場佔重要地位之股市，金市則無代表進入，以致校長當年大力爭取，而官家亦認為合理，故答允由今年開始加上金融服務界組別，以反映經紀之意見，可惜校長晚節不保，爭取回來的議位，將由其它同業爭取。

金融服務界之合格選民只為一千二百名，不過登記之選民只為六百九十四名，即約相當於五成七登記率，反應未算踴躍。

這組別之參選者，除了甚佔業之外，還有黃寶亨，陳普芬，關耀恩，詹培忠等。

財中卦 阿尚
受茲介福以中正也 衆允之志亦上行也

「晉」卦「初六」吉。受茲介福，於其王母。」「象曰：受茲介福，以中正也。」卦文之後，乃為「六二」、「六二」文文為：「晉如愁如，貞吉。」

近日大市在支持下上升，恒生指數進入了四千點後，見有反覆，但市內的支持力仍佳，在現階段中，應該仍不致有強大的壓力出現。

「六二」之義，乃是二應在坎上，故愁如。得位處中，故貞吉近。乾為介福，艮為手，坤為虛。故稱受。介，大也，謂五已正中，乾為王，坤為母，故受茲介福，於其王母。

從文爻之字義來看，便是在前進中有愁的樣子，如果能守正，便能吉利，並可以有福氣之降臨。所以，「象」辭亦作進一步之解釋，乃是能夠守中正道的話，便可以有福。

那麼，從投資經營的角度來講，便是在經營中雖然有阻力，且使人發愁，但是，若能守正道的話，便會化險為夷。再看卦文之說，則「六三」之爻文為：「衆允，悔亡。」「象曰：衆允之志，上行也。」從卦爻上來講，乃是大衆相信他能上升，而其本身又沒有悔吝。

……則成小過，小過故有飛鳥之象焉。臼杵之利，蓋取諸此也。」那麼，從投資經營方面來看，這卦已顯示出已有上升之勢，不妨進行。

財經廣場 錢璐主編

紅綫 經紀版
是日也：高位反覆

上週股市二跌三升，成交暢旺，指數再創下新高以四千零三十一點收市，港股表現也較理想。

能令港股持續保持升勢，當然可以說是長期困擾大市之不利因素已逐漸消除，除了機場興建已落實之外，美國對中國優惠待遇亦可說是有驚無險，今年通過機會可以肯定地是百分之一百，除非出現突變。至於明年如何，無人能加以預測，屆時可能又會有另一番光景，因此投資者相信不會看這麼遠，政治不利因素已暫除，投資者把目光就大部份集中在公司盈利、前景，因此不少手上持有大量地皮及樓盤之地產股就特別惹人垂青，升幅亦頗為驚人，例如「長實」、「新地」、「新世界」、「恒隆」、「恒發」、「臨君」，其至長期表現冷落之「中能」亦冒出頭來，可以說今後地產股仍將是備受投資人士追入的對象。至於三行「太A」不過不失，「怡和」則較難以預測，至於「和黃」則表現較為遜色，沽盤壓力長期存在，現時股價仍只是徘徊十六元左右，但每日成交則頗大量，與「長實」比較距離幾達五元有多，令許多一般股民均不明所以，但事實如此，相信仍要等待一段時間待局勢較明朗才能找出「如此弱勢」之原因。

個別二三綫波幅令人乍舌，尤其是一些認股證，但亦有不少仍然是長期疲弱令許多擁躉意冷心灰，例如「湯臣」、「玫瑰」、「上字軍」、「川河」、「科技實業」等，不只未有跟隨大市上升且成交亦漸趨冷落，看來大股東也必須有所振作，至於今週大市去向，相信仍會續創新高。

底牌
蜆殼電器全力拓展 市盈率企於八倍位

「蜆殼電器」九一年四月止半年營業額，接近二億元，而其稅前盈利為二千六百七十五萬元，稍見增長，「蜆殼」近年來之盈利，頗見波動，九〇年度之盈利，由八九年之百分五點九，回升至百分六點五，而今年則又再下降。

最近「蜆殼」將電氣用的生產線遷往廣東順德，而微波爐方面，亦加建了十八萬平方呎，廠房亦告竣工，傳該廠房方面之面積，擴大至二十六萬平方呎，將來在微波爐及多士爐的生產上，其產量將會增加一倍。

「蜆殼」也生產石英燈，其在歐洲市場開發得相當好，產量則告上升，而保安燈及防盜系統之業務保持平穩，集團在這方面正全力拓展市場，計劃設計出更多之無綫防盜產品。

由於減少了對美國市場方面的依靠，而加強了在歐洲，中東及非洲市場的開拓，而且，在澳洲擴建廠房方面之工作亦告完成，因而，其前景之盈利，應該會有較大之增長出現。

時下估計其現年度之盈利，可以維持，每股可獲利一十仙，派息九仙，PE為八倍左右，而周息率則為五厘。

樓市地產 郭全勝
豪華住宅樓市佳 嘉雲台反應不俗

消息傳來，近期豪華住宅的交易頗為活躍，這與新機場拍板，財團紛紛來港投資，而屬下之高級員工亦須居所，因而，乃形成了豪華住宅的交易活躍。最近，位於清甸山的嘉雲台，在上週內最低限度已售出三個單位。嘉雲台共有八座，第八座金輪物業已由本港一個財團購入。今次在發售中售出之單位，乃包括一個位於第四座高層，面積為一千八百一十九平方呎，每平方呎之售價為二千九百零三元。這三個單位的成交，涉及之金額為一千六百一十三萬元。

而港島列山道二十七至三十三號A、B座之七個單位及一個平房，幾個車位，最近亦以五千萬元成交。

有兩年樓齡的金灣碧翠花園，一個低層單位，面積為一千一百一十一平方呎，最近以二百二十五萬元成交，平均每平方呎之交，平均每平方呎為二千零二十五元。

除了豪華住宅樓市活躍之外，而一般之中小型住宅單位之轉手，亦告活躍。

另一個單位，面積為二千一百八十九平方呎，乃為第四座的一個低層單位，面積為一千八百一十九平方呎，平均每平方呎售價為二千九百九十六元，而另一個成交之單位則為第五座的一個中層單位，面積……

專題報導 暑期旅遊
快哉遊萬里．亦為探路忙
港人覽勝美加成風
機票難覓多見爆棚
中港兩地旅業唇齒相依

今年世界性旅遊業，自中東戰爭結束後迅速好轉。據指出，今年首五個月中國大陸接待的境外旅客超過去年同期二成。預料今年全年中國大陸接待的境外旅客將超過去年的二千一百萬達到二千三百萬以上，外匯收入將超過總人數五分之六十。旅遊界早已作出估計，港人遊遊美加，以後仍然保持每年增加百分之十五的幅度。一些人除移民「探路」，而遊美加這麼好的地方，所花雖不昂貴，可稱得上價廉物美。

人從美加旅遊去年有二萬二千二百四十二人，比八九年增加百分之十五點九，其中十三萬五千人遊美，估計去年香港來向關丁「走難」，遲的慢些手腳便全線爆滿。票，三四月已年初已提訂機幾年一樣，在年暑假與過去環境，所以今民紛紛移民，看看香港人移方面，一方面享受旅遊美加旅行，一人都趁機會到

暑假許多去年的二十二億美元達到二十三億五千萬美元以上，再創歷史新高。如果不是今年世界經濟增長首遇放緩，使到消費能力有所減弱，中國大陸的旅遊業務增幅可能更大。以香港的情況為例，原先準備去歐美旅遊的人，現在為了減少開支可能會轉遊東南亞；原先有意去東南亞的，現在可能會選擇中國大陸；原先打算去東北、華北、西北等長線的，現在則可能選擇短線。不過最近華東水災已到中國旅遊業產生一定的影響。

香港與中國，已好像唇齒相依，經過華東水災販濟這感人一幕，更加是血肉相連了。中國旅遊好，香港亦好。因為許多人是不會錯過在中國南大門這個東方之珠的。看過了中國大陸的名勝古跡，再到香港這個購物與美食天堂一遊，不亦快哉。所以香港今年旅遊業，也行情看漲，再加上機場建設，超過千億元的玫瑰園計劃，其旺勢不必多說了吧。

每年暑期一到，成十萬港人習慣出外旅遊渡假，特別是那些教師，既有錢又有時間，美其名出外「充電」，有錢商人，時常為了業務纏身，反而不能去盡情享樂，就算去旅遊，也是行色匆匆。「打工仔」也不是沒有機會出外渡假，不過所選行程可能短一些。返大陸不失為一個好去處，不過由於華東水災為患，很多原本安排前赴華東的旅行團都是暫時停辦，紛紛要求退款，損失慘重云。部份人士為了不想白白虛渡假期，改去東南亞，所以今年星馬泰成為旺季，其次台灣及印尼也不俗。暑期旺季一般是由七月中至九月初那段時間，預計約有千個……

有三團出發，至於星、馬、日本四洲，美國綫，亦能平均一星期有兩團，而美加團今年參加人數亦可較去年增加兩成。

雖然新機場興建落實有望，挽回部份人心，但去意已決的人，仍然要到美加探路，試圖預先開定太平門，又或順道探親及為子女求學校等。

談過了外遊，至於海外訪港遊客，則喜訊頻傳，據統計，今年雖然二至四月份遊客人數下降，但到了五、六月份則開始扭轉跌勢，六月份更有百分之七點七升幅，總人次達到四十九萬四千七百七十八，增加最大是東南亞遊客，其次是西歐及美加、澳紐與日本則不增反跌。台灣與南韓則亦分別增百分六點七及四點六。除了戰爭後，本港旅遊業有復甦的趨勢。這也反映當地經濟不景外，其他成績不俗，有跡象顯示……

洪濤淹沃野．更阻佳客臨
水災打擊大陸旅遊
東南亞諸國俱受惠
港人外遊衆．到訪者亦多

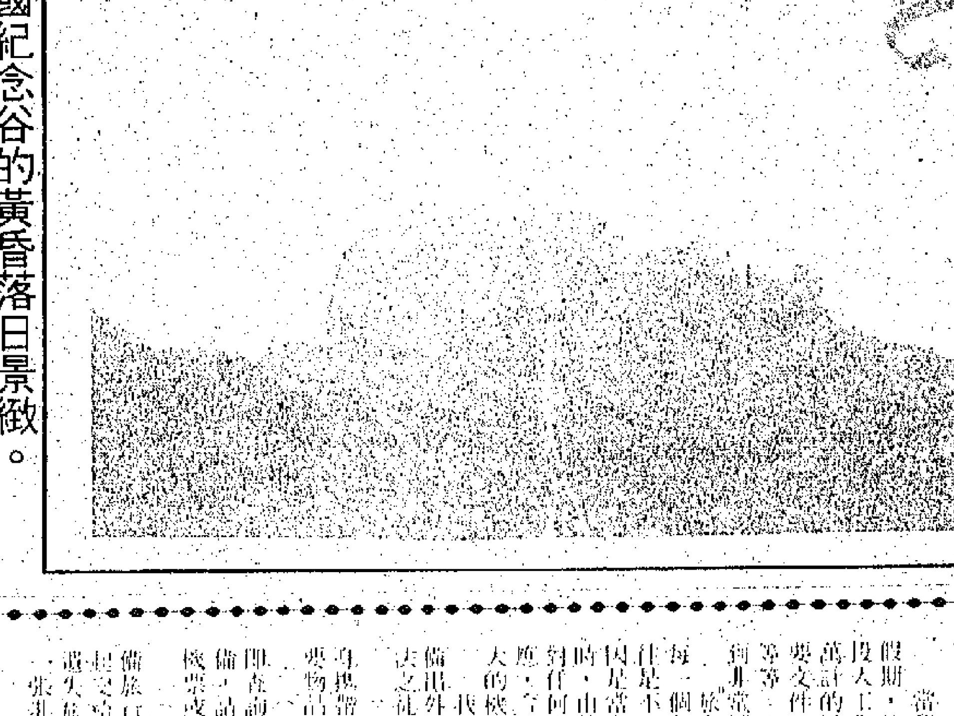
外遊覓棲息 豐儉可由人

前往外地遊覽，當然希望舒服地享受假期，住宿的選擇便是這當中重要一環，一般來說，顧務客或高級消費的人士要求較高，旅行團提供的住宿水平也未必合適，而普通的遊客不在乎豪華，但必須清潔、舒適，話雖如此，但酒店的質素和價錢是很多因素影響，其中地點影響最明顯，譬如說，鬧市旺地的酒店費用當然貴一些，而市區地皮有價，興建酒店的投資者也會做較高級的服務，以收取較高的費用，而距離鬧市稍遠的酒店，有些固然設備簡單些，但總有些可以使宜而又有相當質素的選擇。

掌握了以上原則，如果你不介意稍離鬧市，而多花十多分鐘車程或地車的路程，便可以節省一筆可觀的住宿開支。這是在歐美澳都適合使用的方法。

此外，由於地區發展的傳統，各地的酒店質素標準都不同，許多朋友會以星級來衡量，但這些星級的比較只宜用於同一地點，拿來對比不同國家便會有很大差異。

大致上，東南亞和美加澳紐是沒有正式的評星制度的，但大多數酒店都有相當水準，如果只香港客人來衡量，東南亞酒店有兩個……



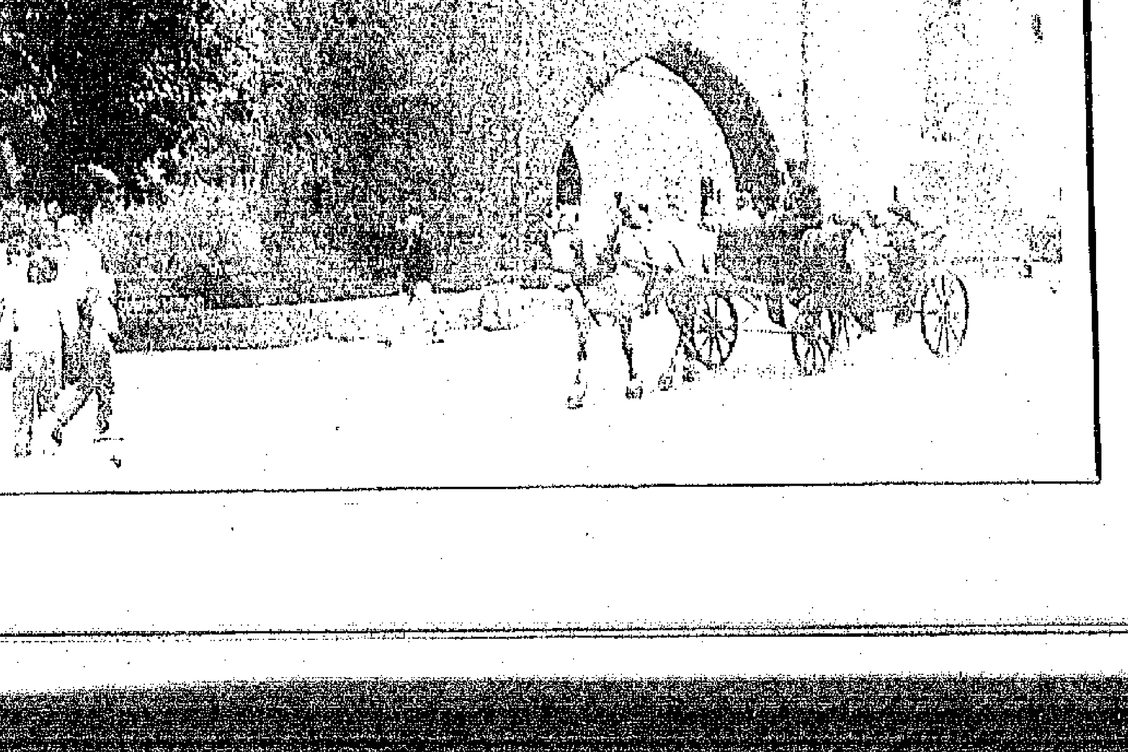
美國紀念谷的黃昏落日景緻。

遊山玩水舒展時 宵小環伺爾當知
金錢証件隨身帶 樂極忘形後悔遲

當我們放下工作，出外旅遊時，都希望有一個可同度的愉快假期，使長時間的工作壓力得以舒服，假期完畢，也可有效地投入工作，但可惜並非每一個人皆有這種情懷。例如，萬計的遊客在世界不同的角落遭遇到被不法之徒偷去身上的重要文件、金錢，其中包括護照、機票、現金、旅行支票、信用咭等等，令到受害人的假期變調破壞，甚至更改行程，嬴得一個傷心之旅。

……（以下數段字跡模糊）

這就是名聞環宇的藍色多瑙河，正流經匈牙利國境。



東歐的波蘭，風景優美，名勝甚多，圖為華沙的古城區。

航訊

警方加强水上堵截 陸路走私近轉活躍
涉及貨品有電子電器料無槍械

本報專訊

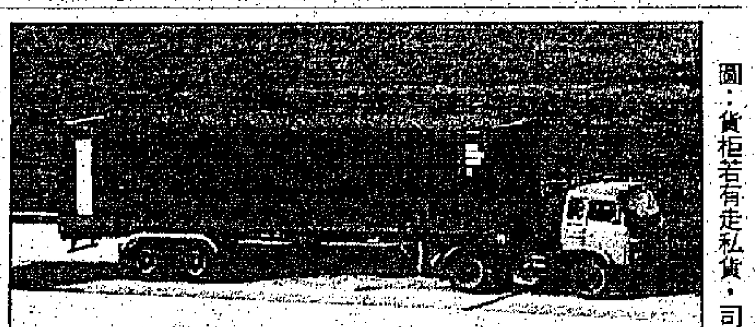
中港陸路走私情況近日似有上升趨勢，究其原因，爲警方加強水上堵截所致，走私客唯有經陸路一途。由於走私問題複雜，有集團式，或單是貨主，或司機本身的，所以實難完全制止。

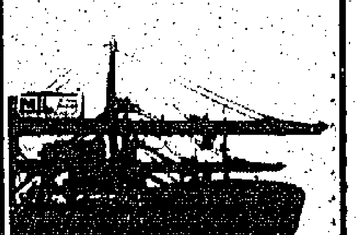
中港貨運業人士向本報記者表示，利用貨車走私的方法很多，例如改裝汽車唔格或將原先的貨物挖空。凡走私的貨，都以關稅特重或中港兩地差價幅度大的爲主，如電器用品及電子零件等。至於一些非法槍械，貨運業人士相信絕非一般走私的貨車司機敢於偷運，大多由偷渡客偷渡時一同攜帶。

發言人續稱，深圳海關已加强線報、追緝有關可疑貨車，在過關檢查方面，只作百份之一至二的抽查，故時間上並沒造成拖延。

其實，深港海關雙方在加强合作後，成效已是有目共睹，至於被發現走私的貨車司機一經定罪，輕則是貨車充公及罰款，重則坐監及牽連所屬的貨運公司。因此，發言人指出近年一般貨運公司與及有關公會，亦積極向司機進行這方面的教育。

發言人堅稱，絕大部份之貨車司機都是奉公守法。但許多時他們亦不清楚所運載的貨物，有否暗藏違禁品，特別是整箱貨柜，他們更不會知道箱內乾坤，故易生無妄之災。





圖：貨柜若有走私貨，司機未必知情。

圖：越南線對本地出口業很重要。

旅遊信箱

旅遊保險以防萬一 單式套餐任君選擇

SAM郭：目前本港市場常見的旅遊保險計劃，有相當多的選擇，但不外是分爲「單式」及「套餐」兩大項，前者保險範圍較少，後者則根據保險項目可擴展至包括遺失行李，提早返港亦有得賠，但當時保險會略高。

筆者一向推崇外出旅遊前，最好先買保險，因爲外出旅遊，少不免要乘搭飛機及其他交通工具，雖然當時不希望有事發生，但倘若「萬一」有事發生，便有保障。你詢問在機場出發前臨時購買的一種保險，便屬「單式」，要航機出意外才有得償，可能有大吉利是的感覺，但有保障總好過無。目前，多間保險公司推出的旅遊保險套餐計劃，一經購買，便由起行前便開始受理，例如因事臨時取銷行程便已有得賠錢；其餘最主要的保障是醫療、人身意外、行李遺失、被劫、行李延誤、第三者責任等，都可以獲得賠償，保費則根據保障範圍的多寡及限期長短而定，越長的保期，保費自然較昂，大約由幾十港元至二千多元不等。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一○號華僑日報「旅遊信箱」。

交通講場 ·老飛·

立榮加强越服務 香港空運冇頭緒

台灣嘅立榮海運現時已經展開每星期服務去越南胡志明市。

舊年，立榮海運開辦高雄、基隆去胡志明市嘅服務，每十八日一水。

現時，立榮派出三艘船行走該航綫，有兩艘容量係六百九十個廿呎柜，另一艘五百二十個廿呎柜。該服務會包括埋香港喺入面，每六日會有船泊港。

長榮海運嘅經營手法令人十分欣賞，咁對廠下嘅立榮海運亦好有幫助，因爲老豆同仔嘅作風都相同，先知先覺，唔會跟人尾，食人屁。

好唔明白點解香港政府到而家仲未解決越南航空服務嘅問題，如果佢好似台灣咁快手快脚做好佢，拿拿林開條綫去越南，海空都掂，咁對第日做生意、旅遊都好有幫助，唔知點解港府咁「立」。

對越南人最好嘅，睇勻全世界都淨係得香港，但能夠最快開航綫嘅，冇香港份，你話幾咁唔抵。

香港政府淨係識講人道，全冇顧及港人利益，我地又要養班船民，佢地仲破壞香港治安，好心着雷劈。

老飛建議將D船民推晒落海餵鯊魚，以示抗議，因爲至今一D着數都冇，仲要供死會。

各大城市天氣報告

香港	多雲	廿七度至卅一度
澳門	驟雨	廿六度至卅二度
廣州	雷暴	廿六度至卅二度
上海	薄霧	廿七度至卅四度
北京	雷暴	十八度至廿四度
台北	驟雨	廿八度至卅四度
漢城	驟雨	二十度至卅二度
東京	薄霧	廿五度至卅三度
馬尼拉	驟雨	廿二度至卅二度
曼谷	雷暴	廿五度至廿九度
吉隆坡	天晴	廿五度至卅三度
新加坡	天晴	廿六度至卅二度
雪梨	天晴	八度至十七度
洛杉磯	薄霧	十七度至廿二度
三藩市	薄霧	十四度至廿四度
紐約	天陰	二十度至廿六度
溫哥華	多雲	十五度至廿三度
多倫多	多雲	十二度至廿四度
倫敦	多雲	十三度至廿五度

航運眼 ·椒天指·

拍膊頭做好朋友

同文老飛兄上個禮拜六曾經講過，由於泛太平洋航線嘅競爭好厲害，船公司如果實力唔夠就好容易俾人砌底。查實泛太平洋航線市道唔好，已經唔係一朝一夕嘅事，船公司嘅實力，喺呢幾年已經現晒形，掂就當然繼續玩，唔掂嘅就自然逐漸收檔。不過，就算係掂亦都好難打單泡一個做晒，所以近年船公司之間嘅合作，就越嚟越普通，就算係死硬派亦都要向現實低頭，實行同D行家拍膊頭大家做吓好朋友，不過指天椒以下要講嘅並唔係呢D死硬派，而係寶隆同埋邊行。自從三聯集團五位大哥（即係英國箱運、大阪三井、日本郵船、德國輪船同埋邊行）名散東西之後，各有各嘅去向，而邊行就同寶隆拍硬檔搵食，新成立嘅公司「寶隆——邊行貨櫃航運」將會喺出年正式投入營運，但係航運服務就已經展開咗合作階段，營辦遠東至歐洲服務，仲計劃加强服務同埋船隊陣容添。喺現階段，寶隆方面擁有以前迅航集團嘅兩隻二千六百個廿呎柜嘅貨櫃船，另外再加兩隻新造嘅四千個櫃嘅船落去。新公司計劃喺遠歐服務共投入九隻大型嘅貨櫃船，暫時計劃提供每周定日服務，一水船來回周轉時間要六十三日，九七六十三係數啱啱好。指天椒睇見呢D合作之風，高興之餘又有D唔合皮，因爲如果個市唔係咁差，船公司大可以各搵各食，唔需要同人地合作吖嘛。

紅旗牌轎車 新一代設計 更靚更省油

（特訊）具有新一代風格的九○型高級「紅旗」牌轎車，最近在長春中國第一汽車製造廠問世。

該轎車在保留莊重大方的外型基礎上，對其性能、裝飾做了重大改進。它採用從美國進口的四檔超速變速箱，發動機採用無觸點點火，油耗比過去大爲降低。車內座椅和護板全部爲眞皮面料，保留了原有的木框結構，提高了轎車的整體舒適性和華貴感。

原型紅旗轎車是五十年代研製投產的，已於七十年代終止生產。九○型轎車是由第一汽車製造廠和汽車研究所共同研製的，目前已送北京接受有關部門評審。

圖：最能代表北美旅遊勝景之一「自由神像」。

內地水陸路運輸 科技發展成果佳

（特訊）記者從交通部獲悉，中國公路、水運業正在走上依靠科技發展之路。過去五年中，已有二十五個科技攻關項目達到國際先進水平，有二十七個項目填補了國內領域的空白。

中國公路運輸技術開發項目，取得了可喜成果；內河航運技術項目開發，爲中國內河港口建設提供了一條投資少、見效快、效益高的新路子。交通科研部門針對內河水位落差大，躉船需要經常調位的矛盾，研製成功了躉船自動調位裝船設施系統。這個系統能自動調整躉船的漲落、錯位、歪斜，解決了躉船隨水自動調節的難題。該成果在四川、涪陵港採用後，使港口通過能力提高百分之三十。這一成套設備如在中國內河、沿海中小碼頭推廣，其經濟與社會效益都將十分可觀。

由交通部水運科研所等四個單位聯合研製成功的碼頭前沿裝卸設備——高塔格軌道起重機，係國內首創機型。該機起重量四十噸，起升高度可達四十米，對中國港口提高裝卸效率，具有重要作用。

此外，在航道整治、運輸裝備方面，也都有新的技術突破，使中國水運行業的科技進步，躍上了一個新的台階。

亞太旅協九二大會 明年三月底港舉行 籌委會議業已展開

（特訊）亞太區旅遊協會九二年大會定於一九九二年三月二十九日至四月二日假香港會議展覽中心舉行。屆時，出席是次大會的一千八百名代表及其伉儷將大部份下榻位於「會展中心」上蓋的新世界海景酒店。

與會代表均是環球旅遊業舉足輕重的決策者，會議期間，他們將充份體驗和分享香港多姿多采的生活。

目前，亞太區旅遊協會九二年大會籌委會議經已在香港召開。爲此，亞太區旅遊協會三藩市總部之執行副總裁卡洛夫先生及該會亞洲部副總裁歷士文先生亦專程蒞臨香江，參加是次籌委會議，並下榻新世界海景酒店。

在逗留香港期間，兩位副總裁與新世界海景酒店總經理高文偉先生（現任亞太區旅遊協會九二年大會項目策劃附屬委員會主席及亞太區旅遊協會九二年大會監察委員會成員）就九二年大會之有關問題進行了充份的磋商。

高文偉先生爲籌備亞太區旅遊協會九二年大會不遺餘力。他表示：「我們務須把是次大會搞得有聲有色，較前更勝一籌。」

圖：（由左至右）卡洛夫先生（亞太區旅遊協會三藩市總部執行副總裁），高文偉先生（新世界海景酒店總經理、亞太區旅遊協會九二年大會項目策劃附屬委員會主席及亞太區旅遊協會九二年大會監察委員會成員），歷士文先生（亞太區旅遊協會三藩市總部亞洲部副總裁。）

港人熱衷遊加美 去年客量增成半 市場具發展潛力

（特訊）美加仍然是港人熱衷旅遊之地。據資深業內人士稱，去年港人赴美加旅遊總數是廿三萬二千二百四十二人，較八九年激增百分之十五點七。其中十三萬五千餘人遊美（近六成），九萬六千餘人遊加（略超四成）。赴美人數較八九年增二成，但赴加人數僅增○點八成（一成不到），分析官方數字後，達思航附屬公司「世界之旅」營業經理王振琪預測港人赴北美旅遊將每年增加有分之十五實乃時勢所趨，市場潛力甚大。

王氏稱港人熱衷遊美加之主因不外「探親、探（移民）路」。但大部份是被北美名勝吸引前往遨遊，且與世界其他地區相較北美旅遊實不昂貴。」

英航委任營業經理

（特訊）英國航空公司宣佈委任阮偉雄爲香港區營業經理，由一九九一年七月十六日正式生效。

阮氏現年四十一歲，在航空及旅遊界擁有三十年工作經驗。他在日本航空公司工作達十八年之久，由最初一九七一年的訂位員到一九七九年的旅客營業部以及離開日航時已升至部門助理經理。一九八八年，阮氏出任星晨旅行社的助理總經理，在一九九○年更升任總經理，並借調往澳洲分公司任行政總裁及市場推廣經理。

圖：英航新任營業經理阮偉雄。

入口船期表

今日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
拉納	RAGNA		基隆	B	東宇
	WATERCHOUT	3 PM	地中海	國際橋	寶隆
昌來	CALA ATLANTICA	PM	台灣	B	昌宏
威來	VELA		釜山	西區	港興
新悉尼	ZIM SYDNEY	AM	台灣	現代橋	新興
通順	MILD SPLENDPR		台灣	B	輝騰
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	8 AM	日本	A	大三
紫色協和	KYOWA VIOLET	4 PM	南太平洋島	B	怡和
士必鉅	SPECO GIANT	6 AM	沙巴	B	日光
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	1 PM	新加坡	A	大三
海華	HAI HUA	8 AM	曼谷	B	富新
海皇紅寶石	NEP. RUBY	5 AM	歐洲	國際橋	港恒
忠武	HANJIN CHUNGMU	PM	美國	國際橋	朝進
海皇石榴	NEP. GARNET	9 AM	美國	國際橋	港恒
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	AM	日本	國際橋	港郵
威利火星	VILLE DE MARS	1 AM	新加坡	國際橋	偉特
	WH 205		台灣	國際橋	海豐
國興	KUO HSIN	9 AM	新加坡	A	欣洋
長智	EVER GENIUS	2 PM	台灣	國際橋	利達
	VILLE DE VERSEAU	8 AM	地中海	西區	偉特
諾威	NORDWELLE		台灣	B	寶威
仙女星	ANDROMEDA STAR		日本	B	欣洋
福興二號	FOO HSING 2	AM	高雄	油蔴地	永裕
香港	HANJIN HONGKONG	PM	地中海	國際橋	偉特
	DELMAS TOURVILLE	6 PM	西非	海厦	沙啫
雅士金絲雀	ACX CANARY	8 PM	釜山	現代橋	日郵
新華七號	PINHUA 7	11AM	曼谷	B	三寶
閩海三二六	MINHAI 326	6 PM	上海	潤發	金發
利航	FAIR BRIDGE		台灣	B	景華
福春	FUCHUN		台灣	國際橋	海豐
海皇鑽石	NEP PIAMOND	4 PM	美國	國際橋	港恒

明日入口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
長衡	EVER LEVEL	NN	日本	國際橋	利達
群星	GLORY STAR		日本	A	益高
天聲	TSK CHORUS		日本	現代橋	日郵
興勝	HINGSON		曼谷	B	珠江
大同二號	TA TUNG 2		高雄	油蔴地	永裕
巴黎	CGM PARIS	9 AM	日本	國際橋	寶隆
亞露西	AROSIA	8 AM	地中海	國際橋	寶隆
前線風	FRONTIER WIND		基隆	A	日郵
飛人	SKYMAN		基隆	A	日郵
	SEKI CADER	8 AM	日本	B	山久
聯聲	UNITED SING		台灣	B	昌宏
仁川光榮	INCHON GLORY		基隆	B	東宇
加威灣	GAWMAY BAY		基隆	現代橋	川崎
海皇翠玉	NEP. EMERALD		基隆	國際橋	港恒
新港灣	NEWPORT BAY	11 PM	高雄	三十	太古
明祥	MING PROSPERITY		台灣	國際橋	華海
麥嘉灣	MEKUR BAY		台灣	國際橋	港郵
長標	EVER GUIDE	6 AM	美國	國際橋	利達
尼圖	AGOSTINHO NETO		日本	國際橋	華林
青華	QINGHUA		青島	B	康威
廣春	WH 201		台灣	國際橋	海豐
傳春	WH 202		新加坡	國際橋	海豐
	FELIZ TRADER	PM	丹尼馬枝	B	國光
友誼十二	YOUYI 12	8 AM	吉隆坡	B	三寶

※ ※ ※ ※

船名	西名	時間	何處來	日期	公司
長洋	EVER OCEAN		台灣	卅一	利達
北野	KITANO		歐洲	卅一	日郵
明能	MING ENERGY		歐洲	卅一	華海
亨伯橋	HUMBER BRIDGE		高雄	卅一	川崎
海灣精神	GULF SPIRIT		歐洲	卅一	怡和
風向	WINDWARD		弗里曼特爾	卅一	川崎
通順	MILD SUN		上海	卅一	輝騰
好利	HORN		釜山	卅一	港興
陸平	LONG PING		印尼	卅一	招商局
海冠	OCEAN CROWN		巴生	卅一	東宇
薌江	XIANG JIANG		上海	卅一	輝騰
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER		台灣	卅一	寶威
寶嘉美娜	BUNGA MELOR		新加坡	卅一	逸初
陶南六號	DONAM NO.6		釜山	卅一	港興
立雄	UNI. MASTER		台灣	卅一	利達
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV		日本	卅一	華林
柔佛橋	JOHORE BRIDGE		基隆	卅一	川崎
露莎	MONTE ROSA		高雄	卅一	大三
海洋大阪	OCEANUS OSAKA		基隆	卅一	日郵
萬花開	MAJAPAHIT		日本	卅一	太平
國强	KUO CHANG		台灣	卅一	欣洋
廣春	W.H. 201		台灣	卅一	海豐
金華	KING HWA		高雄	卅一	永裕
新星加坡	ZIM SINGAPORE		新加坡	卅一	新興
怡春	YICHUN		台灣	卅一	海豐
長春	W.H. 203		台灣	卅一	海豐
怡春	YICHUN		台灣	卅一	海豐
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER		台灣	卅一	寶威
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY		台灣	卅一	昌宏
蘇達	SUDA		張家港	卅一	鍾山
歌莉亞	GLORIA		釜山	卅一	港興
華斯百達	WASPADA		馬尼拉	卅一	輝騰
號角	HORN		釜山	卅一	港興
	NADOBUKHOVA		歐洲	一日	華林
	MEKHANIK KURAKO		基隆	一日	寶隆
浙鵬	ZHELI		寧波	一日	招商局
山隆丸	YAMATAKA MARU		美國	一日	日航
安春	ANCHUN		台灣	一日	海豐
	NADOBUKHOVA		歐洲	一日	華林
利來東京	NL. TOKYO		地中海	一日	寶隆
軒利碧琪	HANNE BAKKE		高雄	一日	捷成
現代司令	HYUNDAI COMMANDER		美國	一日	太古
天燕	TIAN YAN		天津	一日	輝騰
利物浦灣	L' POOL BAY		歐洲	一日	太古
國泰	ALS. DANAOS		基隆	一日	亞聯
加州月神	CALIFORNIA LUNA		美國	一日	日郵
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE		美國	一日	川崎
中華出口商	OOCL EXPORTER		美國	一日	港郵
繁榮之翼	GLORIOUS WING		日本	一日	日航
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM		美國	一日	韓進
渣華哥倫布	NL. COLOMBO		南非	一日	渣華
胡佛總統	PRES. HOOVER		美國	一日	總統
富山	TOYAMA		歐洲	一日	寶隆
長衛	EVER GUARD		美國	一日	利達
東方友好	OOCL CHARITY		台灣	一日	港郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II		馬尼拉	一日	新興
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER		美國	一日	朝陽
海洋大阪	OCEANUS OSAKA		基隆	一日	日郵
安溪	ANXI		馬尼拉	一日	宏光
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II		馬尼拉	一日	新興
翡翠二號	EMERALD II		日本	一日	山久
甘巴斯	KUPPES		台灣	一日	欣洋
安溪	ANXI		馬尼拉	一日	宏光
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER		美國	一日	朝陽
前奏曲	PRELUDE		馬尼拉	一日	港恒
斯尼曼尼	LANKA SRIMANI		可倫坡	一日	東亞
前奏曲	PRELUDE		馬尼拉	一日	港恒
馬蘭	MALAN		海口	一日	招商局
歌莉亞	GLORIA		釜山	二日	港興
通聯	MILD UNION		上海	二日	輝騰
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR		澳洲	二日	怡和
玉城	KOTA JADE		日本	二日	太平
雅歐高	ARAUCO		台灣	二日	天祥
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE		台灣	二日	韓進
凱佩	KHAIRPUR		新加坡	二日	海王
陶南八號	DONAM NO.8		基隆	二日	港興
釜山榮耀	BUSAN GLORY		基隆	二日	東宇
榮峯	PRIMERA PEAK		基隆	二日	大三
易勁	TRADE VIGOUR		新加坡	二日	南大
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS		馬尼拉	二日	怡和

出口船期表

今日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
拉納	RAGNA		曼谷雅加達新加坡巴生	B	東宇
	MERGUI	AM	日本	A10	新興
革新者	SL. INNOVATOR	7 AM	東西岸	海陸橋	海陸
亞譚斯總統	PRES. ADAMS	日間	東西岸	國際橋	總統
威利火星	VILLE DE MARS	PM	地中海歐洲	國際橋	偉特
萬春	WANCHUN	AM	馬尼拉	國際橋	海豐
東方友好	OOCL AMITY	AM	曼谷	國際橋	港郵
國家	KUO CHIA	PM	新加坡曼谷	B	欣洋
威來	VELA		曼谷	西區	港興
皖祥	WAN XIANG	PM	上海	A9	騰隆
錦春	CHIN CHUN	AM	日本	國際橋	海豐
馬蘭	MALAN	PM	海口	油蔴地	招商局
海皇石榴	NEP GARNET	PM	美加	國際橋	港恒
海皇紅寶石	NEP RUBY	PM	日本	國際橋	港恒
諾珍珠	NORASIA PEARL	PM	日本	國際橋	歷信
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	6 AM	歐洲	現代橋	馬士基
貿易發展	TRADE EXPANSION	8 AM	青島	A	宏光
秀山	XIUSHAN	PM	上海	B	HAMDA
宜昌	YICHANG	PM	高雄	油蔴地	永裕
天翔	SKY HOVER	PM	天津	B	華厦
易津	TRADE RELISH	PM	天津	B26	輝騰
衢江	QUIJIANG	PM	海門	B22	招商局
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	PM	印尼	國際橋	港郵
	CARMER	AM	澳洲	國際橋	港郵
易潤	TRADE RESLOURCES	PM	大連	A	華厦
	VIUE DE VERSEAU	PM	日本	西區	偉特

明日出口輪船

船名	西名	時間	埠名	停泊	公司
新加拿大	ZIM CANDA	PM	洛杉磯紐約	國際橋	新興
長衡	EVER LEVEL	PM	西岸	國際橋	利達
長標	EVER GUIDE	PM	美國東岸	國際橋	利達
忠武	HANJIN CHUNGMU	PM	西岸	國際橋	韓進
香港	HANJIN HONGKONG	PM	西岸	國際橋	韓進
太平洋挑戰	AXPACIFIC CHALLENGER		南美	A	大三
新悉尼	ZIM SYDNEY		地中海	現代橋	新興
紫色協和	KYOWA VIOLET	AM	南太平洋島	B	怡和
長智	EVER GENIUS	AM	科倫坡印巴	國際橋	利達
	SHAPLAEVERETT	PM	吉大港印度	A	福來
雅士金絲雀	ACX CANARY	AM	曼谷	國際橋	日郵
加威灣	GALAWY BAY		曼谷	現代橋	川崎
海華	HAI HUA	PM	曼谷	B	富新
國興	KUO HSIN		日本	B	欣洋
利達	FAIR COSMOS		上海	B	景華
聯威	UNITED WAY	PM	新港	B	景英
北鳳	BEI FENG	PM	大連	B	宏光
亞露茜	AROSIA	PM	日本	國際橋	寶隆
巴黎	CGM PARIS	AM	歐洲	國際橋	寶隆
	WATERSCHOUT		日本	國際橋	寶隆
尼圖	AGOSTINHO NETO		新加坡	國際橋	華林
福春	FUCHUN		日本	國際橋	海豐
	DELMAS TOURVILLE		日本	海厦	招商局
福興二號	FOO HSING 2	PM	高雄	油蔴地	永裕
	MAEKOS LYRAS		加勒比海	國際橋	渣華
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON		日本	A	大三
通展	MILD SPLENDOUR		台灣	B	輝騰
開發者	TA EXPLORER		新西蘭	海厦	TASMAN
	SEKI CEDAR	PM	日本	國際橋	山久

※ ※ ※ ※ ※

美洲綫

海帝	SEA EMPEROR	南美	卅一	海運
明顯	MING PROSPERITY	美國東岸	卅一	華海
海灣精神	GULF SPIRIT	美國	卅一	怡和
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	一日	日航
明能	MING ENERGY	美國	二日	華海
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西岸	二日	太古
民河	MINHE	美國東加拿大	二日	招商局
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE	西岸	二日	川崎
普樂總統	PRES. POLK	東西岸	二日	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	二日	怡和

歐洲綫

飛人	SKYMAN	地中海	卅一	日郵
長洋	EVER OCEAN	歐洲	卅一	華林
費里克斯托	HANJIN FELLIXSTOWE	歐洲	卅一	韓進
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	卅一	川崎
新港灣	NEWPORT BAY	歐洲	卅一	太古
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	歐洲	一日	朝陽
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	一日	日郵
	NAD.OBUKHOVA	歐洲	一日	華林
琳達	LINDE	地中海	一日	海伯
露莎	MONTE ROSA	歐洲	一日	大三

澳洲綫

寶嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	卅一	逸初
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新畿內亞	一日	通順
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	一日	捷成
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	一日	新興
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	二日	華林

印·巴·中東綫

	AQUITINIA	紅海	卅一	向大
立雄	UNI. MASTER	阿拉伯灣	卅一	利達
前線風	FRONTIER WIND	紅海	卅一	大三
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	二日	港郵
胡佛總統	PRES. HOOVER	阿拉伯灣	二日	總統

東南亞綫

怡春	YICHUN	馬尼拉	卅一	海豐
群星	GLORY STAR	新加坡巴生	卅一	益高
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	卅一	輝騰
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	卅一	港恒
永春	W. H. 203	新加坡巴生虎能印尼	卅一	海豐
立雄	UNI. MASTER	新加坡	卅一	利達
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	卅一	港恒
	MELISA	馬尼拉	卅一	ADVANCE
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	一日	新興
安溪	ANXI	馬尼拉	一日	宏光
國强	KUO CHANG	新加坡曼谷	一日	欣洋
甘巴斯	KUPRES	印尼新加坡	一日	欣洋
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡印尼	一日	太平
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	一日	招商局
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	一日	川崎
士必鉅	SPECO GIANT	汶萊古晉詩巫	二日	國光

內地·台灣·日本·釜山綫

海冠	OCEAN CROWN	釜山	卅一	東宇
廣春	W.H.201	日本	卅一	海豐
浙鵬	ZHE PENG	寧波	卅一	富春
通順	MILD SUN	上海	卅一	輝騰
育志四號	YUZHI 4	廈門	卅一	華閩
順江	SHUN JIANG	大連	卅一	招商局
連江	LIAN JIANG	汕頭	卅一	招商局
閩海一○五	MINHAI 105	福州	一日	華閩
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	一日	華夏
金華	KING HWA	高雄	一日	永裕
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	日本	一日	華洋行
安春	ANCHUN	日本	一日	海豐
洛河	LUOHE	新港大連	一日	招商局
蘇達	SUDA	張家港	一日	鍾山
凌泉河	LINGQUANHE	日本	一日	招商局

非洲綫

優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	卅一	寶威
渣華林士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	西非	一日	渣華
榮峯	PRIMEKA PEAK	西非	二日	大阪

讀者來函

揭露時弊・仗義直言・論壇公開・歡迎投訴。
來函請附真實姓名地址電話

基本選擇交通工具權利被剝奪
輕鐵在缺乏競爭下 服務欠佳市民不滿

編輯先生：

我們是元朗/屯門黃偉賢、蔣月蘭、吳明欽區議員，在七月四日，接獲一名署名「龍」的居民的書面意見，投訴輕鐵服務欠佳。從字裡行間，我們體會居民在日常生活裡面對輕鐵交通困擾的切身問題。

我們已將投訴意見向房屋署及輕鐵公司反映，此外，為求廣泛關注，特將原文照錄如下：

敬啟者：

本人是早出夜歸，餘陰實在限，為了大眾利益着想，不能不提供意見，希望能所改善。本人對於輕鐵開廠以來，服務一直未能一點改善，自從屯門及元朗的市民給輕鐵壟斷整個屯門元朗交通總樞，連最基本選擇交通工具都被剝奪，實是不人道所為。強行將應有座位拆去改為企位，爭取多些搭客，強迫市民搭輕車，最近加價短程車比長程車更貴，這極之不公平。我真不明白，逢星期日及週末，都是一家庭出外，拖男帶女，不論在任何一站都是擠滿了人羣，尤其是五○五班次疏落，人多，車未停定便一窩蜂的湧往向前，車廂擠得像沙甸魚一般。真不明白，在這時刻為什麼不拖一架空車在後面呢？我希望在每一個候車月台的欄杆旁建設一吋左右的橫木條，方便年老乘客及小孩歇腳候車，這一吋闊的地方是絕不阻塞月台行人通道的。

在安定月台有一自動電梯，是方便搭客上樓梯，輸送搭客上去的。真不慣解這部自動電梯，當無緣故的停頓，如果是壞了，也應立即掛起等待修理的紙牌吧！我本人時常出入這安定月台，真不忍看着年老的及小孩手跨腳踏上每一格這麼高的梯級，實在非常吃力，相反踏一般梯級也不會這麼吃力。他們拖着疲倦的身軀，遭勞車之苦，拖男帶女携着餸菜的家庭主婦，踏上這座不動的電梯的高梯級，確是相當辛苦吃力的事情。希望能夠親歷其境去體驗吧！我相信輕鐵這部電梯是不會壞，只是人少，他就關掉，人多他就開，為了節省電源開支，這種做法極不道德，這樣不建選好，也不受人指責呢。而照情理，輕鐵一早通車，那部自動電梯應運作直至最後一班車才能停止，那才是方便乘客及疏導乘客原則，除非電梯有故障，否則不應欺騙市民。一般市民不關自己事也就不去投訴不理，這是很不智的，你應有權益，為什麼不去爭取呢？自動電梯在服務時間運轉，大家都會感到額外的方便吧，尤其是上了年紀及小孩們。我之心願也希望能早日恢復運作，對市民有所益善。不多寫，免勞餘陰。其訓。

祝公安

屯門市民 龍 敬上
九一年七月四日

未有警告文字・妄顧乘客權益
火車儲值票遇磁失效
公司不補發市民奈何

編輯先生：

現本人遇到不合理的對待，希望貴報能公報。本人的火車儲值票失效，便通知火車站的員工，但調查結果是車票受磁性物體影響，以致密碼消失，不能退還任何款項或補發另一張車票。

本人有下列質詢：

一、鐵路公司明知儲值車票會受一些磁性物影響而失效，何解本人沒有發現任何警告字樣在車票，或車廂或車站月台或車站內火車大堂公廁也常看見「地面濕滑敬請小心」，而香煙包裝外也清楚看見吸煙危害健康的字句。

二、本人的信用卡，提款咭，也曾經失效，但銀行也一一補發而不收任何費用，何解其他公司可以補發而鐵路公司不可補發。

三、本人提議鐵路公司，將車票印上號碼，每一車票過閘機時，使會自動扣除車費和記錄車票號碼，如果車票失效，只要按上車票號碼，便可翻查記錄，又簡單，又容易，又快捷，一般有電腦常識也明白，可以安裝及推行。

鐵路公司，明知車票有缺點，但又不作任何補救方法，補救方法，簡單又容易，而又不通知乘客小心保管車票，我認為鐵路公司只顧掠財，而妄顧乘客的權益。

陳少華上（A418）

教會信徒齊發起 籲捐賑大陸災民

編輯先生：近見電視新聞播導及各報章報道之傳媒，關大陸十八個省水災嚴重，生命財產損失巨大，且災民以千萬之眾，幸本港人士以慈善為懷，不但當局及善長發起捐助，因此，本社同人由信徒及主恩之友等也不甘後人，願只盡己綿力發起捐助，並向親戚朋友呼籲，盼能集腋成裘，為災胞請命，表達基督教愛人如己的精神，關懷同胞的困苦，不分宗教，不問國籍，多少不拘。

歡迎各社員及信徒踴躍響應，抱着救助同胞之苦，發出彼此相顧，激發愛心，勉勵行善為懷，收集站香港英皇道（天后站）主恩堂及太子道（太子站）主恩堂捐款，請服四收據，支票抬頭「香港主恩堂」背書明「中國水災」，查詢可電五七八七三七四接洽。敬請編安。

主恩社牧師李武凡敬啟
一九九一年七月十三日

紅磡環樂街環境差
水塔抽氣噪音擾民
坊眾不勝其煩・盼當局能改善

敬啟者：

我們是一羣居住於紅磡環樂街的居民，對於附近的環境問題，我們有以下意見：

環樂街屬於私家街，因缺之清理打掃，橫街細巷及簷篷堆積垃圾已是慣例。

最擾人的，就是附近地舖安裝之水塔及抽氣系統發出巨響，那幾座水塔分別屬於馬頭圍道七十五號、七十七號及八十一號（兩間食肆及一間麵廠），它們經常於凌晨五時至次日午夜十二時不停運作，以致發出巨大聲響擾人清夢；此外，環樂街之地舖五金廠（環樂街十六、十七及十八號）亦常於上午十一時至下午六時發出巨大鋸鐵聲，其聲之大，足令人眩暈頭痛，而鋸鐵時發出的鐵腥味，也足令小朋友感喉部不適。鋸鐵之聲常持續不斷，若遇上五金工友加班，聲浪有時會持續至晚上九時，甚或更晚。

此外，環樂及庇利街之間的後巷天井，當傳來一股難聞的臭火水味，尤以下午二時至四時氣味最為濃烈，懷疑是地舖洗衣店發出來的。就以上的投訴，敬希有關方面盡早協助處理解決問題，因我們已不勝煩擾，到達一無可忍受之地部。有勞煩之處，敬希原諒。

一羣環樂街坊謹啟
一九九一年六月十九日（A417）

◁西德一名十二歲女童在委內瑞拉一架小型飛機失事中生還。

◁古巴强人卡斯特羅堅持實施共產制度。

▷中國與殼牌公司合資興辦的南海石油化工項目可行性研究協議簽字儀式在北京釣魚台國賓館舉行。國務院總理李鵬、國務委員王丙乾出席了簽字儀式。

世界點滴

◁捷克的蘭度在加拿大網球公開賽中失手負於蘇聯的車斯諾高夫，無緣晉身決賽。

▷仍然留在科威特的美軍飽受風沙。

◁一艘日本輪船在美國尼克灣附近沉沒而漏出大量油污，嚴重影響該區自然生態，數以百計雀鳥被殺。

康樂 544 1531
Connaught Travel Ltd.
旅行社牌照350440
世界各地特平機票
電腦直接訂位快捷妥當
代訂各國酒店　代辦各國簽証
澳洲 紐西蘭 南美 希臘 馬爾代夫 埃及 紐約 羅省 三藩市 洛杉磯 上海 北京 溫哥華 多倫多 歐門頓 滿地可 倫敦 法國 星加坡 馬來亞 台北 曼谷 東京 菲律賓
代理新航星馬假期・美加大韓假期・歐洲勝景遊・聚明假期・地中海假期・澳紐精華遊
中環干諾道中62號中興商業大廈4字樓(港外線碼頭對面)

龍祥 7706155（3線）
牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A-1L威達商業大廈18樓1812F室
薄利多銷 全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧
專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團
歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861
牌照號碼：350720
台灣豪華團六天 $4190
住宿台北富都大飯店
逢星期一六出發
曼谷芭堤雅 五天$3690 逢週二六出發
韓國豪華團 四天 $3440 天天出發
台灣急證$180 泰證$140 美加廉價機票
代訂台北機票各大酒店$270 起天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5254549-0
Fax：8400204 註册牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及世界各地旅行團，專辦加拿大，投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資及企業移民，詳情可與本公司移民部接洽。
代持香港CI人仕申請加拿大簽證$550元
台證$190元
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

欣欣旅運（香港）有限公司
3842277 3849192 3841331
旅行社牌照：350238
代理東南亞 美加、澳、歐洲 各地旅行團
專辦台証 世界各地機票 電腦直接訂位 快捷妥當
台北酒店・特價酬賓 單 雙
永安/福君 280 310
利斌 300 320
天成 340 350
樂園 410 480
金府 400 520
富都 710 810
力霸 1050 1070
老爺 1200 1280
雅格（高雄）350 420
富都（香港）520 520
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

永樂旅運有限公司
Licence No.350328
九龍尖沙咀加拿芬道51號二樓
Tel:3116311 Fax:3116838
＊代理甜蜜假期團＊
星馬六天團－5299元起
泰國六天團－3999元起
印尼五天團－5499元起
星航美洲8天假期－9999元起
專辦越南簽證$900
代辦世界各地機票及簽證
代訂各地酒店及港澳兩地特價酒店
代辦各地旅行團

天天 311-3881 尖沙咀 771-1668 旺角
晨暉旅運有限公司 牌照號碼：350894
專售世界各地機票
（代理歐洲EURAIL PASS LESS 10%）
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位
東京$2650 吉隆坡$2450 倫敦$3400 雅典$3900
韓國$1650 墨爾本$4750 巴黎$3400 依斯坦堡$3900
台北$1250 悉尼$4750 德國$3400 開羅$3900
馬尼拉$1450 紐西蘭$4100 荷蘭$3400 馬德里$4050
星加坡$2450 尼泊爾$3450 瑞士$3400 羅馬$3400 維也納$3800

遠洋旅遊（香港）有限公司 OCEANA TOURS (HK) LTD.
歡迎查詢 ☎3120622, 3120637
越南 代理東方公主號船票
・落地簽證 $550
・機票十酒店十簽証 $4650
・探親團 $4400
越南五天團 $6000
惠顧5000元即送東方公主號贈券乙張
馬來西亞
・馬來西亞酒店，全港最齊全。
・馬來西亞機票十酒店。
・代理世界各地酒店、簽證、旅行團。
＊廉價機票＊
蘇聯$4700起 澳洲$5500起
南非$7000起 加拿大$4900起
越南$3850起 美國$4000起
九龍尖沙咀東麼地道63號好時中心309-310室（自置物業） 牌照號碼：350482

域威旅行社 Licence No. 350945
專售 世界各地機票
酒店 旅行團 簽証
723-0628

金都旅運有限公司 旅行社牌照351099
專售世界各地機票
本公司採用最先進之ABACUS電腦訂位，快捷妥當，價錢公道，絕不取巧
代訂香港至中國各地直航機票，定期有位，出票快捷
泰國特選團
曼谷、芭堤雅、野生動物世界六天遊 $3990
曼谷、芭堤雅、野生動物世界、七岩、華欣六天遊 $4690
（凡經本公司報名特價優待）
電話：3115752（三線） FAX：3117214
九龍尖沙咀加拿芬道59-61號
怡山商業大廈9字樓A

澳門星輝旅運 Licence No.351075
MACAU STAR TOURS
業務範圍：專辦中國省內外旅行團
澳門酒店 凱悅、皇都、東望洋 環球、總統、東方
特廉美、加、澳、紐機票酒店
代訂：深圳、廣州、珠海各大酒店
東方公主號、南中國海一天一夜豪華遊 $298
歡迎公司，社團獨立組團
荃灣荃昌中心昌寧商場二樓18號4174600
九龍尖沙咀漆咸道87號百利商業大廈二樓34室 Tel:3662262
九龍彌敦道760號聯合廣場閣樓M39 Tel:3976300
新界元朗大棠路302號同益商場三樓5室 Tel:4761330
澳門新馬路34號大豐銀行大廈五一一室 Tel:558855

（大陸）出國人員
本公司專營大陸經香港至世界各地
廉價機票
特權代理全世界的大航空公司廉價機票
全權負責改期、退票（退款可在廣州或香港提取）
可在廣州訂票、取票（人民幣、港幣、美元均可）
萬寶達旅遊有限公司
廣州辦事處：流花賓館2805室
廣州電話：678398轉2805室
九龍彌敦道530號永備大厦十六樓D座
電話：3859783 傳真：3852155
負責人：林偉林先生（經理）

印尼千島樂園
印尼（峇里島、日惹、椰加達）七天豪華團（逢星期一、五） $6,499
印尼爪哇島九天環島團（逢星期六）$7,249
酒店，獨家採用五星級
椰加達 HOTEL HORISON唯一海灘渡假酒店
峇里島 NUSA DUA AREA — MIRAGE BALI HOTEL
KUTA AREA — PERTAMINA COTTAGES
— DYNASTY HOTEL
詳情請向各大旅行社查詢，或致電熱線：368 2896 LICENCE NO. 350776

韓國旅行社（香港） Korea Travel Service (HK) Co.
一專辦港人及國內人士 特快韓國簽証
一韓國廉價機票及酒店
一歡迎探親，商務及旅遊
電話熱線：8051515
(Travel Agent Licence No. 351058)

永安旅行社（辰達集團全資附屬公司） 牌照號碼：350074
日本
名古屋、東京、富士山、迪士尼五天 $6,599
本州（大阪、富士山、迪士尼）七天 $8,290
全南北九州、迪士尼六/七/八天 $7,190起
北海道、東京、迪士尼五/七天 $7,590起
韓國、本州（迪士尼）八天 $9,090
韓國、九州八天 $8,990
泰國
金三角、清邁、清萊、曼谷、芭堤雅七天 $4,590
布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天 $5,190
曼谷、芭堤雅、小人國、七岩五/七天 $3,690起
布吉島、PEE PEE 群島五天 $4,190
布吉島、攀牙灣、芭堤雅、曼谷七天 $4,790
布吉島、合艾、宋卡、芭堤雅、曼谷七天 $4,990
台灣
台灣雙十節慶典十天豪華團 $3,890
台灣南北 阿里山 五天豪華團 $3,580
台灣環島 阿里山、花蓮 七天豪華團 $4,480
台北小人國、烏來、觀賞淺山村 四天豪華團 $3,060
星馬
星馬（吉隆坡、雲頂、丁加奴）七天 $5,590
星馬（馬六甲、雲頂、怡保、檳城）七天 $5,590
星、曼谷、芭堤雅、七天 $5,890
星馬泰、布吉島 九天 十一天 $6,690起
新加坡投資考察五天團 $4,580
斯、印
斯里蘭卡、碧濤遊湖、馬爾代夫六/八天 $4,590起
斯里蘭卡、努瓦拉埃利亞六天 $4,590
峇里島、日惹、椰加達七天豪華遊 $6,490
爪哇島九天環島遊 $7,290
峇里島五天逍遙遊 $5,690
韓國
漢城、濟州、華克山莊四/五天豪華團 $4,390起
濟州島、漢城、華克山莊四/五天豪華團 $4,590起
全韓（漢城、慶州、釜山、濟州、華克山莊）六天 $5,540
韓（漢城）、台（台北）七天豪華團 $5,990

本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九○八三
信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告

旅遊保險以防萬一 單式套餐任君選擇

SAM郭：目前本港…
相當多的選擇，但不外…
大項，前者保險範圍較…
展至包括遺失行李，提…
會略高。

筆者一向推崇外出…
外出旅遊，少不免要乘…
當時不希望有事…
生，便有保障。…
的一種保險，便…
有得償，可能…
無。目前，多…
劃，一經購買…
臨時取銷行程…
醫療，人身意外…
三者責任等，…
圍的多寡及限期…
較昂，大約由…

▲本信箱由…
詢有關旅遊方面…
一一○號華僑日…

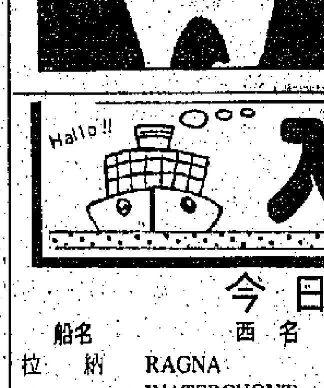
亞太旅協九二大會 明年三月底港舉行 籌委會議業已展開

…與會代表均是環球旅遊業界足輕重的決策者，會議期間，他們將充份體驗和分享香港多姿多采的生活。

目前，亞太區旅遊協會九二年大會籌委會議經已在香港召開。為此，亞太區旅遊協會三藩市總部之執行副總裁卡洛夫先生及該會亞洲部副總裁歷士文…

…席及亞太區旅遊協會九二年大會監察委員會成員）就九二年大會之有關問題進行了充份的磋商。

高文偉先生為籌備亞太區旅遊協會九二年大會不遺餘力。他表示：「我們務須把是次大會搞得有聲有色，較前更勝一籌。」



今日

船名	西名
拉納	RAGNA
	WATERCHOUT
昌來	CALA ATLANTICA
威來	VELA
新悉尼	ZIM SYDNEY
通順	MILD SPLENDPR
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLEN…
紫色協和	KYOWA VIOLET
士必鉅	SPECO GIANT
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZO…
海華	HAI HUA
海皇紅寶石	NEP. RUBY
忠武	HANJIN CHUNGM…
海皇石榴	NEP. GARNET
東方富裕	OOCL AFFLUENC…
威利火星	VILLE DE MARS
	WH 205
國興	KUO HSIN
長智	EVER GENIUS
	VILLE DE VERSEA…
諾威	NORDWELLE
仙女星	ANDROMEDA STA…
福興二號	FOO HSING 2
香港	HANJIN HONGKO…
	DELMAS TOURVI…
雅士金絲雀	ACX CANARY
新華七號	PINHUA 7
閩海三二六	MINHAI 326
利航	FAIR BRIDGE
福春	FUCHUN
海皇鑽石	NEP PIAMOND

明日

船名	西名
長領	EVER LEVEL
榮星	GLORY STAR
天聲	TSK CHORUS
興勝	HINGSON
大同二號	TA TUNG 2
巴黎	CGM PARIS
亞露西	AROSIA
前線風	FRONTIER WIND
飛人	SKYMAN
	SEKI CADER
聯聲	UNITED SING
仁川光榮	INCHON GLORY
加威灣	GAWMAY BAY
海皇翠玉	NEP. EMERALD
新港灣	NEWPORT BAY
明祥	MING PROSPERIT…
麥嘉灣	MEKUR BAY
長導	EVER GUIDE
尼圖	AGOSTINHO NET…
青華	QINGHUA
廣春	WH 201
傳春	WH 202
	FELIZ TRADER
友誼十二	YOUYI 12

船名	西名
長洋	EVER OCEAN
北野	KITANO
明能	MING ENERGY
亨伯橋	HUMBER BRIDGE
海灣精神	GUIF SPIRIT
風向	WINDWARD
通頌	MILD SUN
好利	HORN

音樂週刊

德國雷根堡少年合唱團

歷史悠久技巧獨特
德國雷根堡少年合唱團 八月初舉行兩場音樂會
荃灣大會堂十日演一場 屯門大會堂十一演一場

區域市政局將分別於八月十日晚七時半（在荃灣）及八月十一日下午三時（在屯門）大會堂舉辦德國雷根斯堡少年合唱團音樂會。兩場節目不同，均由卡爾．利伯爾指揮。

這次音樂會，將是區域市政局主辦的「一九九一國際兒童藝術節」的一部分節目。票價分卅元，五十元及七十元。

有「教堂小麻雀」之稱的德國雷根斯堡少年合唱團已有上千年的歷史。儘管歷史上的變遷，該團是現今少有仍然保留傳統練聲法的合唱團。這個歷史悠久的合唱團由天才橫溢的少年組成，他們以獨特的技巧和甜美的歌聲令觀眾如痴如醉。該團於一九八八年前往日本為日本放送協會作廣播，曾被譽為「有魔力的合唱團」。

雷根斯堡少年合唱團曾灌錄五十多張唱片，其中包括在卡爾．里赫特指揮下與慕尼黑少年合唱團合作，以及在卡拉揚指揮下與柏林愛樂管弦樂團合唱。合唱團曾走遍歐洲各國及日本舉行音樂會。今次來港獻技，令期待已久的聽眾有機會欣賞他們精湛的表演。

卡爾．利伯爾於一九五三年在巴伐利亞出生。他本身曾是雷根斯堡少年合唱團團員。一九七三年畢業於音樂學校，主修音樂。其後在慕尼黑進修教授法。一九七七年，他開始在雷根斯堡天主教教堂音樂及音樂教育學院學藝，同時並擔任雷根斯堡少年合唱團助理一職。一九七八年，他成為雷斯根堡少年合唱團的兼職總監，一九八二年成為該合唱團第三團的全職總監。一九八四年，他以主修音樂會演唱通過國家音樂試。他曾多次參加德國本土的巡迴音樂會，亦曾在一九八四及八七年往美國獻藝。自一九八六年起，卡爾．利伯爾便在雷根斯堡少年合唱團研究發聲。一九八七年，他領導合唱團在德國各地舉行為期兩週的巡迴演唱會，並於一九八八年在日本巡迴演出四週。

兩場古箏演奏會

「傳音古箏演奏會」

本港著名古箏演奏家陳傳音一年一度的「傳音古箏演奏會」將於八月十七日晚八時正於香港大會堂劇院舉行。票價：五十五元，五十元。

今年的「傳音古箏演奏會」除了由陳傳音獨奏多首山東、河南箏地之傳統箏曲之外，陳傳音還將在港首演上海民族樂團著名作曲家馬聖龍先生專為此音樂會寄來之「黃梅調變奏曲」，此曲係根據香港聽眾耳熟能詳的「黃梅調」運用現代作曲手法將之變奏深化，通過古箏清脆悅耳的甜美音色，加上陳傳音出神入化的左右手配合高難度技巧，以及她富有樂感的演繹，定令聽眾有親切而愜意的感受。音樂會中，還將由著名中國吹管樂演奏家，香港中樂團笛子首席鄭濟民客串與陳傳音的古箏演出兩首二重奏作品：一為著名的日本作曲家宮城道雄的不朽之作《春之海》；二為聽眾熟悉的《帝女花主題 隨想曲》。此外，還將由陳傳音的高足區穎欣（家居澳門，任在澳門音樂比賽中屢次奪魁）和陳怡珙各串一曲。並由傳音藝術中心的部份導師和學生合奏三首具代表性的古箏名曲：《漁舟唱晚》、《豐收鑼鼓》、《戰颱風》。

豐富多彩的一場古箏演奏會，愛好古箏的聽眾實不容錯過！

馬慧青古箏獨奏會

馬慧青，其貌平凡，言語不多，十分內向，單憑她擔負遠東藝術學院副院長和香港古箏藝術團副團長的重任就足以說明此點。這兩個團體在本港樂壇十分活躍，每年都頻頻舉辦多次戶內外演出，在推廣古箏教學與演奏方面更負有盛名。用陳治國的話說，她是里里外外一把手。這兩個團體沒有她早就垮了。

這位高手其實是陳治國培養出來的。現在已成他的得力助手，大有青出於藍之勢。馬慧青是應陳治國先生提出的「培養古箏人材計劃」而到遠東藝術學院報學古箏的。

當時她剛中五畢業，家境也不算好，而這個「計劃」可以提供免費工讀，很適合她的情況。她的天份加上她的勤力工作和學習成績不錯。學箏未及一年，她的技藝和工作能力都顯示了她的潛在力量，先是被選為香港古箏藝術團副團長，其後又被破格提拔為遠東藝術學院副院長。兩年之後，她考入香港演藝學院。白天要去學校攻讀音樂理論；放學後就要料理職內許多事務性工作，同時還要兼教古箏學生。每年經她直接教授的有二、三百人之多，其中有多位在校際音樂節比賽中奪標。可謂年紀青青已是桃李滿門了。

馬慧青今年演藝學院畢業，據說學習成績不錯。學習、教學和工作三位一體而兼優。

若論馬慧青的古箏演奏，筆者雖僅聽過她的一兩次個別節目的獨奏表演。記憶猶深的是她樸實無華，節奏感和音樂感都很強，尤其右手的快速運指令人嘆為觀止。今次她有機會作一專場個人表演，她的潛力必得全面的發揮。

當晚的節目，包括：曲雲之《香山射鼓》、周延甲之《秦桑曲》、周德明之《鋼水奔流》及大型民樂隊協奏之蘇振波曲《荒城來客》及張燕、劉起超作曲之《草原英雄小姐妹》。此外還有香港古箏藝術團四部合奏節目《漁舟唱晚》與《歡樂的日子》。後兩首均由陳治國改編。此次還特邀華聲民族樂團擔任全場協奏、伴奏。

演出時間：八月十八日晚八時。地點：大會堂劇院。票價：六十元、四十元、三十元。（圖為馬慧青）

馬慧青小姐在彈奏古箏

三套精采的芭蕾舞劇錄音

香港有不少人是學習芭蕾舞的，有些甚至只得四歲的可愛小女孩已經參加一些芭蕾舞班，可知芭蕾舞在港的流行程度是相當高。

提起芭蕾舞，其實有很多音樂是很醉人的，著名的有柴可夫斯基的胡桃夾子組曲、睡美人及天鵝湖等，以上的套裝CD早陣子英國迪佳唱片公司經已推出，現在另有三款精采的芭蕾舞劇錄音推出，相信學習芭蕾舞的，或者有小孩學習芭蕾舞的家長也不防考慮購備一套在家欣賞。

分別有史特勞斯的「灰姑娘」芭蕾舞劇，由理察．邦寧領導國家交響樂團演奏（430852-2）；另一款是克萊特之著名作品「女大不中留」，由朗伯尼領導皇家歌劇院樂團演出；同一CD中，另有理察．邦寧指揮雷高克的「安高夫人之女」，（430849-2）；還有一款是雅當的「吉賽爾」，亦是理察．邦寧擔任指揮，不過這款是由皇家歌劇院樂團演奏的（433007-2）。

以上三款均是套裝CD，以中價發售，是欣賞芭蕾舞之最佳選擇。

年輕美國小提琴家八月來港演奏一場

年輕美國小提琴家，喬塞亞．史丹拿將於八月十七日（星期六）晚上八時在大會堂音樂廳演奏一場。

「喬塞亞．史丹拿小提琴演奏會」為市政局主辦之一大會堂藝林集誼」揭開序幕。

太陽市時報稱：「喬塞亞．史丹拿天賦異稟，勤悲苦練，他日必成大器。」

商報亦稱：「喬塞亞．史丹拿擅於彈奏藝術水平極高的樂曲……對待每個音符要傳達的訊息都了然於胸。」

喬塞亞．史丹拿是美國唯一取得全數獎學金，往舉世知名音樂學院之一——莫斯科柴可夫斯基音樂學院進修的音樂家。當年，史丹拿才十二歲。

史丹拿於一九六六年在加州出生，十二歲便開始公開演奏，曾與美國及南美洲多個樂團合作演出獨奏，又曾在外國使館和國宴席上獻技。

史丹拿是愛域斯坦基金的受惠人，又入選美國青年藝術家計劃，獲得男孩俱樂部的展才獎學金。這項獎學金旨在協助音樂才智進一步發揮所長，攀事業高峯，由於頒發條件嚴格，至今只授予數位音樂家。

史丹拿在本港的演出，將由墨西哥鋼琴家西菲亞．納維列特擔任伴奏。

是次演出的節目有貝多芬之F大調第五小提琴及鋼琴奏鳴曲，作品二十四「春天」、浦羅高菲夫之D大調第二小提琴及鋼琴奏鳴曲，作品九十四、巴赫之夏康舞曲（選自「D小調組曲」）、華格納之册萊及法雅之西班牙流行組曲（由保羅．高橫斯基改編）。

音樂會門票分一百、八十、五十五及三十元四種，另設學生及高齡人士半價優惠票，現已在各城市電腦售票處有售。

電話訂票請電七三四九○○○，而節目查詢可電七三四二○○○。

港樂合唱團誠邀你加入 樂季著名鋼琴家演奏會

對愛好大型合唱曲目的樂迷來說，香港管弦樂團在新樂季演出白遼士的「基督的童年」（香港首演）及佛瑞的「安魂曲」當然是大喜訊，但可有想過參與演出，成為演唱這兩首偉大作品的一份子？

自上樂季開始，樂團委任其駐團指揮葉詠詩為合唱團導師，專責合唱訓練；並請來年青聲樂家葉綺娟擔任聲樂訓練。香港管弦樂團合唱團每年夏季均招考新會員，今年也不例外。

上樂季合唱團與樂團合演了貝多芬的「合唱幻想曲」及第九交響曲「合唱」、布拉姆斯的「哀歌」、多首巴洛克合唱作品，並且舉行了該團首個特寫音樂會，足見合唱團在樂團整體節目上的重要性。

在新樂季中，合唱團將先於聖誕節前演出白遼士極具戲劇性的「基督的童年」（L'enfance du Christ），當中亦不乏哲理思想。而於復活節前演出的佛瑞「安魂曲」，也是合唱曲目中之極品。當然也是一個難得的演出機會！另外，在新樂季中合唱團又將舉行其第二個特寫音樂會！

合唱團由即日起接受報名，有興趣者請將姓名、聯絡電話及地址，並附註合唱經驗及聲部寄往香港郵政信箱三八五八號「香港管弦樂團合唱團」收，合唱團將於稍後通知有關試音日期及事項。截止日期為八月十二日。

最後，合唱團尤其需要大批男聲加入，敬請各未來男聲樂家踴躍報名。

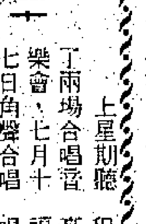
香港管弦樂團在沙田大會堂的演出，一向極受歡迎。在新樂季中，樂團將繼續於該會堂演出四場，每場均由國際知名之鋼琴家擔綱。凡訂購此四場沙田大會堂音樂會之沙田套票的樂迷，可獲九折優待。

四位鋼琴家分別為：（一）年僅十六歲，首位獲著名的寇蒂斯音樂學院全獎學金的香港鋼琴家區美玲，最近她跟費城管弦樂團演出後，被評譽為「精華中之精華」。（二）被公認為新一代鋼琴名家中的領導者的美國鋼琴家陶博（Robert Taub），曾與費城管弦樂團及倫敦交響樂團等重要樂團合作演出及錄音；亦曾於香港作獨奏，深獲好評。（三）星加坡鋼琴家陳靈（Margaret Leng Tan）是首位獲得茱莉亞音樂學院博士學位的女性，「號角」雜誌譽她為「最令人難以置信的其中一位鋼琴天才」，她尤其以演繹現代音樂稱著。（四）英籍鋼琴家基高格（Ian Gaukroger）是曾駐港的音樂家中最賦天份的其中一位，曾獲殊榮，包括皇家音樂學院最高榮譽的浦爾金獎，演出足跡遍及歐洲及澳洲。袞氏已於本季末離港往歐洲進一步發展其音樂事業，本港樂迷要欣賞他的精湛技藝一定不能錯過他與港樂的演出。

至於領導樂團於沙田演出的指揮有：音樂總監艾德敦、駐團指揮葉詠詩及現於美國樂壇嶄露頭角的中國指揮新寫葉聰。在他們的領導下，樂團將演出多首名曲，包括莫扎特的第二十三鋼琴協奏曲、貝多芬的第三交響曲「英雄」、布拉姆斯的第一鋼琴協奏曲及蕭斯達高維契的第五交響曲等。至於向受歡迎的音樂會前講座，仍會於沙田大會堂舉行。欲欣賞以上七位名家於四場精彩音樂會的演出，請於各城市電腦售票網索取訂票小冊，於八月八日或以前將表格寄回香港管弦樂團，查詢熱線：七二一一二三三○。

角聲兒香 合唱團音樂會

·周文珊·



上星期聽了兩場合唱音樂會，七月十七日角聲合唱團，第五十二輯音樂會，七月二十日香港兒童合唱團高級組音樂會。

角聲這次是以黃友棣歌樂作品滙演為專場，這次演出陣容頗大，前半場由新聲國樂團伴奏，下半場由AMA管弦樂團伴奏，並邀請江樺女高音，呂國璋男高音助陣，這是角聲合唱團較少的現象，他們由指揮到獨唱全由團中人擔任，這次因陣容大，開支大，請了名家演出，可以保證票房收入，當晚實座是相當不錯。

角聲是一個很活躍的合唱團，而且團員甚有歸屬感，就是他們事事由團擔綱，每年舉行音樂會，二十六年來舉辦過五十二場音樂會，看他們的團員不少由少年唱到中年，但對藝術歌曲喜愛的熱情未減。

這晚開場前，先宣讀黃友棣老師由台灣寫來的一封信，主要的是向最近逝世的林聲翕教授致悼念，由呂國璋唱出林先生的「輪迴」，在昏暗的燈光之下，聽這首歌，想起作詞的徐訏教授和作曲的林教授，他們又在天國相逢，為極樂世界譜寫生命永恒的新曲，在塵世上總不免有些悵然欲失的感受，尤其是那句「舊的花已落，新的花未開」，我在想着文學藝術的接班人更要急起直追。

這晚他們唱了四組混聲大合唱，最後一組是黃老師的近作，聽來他的筆觸有新的變化，兩首徐訏的歌帶着淡淡的愛傷，最後一首程瑞流的詞「岡陵頌」是較熱情和豪壯的，所有歌曲都背譜唱出，紀福柏的指揮演繹有深度。男聲三重唱效果很不錯。

香港兒童合唱團一年一度的成績報，在文化中心音樂廳演出，共演唱四組歌曲，先由官美如指揮高C班唱出六首宗教歌曲，格雷歌聖歌以燭光伴着，更顯一份虔誠的感覺「天使之糧」是法朗克很熟悉的歌曲，如果利用廳內的管風琴伴奏，效果相信更好，這一組甚至可以全用風琴伴奏，宗教氣氛更濃。

陳晃相指揮B班的藝術歌曲，又是另一番情調，陳先生的處理手法很細緻，莫扎特的「字母歌」，輕鬆活潑，「此處曲留人」，抒情優雅，華格納的「紡紗歌」小朋友們刻劃出機車轉動的動態美，托賽利的「小夜曲」唱得很清雅，最後一個高音結束在很輕的聲韻中。

唐少偉指揮的六首民歌，又帶出小朋友天真活潑的一面，大家唱得十分投入，有幾首無伴奏亦唱得很準確，最後的加力蘇舞曲節奏，配上數件樂器，節奏感更強，這些民歌都很動聽。

最後三位指揮各指一首中國歌曲：雷華發的「四季歌」，簡潔而有效果，施金波的「今日山區不比往」，施先生剛好坐在我旁邊，他認為節奏快一點，他心目中唱得較為抒情更好。「龍的傳人」前後的層次和快慢還可以對比強一點。

雖然有節目解釋，但沒有印出歌辭，有的時候不知他們唱什麼，中文歌的普通話讀字不準，唱出了倒字，聽來頗不順耳。

「自由之聲」籌得款項 轉捐賑濟華東水災

一九八九年六月卅日香港聲樂人士假沙田大會堂舉行名為「自由之聲——聲樂界支援中國民運音樂會」，籌得港幣18,365元，後因形勢變化，捐贈缺乏途徑，款項存放至今。現經大部分當時參與者之同意，將該筆款項轉送香港工會聯合會，作為賑濟華東水災之用。前者關乎國運，後者有及民生，但兩者均是愛祖國、愛同胞之義舉，料必獲公衆人士之首肯也。

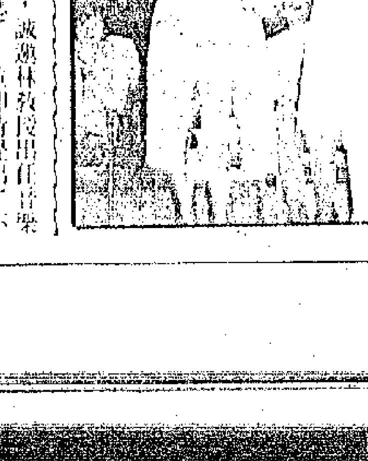
主辦者：波希藝術培育中心
一九九一年七月廿四日

黃大仙兒童合唱團主辦 勵志新一代全港兒童青少年歌唱比賽

「勵志新一代」經過了初賽、複賽之後，於九一年七月十三日下午二時半至五時半進行決賽，擔任評判的有黃大仙兒童合唱團的義務總監兼指揮兼團長楊羅娜、黎草田、于粦。地點是九龍東頭村區黃仲銘中學。

當日參賽者成績很接近，水平也相當高。結果兒童組冠軍卓凱珠、亞軍卓凱琪、季軍伍麗芳、優異獎紅勵信義學校小組。少年組冠軍阮詩敏小組三重唱、亞軍鍾利欣、季軍鍾利敏、優異獎：劉穎恩等三人小組及黃宏基。青年組冠軍麥映緹、亞軍鍾利欣小組、季軍陳倩妮、優異獎陳靜旻。

冠軍可獲現金獎一千元，亞軍六百元，季軍四百元，優異獎二百元。劉繼甜太平紳士，並在會上作了講話，鼓勵青年人積極參與社會事務。（附圖上：青年組冠軍麥映緹。中：少年組冠軍「英華中學」三重唱，由關培會長頒獎。下：兒童組冠軍卓凱琳，由該團義務總監楊羅娜女士頒獎。



聽樂隨談 張捷鋼琴獨奏

·龍力·

由美國著名音樂學府寇蒂斯音樂學院畢業歸來之青年鋼琴家張捷，於七月十三日晚八時在香港大會堂舉行獨奏會。音樂會由香港市政局主辦。當晚雖不至座無虛席，但亦見很是熱鬧，鋼琴行家到的八八九九。可見她的知名度相當。她有一點特別可取的地方，就是節奏拿捏特別準確。我在多年前聽過她母親朱珊珊女士的獨奏。朱女士對於節奏感也特別重視。這點特點又由母親傳授給女兒。當晚的節目有點慢熱；開始時比較有點慢，有點冷，但後來愈彈愈好；直到後來，光芒四射！全場聽眾為這個年青的鋼琴家熱烈鼓掌。

林聲翕教授安息禮拜

九一年七月廿日下午二時正，林聲翕教授的基督教安息禮拜在香港殯儀館一樓大禮堂舉行。除林教授的家屬、親屬、教友外，音樂界的朋友甚多到場。

音樂界選組成了詩班，參加獻唱。儀式中之聖詩之外還獻唱林教授之作品《祝福》。組成這個聯合詩班的是香港音專合唱團、明儀合唱團、角聲合唱團、銀禧合唱團、長風合唱團，指揮的職責由凌金園老師擔任，鋼琴伴奏是吳潔靜。

歌唱家王帆還獨唱林老師的一首作品《淡淡的雲天》。獨唱與合唱都情真意切，使人感覺到好像林老師還親切地坐在我們身邊，我們的眼淚不禁奪眶而出。

敬吾師 悼吾師 林聲翕教授

不過是兩個月前的事，我拜訪老師林聲翕教授，順道作了一次訪問錄音。我們天南地北，侃侃而談……言猶在耳，竟驚聞他的噩耗。我愣住了，眼淚奪眶而出，久久不能自已……

·區品賢·

不過是兩個月前的事，我拜訪老師林聲翕教授，順道作了一次訪問錄音。我們天南地北，侃侃而談：「六四」與民主自由啦（還提及他的「六月英魂」）；年初到台中指揮「中華頌歌」的情形啦；去年應邀到北京參加上海音專五十周年聚會感想啦（他拿出與中國音樂家吃仿宴時的大合照，逐一給我介紹），還告訴我一些當年就讀音專時鮮為人知的事如：冼星海參與抗議蕭友梅校長行動，致使學校改名重組；學校因抗戰終故遷赴重慶情形等，並透露他正在寫回憶錄……言猶在耳，竟驚聞他的噩耗。我愣住了，眼淚奪眶而出，久久不能自已。

接受林教授的教誨是自六九年我考進清華書院音樂系一年級開始（當時他是系主任），因仰慕他的才學和風采，我要求「跳級」上他任教的二年級「音樂名著研究」課，結果獲准旁聽。這是我最感辛苦的一課（程度未夠），但也是收穫最豐的一課。

而令我感動的是：他並沒有因我反，他每次都詳細地用紅筆給我改正和提意見。他孜孜不倦，循循善誘的教學精神，使我陶然坐沐春風。另一方面，他教的「合唱指揮」課卻是我最感興趣的。每次練唱前他必先細說作品的歷史背景，作者風格和創作意念，然後指出要小心處理的地方。在他的安息禮拜中，凌金園長老指揮由香港音專、明儀、角聲、銀禧和長風合唱團組成的聯合詩班獻唱他的作品「祝福」：「像春天解凍的小河……」時，隨着歌，望着遺像，在淚影朦朧間，我彷彿見到當年他指揮這歌的神情；先給伴奏一個眼色，前奏響起了，他輕閉雙目，微展笑容，兩手慢慢擺動……一切是那麼真實，卻又是那麼遙遠虛幻——我永不會忘記他這一刻的神采！

林教授對後進不遺餘力的扶掖可謂盡心盡意，例子多得不勝枚舉，俯拾皆是。相信認識他和受教於他的都深表同感。離開了學院，我仍繼續跟他學習。在一次作曲比賽獲獎後，他輕讚了我，再勉勵我要努力不懈，並叮囑我對學生要有責任和愛心。這番訓勉，至今我未敢忘懷，深藏在腦海中。八一年我受屯門區議會所託組織「屯門兒童合唱團」，我邀請他出任音樂顧問及創作團歌（韋瀚章教授作詞），他一口答應下來。此後每年都為合唱團的周年音樂會創作或改編歌曲。他笑說：「當顧問要『顧』而『問』之啊！」他身體力行，言教身教，令我銘感五中，畢生難忘。近年他健康不大如前，仍勉強按時完成作品交給我，在一次來信中他道：「……時間飛逝，今年我已虛度七十寒暑，當然不會馬上停止工作……只是為了自力衰退，精神有限，『定期交卷』（英文為「DEAD LINE」，照直譯應為「死線」），這意識真是有點那個，一笑……」雖然如此，他定必出席合唱團的周年音樂會，以示鼓勵，並隨即於會後提出意見。他解釋說：「打鐵趁熱，遲了恐怕忘了。」林教授對學生的教導是多麼的認真！

去年（九○年）屯門兒童合唱團成立十周年，我們赴台演出，剛好他亦同時到台中為他的作品大型合唱交響詩「中華頌歌」進行綵排練習，事前他給了我他下榻的地址和電話，吩咐我在台北跟他聯絡，希望在台北一見，並參加我們的音樂會。又給了我一些台灣音樂界人士資料，囑我跟他們聯絡。尤其是黃友棣教授（也是我的老師，合唱團顧問），因他精神也不大好了。可惜在台灣我們都大忙特忙，終於未能如願，深感遺憾。不過回港後，他即向我垂詢演出情形，關注之情溢於言表，令我感激流涕。

在推動樂教方面，林教授的成就是有目共睹的，其實毋須在此贅言。他曾說：「……在兒童的音樂活動當中，其中有些天賦高一點的將來可能成為一個傑出的音樂家，這固然是我們所期待的；但尤其重要的，是大家能夠接近音樂、了解音樂、愛音樂，欣賞令人健康向上的音樂。培養成為一個『好聽眾』，與大家一同分享美的音樂生活，則是更為重要……」（「勉屯門兒童合唱團」一文選段）。八九年，一班志同道合的兒童音樂工作者籌組成立「新界地區兒童合唱團協會」，誠邀林教授出任顧問。他毫不猶豫便答應了，並即時提出了不少寶貴意見，使協會能順利誕生，同時會務蒸蒸日上。這次林教授死訊傳來，協會成員無不驟歎惋惜。對於他的大力匡助，我們都是無以為報，奈何！只有共同下定決心，矢志不移，秉承訓誨，努力發揚樂教精神，培育下一代，不辱遺志矣！

今年一月，他剛從台灣指揮「中華頌歌」回來，我邀請他為我和另外兩友人合著的「小學音樂天地」教科書的研討會作專題演講嘉賓，他說：「雖然我很忙，但能向香港音樂教師說幾句話，為小學生作點事，我是值得的。」在一次聚會後，我和他一同步出演藝學院，到灣仔碼頭乘船赴尖沙咀，穿過文化中心到尖沙咀郵政局取信，沿途他健步如飛，興奮地和我討論專題演講的題目，他先聽我的，讓我陳述己見後，便作分析和綜合，在熱烈的討論中，結果題目定出來了，而我也上了寶貴難忘的一課。在巴士站分別的時候，他不准我送他回家，而就浪費了我回家的時間」，他溫情的一笑，和聲的說一「再見」，此情此景，我是沒法忘記的。

他是多麼積極地關懷他的學生啊！

認識恩師林教授十二年了，他對我的影響至深至遠，無論在音樂事業上，在行事為人上，我都不知不覺地以他作為模範，作為榜樣，我不知道他教導我的、吩咐我的、期望我的，我能做到或做到多少。但我只知道我必會努力去做，不負他的厚望。如今，林教授已走畢他當走的人間道，回歸天家，安息主懷，我在灑淚之際，抹淚之餘，為文簡述與恩師過從三、二事，以作敬輓，並表深切哀思。

港樂樂季新動感 推出「美樂淺嚐」

·小心眼·

相信很多初聽西洋古典音樂的朋友都有這樣的問題，究竟甚麼曲目是適合初學者去欣賞呢？的確，古典音樂經過幾百年來的千錘百鍊，成為今日主要藝術媒介之一，其內中學問淵遠高深是可想而知，加上不同時代，不同作曲家的個人風格，很多作品對於初學者來說是有一定的困難。然而透過有系統的欣賞和學習，慢慢擴闊音樂知識，對於培養個人的音樂修養和欣賞的能力有很大幫助。從而對作曲家在音樂上的表達也自然有較深入的領會。

香港管弦樂團在新樂季中已不乏照顧一些初聽的朋友，推出「美樂淺嚐」一系列，一共五場的音樂會包括古典至二十世紀的音樂，筆者現嘗試為大家稍作介紹，希望大家對這個系列有初步的了解。

首先介紹是「交響曲之父」海頓，他是古典時期的作曲家，童年時代生活在奧地利農村中長大。十八世紀後期，隨着啓蒙運動的發展，彌撒曲、受雜樂等體裁讓位給交響樂和四重奏，海頓是完成交響樂古典風格的作曲家，他創作的交響曲已確知的已有一百零四部，海頓其他的作品還有協奏曲、序曲、協奏曲、鋼琴曲和歌劇等。今次在「美樂淺嚐」一系列中將演奏他的一隻有回味的「不忠」和鋼琴協奏曲，前者是於一七七三年完成的喜歌劇，題材是一段假婚約的故事，最後以喜劇收場。

第二位介紹的作曲家是蕭邦，在波蘭出生，從小便顯露出高度的鋼琴演奏和作曲天賦，長大後由於國內政治動蕩，一八三一年便移居巴黎。但他熱愛祖國之情仍然可在他的作品中體會得到。第二鋼琴協奏曲是在他「幸福的日子裏」寫成的，這時他對音樂學院的一位女同學有傾慕之情，但又害羞對他表白愛慕之意，只是把他這種熱情傾注在這首協奏曲中，今次擔當獨奏的是嘉田（Peter Katin），他是戰後首位在蘇聯演奏的鋼琴家，也被譽為研究蕭邦的權威之一。

「天方夜譚」的故事或許大家也曾聽過，是講述蘇丹王由於憎惡認為女人都是不忠的，他誓要把自己的每一個妻子在第一夜之後全部處死，但舍赫拉查德王后由於善於用故事來取悅他丈夫，救了自己的生命。她的故事連續講了一千零一夜，最後蘇丹王也取消了殺她的念頭。林姆斯基．高沙可夫根據其中一千零一夜故事中的個別情節作了這首交響組曲，描寫情景和人物都深刻生動，地方色彩濃郁。

另一首有標題的樂曲是霍爾斯特（Holst）的「行星」組曲（The Planets），一直是一部極其著名，共有七個樂章，以九大行星中的七個星球命名，樂隊龐大，作曲家利用組曲的描寫各行星的古代希臘神話，根據各行星的古星學上的特征，如火星——戰爭使者、木星——歡樂使者等。

二十世紀中其中一位極具影響力的作曲家要算是史達拉汶斯基了，他的芭蕾舞劇音樂如「火鳥」、「春之祭」等普受人喜愛，已成為日後音樂會上的熱門曲目，他擅於運用當時的樂器色彩、強烈的不規則節奏，來描繪嚴酷的力量和高潮的情節。以上曲目於「美樂淺嚐」系列的五場音樂會中可以聽到，加上音樂會前講座的介紹，是極適宜初聽古典音樂的朋友欣賞（三）。

慕·達·的·魅·力

·史君良·

唱片評介

韓國的鄭京和，德國的慕達，蘇聯的基洛娃，日本的美島莉和美國的薩勒諾—桑納伯格（N.Salerno — Sonnenberg）被稱為當今小提琴女五傑，其中，我個人較喜歡慕達，她在聽覺上和視覺上都給人一種美的感受，因之，前年聽了她在港的演出後，就一直在收羅她的唱片，最近發現了此款（ERATO 2292—45343—2），可聽性較高，值得說說。

慕達特別喜歡和年逾古稀、德高望重的音樂長輩合作演出、錄音。這次，請來了羅斯特羅波維奇及其指揮的國民交響樂團。選錄了格拉祖諾夫（A.Glazounov）的「小提琴協奏曲」，普羅科菲耶夫的「第一小提琴協奏曲」。

拉起琴來非常熱情的慕達，所錄的「小提琴協奏曲」，顯得少有的自制，內在和沉思，第一樂章的主題拉得比較平靜，但音樂幅度大，氣息也寬，以凝練的手法見勝，不過多追求音響效果，帶有明顯的室樂風味。第二樂章的快板雖然比較明快，但音樂的推動仍然以古典式的清晰、典雅為主，不過分講究華彩的演繹。

「第一小提琴協奏曲」技巧相當之難，其中快速走句、左手撥弦與用弓拉奏、滑音、加重音（Marcato）、Sul Ponticello（用弓靠近琴馬處演奏）以及泛音等奏法，慕達掌握得挺精確，其演奏既有女性的柔情，又有男性的氣質，這是慕達的魅力所在。

湯莫華·辛托歌聲圓潤

凡被指揮大師卡拉揚力捧的歌手，而今都已成為國際樂壇的名家，像湯莫華．辛托（A.Tomowa — Sintow）是當今歐洲歌劇界最受歡迎的Spinto女高音之一。

一九六五年她在索菲亞國立音樂學院畢業後，即進入萊比錫歌劇院、柏林國家歌劇院，飾唱了不少歌劇角色，其中包括蘇珊娜、列昂諾拉、巧巧桑、阿拉貝拉、瑪德、納爾夫人、安娜、阿依伊、德絲德蒙娜、托斯卡、諾瑪雅娜、艾爾莎、阿里阿德涅等。

自從卡拉揚挑選她參與薩爾茨堡音樂節歌劇演出之後，她就成為音樂節演出常客。

湯莫華．辛托的錄音不是多，德國ARS VIVENDI錄製的這款CD（2100204）是一九七四年LP版的新作，由馬舒爾（K.Masur）指揮萊比錫格萬特豪斯樂團伴奏，曲目全為歌劇詠嘆調，有塔緹雅娜詠嘆調「讓我毀滅罷」（柴可夫斯基「葉甫根尼．奧涅金」第一幕寫信場面）、德絲德蒙娜的祈禱、「楊柳之歌」、「聖母頌」（威爾第「奧泰羅」第四幕）、列昂諾拉詠嘆調「上帝啊，賜我安寧罷」（威爾第「命運的力量」第四幕）、阿拉貝拉的獨白「我的耶列瑪」等。從錄音聽來，湯莫華．辛托的嗓音適應性較好，抒情性、戲劇性兼而有之，尚可稱得上是位很不錯的Spinto女高音。

新界版

當局計劃改善荃灣地鐵總站區交通
廣建高架行人路
配合政府大樓及中央圖書館落成須紓緩擠塞
整個系統共築三座有蓋行人路延長擴闊兩段

（特訊）為配合荃灣中央圖書館及政府綜合大樓落成啟用，當局計劃進行延長和擴闊荃灣地鐵站外的高架行人路系統的工程，並藉此紓緩南豐中心行人天橋的擠塞情況。

據荃灣拓展處工程師容建文對荃灣區議會交通及運輸委員會會議提出該項計劃，工程顧問公司吳鄂光表示，該高架行人路系統的工程包括：（一）築建第一號行人路——淨闊兩米的有蓋高架行人路連接正在興建的荃灣中央圖書館大樓和現時位於西樓角路及青山公路交界處的有蓋高架行人路；（二）築建第二號行人路——淨闊五米的有蓋高架行人路連接荃灣中央圖書館大樓和荃灣地鐵站。此外亦會築建通往南豐中心的通路；（三）築建第三號行人路——淨闊五米的有蓋行人路，連接南豐中心和荃灣地鐵站，用以紓緩西樓角路行人天橋的擠塞情況；（四）擴闊現有行人路（第一段）——將西樓角路行人天橋至第三號行人路之間一段位於地鐵站外的懸臂式行人路擴闊至淨闊六米；（五）加建現有行人路（第二段）——加建一條淨闊兩米的有蓋行人路，藉以增加大河道天橋下面一段地鐵站外懸臂式行人路的行人流動量；（六）重新劃定西樓角路的綫向（包括巴士站的位置），以便築建擬議的行人路系統。

吳氏強調該行人路系統落成後，將可改善西樓角路行人天橋的擠塞情況，並可提供多一條通往圖書館大樓、地鐵站和毗鄰大廈的通路；而荃灣中央圖書館將於九二年底落成。若該工程獲得撥款及工程批准，工程將於九二年一月展開，預計需時十五個月完成。容氏並透露，地下鐵路公司計劃在荃灣地鐵站的南豐中心出口，向西擴闊兩米，以配合該高架行人天橋系統。（梅）

鄧兆棠醫生宣佈參選立法局議員。

調查青衣興建九號貨櫃碼頭意見
被訪者逾七成反對
葵青區會發表居民憂慮影響交通環境
部份認為交通管理或增建大橋可解決

（特訊）葵青區議會規劃及發展工作小組在九〇年進行了一項青衣居民對九號貨櫃碼頭的意見調查，又在荔景區進行另一次民意搜集，了解當區居民所面對的貨櫃碼頭問題，作為青衣居民的憂慮之比對，並作為分析上的參考。此外亦節錄其他人士對貨櫃業前景的看法，集成綜合意見書發表。

據宣稱，今次青衣區問卷抽樣方法乃屬「按比例分層抽樣法」，抽去900戶數，以「個別訪問法」，成功地訪問了787戶，成功率為87.4百分點。

超過一半被訪者（53.5%）說不知道或不清楚政府決定在青衣建9號碼頭。只有23.1%戶表示現在有需要決定興建9號碼頭與否，他們認為原因主要配合貨櫃業增長的需要及促進香港經濟繁榮。其他表示無須急於決定興建9號碼頭人士佔33%，他們論據主要包括青衣交通擠塞，現存的碼頭已足夠及貨櫃業增長放緩。

787位被訪者中，有70.8%反對青衣建9號貨櫃碼頭，只有8.1%贊成。反對人士的憂慮包括：交通方面：1. 九成（93.8%）說會令青衣交通進一步惡化。2. 九成（93.1%）說會令葵涌及荃灣的交通更擠塞。3. 七成（72.9）說會造成交通意外增加。

環境方面：1. 七成居民擔心噪音問題，包括機車聲、吊機聲、擴音系統。2. 五成居民擔心燈光影響。

在問到有何方法去解決興建9號碼頭而引起交通上的麻煩，只有8.8%說交通管理可以解決交通問題。有27.4%說沒法解決，這可能是一般居民普遍無助感的反映。有25%說不好在青衣建9號貨櫃碼頭便可解決問題，17%說建多條橋便可解決。

在問及9號碼頭最好在哪裏興建，有：1. 14.3%在大嶼山。2. 11.1%只要不在青衣。3. 7.8%在昂船洲。

工作小組主席謝偉明謂，有一點要特別強調，青衣島居民有很大的潛在意識抗拒港府在心理上準備作出某程度上的意見表達。1. 43.4%之被訪者說會去爭取改善解決9號貨櫃碼頭之問題。2. 在參與爭取改善途徑方面，有69.5%會留意報章的消息，有42%是向區議員投訴，跟着便是參加居民關注組（39%）。有關當局如何面對及接受此巨大的反對浪潮呢？居民又會利用甚麼途徑及手法來表達他們的意見呢？這現象是値得留意的。

鄧兆棠宣佈決以無政治黨派身份
獨立參選立法局議席
政綱推動民主改善民生促進安定繁榮
助選親友出動花車分在元朗屯門廣播

（特訊）以香港為根，持香港英籍護照的太平紳士鄧兆棠醫生昨天宣佈以無政治黨派身份，獨立參加九月立法局直選議員。數百擁護鄧兆棠的親友，昨幾空巢而出，動員於元朗及屯門，向當地居民派出單張，懇請大家投他神聖一票。以便有機會為地方人羣作衷誠服務，造福社會。

兩部宣傳花車於上午先在元朗各定點作遊行廣播，助選人員則向居民及途人派單張。下午則在屯門十九個定點照播照派，極具吸引力。同時，並在屯門一酒樓招待記者，暢談今次參選的抱負。

他的政綱草擬共有三點，計為：（一）推動民主政制，維護人權自由，謀取共識，達致和諧發展。1. 全力爭取實現民主政制，立法局議席應逐步推行直接選舉，在全港市民消除歧見，取得共識下，盡促實現全部議席由一人一票直接選舉產生，行政機關要受民選的立法局議員監察。2. 香港人一向享有的人權和自由，發展良好，我必須不斷努力去爭取和維護。（二）改善民生：平均及合理分配資源，在配合香港整體利益下，致力元朗屯門地區實際需要。（三）協調各階層，確保安定，促進繁榮，香港為一多元化的社會，農、工、商等各業，均應分享社會的繁榮，因此，各階層利益，均應同時受到照顧，彼此協調，倘輸入勞工成為壓抑工資增長的手段，應予反對。厚村望族的鄧兆棠世居新界，在此純樸社區工作二十餘年，曾任博愛醫院主席等社團領袖，並曾出任區域市政局議員及元朗區議會議員，深得地方人士支持與愛戴。他表示有感於政府推行代議政制，運作良好，而九一立法局直選，開創立法局議員民選的先河，為本港民主政治寫下輝煌一頁。際此面臨「九七」主權更替的重要歷史時刻，香港的整體利益，不特須依賴全港市民共同維護與爭取，更需要大家勇敢承擔責任。鄧氏稱：本人執業醫生，秉本專業精神，服務人羣，為元朗、為屯門，為貫徹服務整個社會的宏願，我決定於日內報名參選。

鄧兆棠執業醫生，四十八歲，元朗公立中學畢業，澳洲亞德里大學醫學士，英國愛丁堡皇家醫學院院士，曾任博愛醫院主席、區域市政局議員、元朗區議會議員、元朗青商會創會長、元朗區文藝協進會主席、港督委派區域市政局上訴委員會委員、元朗公立中學校董、校友會主席、元朗公立中學校友會小學校監、聖約翰救傷隊新界西區會長、香港教育專業人員協會醫事顧問、愛丁堡公爵獎勵計劃委員、清潔香港運動新界諮詢委員會委員、英女皇頒授榮譽獎章、港督委任非官守太平紳士、元朗西區童軍會主席、元朗藝術節統籌委員會委員、世界青年商會參議員、新界學界體育協進會元朗區分會副會長、元朗區體育會副會長、元朗大會堂副主席、元朗區文藝協進會名譽會長、元朗十八鄉童軍名譽會長、元朗東區童軍名譽會長、新界學界體育協進會新界西區分會名譽會長。（君）

沙田清潔運動開幕左至右：區議會主席蔡根培、沙田區保持香港清潔運動籌委會主席岑玉標、署理沙田政務專員鄧仲敏、沙田鄉事委員會主席劉漢傑、籌委會委員何秀武。

沙田清潔運動揭幕
清潔龍出現添歡樂帶來環保訊息
岑玉標呼籲居民支持使成更理想地方
今年舉辦不同類型活動提供參與運動

（特訊）本年度保持香港清潔運動的大使「清潔龍」，昨日在沙田新城市廣場出現，為區內的保持香港清潔運動揭開序幕。

清潔龍除了替現場增添不少歡樂氣氛外，同時亦將保持環境清潔的信息帶給居民。

沙田區保持香港清潔運動委員會主席岑玉標在開幕禮致詞時表示，今年沙田將舉辦不同類型的清潔活動，務使所有居民都有機會參與這運動。

這些項目包括為家庭主婦而設的家居清潔講座，為學生而設的清潔歌曲填詞比賽，和一個公開的廢物再造創作比賽。

岑玉標呼籲居民大力支持清潔運動，使沙田成為更理想的居住地方。

典禮完畢後隨即進行綜合表演，節目包括舞蹈、歌唱及魔術等。

出席主禮的嘉賓還有沙田區議會主席蔡根培、沙田鄉事委員會主席劉漢傑、署理沙田政務專員鄧仲敏。

出席嘉賓還有黃國洪、何秀武、鄭誠才、黃耀堅、彭長緯、政務處聯絡主任（主管）霍謝寶儀、新聞主任陳忠偉等多人。（傑）

元朗信義中小學體育團
訪番禺中學友賽
男女兩場籃賽平分春色

（特訊）元朗信義中、小學體育訪問團一行七十餘眾赴番禺中學訪問，並作男子女子兩項籃球賽，藉此交流兩地教育經驗及切磋球藝，賽果為信義女子勝番禺，番禺男子勝信義，平分春色，番禺隊為省運勁旅，信義則為本港學界籃球隊的精英，是今屆聯賽奪標的強旅。

信義中小學體育訪問團於七月廿五日乘輪赴番禺中學訪問，當由該校校長劉子林、副校長黃亮中及數十員生迎接。劉校長並簡介番禺中學已有七十年歷史，三年前獲港商霍英東捐巨資創建新校舍，教旋參觀面積龐大之全校設施。信義校長馬寧熙亦致詞介紹該校在港方設立數十年的歷史，得教會推動，有中、小學及幼稚園十多間，雙方詞意懇切，互勉互勵，共同推廣十年樹木，百年樹人之大計。校方當晚並設宴款待，舉行聯歡會，學生歌舞表演助興。

信義中小學體育訪問團名單：名譽領隊田文忠，領隊張國樞，教師、馬寧熙校長、團長丘慧遊、總幹事孫志明、秘書潘建興、總務劉婉鸞、管理吳赤古、劉瑞鸞、教練尹國華、簡月玲、教職員嘉賓宋昭萍、宋福昌、宋秋屏、邵萍秋、余立榮、鄧國新、江修堯、李柏平、李敬聰、鄧修德、黃木娥、陳月平、羅祺妙、黃英娟、陳月興、梁潔瑤、陳漢城、鄭嘉強、黎炜明、徐雅甫、黃旭輝、陳雙福、吳正有、周麗英、譚凱詩、吳世齊、鄧嘉南、鄧嘉懿、馬建熙、孫榮光、鄧慧蘭、陳逸萍、楊麗華、鄧慧娟等七十餘人。（君）

元朗信義中學及番禺中學籃球隊賽前與校長教師合照。

屯門良景邨四百戶樓宇出現破損
天花剝落外牆滲水
區議員調查指威脅居民安全健康嚴重
要求當局成立小組徹查撥款維修單位

（特訊）屯門區區議員最近就良景邨樓宇破壞進行了一份問卷調查，在收回約三二七份問卷中均表示被訪者的單位均出現樓宇破損問題。

區議員朱禮恩昨於記者會上指出，他們曾於去年十二月在良景邨第三期進行一項調查，發現超過四百戶出現樓宇破損的情況。接着他們又在今年六月發出二千份問卷，收回的結果顯示，良景邨第三期的情況更為惡劣。

他表示，第三期單位入伙不多一年，但住戶約單位的出現天花剝落、石屎剝落、鋼筋外露、天花及外牆滲水。由於破損嚴重，居民的生命財產、健康均受到嚴重威脅。

他們要求：㈠政府盡快成立工作小組，徹查良景邨在建造過程，政府人員是否有失職；㈡撥款維修良景邨有問題的單位；㈢檢討現時之收樓程序及：㈣在未來選擇承建商時，應考慮其過往的表現和水準。他們稍後將到兩局議員辦事處及房屋署請願。

各界聯會救濟華東水災

西貢舉行賑災義唱晚會

（特訊）為拯救受水災影響的大陸同胞，西貢區各界救濟華東水災聯席會議，昨晚七時卅分至十時假座西貢萬宜籃球場舉行「西貢區賑濟華東水災義唱晚會」。大會由汪明荃、陳敏兒、戚美珍、李麗蕊、陳淑蘭、歐陽佩珊、葉玉萍、成奎安、苗僑偉、廖啓智、彭健新、張國強、曾航生、敦銖、楊鈞時、杜德智、及麥振江等義唱，呼籲居民踴躍捐輸。並由電視藝員凌文海擔任大會司儀。西貢區賑濟華東水災義唱晚會由西貢區各界救濟華東水災聯席會議主辦，西貢區全體議員（區域市政局及區議會）協辦，義務法律顧問為簡松年律師。大會為方便居民捐輸，在晚會期間會場亦設捐款站，是日上午西貢墟各大酒樓及巴士總站將設捐款站，捐款專戶是「廣東省銀行019-584-023731-9」。（傑）

校園動態

星期一、三、五刊出

主編　譚秀牧

散文二題

（旺角勞校）‧蕭湘‧

燭光

螢螢地螢螢地在風中抖擻，在手中晃動，從杳地閃動着豆大的光芒，時而又在風中發出紫色的光芒。這豆大的光芒連成一片，匯成了光海，在人群中閃動，在人心中閃動，這就是燭光！一枝枝悼念那些英靈的燭光！

我靜靜地坐在維園的一角，看着這閘閘的燭光和這朦朧的世界出神。耳邊傳來一首沙啞生澀的二胡曲，這首催人淚下的哀樂震顫着顆顆赤熱的心，這首悽惋的哀樂更寄托着人們對九泉赤子的悼念！我環顧着周圍的人們，他們都是素色裝扮，他們的神情是何等地肅穆，目光炯炯地凝視前方聽着哀樂。他們臉上露出的是傷慟，他們目光中含着的是悲憤。

輕風吹過後像在安撫這一顆顆悲痛的心，而小樹也隨風搖曳着，樹影婆娑，樹葉則沙沙作響，彷彿是落淚又彷彿是在抽泣。我悵然地抬頭仰望，只見一輪殘月斜掛在天空，宛若正在傾訴兩年前所見的悲劇。雲兒穿着白色的晚服從月邊掠過，她正在為傷心的月亮擦拭臉邊的淚珠。星兒們只是眨着淚眼默然無語。

燭光螢螢地螢螢地閃動着，照亮了這漆黑的夜，他們像一朵朵含苞欲放的花朵，充滿了盎然的生機，噴發着永不泯滅的朝氣，彼處的國土也終究會透過這自由之花！也終究會迴開這民主之光！

失落的一羣

我們是一班會考生，剛接受完了會考的洗禮，彷若從一場夢中走來，而滿面都是風塵，拂不去也洗不掉。在這兩個多月中我們日夕都在苦痛裡徘徊，苦苦地鑽入書本中用一雙布滿血絲的眼睛去搜羅着，然後再存入那木然的腦中。周而復始的不眠的傾談，彷彿要把心中的積鬱傾瀉出來。我們從老莊談到陶潛，從天上談到人間。我們不是清談家，我們更不懂深奧的哲理，而平凡的言詞也足以表達我們失落的心。我們互相追問我們到底為了什麼而讀書，而答案只是彼此的默然。我們對人生感到虛幻；我們對人性感到失望；我們對前途感到迷惘；我們對社會感到厭惡；我們想找尋生命的真義，但是我們稚嫩的心所領略到的只是——無奈！

我們想知道的很多很多，我們渴求如何辨析是與非，我們渴求瞭解善與惡。但是老師們只知道所謂的傳道與授業，他們何曾想到為我們詮釋那恆久的迷惑，他們又何曾撫慰我們失落的心。裝腔作勢地「之乎者也」，然後說「孺子不可教也，朽木不可雕也」。無稽的教條，不切實際的知識使我們更茫然更失落！

每一次面臨考試老師告訴我們：「穿過大石便會有海闊天空」，然而我們從未見過海闊天空，我們只知道在「大石」之間穿行，然而疲憊的身軀跟蹤的步伐代我們會在一塊「大石」前倒下。

我們有的是憂鬱，我們有的是失落，我們不需要絲毫的作狀。我們的失落是這個教育制度所注定的，我們的失落也是對這個教育制度尖刻的諷刺！

六四有感

（香港培英中學）‧小蟬‧

二年了！二年的光陰並不算短。在這二年中，柏林圍牆拆除了，東、西德也因此而獲得統一。光陰雖然不著痕跡，悄悄地流逝。但是，卻帶不走我們心中的憤怒，也抹不去那幕被無情的坦克車壓成血肉模糊的同胞，在我們的心中留下的疤痕。

還記得，在前年的六月四日，那是一個令人永生難忘的日子。在那天，由北京傳來的噩耗，令與祖國只有咫尺之距的香港，立刻渲染到悲涼的氣氛。回想那天，中國政府以無情的坦克車及槍彈奪去了那些為爭取民主自由而絕食的學生的生命。當這個消息傳來時，彷如晴天的霹靂，每一個港人無不感到悲慟。對於中國政府這個無情的舉動，使每一個港人都血脈賁張，一時之間，在香港立刻掀起一股支持「北京學運」的行動，其中包括有：靜坐、絕食、遊行等等，這些具體的行動，不但反映出港人的團結一致——全心全力支持北京學生，也足以證明港人並非政治冷感。

時光飛逝，歲月如梭。在今年，參加六、四北京學運二周年遊行的人數雖然大不如前二年，可是我們依然非常希望中國能夠早日統一，早日實行民主政治。我們也都清楚的了解，這畢竟是一個艱苦的改革。回首，美國獨立，也是經過長久的奮鬥，才換取到今日豐碩的果實。法國也是經過二次大革命，才能有今日的法國誕生。所以，我們必須要耐心的等待，等待另一個經改革後全新的中國。也許，這將會是一段艱辛的歷程，無論如何，我們都會同心協力，一起度過這個過渡期的。

儘管二年的歲月，可以令許多人、事、物都有所改變，然而，中國的局勢卻依然動盪不安；中國人的夢想——統一中國，卻還未能實現。也許，光陰的流逝，可能會沖淡我們的記憶，但不能令疤痕褪色；也許，我們不再激動，但是，統一中國，使中國獲得真正的民主自由的神聖使命，我們將會牢牢記住。

大學歲月

‧天　恩‧

新的學習工具（下）

利用文字記載資料的書本是否就應該從此息微呢？完全的依賴錄影帶去教授知識是否會削弱了人類抽象思維的能力呢？正當我們日夕呼喊學生在語文表達能力有轉趨惡化的情形之時，而我們卻要求學生去採用這一些錄音帶去進行學習，是否削弱了學生去接觸和使用文字的機會？

一連串的問題，實是叫人難以回答。在希望學生能更快速和有效去吸收一些「新思想」、知識的時候，捨棄文字工具確是無可避免的。事實上，能夠在這一種抽象思維能力，去從一大堆的文字紀錄之中，重新建立一幅思想圖象的人實是不多，往往有這些能力的人，在學業和工作成績上都必定是最好的。

今天，假若我們全都依賴錄影帶教學，無形之中使到我們失去了這一些訓練思維能力的機會，對於培養一份強盛的理解能力，將會受到很大的阻礙。

但在一種知識普及化，全面掃除文盲的情況，錄影帶更可將知識作廣泛的傳遞，人們不需要再在學習某東西之前，事先花上大量時間去學習某一種語文，這樣實省了不少的時間。

文字或錄影帶都是學習方法，那一種是最佳的方法，確是難以定斷。不過，對於一些文學、藝術知識，我想文字的作用會較大，因為每一個人對某一篇文章或藝術品的感受可能極不同，錄影帶所顯示出來的感覺，可能只是某一撮人的感覺，若我們在看着這一些錄影帶，就可能有先入為主的危險。反之，科學性的東西，倒可使用錄影帶教學，因其比較具客觀性。

年輕人雜誌

（鄧顯紀念中學）展逸

現在市場上出現了不少年輕人雜誌，因自從某本年輕人雜誌打開市場。所謂：「瘦田沒人耕，耕開有人爭。」一在現實社會中做事必要變通，這是大家都知道的事。但是，那些雜誌對年青人的影響是好是壞，是見仁見智的。但到最終的結論，大多數都覺得壞多於好。

老實說，在第一本出現的年輕人雜誌，內容和質素都很好，絕沒有一些粗俗的語言或文章，可以說是一本好的雜誌。但後來推出的幾本雜誌，內容和質素也比第一本差，還很粗俗。令人對這些雜誌起反感，尤是家長和教師。還有很多家長和老師禁止兒女或學生閱讀那些刊物，但年輕人的心態是反叛的，你叫他不要，他就偏要，你有什麼辦法呢？倒不如和兒女討論那雜誌的好壞。

我想家長和老師最不滿就是那些愛情環節：「什麼向人表白心跡的，什麼去「追女仔」，簡直不知所謂。」家長就是這樣想：「看這些雜誌，學扮靚，學去拍拖，不要讀書嗎？」老師校長會這樣想。其實沒有這些雜誌之前，在其他類型的雜誌也有這些環節。這些環節有好也有壞的，向別人請教愛情問題，可以了解或明白真正的愛情觀。向人發表了「愛的宣言」後，不會悶悶不樂，自擴和厭力也會減少，可以更專心讀書。但家長和老師也不太喜歡，因為求學時期不應談戀愛的。但想想，青少年對異性怎會沒興趣呢？

還有，在書內有一些性教育的環節，更可以令年輕人認識真正而正確的性教育，因為那雜誌的環節是由家計會主持的。但有些雜誌的性教育是用粗俗、下賤的語言來寫的，不但不是正統的性教育，還有色情的傾向，閱後會有不良的結果。

所以，年輕人雜誌不一定是壞的，請家長和老師不要過份偏見。但，雜誌中也有好和壞，有些雜誌，和其他的差不多，但是更加低賤，所以我們要小心選購。

昨天孩子看今天的孩子

（可立中學）嘉美尤

由一個無知的小孩到這個年頭，屈指一算，原來已過了十七個寒暑。然而在這十多年間，一般的孩子在本質上已和以往的截然不同，遠的大可不談，近的和我這一代作一比較，分別便很明顯了。

隨着時代之轉變，生活水準之提高以至社會風氣的改變，孩子們就恰似失去了一點真似的，實在令人慨歎！

從當教師的長輩的訴說中，在那些問題孩童中作一分析並把之分野，主要可分出兩大類：一是家長疏於管教，其次是家長過於呵護的兩個極端例子。

首先是那些家長疏於管教的一類。在父母均忙於工作，無暇去教導及照顧孩童，孩童們置身於社會不良的風氣中，耳濡目染，難免走向歧途；再加上不少父母更把教育孩童一責全倚賴於教師身上，而置身事外，在短短的每天數小時課堂生活中，要教好一個孩子，又談何容易呢！

再者便是在家受到父母呵護偏袒的一類，孩子在較富裕的環境下成長，就像中國大陸的一子政策下所產生的「孩子王」一般，嬌生慣養。雖不是壞事，但在學校裏也是態度囂張，老師的訓誨也不以為然。還記得以往欠交家課已是彌天大罪，但今天，不少學生欠交家課也習以為常，老師有老師的寫手冊，學生有學生的不理。更有些不負責任的家長更對子女加以偏袒，孩子在有恃無恐之下，老師要嚴加管教就更成問題了。

孩子要有良好的成長，父母及老師的培養是絕不可少的，因為他們均扮演着「好榜樣」及「啓蒙者」的重要角色，故此父母及教師應互相協調才是，因此一向很贊成西方國家家長和老師作定期的面對面懇談，以至提供更多更多的課餘活動給學生才是。但現實地，不少父母卻不太支持課餘活動，要他們抽空開會就更是苦事呢！

其實孩子的教育必需是由家庭及學校雙向發展的，儘管這調子已是陳腔濫調，缺乏新意，但作了其又有多少父母能了解到及切實地去執行呢？

多知多採

溫室效應（下）

‧曼虹‧

格陵蘭島雖然缺乏南極那樣鑽透冰層的實物資料，但據分析可以知道，那裏的冰川同樣古老，也經歷了幾次氣溫較高的地質時期。溫室效應僅僅使那兒冰層的邊沿略有後退。

綜上所述，有些科學家們認為伴隨溫室效應而來的「氣候轉暖」，不會使全球海洋出現水面急劇升高的後果。

但是，另一批科學家則認為，氣候轉暖會使全球海洋水面的蒸發量明顯增加，從而使大陸夏季和冬季的降水量增多。

其實，這種增加也並非是均衡的。

例如在橫越歐洲南部的西班牙至蘇聯烏克蘭這一地帶的降雨量，仍將保持現有的水平，甚至會減少些。只是在北緯五〇度以上的地區，降雨量才會像近十年那樣時多時少地逐漸增加。

也許有人會說，在全球轉暖的時期，無疑會給地處北方的蘇聯、斯堪的那維亞及歐洲中部國家帶來好處，而對其他氣候地帶的國家則會造成嚴重的威脅。

事實會否如此？

大家知道，非洲撒哈拉沙漠腹地有一個阿哈加爾高地。這些高山峽谷中，保留着許多狹長的未乾涸的水域。但鮮有人知的是，這些水域中尚有鱷魚生存，它們與尼日爾河中的鱷魚同類。這表明就在不久前撒哈拉沙漠中曾有過河流。而阿哈加爾高地西週的沙崖上雕刻出的著名的塔西里壁畫，更能說明古代地理環境的變遷。這些壁畫最早形成於舊石器時代晚期，這可從壁畫的風格及附近發現的舊石器得到證實。

壁畫上描繪了人們獵取大象、河馬、羚羊、長頸鹿的情景。據14法測定，該時期距我們已有四萬五千年，相當於最近一個間冰期，當時地球的氣候比現今溫暖得多，撒哈拉地區獲得的雨量也比現在豐富得多，那裏不但不是沙漠，而是一個動植物極為豐富的熱帶草原。由此可知，溫室效應給它造成的「威脅」，就是這樣一幅生機蓬勃的情景。

以上所述，不難看出，溫室效應似乎不會給地球帶來大災難；相反，許多國家會擁有比今天更佳的氣候條件。至於國內十八省的水災，是否與溫室效應有關，有待未來的研究以求證實了。

校園隨筆

郭康健

選美季節

每年的選美活動在這幾個月間舉行，港人又多了一個談論的話題。今年的港姐剛選出來了，結果有些爆冷，有一兩位大熱門未能登上寶座。我發覺選美每每不是最美麗的當冠軍，性格、談吐與學歷也非常重要。如果年紀輕，只受過中學教育，在代表香港出外參選時，會出洋相。受過大學教育的，條件便相對地好一些。

近年來，參選的佳麗的背景有了明顯的變化。就以今年港姐二十個入選佳麗為例吧，屬學生身份的竟佔十一位，即超過一半，而年齡在二十歲或以下的亦佔十一個。以我的角度認為，二十歲也是入世未深的女孩子，竟然有勇氣跑出來與人爭妍鬥麗，真是後生可畏。佳麗當中，越來越多是正在外國讀大學而回港參選，前港姐李美珊，陳法蓉及現任港姐郭藹明也是。

選美為何吸引？莫非是在人前被人評頭品足是很開心的事嗎？如果失敗又如何！有時我佩服一些參選「佳麗」的勇氣，不過人生充滿自信總是一件好事。

現時參選，入圍已可有到各國拍宣傳照的機會，既有免費旅遊，亦可受人注目。例如今年兩台分別去瑞士及西班牙，也是景色優美的地方，我相信很多女孩子也會喜愛。如果當上第一名，所得獎金，獎品的總値也不菲呢，立即可以變成一個小富婆。」

不過，最吸引的可能是擁有此名銜，或被人知道其存在。有眾多落選佳麗也可成功地入娛樂圈，例如邱淑貞、周海媚及大紅大紫的鍾楚紅便是。如果名入三甲，入娛樂圈會更順利。我不知是否入娛樂圈的誘吸引，還是因而得到的鈔票吸引。睡眠時間也不足，那麼年青便不辭勞苦，那說青年人缺乏幹勁？越來越多參選者日後為成人雜誌拍大膽寫真照及拍三級片，這使人覺得如果你曾選美，好像總有一天，普通人也可用數十元的代價，看到你在極私人的地方才示人的真面目。有些佳麗更被人傳被「照顧」。難道幹此副業需要有銜頭才被垂青嗎？不能見光的「被照顧」是光榮的事嗎？如果你義正詞嚴地勸告有點姿色的女孩子不要參選，你認為她們會接受你的勸告嗎？香港年青的一代越來越現實了，她們深得職業無分貴賤之道。以前見人歡笑背人流淚的行業，現在很多女孩子也想借選美之途實現！是可喜耶？可悲耶？

月兒啊！月兒

（沙田循道衛理中學）茗子

一時像銀盤，
一時像鐮刀，
一時像娥眉。

月兒啊！月兒
有時含羞地躲藏在雲後，
像一個文靜的姑娘；
有時勇敢地展露於人前，
像一位威風的女俠。

月兒啊！月兒
在被晚風吹動的湖面上，
撒了一層水銀，銀光閃亮；
在潔白平坦的土地上，
鋪了一層銀粉，晶亮閃爍。

月兒啊！月兒！
我可否到妳的宿處作客，
向妳訴說串串心事呢？

△二十位晉身決賽亞姐合照留念。

亞姐十二佳麗決賽 傾城醉艷角逐后冠

「盡顯香港仁美一面」的一年一度全城盛事「一九九一亞洲小姐競選」決賽，定於今（二十九）晚假香港演藝學院隆重舉行，屆時本港台將於晚上八時三十分至十一時三十分現場以立體聲直播整個比賽過程，「出爐亞姐是冷是熱」，今晚自有分曉。

大會評判仍由夏佳理太平紳士、高瑪伯爵、余經緯夫人、鄔志怡小姐、徐展堂先生、王守業夫人擔任。黃霑與沈殿霞亦將再度攜手合作擔任司儀，並邀得羅文、倪匡、白韻琴、林立三、翁虹、萬綺雯、孫明翠及張國强等任嘉賓，爲大家送上連串精采項目。

晉入決賽的十二位亞姐候選佳麗分別爲：（二）羅霖、（四）王瑋、（六）華天敏、（八）蔡欣倩、（十）鄔文琴、（十一）黎若清、（十四）黎虹謙、（十五）鄔佩茜、（十七）陸嘉敏、（十八）楊晴、（十九）黎美鳳及（二十）霍靜冰。十二位候選亞姐將會以最完美的一面出現，在大會特別設計的迷離夢幻色彩舞台襯托下，盡顯傾城醉艷之魅力。

2號羅霖

4號王瑋

6號華天敏

8號蔡欣倩

10號鄔文琴

11號黎若清

14號黎虹謙

15號鄔佩茜

17號陸嘉敏

18號楊晴

19號黎美鳳

20號霍靜冰

娛樂圈

曹廣玉主持亞姐競選拜神儀式
未求一次打倒無線 林百欣發信作鼓勵

亞姐決賽今晚舉行，昨特舉行拜神儀式，住院隨即進行泳衣綵排。

亞視副行政總裁曹廣玉往探班，看至舞台佈景，他認爲十分靚，而觀衆喜歡看新鮮的事物，相信會喜歡的。

無線以電影「賭神」撼亞姐，此「招數」是亞視當用的。曹氏謂亞視乃細台，無線則人強馬壯，覺得無線應以本身製作來對撼才好。

此外，「愛心獻華東」收視報告只是一般，他認爲亞視是不可能一次便能將無線打倒的，所以最重要是不可灰心；在「愛」節目，所有員工的表現很好，而董事局主席林百欣昨日已向員工發出嘉獎信，至於實際的嘉獎，他笑說：「做吓做吓就有架喇！」他透露林百欣當晚是有出席的，有不少一級的藝人參予。

對於有人批評張學友亮相亞視是「犯法」一事，曹氏認爲學友的亮相並非爲亞視宣傳，他的表現，相信最後判決是在大衆身上；其實以前無線向亞視借將，亞視也肯放人，當時肥肥和葉驊也曾在無線出現，只要是做善事，日後無線向亞視借將，也會承允的。

對前日舉行的「忘我大匯演」，亞視會將額外的廣告收益捐出。

最近有消息透露，亞視企業（ATVE）一有部份員工不滿曹廣玉事情，將一些政策拖慢而令員工們做的事達不到要求，於是便有藉口向他們開刀，而唐家榮也因不滿而離開了，以鞏固自己的勢力。

曹氏强調唐家榮之離開，是因爲他移民及本身事務繁忙，問是否因爲上情未能下達，才引起誤會？他表示公司也盡量令到員工滿意，而他每周一及四也會與電視企業開會，以了解員工的工作情況。不過，他承認「ATVE」的財政是由亞視兼顧，而他希望所有金錢也是用得其當，不要白白浪費。

勁歌台舉辦勁到七彩音樂會
劉德華向歌迷道歉
葉倩文不讚成做慈善作賣命

勁歌台昨日在香港文化中心舉行「勁到七彩音樂會」，出席的歌星有劉德華、葉倩文、吳婉芳、張立基等，黎明因母親病而未能出席。

劉德華出場演出時，向歌迷道歉，因前日在「忘我大匯演」表演心口碎大石時假「吐血」而令不少歌迷受驚。他當時只爲一時貪玩，估不到却嚇壞了歌迷，他保證以後也不會這樣玩了。

葉倩文當日看到華仔吐血，還以爲他真的內傷哩！不過，她覺得做善慈節目並非要「賣命」，好像飛車，打筋斗和心口碎大石等，假如一旦搞出人命怎麼算？所以在何受良表演飛車時，她沒有去勸人嚟。她說這樣死便太無辜了。

葉倩文最識成用唱歌來籌款，好像張學友，林憶蓮開演唱會籌款，藝人既得成功感，而歌迷也看得滿意，真是一舉數得哩！如果自己開演唱會，也會捐出一場的收益。

對於「忘我」活動，她非常感激何伯捐錢，但却感到自己好像沒有什麼用，心情非常矛盾。

何伯是真正的慈善家 肥肥多謝他支持

肥肥做完「忘我大匯演」今日又任亞姐司儀，她表示不算辛苦，做「忘我」一很心得到上天支持。

當日捐款最多的煙草商何伯，原來是肥肥父親的朋友，日前肥肥致電何伯，問他可有意再捐錢，接電話的是營業經理，他表示何伯已捐了二千萬。前日何善也不出聲，香港有錢的人不少，但並非個個也那麼慷慨。

何伯特派三個代表到現場，表示見到大家，那麼落力演出，他們籌得幾多，就捐幾多。當時的確打了一枝強心針，在宵夜時，她致電何伯說多謝，而其他藝人也在電話裡多謝他哩！

肥肥說何伯才是真正的慈善家，做慈善……

黑貓消閒博覽會展出 梁琤出現引注意

由香港貿易發展局主辦的「消閒博覽九一」，剛於上星期日完滿結束，介紹了多項消閒及運動的新玩意，其中電影部份展出兩部中西動作猛片，包括香港的「黑貓」及美國的「未來戰士續集」。

「黑貓」的女主角梁琤日前剛巧在展會附近拍外景，遂特別抽空親臨會場，參觀「黑貓」的展出攤位。

德寶電影公司在攤位上展出梁琤的多款巨型彩照和黑貓的精彩片斷，包括美加、日本的外景，參觀者對梁琤這張新面孔均頗感興趣，主動詢問在場的工作人員，有關她的資料。

「黑貓」現正趕拍香港部份，估計八月初可告殺青，該片製作費超愈千萬港元，大部份花在特技設計方面，因該片走的路綫乃是高科技激情動作的新片種。黑貓已排期於八月下旬在德寶院綫上映。

圖一爲女主角梁琤攝於「黑貓」展覽館自己俏像前；圖二是與男主角林祖輝攝於消閒博覽會上。

怕被誤會不敢去法庭 朱潔儀錯失良機 也不被騙子所乘

朱潔儀昨日參加「華東賑災籌款慈善賽」爲視藝會打氣，談到熱門話題A小姐個案，她說想去聽審並强調並非卜掛，只是想開眼界日後演法庭戲，亦可做得逼真點，但爲免被人誤會是其中一位小姐，所以最後便打消念頭。

對於她們，朱潔儀很同情，因她們這樣做是對人歡樂，背人流淚，內心感受非外人能道。

她出道至今，未試過被人問價，但去年在台灣出席金馬獎宴會時，卻有外籍人士自稱是製片，可以介紹老闆給她認識，叫她上酒店房。她覺得不方便，提議在大堂傾談，初時對方都讚成，後又砌詞說她若不去便錯失良機。

葉子楣說若有人出一千萬包她會考慮。朱潔儀認爲此話教壞人。她覺得被人以一千萬包起不是光榮事。

梅愛芳婚期訂十月 梅艷芳說男人賤要束縛

梅艷芳前日做完「忘我大匯演」，昨又馬不停蹄參加利舞台「梅艷芳飛越舞台十載」演出，由於連日來睡眠不足，加上爲了利舞台的特輯大爲緊張，多日來只吃得一餐飯，其餘則靠維他命丸來維持體力，所以瘦了六磅。

不過看到「忘我」能籌得一億二十五萬，她感到安慰。至於張國榮沒有參加，阿梅稱很難說，因對方在加拿大，但她相信張國榮若在港定會出席。

阿梅說大會原安排她表演心口碎大石，後來覺得她是女孩子不大方便，便改由華仔演出。

梅愛芳十月結婚，梅艷芳做伴娘，對其姊閃電式結婚，她認爲是好事。因拍拖太久不是好事。最重要是大家都喜歡；她說有時男人是很賤，需要有些束縛，因早點結婚未嘗不好。

十二位準亞姐誰能突圍而出，今晚自有分曉。

爲慈善睡眠不足 曾志偉撞車兩次

曾志偉爲慈善奔波，弄致睡眠不足，兩洲內撞車兩次，他謂，部車是自己的，另一部是向成龍借的，想不到做完「忘我」後就發生意外。提及他每次唱「消消千里心」後熱淚盈眶，志偉說他是以真感情唱出，他從未到過大陸，經此事後他有趙往一行，及感身爲演藝界籌委會的成員也有責任到災區視察，及把籌款、物資辦運上去。

而除此外現在又有幾個籌款在進行中，如稍後的義賣會，他稱很多認，此熱心市民主動捐出物品義賣，當中成龍一位朋友所捐出美國一塊四萬呎的地拍賣，但因難開價，所以才押後。

至於現在的善款距離目標十六億元，尚有一段，但他覺得港人能籌到六億已很難得，不過他希望演藝界能繼續努力做個帶頭作用。

阿梅曾指「忘我」有人搞小圈子，志偉表示太多人是較難照顧，加上衛星電視轉播更感壓力，但大會已盡量安排表演機會給每位藝人。

今日電視

無綫翡翠台

6:00 香港85／香港早晨
9:10 叮噹／飛天遁地百變熊
10:00 陽光節拍
10:30 黑白殭屍②
10:55 香港倒後鏡
11:25 阿Sir正傳
11:55 絕代雙驕
12:50 金曲挑戰站
1:00 新聞／婦女新姿
2:15 萬家傳說／城市故事
3:45 反斗三寶
4:20 魔神英雄傳
4:40 兒歌通訊站
4:45 閃電傳真機
5:40 金曲挑戰站
5:45 魔法天使
6:15 財經／五稜鏡
6:30 新聞／天氣
7:00 戲決／淚族闊少爺
8:25 蜀山奇俠之仙侶奇緣
9:15 新聞／賭神
11:35 新聞／財經
12:05 鐳射卡拉OK流行榜
12:10 生命之旅／五稜鏡
1:10 愛有明天
1:50 好仔不如好新抱
3:40 有鬼仔夜戰五虎將

亞洲本港台

7:00 晨早新聞
9:00 出位放送組
9:30 方太生活廣場
10:00 電腦警察
10:55 貪怪魚龜山起禍
12:45 新聞／天氣／經濟
1:05 花嫁衣裳
2:05 方太生活廣場
2:35 人在江湖
3:55 安樂茶飯
4:20 出位放送組
4:50 貓之眼
5:05 高立的未來世界
5:30 麵包超人
6:00 新聞／天氣／經濟／五稜鏡
6:40 銀色速遞
6:50 綠雨燃燒
7:45 再造繁榮
8:30 新聞
18:35 91亞姐競選總決賽
11:10 新聞／天氣／財經
11:55 活色生香
12:30 今夜不設防
1:30 天遁
2:20 粵片：行運一條龍

無綫明珠台

7:30 CBS新聞
5:15 芝麻街
6:40 Laurel And Hardy
6:45 HK Connection
7:15 新聞／天氣
7:55 音樂動感／明珠快訊
8:00 寰宇風情畫
8:35 笑笑小電影
9:00 華爾街外傳
9:30 新聞
9:35 電影：錫晒你
11:35 音樂動感／明珠快訊
11:45 新聞
12:00 六十分鐘時事雜誌
12:55 明珠檔案

亞洲國際台

7:00 CNN早點
4:00 原野孤雛
4:30 歡樂公仔箱
6:00 新聞／經理萬歲
6:30 匹克威克外傳
7:00 新聞／CNN精華
7:35 英瑪與豎傳奇（下）
8:30 新聞／天氣／財經
9:00 電影：逃出生天
10:50 加拿大藝術透視
11:15 新聞／史實沙檔案
12:20 電影：報復行動
2:30 CNN衛星新聞

劉江華　默默的耕耘者

⇦籌辦一九九一年世界環境日

「關注社區，服務人羣」是劉江華一直以來的工作目標；這位完全屬於沙田的議員，被譽為是默默的耕耘者，他關注基層市民的民生問題，積極參與建設社區的工作，並向有關當局反映市民意願，落實民主精神。他過去所提出的口號是「建設一個豐盛而健康的社區」，直到現在仍沒有絲毫改變。

認識劉江華的人，都清楚他的個性是位敢言、實幹、誠懇的人，勇於面對問題，迎接挑戰，對任何事情，他都先以客觀的立場分析問題輕重，才採取適當行動，絕不會盲從附和或向強勢屈服，只要他認為合理，而對大衆有利的，儘管受到多方批評阻撓，他仍然堅持原則，據理力爭，鍥而不捨，所以也有人稱他為「有計劃的激進派」，民主而不示弱，講理而不霸道。

劉江華為現任沙田區議員，亦為區域市政局議員，他的「雙料」議員身份清楚地表明他得到羣衆的信任與支持，而事實上，他在近期的區局選舉中，他是全港獲票數最多的議員，可見他在選民的心目中是一位可信賴的領袖。

在沙田區劉氏的政績，有目共睹，其中如成功地倡議獅子山隧道潮水式行車，改善繁忙時間獅隧的交通阻塞及疏導區內交通，他說為了試驗潮水式行車的可行性，早期他聯同一些熱心的街坊，每天大清早便站在隧道口點算車輛，計算時間，一架一架的計算，將有關數據及可行辦法呈交運輸署，結果證明辦法可行而獲正式採用。他認為：任何事情的成功，是需要經過努力和付出，才會收到效果，有時候未必事事順利，但他會朝着正確目標前進。

又譬如屋邨的廢物處理問題，區域市政局以往政策是兩三天才清理廢物一次，垃圾堆積發臭，嚴重影響環境衛生，他經過兩年爭取，終於修訂政策，區局在公共屋邨每天均收集廢物，成功地改善環境衛生。同時為了推廣「廢物利用，物盡其用，循環再用」的觀念，更發起廢紙回收，慎用購物膠袋運動，並且獲得市民支持，成績理想，而全港性世界環境日活動，也是由他一手策劃。

他又致力改善窩屋環境，監察食水污染，成功建議屋邨加強管理措施，監察船民中心運作，推廣康樂文娛等，這些建樹均深受區民的擁護。劉氏六載耕耘在沙田，取得逾二十個工作經驗，有些是成功的，有些仍須努力爭取，更有些還需要長年爭取，不過，他有信心目標可以達到。

作為一位議員，如何去調協市民與政府間之關係？劉江華認為溝通是很重要，在民主社會裏必須有對話，甚府與政府之間的聯繫，也是在於溝通。而議員的責任便是促進兩方面的溝通和共識。他講進了一個他切身的經驗：在八五年他剛被選為區議員，當時政府計劃在屋邨設立中途宿舍，照顧精神康復者，但為屋邨居民強烈反對，認為危害邨內居民，當時氣情洶湧，大批羣衆遊行抗議，示威請願，氣氛頗為緊張，而身為區議員的他瞭解居民的憂慮，但他也明白有關當局的政策，正是「公有公理，婆有婆理」他處於中間人的尷尬場面，除了一方面向當局提議延遲在屋邨設立中途宿舍，另一方面向市民解釋原委，大家從冷靜客觀的情況商討問題，終於事件才告平息。

他認為盲目的衝動是解決不了問題，這件事令他感受良多，所以在他的碩士論文中，也以中途宿舍的個案作「主題」內容，標題是：「民意代表，代表民意？」其中訪問了多位區議員，探討他們在社區事務上所扮演的角色，內容中肯，分析明確，具有獨特的見解。最近他將這篇論文結集成書出版，預料會受到各界關注。

劉江華對目前本港的一些內部問題，也頗有意見，從治安日趨惡劣情況下，他認為應加強警隊裝備及提高警隊士氣，打擊有組織犯罪力量，加強中港治安部門合作，亦須關注屋苑羣黨問題，杜絕不良份子在屋邨的橫行霸道。

一直視船民問題為香港的包袱，他認為必須爭取實施遣反政策，促使英國政府支付船民開支，撤銷香港成為第一收容港，這樣才可以認真解決問題。

對於房屋政策，他批評政府現時將居屋及出售公屋與私人樓宇售價掛鈎，這對市民不公平，應取消這掛鈎政策。他又指出監管公共交通服務及運作是必須的，而近期的嚴重通脹，政府是有責任遏止加風。

劉江華雖然以沙田為服務基地，但他希望將服務範圍推廣，成為全港市民代表，為民請命，所以今年九月的立法局選舉，他將以候選人身份，角逐立法局的民選議席。（武）

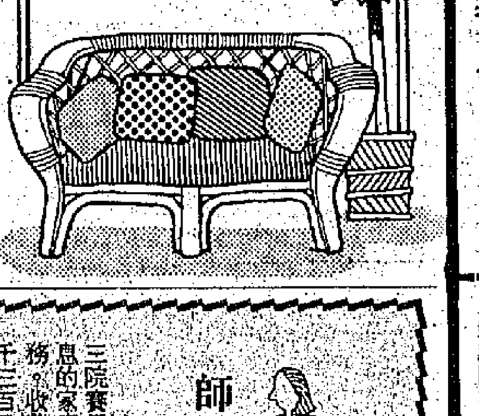
⇦九〇年推動全港性環保活動

參加敬老護老嘉年華會

⇨劉江華出席九一選舉風雲論壇

「自備購物袋，環保新姿采」實踐保護環境，由我做起

康樂家庭



•避免皮膚受灼傷•
夏日暢泳　不宜曝曬
•中央健康教育組提供•

在海灘上，不少的人都擁有一身古銅色的皮膚，我們都不期然地投以艷羨的目光，而妹妹更認為這是時尚和健康的標誌，奈何我們都是天生皮膚皙白的人，特別容易被陽光曬傷，那些灼痛和灼熱的感覺不單只難受，有時還出現水泡或脫皮哩！妹妹始終覺得有點心有不甘，看見她還是一面孩子氣，真是可笑。於是我向她解釋，不同膚色的人，皮膚內的黑色素數量不同，皮膚內的黑色素，對紫外光的侵擾有阻隔作用，膚色深的人於皮膚內有較多的黑色素，以阻擋紫外光的侵擾。反之，膚色皙白的人祇有少量的黑色素，對日光的耐受性低，所以比較容易受太陽灼傷。

其實，古銅膚色是否健康的標誌呢？這倒是見仁見智的。陽光可以令我們的身體產生維他命D，日光中的紫外光能殺滅病菌，還能促進兒童和青少年的骨骼發育，改善成人的骨質代謝。然而過量的日光照射會對人體帶來許多害處。陽光中含有肉眼看不到的紫外光，它能直達皮膚的眞皮部份，令皮膚的黑色素增加，使皮膚變黑，更甚者，會灼傷皮膚；破壞皮膚的纖維組織，使其失去彈性，提早出現老化現象。根據研究顯示，長期的曝曬不祇會導致各種皮膚病，而且也是導致皮膚癌的重要原因之一。

倘若要享受日光浴，就應避免在每日的早上十時至下午三時，因為在這段時間內的陽光最猛烈，亦即是紫外光殺傷力最強的時間，而曬太陽的時間最好不要超過半小時，以免受灼傷。另外塗上適當的太陽油也是有效的保護方法。由於陽光中的紫外光，除了由頭上直射下來之外，尚有來自空中雲層間四方八面的散射，及從週圍光面物質的反射而來，例如沙灘、海水、玻璃和建築物外牆等，所以無論「撐傘戴帽」，躲在陰涼樹下或在水中游泳，祇要我們置身於戶外，都一樣會受到紫外光的威脅。所以在游泳前或到戶外運動前，都應先塗上一次太陽油，於落水前或曬太陽前再塗上一次，在落水後或大量出汗後，每隔兩小時，還須補塗。

SPF是太陽保護指數，指數越高，保護的作用亦越大。以皮膚皙白的人而言，宜選擇保護級數較高的太陽油（如十五號），以免灼傷；日後逐漸遞減級數，使皮膚對日光的耐受性日增，從而得到適當的保護。

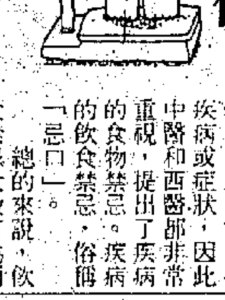
「陽光與海灘，你我都有份」。但當我們在享樂之餘，千萬不要忘記以上的皮膚保護方法，以免受曝曬帶來的痛楚。

夏日小品

在炎炎夏日中，碧波暢游，可眞爲賞心樂事也。既可以將暑氣全消，又可以運動「Keep Fit」，所以每到夏天，各個海灘都必定擠滿了弄潮兒。我和妹妹也趁着假期，去享受那夏日的樂趣。

疾病飲食之禁忌
·孫碩·

食療保健



由於某些食物的誘發或加重某些疾病或症狀，因此中醫和西醫都非常重視，提出了疾病的食物禁忌。疾病的飲食禁忌，俗稱「忌口」。

總的來說，飲食禁忌大致可爲兩個方面，一是患了某些疾病需要禁忌某些食物。二是服用某些藥物需要禁忌某些食物。由於目前中醫和西醫對疾病的認識尚未統一，因此對忌口的要求也不完全相同。

中醫提出疾病的食物禁忌，基本原則是實熱病人應忌食溫熱性食物；虛寒病人不能服食寒涼食物。中醫認為，藥有各種不同的性味，食物和藥一樣也有寒熱溫涼之性；酸苦甘辛咸五味，五味入五臟，如酸入肝，苦入心，甘入脾，辛入肺，咸入腎。因此，病人的飲食必須寒溫得宜，五味調和，這樣五臟才能各得其味。

一般情況下，水腫不宜吃鹽；咳嗽需戒煙、酒和忌吃辛辣刺激性食物；黃疸應少吃麵食、忌吃生冷、辛辣、海腥食物，切忌飲酒；各種惡瘡忌吃韭腥食物，胃痛忌吃酸醋和生次硬固的食物，忌吃蘿卜、芋頭、木薯、玉米、南瓜、韭菜和米粉等食物，心悸忌吃過咸食物、戒煙酒和濃茶；失眠忌吃油膩、煎炒炙烤等食物，戒煙酒，忌吃葱、韭菜和大蒜等刺激性食物，睡前禁茶、頭痛禁吃公鷄、螃蟹和蝦等發物。以上是一些常見病的食忌舉例。

西醫的飲食禁忌則是根據患病器官，病因病理等提出的。如肝膽疾病患者忌食脂肪性食物，以免加重肝臟細胞分泌膽汁和膽囊排出膽汁的負擔，心臟病、腎臟病、高血壓等患者要求忌鹽或少吃鹽，以防加重水腫等症狀；動脈硬化、高脂血症患者忌食肥肉、魚子、蛋黃、動物內臟等高膽固醇的食品，以免升高血脂和促使動脈硬化。又如，一切過敏性疾病患者都要禁食含有相應過敏原的食物；一切腹瀉病人都要忌吃油膩和不易消化的食物。再如，一切婦科病患者在月經期均應少食生冷食物；一切肝腎功能嚴重減退的病人均應忌食容易增加體內代謝毒物的食品：如魚、肉、蛋等，以防引起尿毒症或肝昏迷。

在藥物方面，中藥的飲食禁忌比西藥的要多。如「本草綱目」上所記載的忌口有：服地黃、何首烏時應忌食蘿卜；服甘草、黃連、桔梗、烏梅時應忌食豬肉；服薄荷時應忌食鱉肉；吃鱉肉時應忌食莧菜等等。服用西藥的飲食禁忌，則較為簡單，如忌茶、牛奶、豆製品的藥物有氯黴素，咖啡因及四環素族抗生素等。總之，忌口問題是一門古老而有待研究的科學，不宜生搬硬套，應根據病情、身體情況、實際生活條件靈活地加以運用。

如何促進身段美？
節食和吃減肥藥對身體有害；最佳辦法還是多運動……

愛美的婦女都懼怕肥胖，胖胖的身材非但不美觀，而且還嚴重地妨礙行動及工作，過多的脂肪使內臟的器官不勝負擔，所以一動就心跳氣急，肥胖的人也容易得高血壓，肝臟病等。

以往有人認為控制食慾效果不大，而且把人餓得有氣無力，減低了身體的抵抗力，也容易生病，此外有人以吃減肥藥來減輕體重，這亦不是善法，因為它容易引起副作用。

所以合理的預防及治療過度肥胖的辦法，就是積極地參加體育運動，這樣能促進新陳代謝，把多餘的脂肪隨時消耗掉了，就不會堆積起來，造成過度肥胖，而且還能夠促進身段美。

通常肥胖的婦人，脂肪大多數積聚在腹部、大小腿、臀等地方，因此要保持體態適中，必須多做以下的運動——

舉腿運動是最有效的美容體操；方法是伸直腿部，把足部提高至離開地面五吋，舉足時使用腿力，運動時間，初時一分鐘便可，漸漸增至兩、三分鐘，可以在每晚就寢之前，躺在床上實行，最重要的是有恒心，這種體操方式看來似乎很容易實行，但實際做起來時卻感到特別吃力。

此外，我們在平常走路時，要習慣保持胸膛挺起，小腹收縮，態度軒昂，習慣了這對於減少腹中脂肪大有幫助，同時更能使大小腿肌肉結實，減少鬆弛現象，其次在衣着方面也要注意一點，不要過於寬闊，可穿上緊身的內衣，如果腹部鬆弛，可利用腰封的束縛，以增加腹部的結實感。

師奶手記
護老院舍急待設立
—王師奶—

我打開這期的「松柏之聲」月刊，看見安老服務欄報導——東華三院在大口環設立首間非牟利護理安老院，名為「東華三院賽馬會護理安老院」，特別為中等入息的家庭提供服務，收費每月四千三百元至五千五百元不等。不用說，這間第一次由政府津貼的安老院舍，它的環境、設備、服務水準一定是標準的，可以給需要護理的老人家好好安享餘年。

東華三院眞的功德無量！我王師奶先後照顧奶奶和老媽子過身，她們兩人臨死前的一兩年，極需要有像護理安老院的服務。奶奶生病早在十年前，出入醫院無數次，我們曾想過送她到私營老人院去，但參觀過經濟能力可負擔的數間院舍，結果也不忍心送她入院。身爲護老者的我，可說苦不堪言！服侍老人還其次，犧牲了自己，阿姑阿叔仍表示諸多不滿，那時候每天「谷」住道氣，精神差不多崩潰！

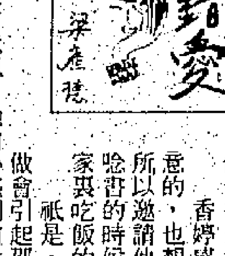
講到母親，她行動不便，兩次在家跌倒有人知，後生的人人要搵食上班，除非有個私家看護跟出跟入。但中等入息階層，又那裡有能力負擔？

今時今日，一般家庭的居住面積細小，有個需要護理的老人在家，定必增加家庭成員的麻煩和困難不少。不說別的，以前母親一入廁所洗澡就個多鐘頭。輪椅、手叉、尿盆等復康器具又要有地方安置，連飯枱也特別為她而訂製適合的。

我們並非不憐愛老人，而是根本不能在家有最安善的照料，老人家行得走得，唔多聲氣，相信沒有人會厭，只是久病無孝子。如果有間放得心落的護理安老院代爲照顧，則最多拼命搵錢去供養吧了，精神和身體的負擔輕了一半。

只可惜，東華這間安老院只得六十八個位，名額太少了。今後政府的安老計劃，好應該首先致力於護理安老院和臨終服務發展方面。

錯愛



六十、弄點清淡小菜

……邵國生很高興的答應了。

他也很久沒有見香卓君。

香婷感覺邵國生是一番好意的，也想到母親希望見他，所以邀請他回家吃飯；而且，晚間的時候，他也經常到自己家裏吃飯的。

祇是，香婷有點擔心這樣做會引起邵國生的誤會，以為自己對他有意思，她內心感到有點矛盾。

母親這兩天也沒有來醫院，香婷感到奇怪。她曾經打電話回家，香卓君說幼稚園的工作很忙，不能抽空來看她，吩咐她多點休息。

香卓君還說，出院那天，她會來醫院接香婷的。

出院那天，香卓君果然來到醫院，邵國生也從浸會醫院趕來，香婷看見他們的出現，心裏有點感動。

三個人坐的士回到北角的住所，回到家裏，香婷有點疲倦的坐在沙發椅上；可能是睡了幾天病牀，她感到筋骨有點酸軟的。

香卓君招呼邵國生坐下來，還很關心問候她的病況。

「媽咪，今晚國生留下來吃晚飯，他病後要試試妳的下廚工夫，好嗎？」香婷微詢香卓君的意思。

「這個……」香卓君稍思一刻，便繼續說：「也好，我弄些比較清淡的餸菜吧。」

高山流水
■愛山

朋友的家搬遷了，一處三面單邊，鄰山面海，景色怡人的居所，在廿八字F室，據說圖個好意頭是「易發，發」的意思。

坐在落地長窗前面，一別過頭就可高居臨下，鳥瞰地下的綠蔭和小築；走到這邊的露台便可遠眺水光山色。回到客廳，一地淡灰的柔軟地毯，配一牆的米條。地上的另一邊擺放着數個大、小不一的腰枕，長椅上盡是大大小小的毛公仔，一切一切都是那樣柔軟寧靜。

可是這個新落成，漂亮溫暖，看來一切都是那麼美好的家，只得二個主人公：一個是我的女友，四十不到的如花年華，貌美可人；另一個只是十一歲的男孩子，二人天天擁有這個千多呎的天地。偌大的，漂亮的地方，在香港這個呎金尺土的島上，就顯得不應該，也覺空虛了點。

苦戀

眞的，屋中的女主人聽說空虛，因為男主人別有懷抱，與另一只鳥雙宿雙棲了。她是幾經辛苦才再擁有這棟房子和孩子，偌大的房間冷凍了半邊的被衾，都是等待着她的良人幾時可以回轉心意，回到她們的中間來?!別人都勸說叫她「再回頭我也不要你」；她却硬要「癡癡地等」。每每在漁火點點的晚上，及白露凝枝的晨曦，遠眺窗前，低吟「你知道我在等你嗎？」，常常以孩子爲盾，唆使孩子在晚上打電話到另一個家，訴說孩子苦念爸爸，要爸爸立即驅車來見一面，可是一見面，兩個大人就在吵，最後又不歡而散。何苦呢？屋子不是只有三面單邊，總得是一條通道，一個門口吧？何不讓他來，且來，去且去，既然你是那麼的苦戀他！

踏板健康舞
相信將在港掀起熱潮

「健康」是人生幸福的先決條件，人們不斷作研究，希望找尋康健的方法。過去曾有六通拳，足部反射治療法，近期有種踏板健康舞的流行。健康舞的運動，已瘋靡歐、美、澳等地，相信亦在港牽起熱潮。

踏板健康舞經過精心設計，務求照顧到全身每一組肌肉的優美發展。

儀器簡單，只消一塊踏板及若干舉重器便行。練習時手握啞鈴，腳踏踏板，並調校踏板高度和啞鈴之磅數，健美的身段便隨心所欲了。

據Reebok香港有限公司總經理譚旋文表示：「踏板健康舞對健美行業是一項鼓勵，可為健美中心現存及潛在的顧客提供健美新法。踏板健康舞將成爲健康舞的代用詞。」

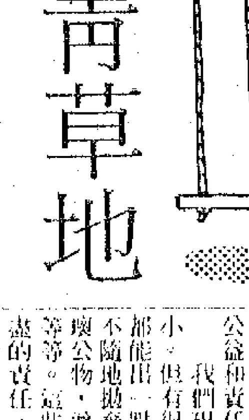
踏板健康舞由美國人珍米娜（Gin Miller）研究。珍米娜曾在美國獲得健康舞導師証書，她於八六年一次教授健康舞時弄傷腳部，於是嘗試用踏板形式作物理治療，效果奇佳，後來，她更在練習踏板時配用啞鈴，手腳並用，結果對增進血液循環大有裨助。八九年珍米娜加入一體育用品公司，着手設計一種低撞擊，高強度的踏板健康舞，更將之成功推廣至美國各處。

對健美愛好者而言，這是一項既不會對身體構成損害，又能鍛練心臟和肌肉功能。單地牙哥州立大學的一項研究指出：一次踏板健康舞的體能消耗相等於用每分鐘七英哩速度的跑步。

另一方面，踏板健康舞可與現時健美中心所提供之健康舞融匯學習，其好處是裝備輕巧、大小舞室均適合，而且可同時讓初學及資深的學員濟濟一堂，共研舞技，這健康舞動作勻和簡單，學員不需害怕趕不上進度；加上音樂和節拍，樂趣無窮，正是男女不拘，老幼咸宜。

踏板健康舞在歐美及澳洲各地極之盛行，瘋靡各健美中心及健康舞愛好者，而在香港發展尚是萌牙之際。

青草地



怎樣做個好公民？
·李娜·
（獻主會小學）

社會是一個很大的團體，是由很多人組織起來，各人努力工作，安份守紀而建立的。但是我們在報章上，常常看到一些欺詐、打劫、走私等的報導，這是什麼緣故呢？這就是因爲那些道德敗壞的人，忍受不住金錢的引誘，而去做犯法的行爲，他們危害社會，破壞社會的秩序和治安。

要是我們想社會繁榮安定，市民安居樂業，每個人都必須是好公民。做一個好公民，是造福人羣，服務社會的基本條件。

怎樣才稱得上好公民呢？多數人都會從行爲、品德、態度和學問這幾方面去衡量的。一個好公民的品德一定很好，他決不會做違法的行爲，而是奉公守法，他的意志堅定不移，不會因一時的貪念或壞人的引誘而做危害社會的事。一個好公民必會爲他人設想，例如他不會隨地拋棄垃圾，毀壞市容，也不會在深夜時大聲喧鬧，騷擾別人。他會盡力協助對方找尋罪犯，把匪徒繩之於法。一個好公民，一定能與鄰居和睦相處，互相幫助，而且很有公益心，決不會抱着「各家自掃門前雪」的態度，更不會毀壞公物。他會以禮待人，並能控制自己的情緒，不亂發脾氣。每逢社區提出有建設性的活動時，他都踴躍參加，對於籌款或公益金百萬行等有意義的活動，他都會不甘後人地參加，並會勸那些吝嗇的人，放開吝嗇的胸懷齊齊參與。

知識；相信對一個好公民來說，也不可缺少的。知識可以訓練我們辨別是非和應付環境的能力，知識也是造福人羣的重要條件之一。

從上面的敍述，我們可以得出一個結論：一個好公民是建設社會的重要人物，現在，很多青年都忍受不住物質的引誘，便在店鋪裏面偷竊，他們不但將自己的前途毀於一旦，而且也是損害社會的行爲。香港政府爲了使兒童能吸收知識和培養品德，便實施九年免費教育，使適齡兒童有機會讀書。近來政府積極推行公民教育，是培養青少年的公益和責任心。

我們現在的年紀雖小，但有很多事情我們都能出一點力。例如：不隨地拋棄垃圾，不損壞公物，遵守交通規則等等。這些都是我們應盡的責任。所以我們在學校裏，要做一個好學生，遵守校規，尊敬師長；在家裏，要做一個好孩子，孝順父母，愛護弟妹，培養責任感，爲將來成爲一個好公民作好準備。

超級市場內
·陳家麟·
（瑪利諾神父教會學校）

星期日早上，我們沒有早餐吃，原因是家裏沒有麵包，於是我們便到超級市場去買。一走進門內，已人山人海了，但我們沒法子，只好也跟進人羣中。我又看見收銀員和理貨員走來走去，竟有一些顧客推着手推車左穿右插，真是熱鬧極了。在這擠迫的環境內，我突然聽見一陣陣的警鐘聲，超級市場裏面的嘈雜聲停止了，人們驚慌起來，爭相走避，但我卻留下來，原來有人高買被人發現了，所以警鐘響了，警衛便馬上捉住他送他進警局，事情完結，超級市場馬上回復原來的面貌。

回家後，大家紛紛討論這事，我心想：「一個高買的人最後的下場就是這樣的了。」

好兒童　自塑像　南凱

刮大風下的街道　張永沛（約克英文幼稚園）

畫刊　娛樂圈

20號霍靜冰

……貓」的展出攤位，德寶電影公司在攤位上展出梁淨的多款巨型彩照和黑貓的精彩片斷，包括美加、日本的……外景，參觀者對梁淨這張新面孔均頗感興趣，主動詢問在場的工作人員……

今日電視

無綫翡翠台
6:00 香港85／香港早晨
9:10 叮噹／飛天遊地首
10:00 陽光師拍
10:30 黑白種兒(2)
10:55 香港倒後鏡
11:25 阿Sir正傳
11:55 絕代雙驕
12:50 金曲挑戰站
1:00 新聞／婦女新姿
2:15 萬家傳說／城市故
3:45 反斗三寶
4:20 魔神英雄傳
4:40 兒歌通訊站
4:45 閃電傳真機
5:40 金曲挑戰站
5:45 魔法天使
6:15 財經／五稜鏡
6:30 新聞／天氣
7:00 救決／淚痕闊少爺
8:25 蜀山奇俠之仙侶奇
9:15 新聞／賭神
11:35 新聞／財經
12:05 端射卡拉OK流行
12:10 生命之旅／五稜鏡
1:10 愛有明天
1:50 好仔不如好新抱
3:40 有鬼仔夜戰五虎將

亞洲本港台
7:00 晨早新聞
9:00 出位放送組
9:30 方太生活廣場
10:00 電腦警察
10:55 賣怪魚癲山起禍
12:45 新聞／天氣／經濟
1:05 花嫁衣裳
2:05 方太生活廣場
2:35 人在江湖
3:55 安樂茶飯
4:20 出位放送組
4:50 貓之眼
5:05 高立的未來世界
5:30 麵包超人
6:00 新聞／天氣／經濟／五稜鏡
6:40 銀色速遞
6:50 暴雨燃燒
7:45 再造繁榮
8:30 新聞
18:35 91亞姐親選總決賽
11:10 新聞／天氣／財經
11:55 活色生香
12:30 今夜不設防
1:30 天寶
2:20 專片：行運一條龍

無綫明珠台
7:30 CBS新聞
5:15 芝麻街
6:40 Laurel And Har
6:45 HK Connection
7:15 新聞／天氣
7:55 音樂動感／明珠快
8:00 寰宇風情畫
8:35 笑笑小電影
9:00 華爾街外望
9:30 新聞
9:35 電影：錫晒你
11:35 音樂動感／明珠快
11:45 新聞
12:00 六十分鐘時事雜誌
12:55 明珠檔案

亞洲國際台
7:00 CNN早點
4:00 原野孤蹤
4:30 歡樂公仔箱
6:00 新聞／經理萬歲
6:30 巴克威克外傳
7:00 新聞／CNN
7:35 英雄與蛙傳奇（
8:30 新聞／天氣／財
9:00 電影：逃出生天
10:50 加拿大藝術透視
11:15 新聞／史實沙紙
12:20 電影：銀復行動
2:30 CNN衛星新聞

短篇小說　八戒奇案　口田志賀

這一回：越南殺手

湯遜房間有個中國女子在。一看樣貌，便知是風塵中人。

「你走吧。」湯遜擺擺手：「明晚再找你。」

女子挽起手袋而去。田大功向門外一瞥揚揚手，表示可以放行。

「我和史提芬、占士是越戰同僚。」湯遜坐下，打……

在列寧格勒的第二天，導遊安排我們往遊彼得大帝的夏宮，又名沙皇夏宮。

夏宮（SUMMER PLALACE）位於列寧格勒郊區的芬蘭灣畔，我們從市區乘水翼船出發，約一小時便到達目的地。……

康泰旅行社

獨家安排1991港姐瑞士外景拍攝

康泰 身心

★獨家送拾萬元旅遊保險★

辦公時間：星期一至星期五（朝九晚七）　週末週日及公衆假期（朝十晚五）　牌照號碼：350070

總社：上環地鐵站維德廣場17字（德輔道中199號）　544 8833

分社：中環干諾道中9號太古大厦西翼10字樓1043室　524 0061

旺角彌敦道636號銀行中心17字　332 2301

銅鑼灣松坂屋18字　577 8111

官塘廣場103號舖位　344 0222

荃灣南豐中心6字樓　414 0101

尖沙咀星光行地下G17　730 6111

沙田新城市廣場8字　695 9933

澳門南灣商業中心　563 333

泰國

直航布吉島、P.P.疊島豪華團五天	$4090	逢四、日
直航布吉島P.P.疊島、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4790	天天出發
直航布吉島、P.P.疊島、曼谷豪華團五天	$4090	天天出發
仁廊溫泉、七岩、曼谷、芭堤雅八天	$4690	逢二、三、五、日
直航布吉島、仁廊溫泉八天	$5190	逢二、三、五、日
清萊、清邁、金三角、曼谷豪華團五天	$3890	逢二、四、日
清萊、清邁、金三角、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4590	逢二、四、日
曼谷、芭堤雅五、七天	$3990起	逢三、日
曼谷、布吉島五、七天	$4090起	逢一、四、六
七岩、曼谷、芭堤雅六、七天豪華團	$3990起	天天出發
布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天	$5190	逢三、六、日

台灣

台灣環島（阿里山、墾丁、台東）七天	$4490	逢一、三、日
八天	$4990	逢二、日
九天	$5390	逢一、六
高雄環島（阿里山、台中、台北）五天	$3590	逢二、三
六天	$3990	逢六
七天	$4490	逢六、日
台北（花蓮、高雄）四天	$3090	逢日
五天	$3590	逢六
台北（六福村）四天	$3090	逢六

日本

本州、東京、迪士尼樂園五天豪華團	逢一、二、四、六、日	$6690
名古屋、明治村、迪士尼樂園五天豪華團	逢一、二、四、六、日	$6690
本州、大坂、迪士尼樂園七天	天天出發	$8290
全九州、鹿兒島、福岡、增遊（太空科幻世界）六七天豪華團		$7090起

中國

超值北京直航六天團	$4590
北京直航六天豪華團	$4890
華東直航七、八天豪華團	$4590
桂林直航五天豪華團	$2590
昆明四、五天豪華團	$3190

全泰馬星

檳城、浮羅交怡島五天豪華團	$4390	逢一
星加坡移民考察四、五天團	$4550起	逢一、三、六
馬星（檳城、浮羅交怡島）七天豪華團	$5590	逢一
馬星（檳城）七天精華遊	$5590	天天出發
星馬（馬六甲）七天移民考察團	$5590	逢二
泰馬星（布吉島）九天豪華團	$6690	逢三、四
泰馬星（馬六甲）九天豪華團	$6690	逢一、四、六
馬星泰（檳城、馬六甲）九天豪華團	$6690	逢二、五
泰馬星（布吉島）十一天豪華團	$7490	逢一、五

菲律賓

馬尼拉、百勝灘、碧濤灣四、五天	$2890起	天天出發
馬尼拉、碧濤灣、蘇碧灣六、七天	$3590起	天天出發
馬尼拉、百勝灘、宿霧五天	$3790	逢二、五、日
馬尼拉、宿霧、碧濤灣七天	$4490	逢二、五、日

韓國日本

韓國、日本、本州八天豪華團	$9190	逢一、三、五、日
全韓國（濟州、慶州、釜山）六天豪華團	$5490	逢一、三、五
韓國、濟州島五天豪華團	$4990	逢一、三、五
漢城四、五天豪華團	$4390起	逢一、三、五
韓國、九州（鹿兒島）八天豪華團	$8790	逢六

印尼

印尼、峇里島五天豪華團	$5290	逢三、日
印尼、峇里島七天豪華團	$6390	逢三、六、日
泗水、日惹、峇里島、椰加達八天	$6890起	逢一

歡迎社團及商號獨立組團・專線電話5444780

Magaling 洲際遊踪

請向港澳各大旅行社查詢及訂位（大量精美行程備索）

旅行社牌照No. 351104

泰國		韓國		菲律賓	
曼谷拜神團4天	$3270	漢城4天自由渡假團	$4320	馬尼拉3天	$2400
曼谷、芭堤雅5天	$3610	漢城4天	$4320	蘇碧灣、愛濃嘉坡6天	$3180
芭堤雅、羅勇6天	$3950	漢城5天	$4850	碧瑤、碧桃園7天	$3840
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4290	＊全程住宿五星大酒店		＊全程住宿假日大酒店	
布吉、芭堤雅7/8天	$4760	＊特別增遊樂天夢幻樂園（包節目套票）		＊全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴（SEA FOOD MARKET）	
＊布吉增遊P.P.疊島		＊參團加送團體照			

利華 LEE WAH

☎7703288　越柬緬甸專線

旅行社牌照：350362

柬埔寨 吳哥窟

機票 越南 簽証

越南男仕消遙遊5天	4990
簽證＋機票＋接送	$4790
柬埔寨吳哥窟7天	$9590
金邊探親團10天	$7490

全港首創 旅遊探親

緬甸

緬甸簽證＋直航機票	$5200
機票＋簽証＋酒店	$5950
緬甸仰光勃固5天團	$6690
全緬甸8天團	$8900

香港旺角彌敦道636號銀行中心905室

TELEX: 35428 OTOHK FAX: 7806331, 7822286

星輝

3320408-0　3325513-5

牌照號碼：350926

曼谷五天豪華團

＊小童特價　$1,000＊

＊成人收費　$3,610＊

・全程住宿五星級大酒店　・暢遊野生動物園

・包人妖歌舞團表演，不另收費　・免費贈送安全旅遊保險

・歡迎個別包團，專人領隊・另備機票＋酒店天天出發

九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1413B室

菲航假期

熱線：5263011 Licence No.350307

馬尼拉，碧濤灣四，五，七天團$2860起

馬尼拉，宿霧五，六，七天團由$3690起

菲泰聯遊七，九天團　由$4490起

＊住宿國際知名五星級大酒店

＊行程精心策劃，歡迎比較

詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

IATA 四海旅行社

牌照號碼：350161

凡購買機票 ⊕ 萬國寶通保險安排每位乘客

港幣100萬

安全飛行保險

熱線電話：723 3311

UNITED 代理美國聯合航空公司

香港中環德輔道中 安樂園大廈1樓	尖沙咀加拿分道3-4號 加拿芬大廈7-8樓	九龍彌敦道 旺角大廈A座	香港中環德輔道中	荃灣
868 2823	722 6112	780 2237	523 2065	411 2668

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL

牌照號碼：350070

[illegible]

機票部開展新頁，提供更全面服務 IATA

機票特平　承各大航空公司支持，專售東南亞、美加、歐洲、澳紐、南美，廉價機票

快捷方便　直接電腦訂位及出票，代訂酒店或特惠機票＋酒店套餐。

安排妥善　代辦世界各地簽証、租車及旅遊保險等服務。

機票部熱線：780 5207，545 3311

★服務式式俱備・歡迎電話查詢★

新達 SUNSTAR TRAVEL SERVICE

5447821　5447301

牌照號碼：240094　中環永樂街85號2樓

印尼探親28天 $4400

本社專辦印尼簽證，商務多次證，

代辦中華人民共和國護照，

去印尼商務簽證，

＊＊快捷妥當，信用可靠＊＊

價格公道，歡迎垂詢

專售各地平機票，酒店訂房，

各線豪華旅行團，

台灣簽證，菲、泰、馬簽證，

NORRAY 歐美旅行社

牌照號碼：350149

7393398（18綫）

台北	$1300	星加坡	$2500	紐西蘭	$4830
曼谷	$1750	三藩市	$3350	澳洲	$4900
東京	$2700	羅省	$3350	溫哥華	$3550
漢城	$2000	紐約	$4300	多倫多	$4300
馬尼拉	$1180	歐洲	$3450	夏威夷	$3000

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

駿達旅遊

12年老字號，自置物業，信心保證

牌照NO.350443　台北自設分社直接服務

台北四天團$3040　台北花蓮四天團$3340

花蓮秀姑巒溪四天團$3540（特設帶台水貨賺機票）

專售世界各地平價機票，電腦訂位快而準

代訂香港、台灣、廣州及澳門各大酒店

台北機票＋3晚天成飯店$1800　特快10天出台證$100

地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室　TEL: 3323567-0

加拿大特快移民

英屬歐洲直布羅陀最快移民

1. 加拿大滿地可單移民專業駱先生數年辦理移民加拿大業已成功代辦超過325個家庭成功率達百分百，現在港見客代辦移民
   (1) 不收按金，不收訂金，批准後，才付手續費
   (2) 申請前後，各項諮詢全部免費服務
   (3) 報到後，代領工咭，醫療咭
   (4) 到加報到，代辦訂房，機場接送一律免費
2. 不想赴加及不足以赴加拿大者可以申請赴歐洲英屬直布羅陀永久居民無須坐移民監，條件甚低全部白人地區，生活費低廉，世外桃源之地

有意移民者，請駕臨本社或致電：3882803 7719098 1188883叫755駱先生

香港移民顧問公司　九龍彌敦道363號恒成大厦1005室（普慶戲院對面，恒生銀行樓上）

第一

388 2121　332 1188　890 1186　380 8080　LICENCE 350170

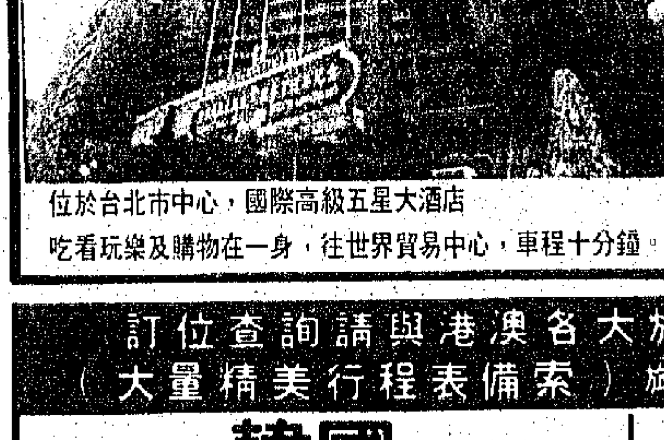
＊電腦操作專業代訂世界各地特廉機票＊

精辦台灣及東南亞各地入境簽證

夏威夷 $2600	金剛機票＋酒店（4天3晚）		歐洲 $3400
洛杉磯 $2750	台灣 $1870		澳洲 $4900
三藩市 $2750	泰國 $2450		紐西蘭 $4280
西雅圖 $2850	韓國 $2620		越南 $3980
紐約 $3450	星加坡 $3500		五峽遊 $3600
溫哥華 $2850	菲律賓 $2110		[illegible]
多倫多 $3550	馬來西亞 $3500		[illegible]
[illegible]	日本 $4830		[illegible]

1. 九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1209室（天天服務）
2. 香港銅鑼灣渣甸街19號京華中心10樓1006室（地鐵三越出口）

暑假7、8月大酬賓



擁有1,058間豪華客房 37間中西餐館

ASIAWORLD PLAZA HOTEL TAIPEI

環亞大酒店

單/雙人房每晚　$888

4天3晚機票連酒店　$3088

逢二、五、六、日出發

團體特價優待

位於台北市中心，國際高級五星大酒店

吃看玩樂及購物在一身，往世界貿易中心，車程十分鐘。

請聯絡各大旅行社或5262188查詢

台灣專綫 KTS 金滿假期

政府註册牌照號碼No.：350389　電話：7703392、3320320

九龍彌敦道337號金滿樓3A座

台北來回機票 $1350　台證免保全套僅收 $108

專售各地平價機票＊電腦訂位快捷妥當＊美加歐澳特廉機票

代訂各地酒店					
九龍富都$500	香港怡東$550	澳門凱悅$460	廣州中國$440	北京京廣$480	上海城市$420
恒豐$470	利園$520	皇都$460	花園$460	杭州黃龍$550	揚子江$380
富來登$840	海港$600	深圳金碧$298	白天鵝$440	西安古都$450	桂林桂山$450
帝都$380	華商$350	富臨$398	登峰$280	蘇州竹輝$450	環球$420

Goodie 大觀遊

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡（大量精美行程表備索）旅行社牌照No. 350022

韓國

＊獨家首創最新之「冒險世界」樂園新行程

＊參加人數全港之冠，團團依期出發

漢城4/5天	$4390起
濟州、漢城4/5天	$4490起
韓國、台灣6天	$5390
韓國、日本8天	$8790

越南

＊售價全港最平，行程最充實

＊保証依期出發

越南5天（胡志明市、頭頓）	$5590
越、泰8天（胡志明市、頭頓、曼谷、芭堤雅）	$6290

神洲旅遊

旅行社牌照號碼350568

一桂林市旅遊局鼎力贊助一

桂林 $2490

五天直航豪華團

一次遍遊桂林，柳州，陽朔，

保證住宿喜來登文華大酒店、凱悅大酒店，漓江飯店

天天出發

香港灣仔駱克道54號至62號香港電腦中心1503-4室　☎5273728（4線）

麗斯

旅行社牌照：350641

3922273（三線）

旺角彌敦道655胡社生行1512室

專售各地平價機票

移民，學生，旅遊，探親特平機票電腦訂位快捷妥當

1979年創辦，信譽保證，絕不刊登虛假票價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

免費代辦美，加，歐洲，泰國，馬來西亞簽證

金門 平價機票

771 9151

牌照號碼：350843　旺角登打士街柏裕大廈20字

本公司現有暑期美加直航機位，歡迎查詢

香港一倫敦一香港 HK$6900

（一年期、暑期適用）

DYNASTY HOLIDAYS 王朝之旅 日本遊

日韓六天（逢星期五出發）乘坐大韓，暢遊日韓各大名勝，行程節目豐富，回程可停台北，歡迎比較	$7490
本州北陸金沢七天（逢星期五出發）乘坐日航，行程精心策劃，除本州名勝外，加遊北陸金沢名勝，東尋坊，地下博物館，白蛇神廟，武家屋，兼六園等，並乘坐日航內陸機往東京，更令旅途時間充裕舒適	$8990
名古屋、東京五天（逢星期三出發）	$6690
南北九州七天（逢星期四出發）	$7990
九州、鹿兒島六天（逢星期一出發）	$7090
北海道東京迪士尼六天（逢星期日出發）	$9290
北海道五天（逢星期日出發）	$7990
名古屋全本州七天（逢星期四出發）乘搭國泰，本團增遊犬山明治村及安排乘坐日本最快速之子彈車，節目多姿多采	$8290
東京五天（逢星期一、三出發）	$6599

東京3晚4日機票＋酒店 $5760　天天出發

住宿：京王/太陽城太子/新宿太子酒店

KOREAN AIR　ANA　CATHAY PACIFIC　JAL

行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！

熱線電話　3676719　或各大旅行社查詢

玉園觀光社（牌照號碼：240462）電話：7305441（2線）	家達觀光（牌照號碼：350379）電話：7321133, 5266421	豪勝旅遊（牌照號碼：350181）電話：8107272, 3900421	港運旅行社（牌照號碼：350584）電話：8105633	華南旅行社（牌照號碼：350105）電話：3906611, 8911161	元朗康運（牌照號碼：240045）電話：4794110, 4792231-2	威旅行社（牌照號碼：350838）電話：7236678（10線）	麗斯旅運（牌照號碼：350621）電話：3922273（6線）	東和旅遊（牌照號碼：351144）電話：7232383	頁麗旅遊（牌照號碼：350042）電話：5259241, 7700111

短篇小說 八戒奇案 □田志賀

這一回：越南殺手

田大功問：「你說『報應』，究竟是甚麼意思？」

「唉，說起來，已是很久很久以前的事了。」湯遜嘆口氣說：「想起來，大家都有點不是。」

「我們願聞其詳。能否去你的房間談一談？」

湯遜點點頭。田大功吩咐李廣：「這裡由你負責善後。」隨向八戒招招手：「我們過去吧。」

八戒打了個呵欠，道：「這又關我的事？」

田大功苦笑：「沒有你，怎能應付那越南人！」

八戒受讚，道：「既然如此，樂意幫忙，誰叫我們是老朋友。」

湯遜向他睇一眼，首先走出房間。

整層樓，已有警察守衛。

湯遜房間有個中國女子在。一看樣貌，便知是風塵中人。

「你走吧。」湯遜擺擺手：「明晚再找你。」

女子挽起手袋而去。田大功向門外一警揚揚手，表示可以放行。

「我和史提芬、占士是越戰同僚。」湯遜坐下，打開小雪柜，要了罐啤酒，咕嚕咕嚕灌了幾口，說。

「這個我們知道。」田大功說。

「講起越戰，真是一場慘烈的戰爭。」湯遜無限感慨：「我們三人同屬一部隊，互相支援，互相照顧，感情是相當好的。直到現在，我們友誼仍篤，只嘆他們死了。」

「你們今番來香港，純是旅遊？」田大功問。

「是。我們十多年前曾來過，在香港都有一段美麗回憶。」湯遜說：「史提芬提議一起去遊玩，我們自是無異議。加上這幾年，我們都掙到一點錢。……」

「你們在美國做甚麼工作？」田大功問。

「我和史提芬是武術教頭。」湯遜說。（八）

傳記 從商萬里行 □區永熙

波比奧・請吃餐

天濛濛亮，大概六點還不到，何萬若士利就來酒店接我。他說：「今天的路程很辛苦，約四百公里，大概要坐四個小時的車才能到那個市鎮，你不介意吧？」我笑道：「吃苦，我不怕。」

當我們坐上那輛租來的老爺破車，心裡就知道一定要受顛沛之苦了。那邊的公路，高低不平，沿途又有水坑，所以有時人會被搖晃得想嘔吐；有時又被震得彈起來，尚幸我沒有暈車的毛病，只是無心去瀏覽車外的景色罷了。足足熬了四個鐘頭，終於到達了這個市鎮的一家中型製革廠。據何萬說，這間廠主要生產不同類型的皮革及生產頗大數量的半製成革。出來歡迎我們的是一個名叫波比奧的廠長，何萬用手碰碰我：「他是我多年的朋友，一切好商量。」

波比奧領我們去參觀他的工廠，我覺得他們的半製皮革，價格方面十分便宜，而且品質也可以，我便當場向他下了定單。波比奧想不到我做生意如此爽快，豎起大姆指：「區先生，你辦事真痛快！我們廠還有一些產品，願意交給你們代理，如何？」我伸出手，表示接受，他連忙握着：「一言為定，希望我們合作愉快！」

晚上波比奧請我們到市區一家著名的餐廳吃晚餐。這餐廳的食物極富南美風味，全部供應燒牛肉。廚師則親自在客人面前燒弄，形式有點像日本料理。女服務員是跪在客人面前煎牛肉的。

我們邊吃邊看巴西女郎表演土風舞。波比奧說：「巴西的土風舞──森巴，是這裡最流行的舞蹈，區先生，多喝杯咖啡吧，這裡的人幾乎沒有不喝咖啡的。說句笑話，連禁區的衛兵，為了喝咖啡，居然願意把槍放在地上。」（九〇）

政論 幾番風雨 □野馬

香港傳媒並非造謠

中共當權者指收集、展示報導中國學運、民運的香港報刊，指香港傳媒「造謠、偽造事實」。

香港報刊「造謠、偽造事實」者包括：「鄧小平病逝」、「李鵬倒台」、「李鵬中槍」……等報導，希望藉此令國內同胞相信香港傳媒「造謠」、「偽造血腥鎮壓民運」。不錯，香港傳媒確曾報導「鄧小平病逝」、「李鵬倒台」、「李鵬中槍」等消息，事後証明此等消息不確。香港傳媒全面投入報導八九中國學運、民運，由事件開始直至解放軍屠城，不顧安危，以不屈不撓的精神，突破種種困難及新聞封鎖，不斷將最新消息告知世人，備受讚譽。「鄧小平病逝」、「李鵬下台」、「李鵬中槍」等不確訊息，成了香港傳媒報導八九中國學運、民運事件中的瑕疵，事後引起新聞界的討論。部分人士認為，香港傳媒未經証實即報導「鄧小平病逝」、「李鵬下台」、「李鵬中槍」等消息，未免倉卒，成為中共當權者指傳媒「造謠、偽造事實」的「証據」。

新聞確以「真實」為頭要條件，但在當時那惡劣的環境，中共當權者禁止採訪報導，自然不會發表官方消息，不証實任何訊息，甚或故意發布不確消息，若記者聽聞「鄧小平病逝」、「李鵬下台」、「李鵬中槍」等對當時局勢影響極大的重要消息，却無法証實，若不報導，讀者不知情，待事件突然公布，各人沒有心理準備，難免吃虧。

部分新聞工作者認為，在那非常情況下，聽到重要消息而未能証實，應予報導，但須說明是傳言未能証實，讓讀者自己下判斷。香港傳媒雖報導不確實訊息，却非「造謠、偽造事實」。

群英

隨筆 三星伴月 □吳敬子 □李彥子 □吳道子 □蓮子

消夜

吳道子乃標準夜鬼一名，每晚凌晨三四點仍在各處流連，故此，養成了消夜的習慣，若不曾吃過消夜，上床便會不知怎的，總覺得還有件重要事沒做。（此乃吳道子不肯移民之主要原因，美、加等地，入夜後便如死市，教吳道子如何能夠捱得住！）

在香港，通宵營業的夜店多的是，唯一缺點是客人中，不乏三山五嶽英雄，極容易招惹不必要之麻煩。所以，吳道子消夜之處，來來去去都是相熟那幾間，以便萬一出事時也有相熟的部長及伙記出面打招呼也。

某晚，與漫畫龍、青松、葉知秋等人開過反斗座談會後，已是午夜，同行諸友雖是反斗，却非夜遊一族，個個趕着回家，丟下吳道子一人淪落街頭。吳道子正想急CALL損友找尋節目，肚子却響了起來，遂打算先往飯堂再找人。嘿，誰知道前往找車途中，竟給吳道子看見一間非常清潔之「打冷」小店，粵、潮式小食俱備，人客更是街坊居多，於是便內進一試。

兩支大啤，一碟滷鵝，一碟炒蟹（兩大隻，足有十多両），味道竟出乎意料地好，然而，最令吳道子驚奇的還是價錢，兩支酒，兩碟餸，埋單只是五十五元，在百物騰貴的今日，自己到街市買回家煮也不夠啦！

此店在那裏？靜雞雞話俾你知，此店在灣仔交加街近太原街處。不過吳道子先此聲明，此店非吳道子所開，此篇亦非鱔稿，吳道子是公諸同好。

李天機語錄：建築物坐向，門窗所對，如有不祥，如尖角衝射、怪石列佈、破舊木屋、殘垣敗瓦，最基本辦法是作視線上的遮隔。風水學有一個要點，是這類看不到的凶煞，即可視為不存在，可不理。

●吳道子

人物素描 一〇八 □陳青楓

李連杰的「純真」

你不要看李連杰那麼孩子氣的臉，他是「大男人」的，今天是他妻子的黃秋燕。當年在談情說愛時，他還是帶點「不啾不睬」的神色，黃秋燕是他的師妹，同在北京武術學校受訓的。李連杰拍「少林寺」時，還是一個可以繼續發育的後生小子，年紀很輕，不知他是不是打從那時開始，為了拍武打片拍得過分辛勞了，增高的機會並不大，今天仍是差不多的樣子。

今天的李連杰，是習慣了香港式的明星生活，當年不習慣，只能是強顏歡笑，特別是人們一而再再而三地問他的戀愛故事，他有點煩，有點無奈的悲哀，他生氣說：「這是私人之事呀，怎麼問這些的，問工作不是更好嗎？」他聽到一些記者直接地說：「工作有甚麼好問？」一時之間，似乎僵住了，但李連杰那帶着純真的傻傻一笑，又化解了那一陣子的僵持。跟李連杰交談，越來越投入，開始時，他只是有問有答的三言兩語，慢慢地，他適應了另一種生活方式，問一句，可以嘩啦啦的告訴你一大堆。那時，我也在想，他是可以適應外間生活的了。而不久之後，他便到美國去，今天，他算不算是「美籍華人」？我不曉得，這幾年也再沒有見過他了。但可以肯定一句，他無論怎樣，不論身在甚麼地方，不論生活環境變得怎樣，他依然會希望有機會發揚中國武術的。每次跟他說起武術，他總是眼露光采！這份光采，是證明了他真正的喜歡武術，並不是像某些人的，只是利用武術作為謀生工具。（人物六十七）

遊記 周遊列國 □旅遊葉

遊夏宮「蠱惑噴泉」

在列寧格勒的第二天，導遊安排我們往遊彼得大帝的夏宮，又名沙皇夏宮（SUMMER PLALACE）位於列寧格勒郊區的芬蘭灣畔，我們從市區乘水翼船出發，約一小時便到達目的地。

步上碼頭，走不多遠，便看到夏宮前的御花園裡面林木青葱，綠草如茵，與含苞待放之鮮花，互相輝映。

園內設計，亦別具思考，其中有六十多個噴泉和一百多個雕像，點綴其間，十分美麗悅目。最具特色的可說是當年彼得大帝精心設計的「蠱惑噴泉」了。它分佈在園內各處，遊客偶一不慎，觸動其中機關或地面任何一塊小石頭，都會突然有水柱從地底噴出，使人弄至衣衫盡濕，狼狽萬分，煞是有趣。我由於隨着人羣走在後頭，且格外小心，步步為營，總算避過了「蠱惑噴泉」這一個關，亦可云大幸了。

穿過御花園，便來到金碧輝煌的阿歷山大花園，當中有一個大水池，池裏有多個黃金鑄造的巨型雕像，每個雕像，形狀各異，有的在挽弓，有的在噴水，其中一個為大力士以手擘開獅子巨口的噴泉，水柱高達六十多尺，遠遠望去，蔚為奇觀。

夏宮除了擁有美麗的花園和眾多的噴泉外，還有亭台樓閣，華麗內宮，其中一幢金頂大宅，設計尤為豪華，雕樑畫棟，金碧輝煌，美奐美輪。

遊罷夏宮，已是下午三時多，大夥兒徒步趕往碼頭，乘搭水翼船折返市區。

──「東歐之旅」之十二

政治正論 □冷東 怪論 □倫雨

水土流失

韓國剛的《救救中國──環境發出的黃牌警告》一書，談及「水土流失」問題時指出：

「全國目前有水庫八萬六千多座，總庫容達四千多億立方米，由於水土流失，造成水庫泥沙淤積，使水庫不能充分發揮作用。據統計，全國大小水庫中，病險水庫約佔一半，已有二十二座重點水庫因泥沙淤積而報廢了，黃河幹流的七個大型水庫庫容因泥沙淤積減少了百分之四十，有的達到百分之七十五，著名的黃河三門峽水庫由於泥沙淤積嚴重，遠沒有達到其設計能力；……咸寧（湖北）冲子河水庫一九七七年建成，庫容是一百一十五萬立方米，由於泥沙淤積，一九八二年庫容就減少了八十萬立方米，年均損失庫容百分之十四，更嚴重的是織金縣（貴州）大冲口和茅草坪水利工程，建成後只一年就被泥沙淤積平了。」

這次華東特大洪澇災害主要是淮河引起的。《救救中國》一書，有這樣的敘述：

「河南省地處淮河上游，總面積十六萬七千平方公里，其中山丘地區面積七萬八千二百平方公里，水土流失面積六萬一千二百平方公里……」

可以想像，水土流失，均流入淮河上游，再冲到中下游，造成淮河河床升高。淮河河床升高，各水庫又因泥沙淤積庫容大減，正如韓國剛所說：「如果遇到特大洪水災害，其後果將是不堪設想！」安徽省這次的特大災害，很大的甚至主要的原因，就是水土流失造成的。而水土何以流失，恐怕要歸咎於「人的因素」了！

●冷東

學院派 拼劍集 □蘇賡哲

三種文學

我們可以將文學分為三類：一、高能作者的文學，如金庸小說，既吸引讀者，又有深刻意義，可供感嘆，又能資反思。二、吸引讀者，但談不上什麼意義，看完了一無所得，一無所思。寫的人以此討生活，看的人以此享受生活。三、低能作者的文學，又稱嚴肅文學。據作者自稱，它有深刻意義，但毫無吸引力，引不起閱讀興趣。

這樣一來，問題便清晰了。第一類作品自然最上乘，所以能不朽。第二類作品雖然必朽，但在當時對廣大讀者羣有過貢獻，亦有其存在原因及價值。

第三類作品只能是廢物。沒有人看，再有意義也是廢物。禍棗殃梨，浪費地球有限資源，逆背環保潮流。

可笑的是，第三類作品的作者，完全不懂得作品沒有讀者，是自己低能，反而歸因於讀者沒有水準，大罵編輯揚俗抑「雅」，由此更可證明，低能作者就是低能，就是缺乏智慧。

風月派 浪子手記 □沈西城

色談

常常聽到人說「我包了××。」這個「包」字，對女人，其實是一種大不敬。不過，香港女人，對自尊，目前一般都不太重視，尤其是歡場女人，有人包，是一種榮耀，絲毫不覺有什麼恥辱。

男人為什麼包女人？這個問題解答不易，以我個人的看法，純粹是大男人主義作祟。一則可以絕對擁有，二則可以誇示財力，炫耀身價，何樂不為。

「包」，有大包與小包。小包者，有以月計，也有以週計。一月多少次，或者一週多少次，朋友也曾包過一個女人，他是一週一次，一月四次。這種包法，其實跟等沽差不多，只是心理上有包的感覺而已；實則不能稱之為包。

大包則多數以月計，通常是三月一計，每月付女人多少家用，然後再加另外消費。包一個像樣的小姐，五萬塊一個月，走不脫。五萬塊，數目並不太大，一個愛好在歡場中打滾的男人，即使吃散餐，也要花掉五六萬塊一個月，五萬塊包一個女人，不算花費。倒是包「名」女人，那就不同了！（二）

陋習 散文 足不出戶 □喬之

生性孤寒，在食館吃喝最怕給小賬這一關。給得多，肉痛；給得少，侍應面色難看。

一次在小館吃午餐，交五十元給伙計結賬，小托盤找回來的是五元和一元硬幣各一個。理所當然地決定只給一元小賬。豈料伙計先生大動肝火，一手將那一元掃落地以表不滿，並用受了侮辱的眼光釘住我。

又有一回，因服務實在太壞，一氣之下只給五毛小費，侍應為了洩忿，走回櫃檯時邊行邊用托盤把五角錢拋得噹噹有聲，分明在向其他食客控訴我的孤寒。

加一之餘還要另加貼士，這算是什麼規矩？

為什麼我們為了面子要向這不合理的規矩屈服？

崇洋之士怎不就學學洋人不給小賬的習慣？

在某間大酒店的洗手間看到這樣的告示：「一切服務皆為本酒店提供，請勿給小費。」心頭一陣舒暢。

真的，我們早就縱壞了侍應和的士司機。

雜文 市井集 □鄧小閒

畏酒

街上遇一友，小閒一把拉住，曰：「到附近清吧一醉。」友忙曰：「老矣，不勝酒力矣。」

吾友不過年逾五十，何老之有？何況以前係酒林猛將，焉會變得如此？

友曰：「以前飲得太多矣，有後遺症。」隨吟：「少時見酒喜欲舞，老大畏酒如畏虎；一日飲酒三日病，客路那堪夜聞雨。」小閒喟然而曰：「年怕少壯，酒亦怕少壯，乜嘢都唔得！」

財團徵求
即時付款
不交吉樓 交吉亦可 全幢分層
毋須看樓
免費估值港九均合
7809676 金山行

財團徵求
不交吉樓舖 交吉亦可
全幢或大批更佳 無需看樓
價合成交 港九均合
照榮投資公司
3925946（專線）
九龍旺角亞皆老街40-46號利羣大廈⑤字樓B室

中信投資公司
不交吉樓舖 交吉亦可
全幢或大量更佳 無需看樓
即日成交 港九均合
財團徵求
7648712（專綫）

高價收購
不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
舖大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

物業代理

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天二十元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告、請携備身份證）啟事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批・大小樓舖
港九均合・無須睇樓
即日成交・免費估價・歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街117號A地下 水務局對面

華資集團收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢分層或收租舖
免費估價・即日成交
德錩地產公司
3888308
九龍上海街158號地下（寧波街口）

收購不交吉
全幢舊樓 分層樓舖
交吉亦可 出價最高
無須睇樓 免費估價
大量買家 即日成交
假日及晚間電話：94846833
測量師・估價師 地產代理
5412282
忠誠

購收租舖
天祥地產
全幢・收租 分層・均合 行家來盤 佣金照付 免費估價 成交最快
九龍上海街136號閣樓 7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下
7709918（假日照常）

華僑日報
救童助學
善長仁翁
請解善囊

博覽旅遊有限公司 旅行社牌照 No. 350090
九龍尖沙咀星光行1426-1428室 7351861 7351031
中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上） 5217205 5268305
銅鑼灣恒隆中心2101室（松坂屋樓上） 8907133
旺角彌敦道636號銀行中心903-4室 3325655
荃灣地鐵站南豐中心721室 4920248 4150806
官塘地鐵總站官塘廣場1樓137及142室 7973023
票務專線：7369383 7369400
星期一至五朝九晚七辦公・週末週日及假期朝九晚五

泰國・清邁・布吉島
曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、六天、七天 $3690起
曼谷、布吉島、PHI PHI 羣島、芭堤雅五天、六天、七天 $4090起
曼谷、布吉島、芭堤雅五天、七天 $4090起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天 $3890起
★布吉島、P.P.島最新行程 ★暑假曼谷團小童半價 ★指遊曼谷野生動物園
＊住兩晚布吉島加要晚P.P.島最新落成之P.P. INTERNATIONAL RESORT酒店
＊曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店
＊天天出發，可延期返港

馬星・馬星泰
馬來西亞（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）五天 $4390
馬來西亞（檳城、怡保、邦咯島）六天 $4690
馬來西亞（沙巴）七天 $6990
馬星（檳城、怡保）六天 $5210
馬星（檳城、浮羅交怡、吉隆坡）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島、馬六甲）七天 $5590
馬星（檳城、怡保、邦咯島）七天 $5590
馬、泰（布吉島）、星八天 $6270
馬、星（檳城、怡保、馬六甲）、泰九天 $6650
＊乘國泰、華航、馬航
＊逢二、三、五、六、日出發，可延期返港

日本・韓日
本州五天、六天、七天 $6690起
★獨家住宿東京銀座大酒店，方便購物。
九州東京迪士尼七天、八天 $8690起
東北日光迪士尼六天、七天 $7790起
東北、北海道迪士尼七天 $9590
北海道東京六天、七天 $9290起
韓國本州七天、八天 $8590起
韓國九州八天 $8790
韓國北海道六天 $7490
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊天天出發，回程可停東京，大阪或台北。

全韓國
韓國溫陽四天、五天 $4320起
雪岳山、漢城五天
韓國濟州四天、五天
韓國慶州、釜山五天
韓國四天自由團（機票＋酒店＋早餐＋接送）
全韓國（慶州、釜山、濟州）五天、六天、七天
雪岳山（漢城、濟州）六天
＊小童半價＊
＊獨家住宿韓國最著名之"釜谷"溫泉大酒店
＊住華克山莊、樂天等大酒店。
＊包著名之HONEY BEE歌舞表演。
＊天天出發，回程可停台北，不另收費。

菲律賓・宿霧
菲律賓四天、五天、六天 $2890起
宿霧六天、七天 $4190起
多增遊：
(1)百島嶼羣島，成本最高
(2)紅燈坊夜總會
(3)膳食敢誇全港最好，餐膳於中國城、翠園等酒家
(4)獨家安排品嚐中菲式火煱
★馬尼拉住六星級之巴拉沙大酒店★
＊乘搭國泰，早機去，晚機返
＊天天出發，可延期返港

馬、星、泰
馬來西亞、沙巴五、七天豪華團 $4,990起
沙勝越、古晉、達邁五天豪華團 $4,790
浮羅交怡、檳城五天豪華團 $4,390
沙勝越、沙巴六天豪華團 $6,590
馬星七天超級豪華團 $5,590
馬星泰九、十天豪華團 $6,690起

泰國、印尼
布吉、PP羣島五天豪華團 $4,090
曼谷、芭堤雅（麗榕）五、七天豪華團 $3,690起
布吉島、曼谷、芭堤雅七天七天豪華團 $4,790
七岩、麗榕、曼谷、芭堤雅七天豪華團 $4,290
清邁、曼谷、芭堤雅七、八天豪華團 $4,590起
印尼峇里島、日惹、椰加達七天豪華團 $6,490
印尼爪哇島九天環島遊 $7,290
Canadian

菲律賓、印度
馬尼拉、碧桃源（蘇碧灣）五天豪華團 $3,250
馬尼拉、宿霧（碧桃灣）五、七天豪華團 $3,790起
菲泰七天豪華團 $4,390
印度古城黃金之旅六天 $6,690
南北印度八天 $9,900
印度古城、碧濤達灣黃金之旅九天 $9,900

中國
北京六天豪華直航團 $4,690起
天津、北京六天豪華直航團 $4,890
桂林五天豪華直航團 $2,690起
海南島五天豪華直航團 $2,290
華東七天豪華直航團 $4,590
昆明五天豪華直航團 $3,190
西安、鄭州、洛陽八天豪華直航團 $4,390

省內短綫
中山、珠海（順德）二、三天團 $438起
深圳、小人國二天團 $438起
清遠、小三峽、錦繡中華三天團 $618
肇慶、雲浮、凌霄岩三天團 $698
潮州、汕頭、玄武山惠州五天團 $1,088
南昆山、從化溫泉、廣州三天團 $678起

澳門旅遊及其他服務
澳門酒店十船票 每位$475起
代訂澳門凱悅、文華東方、總統、皇都、聖地牙哥酒店
請查詢：736 9111
代訂世界各地機票及酒店，請查詢：735 0333
獨立包團，請查詢：735 4846
★星晨屬顧遍唔世界通行，查詢電話：842 6111
牌照編號350018

星晨旅遊 Morning
●九龍尖沙咀星光行1529-1535室（[illegible]）736 8368（9線）
●香港皇后大道中64號達卡佛大廈1701-3室 521 0161（9線）
●荃灣地鐵總站南豐中心1613室 416 5473（6線）
●九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）332 0955（8線）
●銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）890 7233（5線）
●香港灣仔港灣道中心二期商場地下061室 885 4481（6線）
●觀塘裕民中心地下18號 341 2001（4線）
●澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室 339122
●業務部熱線電話：735 0333（6線）・524 3068（4線）
星期日及公眾假期照常辦公

華僑日報 分類廣告 收費廉●效力大 備有熱綫電話→

分類廣告
熱綫電話
服務時間 5464459
5462583
每日上午十時至下午五時半
即日來電 明日刊出
圖文傳真：5594238
省時又省力
每日下午五時半截稿

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段(大字四個，小字卅四個)定為一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿(法律性廣告，請攜備身份證)啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

津校男工　官塘津小　誠徵推銷　聘男校工　女學生兼職　九龍塘區　津小教師　大埔津小　誠聘鋼琴　元朗津小　上午幼師　津小上午　旺角下午　塔門津小　杯澳津小

津中誠聘　九龍津小　事務文員　特殊學校　津小教師　津小下午　筲箕灣區　青衣津小　北角津中　沙田幼師　補習導師　夜中教師　屯門津中　宣明會　葵涌津中　葵涌津中

葵涌津中　錦田津小　誠聘幼師　誠聘幼師　屯門幼師　聘請幼師　五金機械　官塘畫廊　官塘琴行　誠聘幼師　幼師文員　誠聘幼師　誠聘幼師　誠聘幼師　青衣津小　大埔津小　高薪幼師　主任幼稚園　實驗室技術員　實驗室助理　普通話教　沙田津中　誠聘幼師　誠聘幼師　上午幼師

土瓜灣區　幼園教師　津貼小學　游泳教練　屯門津中　津小教師　暑期兼職　請主任校長　聘請幼師　聘請幼師

九龍灣區
聘請九月到職幼師基督徒能琴者優先薪優供膳有公積金有意請電7575749方主任洽

誠聘幼師
港島南區非牟利上午幼稚園聘全日或半日幼師多名，新優供膳，有醫療及公積金福利，有意者請電8746772洽

將軍澳津小誠聘
英普聖經普通科教師多名九月到職請親繕履歷電話近照函將軍澳景林邨景林天主教小學校長收或電7030499合則約見

誠聘幼師
官塘非牟利幼稚園聘請幼師多名中學畢業或經驗十二週幼師訓證書基督徒優先薪酬面議及公積金制有意請電7553146校長洽

暑期兼職傳銷商
本公司產品多年來均以外銷為主，現決定開拓本地市場，歡迎各位教師專上學生中學畢業生暑期兼職傳銷利潤優厚專人訓練指導無需固定時間上班詳情請電7710066查詢

半日助教
屯門區非牟利幼稚園聘半日助教無需經驗公積金制度電4670220

津中教師
九龍津中聘下列教師九月到職：(一)西史/EPA(CM/GM)(二)物理/數學(GM)(三)家政(CM/GM)。請履歷證件副本函何文田忠孝街101號

津小甲級
九龍小學基督徒更佳履歷近照寄本報1420號信箱(不接下午教席者請註明)徵聘類別如下：(一)英、音、美勞科教師(二)全年代課臨時教師(授中英美勞)

實驗室技術員
西區津中誠聘三級實驗室技術員乙名申請人必須修畢中七理化生課程有受訓機會有意請電5498068約見

津小代書記
秀茂坪津小聘臨時書記八月廿三日到職為期下周擔打字薄記中中會考者請具英文長好親繕履歷電話近照寄秀茂坪秀明道明基學校校長收

幼稚園教師
灣仔某校聘幼稚園教師中學程度願就者請電：5272739陳洽

港島幼稚園
誠聘經驗幼師乙名有意請電5699267或5699269洽

機械代理商
擴充業務，現急聘請洗吸塵機系列營業員多名，兩年或以上銷售經驗，對清洗吸塵機系列機械有認識者優先考慮，有意者請親臨旺角新填地街419號，11字樓洽。

教育中心
屯門教育中心誠聘美勞導師及派咭員有意請電4592099洽

荔景弱智津校誠聘
①全年代課教師
②0.5實缺教師
有意請電7855623約見

特殊津校
粉嶺近火車站中輕度弱智兒童津校聘文憑教師TAST及社工，九月到職。親函中英文履歷，電6714411或6714445約見。

急聘教師
上環基督教幼稚園誠聘全日及半日教師工友薪酬視學歷及經驗而定應徵者請電5484935

津貼中學
九月到職教師任教(1)體育(女)CM (2)英文GM (3)商科CM/GM 請繕履歷証書副本電話寄屯門青海圍一號校監收或電4520681合約見

工作員
沙田區幼兒園誠聘基督徒幼兒工作員請電6416338

分娩代課
聘約八星期代課九職履歷近照大埔郵箱41號或電6373923鄉小學村

葵青區
某幼稚園聘正教及助教多名全日半日均可供膳制服有意請電4332303或親臨青衣美景花園11座地下

津中聘請
黃大仙區津貼中學聘請實驗室技術員中五程度(理科)已修讀實驗室技術員課程者優先請具履歷函本報信箱1320號

教會幼園
聘基督徒幼師持12周証書優先能琴美勞有公積金醫療午膳制服應徵者請繕履歷附近照寄九龍慈安邨安合樓423室校長收

津中教師：聖公會蔡功譜中學聘下列教師九月到職：①音樂/家政(CM/GM)能教②地理/數學(GM)持教育文憑或經驗為合，有意請電7600463張太洽

特殊學校
聘代課教師和物理治療師及宿舍部聘註冊護士和宿舍家長需會考五科合格本年九月到職有意者附履歷函九龍深水埗廣利道19號校長收

南區津小下午校
誠聘中文兼音樂或英文兼音樂甲級教師有意者請電5528669合則約見

學校秘書
葵涌津中近地鐵誠聘秘書一名曾受秘書訓練具獨立書寫能力請繕履歷近照函本報信箱1418號

屯門津小
下午校增聘體育普通科文憑教師九月到職有意詳履歷照寄屯門兆禧苑仁濟醫院羅陳楚思小學

保良局特殊學校
聘女宿舍家長照顧嚴重弱智兒童起居生活須會考五科合格輪值工作薪$6915起年假21天函葵涌梨木樹邨商場羅氏信託學校或電4810828

聘請代課
何文田區津中聘請代課教師兩名：(1)學位教師，主修中六，副修中史；(2)文憑教師，主修體育，兼教英文；九月到職，有意請電7144137洽。

非牟利幼稚園
聘全日半日幼師數名有愛心勤奮公積金能琴基督徒優先有意者請電樂富3360279官塘3481771青衣4972692校長洽

聖公會始南小學
誠聘下午部音樂科教師兼中文或英文大專主修音樂亦可具履歷近照電話寄薄扶林置富徑3號

請文員
中區化驗所請文員一名，中五程度，熟習打字，薪優有年終獎金，應徵者請將履歷，電話，要求薪金附近照寄香港郵箱八五一三號

請兼職文員
中區寫字樓請兼職文員，熟打字，字體端正，半日或二小時以上，應徵者請賣繕履歷，要求薪金，電話寄本港郵政總局信箱八五一三號

屯門津小
誠聘上下午校英數音體甲級教師（教育學院或認可大專）詳附履歷近照寄屯門44區兆禧苑世界龍岡學校劉德容紀念小學電4611772

救世軍(荃灣)
吳國偉紀念幼稚園誠聘經驗幼師已受訓優先有意請電（日）4997639（夜）4744815約見

$3500 聘請看更
年齡不超過60歲體健男性每日工作8小時要輪班當值有假期有意每日下午7至10時電5490882唐先生接洽

元朗幼師
基督徒能琴已受訓者優先履歷近照寄元朗安信街信義會生命幼稚園校長收

上水聖公會津中聘(C.M.)(G.M.)
(1)D.&T.兼數學C.M.(持理工學院工程科文憑加一年有關工作經驗者)(2)數學兼經公C.M.(3)英文兼西史G.M.(4)中史兼中文G.M.。請附簡歷相片電話函新界上水石湖墟第七區聖公會陳融中學（近上水火車站）校長收，合則約見。

宿舍聘福利工作員
特殊津校急聘福利工作員男女均可需留宿輪更照顧宿生起居薪約6260-10990年21歲以上中學會考五科合格或國內大學畢業能須附有關內商中華業証書相片履歷函官塘復康徑9號雅麗珊郡主紅十字會學校黃舍監洽

九龍佑寧堂懷智訓練中心

徵求

沙田津小：基督教津貼小學上下午校誠聘甲級音體普通科教師多名函履歷沙田馬鞍山富安花園九龍城浸信會禧年小學（註明應徵上或下午校）

徵女伴　男仕徵女友　徵女友　徵婚　誠徵女友　誠徵女友　誠徵男伴　夫婦徵友　誠徵女友　誠徵老伴　誠徵知己　徵男友　誠徵男友　誠徵男友　誠徵女友　誠徵男友　誠徵女伴　誠徵女伴　找尋男伴

徵求女友　溫馨婚姻　男仕徵婚　代妹徵婚　誠徵男友　美滿婚姻　誠徵男伴　誠徵男友　男36　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友

紅線軒
相識遍天下 良偶此中求
本公司專為品格良好有職業人仕擇偶及再婚人士撮合 費用穩當 陰曆8828568

摩登紅娘
黃昏月影伴晚霞你我相約唱英宴長洲勝景與您來卡拉OK齊樂唱歡迎單身來參與八月三日約定你住票處，九龍彌敦道信和中心244室。電話：3853771張小姐。

誠徵女伴
男50餘歲正職經濟有基礎不烟賭酒品貌佳體健高1.68米現獨居誠徵50歲下正職貌端體健無不良嗜好純樸誠實女士為終身伴侶離失不拘意照歷函本報465信箱無電

愛心天地
優良婚姻介紹
學位人士主辦
基督徒發半價
看照片免收費
彌敦道570(油麻地鐵側)基利大廈1102
電7716286或7715701

知己電腦婚姻集團有限公司 3320088
世界集團聯營歷史悠久香港總公司設美加澳分行傳真電腦操作誠懇確介紹鳴謝傳播界訪問彌敦道580號彌敦中心1902室

異性朋友
朋友是每個人都須要的，我們可幫你。請附回郵信封，函SING TAO MAIL BOX 75E 417, DUNDAS STREET WEST. TORONTO, ONT, M5T 1G6, CANADA

美籍華人誠徵女友
工程師未婚碩士有基礎品貌端徵28下淑女大專或護士先友後婚照寄MRY PO BOX 761362 LA CA 90076 USA

元朗郵箱收信 書法之友社
徵求學書法會員回郵信封寄元朗郵箱九弍九號（取章程）即寄

徵富女伴
男，離異有40萬超誠實健康體談文靜無惡習尋求富有典雅氣質者之家令徵富有友秀秀婚，第1七年高元能伴如加州（館金山）投資購屋及屋應易合。本報信箱456

國際電腦婚姻
亨譽傳播界撮合遍世界
全港首創電腦彩視傳眞助選本港海外高職專業，保密準確
政府註冊 8921282
灣仔軒尼詩道166亨寧商廈8字B

鳴謝TVB專訪成功率高
現代電腦婚姻
免費電話委託 8332938
★政府註冊不牟利費用廉撮合遍全球軒尼詩道473號建德豐商廈903室

聯合電腦婚姻
免費委託電 7800328
鳴謝亞視訪問推介
謝亞視國際台耳朋目見訪問成功率高請親臨彌敦道518號彌敦行15字樓

招生

社交舞氣功　小提琴　必文速記　英文專修　西人會話　安全托兒

哥林比亞電腦無綫電學校 暑期電子科
電腦工程維修文憑科無綫電子及彩色電視工程日夜班招生旺角快富街368太子站旁泰草電3803804、3807806

工商會計

港九德法烹飪學校
袁石師傅教授各式各樣中國西京飪、適合各移民出國一技傍身及本港就業人仕彌敦道494號21樓7806427 7800110

暑期會話
英美澳加教師個別或小組教授會話速成暑期進修升學移民社交及商業實用彌敦道3846468標準

精英游泳會
暑期學生班8節330元，10節410元12節490元，成人及小童班10節495元，分小組教授德福花園室內私家泳池報名請到：牛頭角淘大商場二期一樓185-6(日星琴行電7950061)

廣益補習社　私家成人各業英語　心意普通話研習社　溫兆明專池授泳　上門日語　尹非凡粵曲　個別教授　英法日國德

補習

精補英文　香港大學 港中大　通達補習班　會考補習　各級數理化　港大培正　經驗補習　數　英數理化　上門補習　應屆畢業生　補習合作　經驗教師　補習沙田　優質補習　游泳補習

護老

嘉年護老院
北角半山，環境優美花草勁生，汽車直達不需上樓，設備新穎西式化，註冊西醫，註冊護士主理。年老體弱，傷殘癱瘓大小便失禁，手術後出院護理皆受歡迎。月費三千元起。
北角繼園街38-40號地下 8114928

安多利護老院

松柏國際(香港)協會(護理安老服務)
＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊
護　理：2,300元起，包括食、住、醫療、24小時護理、餵飯等。
宿　費：月費1,000－1,400元，包食宿及廉價醫療。(有單人房供應)
會　址：石崗錦田公路111約2139地段 4886132
九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 3856177

愛羣護老院
政府註冊及買位的老人院規模大有147張床歡迎參觀比較
大埔舊墟直街4-20號美新大廈二字樓電話6643679(3線)

香港護老之家
九龍塘分院共百餘位，金巴倫道二號及十二號註冊西醫士辦免費醫療，施他佛道13號，全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較3386228三線

劍橋護老院
九龍塘劍橋道35號
(近浸會醫院不設分院)
花園別墅　環境幽美
全新裝修　安老護理
西醫主理　一流設備
3371118　3371008

豪華老人院
九龍塘對衡道20號(喇沙利道口)3374279 3370287高尚住宅區，設備豪華，註冊西醫主理，經驗護士護理，提供物理治療，設單人、雙人房及大房，也可短期租住，全港較大，收費最低，歡迎參觀比較。

基督教 信望愛護老之家
土瓜灣鶴齡街2號1/F環境幽雅設備完善歡迎人仕管理適合退休、老弱傷殘人仕負擔便宜
3337118

商業

招標承購 B40/91
電腦軟機，硬機，控制板等，詳情及表格，香港金鐘道六十六號，金鐘政府合署十字樓，破產管理處。存貨日期：29.7.91 截標日期：30.7.91

出讓 雜項

港島 私家偵探社
世界偵探總會會員
本社1978年創辦
接收任何案件
384-7655 332-7831
本公司並無分社
自置辦事處：旺角通菜街2號A鴻光大廈商場一樓16室(滙豐銀行樓上)

專業包醫 漏水

鍾應堂

渠廁包通　假髮 3621566　裝修包妥　明泰噴油

九龍塘博愛老人院
環境優美・花園別墅・老人家樂園
全港最大・交通方便・設備一流・觀迎參觀
註冊西醫・經驗姑娘提供物理治療
3377708　3386181　3382092　3376381

仁濟護老　平安護理

巨型冷氣發電機及寫字樓平沽
九成新大冷氣風機及1750KVA巨型發電機另有大批間房式寫字格、閉路電視系統電腦房地台、屏封
地址黃竹坑業勤街23號嘉雲工業大廈LG/7FL(即業勤街地下或維他奶後面假日照常)

招標承購

夜冷鞋廠
54寸電子四柱啤雙門驅碼搖頭啤50噸油壓機風車鞋底機、曳金機雞眼機飛佛啤雞高頭車勝家衣車鞋底模刀模頭等應有盡有及膠布門邊皮料鞋底條球仔物平沽
元朗橫洲工業村實業街萬輝工業中心5字樓19室(由橫洲路過馬路近元朗工業中心球場對面)

招標承購
寫字樓傢俬，布匹，冷氣系統，電腦，衣服樣辦等。存貨日期7月30日截標日期7月31日上午11時詳情請往金鐘政府合署10字樓索取投標表格。檔案編號L194/91

廠房租頂

針灸推拿　按摩　醫藥

中聯
563 5157
363 2345
562 7922
333 3532

搬運

約滿酒樓平沽
大批酒樓廚房用具全鋼雙門至六門肉食柜枱柜玻璃凍柜銀器柜大小鋼枱咸機具機片肉機燒爐出冰機茶柜枱椅碗碟龍鳳屏風燈飾一切酒樓各部門生財用具限日沽清請到九龍新蒲崗彩虹道94號地下至五樓洽(前黃金大酒樓)

村屋出售　出讓 九龍　痔瘡坐瘡　學校文員　幼兒中心　聘請　西環新樓　租賃 港香　地下廠房出租　租賃 九龍

中環結志街24號地下浩棧地產洽 5443955。

高價收購 全幢交吉 或收租樓

物業

樟樹灘村近中大
西貢牙式三樓連天台連車位二房二廳自讓免佣環境幽靜可交吉有意1128108呼3622洽

華僑日報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

佐敦道分處信箱號碼：923 927 930 932 936 937 938 939 940 942 945 946 955 956 958 960 965 968 970 973 974 975 976 977 978 979 980 982 989

中區分處信箱號碼：405 408 409 411 423 428 435 439 441 443 444 446 448 449 450 451 452 453 454 455 456 458 459 461 465 474 475 476 482 484 486 488 489 494 496 498 499 510 513 524

旺角分處信箱號碼：1237 1240 1243 1246 1248 1250 1253 1254 1258 1260 1262 1263 1270 1271 1273 1274 1275 1279 1283 1287 1288 1289 1293 1294 1295 1296 1302 1305 1307 1308 1309 1310 1311 1312 1314 1315 1316 1317 1401 1404 1405 1406 1407 1409 1410 1411 1412 1413 1414 1315 1417 1419 1435 1448 1458 1482 1484 1485 1487 1488 1487 1490 1491 1492 1494 1495 1496 1497 1498 1700 1751 1760 1762 1763 1764 1765 1766 1281 1768 1769

北角分處信箱號碼：1520 1521 1554 1556 1561 1562 1563 1565 1566 1567 1672 1677 1678 1683 1689 1693 1699

荷李活道總社信箱號碼：7 12 18 19 20 23 35 38 49 52 55 121 134 143 144 242 326 337 341 342 344 346 348 349 352 354 358 364 366 370 371 372 374 377 381 384 385 388 389 392 394 395 398

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5462583 5464459

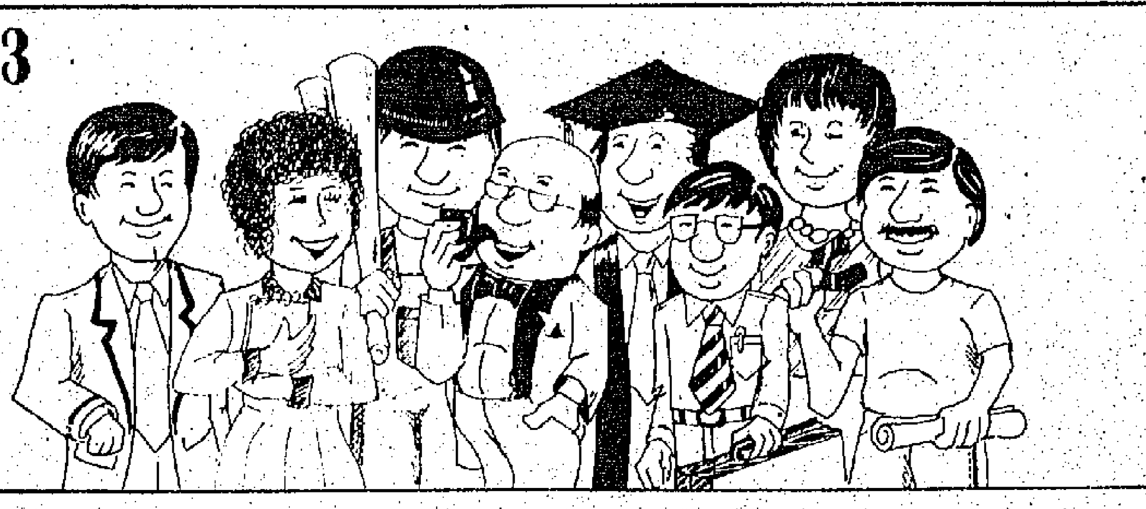
前程新頁

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5407738　圖文傳真：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下　電話：5231637　5231728
北角：渣華街127號地下　電話：5640693　5640603
旺角：上海街497號　電話：3840749　3849140

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK $150.-

超越此面積
收費以HK $45.-方吋計
（不折不扣）



南區津中

聘請91-92年度
（甲）文憑教師：家政科（代課九月至十一月中）
（乙）實驗室技術員：中五理科畢業，已有專業文憑者優先（丙）校務員：具中五程度，打字快捷及處理檔案文件
請函履歷附照電話寄香港黃竹坑深灣道1號陳白沙紀念中學收

補習學校誠聘全職補習導師

應徵者須中五會考合格或以上程度具愛心盡責月薪$4500五天半工作
有年假醫療花紅雙糧等福利無須經驗專人指導有意電3516912洽（暑期工免問）

港島鰂魚涌津小

誠聘
（1）下午部音樂文憑教師一位
（2）下午部體育文憑教師一位
九一年九月二日到職
履歷附近照電話函香港鰂魚涌康愉街2號佛教中華康山學校合則約見。

誠聘幼師

荃灣幼稚園請教師多名基督徒具經驗更佳薪優公積金電4906894

誠聘幼稚園教師

九龍基督教幼稚園誠聘全日及半日制教師，有經驗或已受十二週在職訓練，懂琴之基督徒優先考慮，有意者請於辦公時間電7601978洽

保良局八三年總理中學

誠聘下年度教師
1. 中文（GM）
2. 設計與工藝（GM/CM）
3. 圖書館教師（CM）
請繕履歷近照函青衣長康邨

誠聘幼師

大埔沙田區基督徒教師多名（半日／全日）薪金參照政府建議，福利好，親繕履歷大埔鄉事會坊32號或電6512311校長洽

高薪補習教師

上水，大埔及九龍各區教育機構聘
①全職經驗小組補習教師
②見習助教及文員
③晚上小組初中經驗教師；（每週三或五晚）
須盡責熱愛教育工作，福利優厚，有訓練及晚上進修課程！
歡迎應屆會考生，要簽約半年起！
電：7014782－7014783

保良局董玉娣中學

屯門湖景村
電話：4631766
誠聘下列各科教師
1. 英文科（C.M./G.M.）
2. 中文科（C.M./G.M.）
3. 音樂科（C.M./G.M.）
4. 家政科（C.M.）
及實驗室技術員（二級／三級）
請詳履歷函校長約見

家政及工藝科教師

九月到職，文憑或學位均可，有意申請者請繕履歷附近照電話函大埔富善邨圓玄學院第二中學校長收

小學教師

九龍區私立小學誠聘女教師數名，F.5, F.6或大專程度，薪優，無經驗亦可，曾教幼稚園更佳，八月中到職，可讀師訓班，有意者請即函簡歷回郵信封寄本報信箱991號以便約見。

教育機構

誠聘下列學位／文憑教師：
（一）中六七純數兼中四附加數
（二）中四五生物兼初中綜合科學
（三）中四五數學兼附加數
（四）中四五生物兼初中數學
（五）中四五物理兼數學
有意者請函官塘郵箱69577

學校誠聘

①女校務主任一名，大專程度，有教學經驗優先。
②實驗室助理一名，預科程度有意者請電3615147，陳先生約見。

學務主任

負責幼稚園行政工作，流利英語，能處理往來中英文件，幼稚園二年制或小學教師資歷，有經驗優先，薪優，半日或全日皆可，請電5422546或寄履歷近照海港政府大樓信箱25078號

津貼中學

誠聘學位/文憑女教師主教體育
有意請電4265669約見或函葵涌葵盛圍三百五十號

誠聘幼師

港島東區某幼稚園聘請半日教師已讀十二週幼師訓練課程經驗擅琴優先，另聘全日助教需中五畢業經驗不拘八月到職有意請電5693112或8979157

聖公會教區福利協會

誠聘
幼兒工作員
年十八或以上，中三或以上程度，持有工業學院幼兒護理証書或已接受在職訓練及具有關工作經驗者優先，荃灣區工作。
申請者請具履歷及近照寄香港上亞厘畢道二號一〇一室聖公會教區福利協會總幹事收

誠聘教師

九龍閩光書院聘請新學年各級各科學位或文憑教師應徵請函覆歷近照電話九龍天光道14號收

聘請教師及實驗室技術員

新界某按額資助中學聘請數理化史地學位教師及實驗室技術員，有意應徵者請致電六七一七四九五洽。

竹林明堂護理安老院

（政府資助）

聘(1)兼職二級物理治療師，持香港理工學院物理治療文憑或同等學歷。
(2)護理員，薪金$4560-$7105（調整中）需輪值。
(3)替假註册護士（7月中——9月底），日薪計。
(4)登記護士（pt 9-21）持香港護士局登記護士証書，需輪值。
(5)兼職夜班司機，星期一至六晚五時半至九時半
福利：有薪年假，病假，醫療津貼，公積金，供膳。
院址：香港薄扶林沙灣徑5號。
電話：8172281

銅鑼灣津中

急聘91-92年度
英文兼西史科學位教師
有意請電5775347校務處約見

元朗幼師、書記

元朗教會幼稚園聘請幼師、書記（懂電腦優先），有意請致函履歷近照寄元朗媽廟路聖馬提亞堂謝校長收。

誠聘學位教師

九龍及新界區聘預科及中學教師多名，薪金由$12,000.起
九龍區任職：中文、西史、中史、英文、經濟、生物、物理、會計
屯門區任職：中文、英文、數學、經濟、歷史、商業
應徵者請致電
深水埗：3611819張先生 3615147陳先生
紅磡：3330271黃先生
屯門：4595500黎先生約見

津中教師

官塘區津貼中學聘請91-92年度教師：
（1）任教數學兼F.1英文科文憑教師（CM）一名。
（2）英文科學位教師（GM）一名。
有意者請繕履歷電話寄九龍油塘茶果嶺道555號普照書院校長收。

沙田基督教

津中誠聘西史科學位教師乙名，有意者請親繕履歷相片電話寄新界沙田新翠邨沙田崇真中學校長收。

津中教職員

沙田津中誠聘：
1. 中文及數學或中文科學位或文憑教師；
2. 實驗室技術員，須中五會考畢業，物理、化學合格。
請繕履歷附近照寄沙田隆亨邨保良局朱敬文職業先修中學校監收。

元朗津小

誠聘下年度中文普通科文憑教師（0.5），有意請詳繕履歷近照，寄元朗新田洲頭村廷士學校

私立小學教師

九龍區私立小學聘請各科女教師多名，中學會考及格或以上程度，本年八月中到職，薪優，曾教幼稚園更佳，可讀師訓班，即函簡歷回郵信封寄本報信箱974號以便約見

香港仔區非牟利幼稚園

誠聘助教及九月至十一月代課教師各一名，薪酬照教育署建議及視資歷而定，辦公時間電5552191洽

東區幼兒稚園誠聘

(1)幼師及幼兒工作員，富經驗及曾受訓者優先。
(2)助教，中五畢業，有志於幼兒教育及善琴者優先。
有意請電8853331

保良局主辦全港第一間全資助預料書院

（位於旺角大角咀柳樹街）

[illegible]

北角政府受助中學

誠聘91/92學年教師
1.設計與工藝（CM）
2.英文，地理及經濟（GM）
3.數學，物理及化學（GM）
請繕履歷附近照寄北角寶馬山道20號校長收

急聘家政科文憑或學位教師

（沙田津貼中學）

有認可及相關科目之理工文憑或學位均可（91年九月上任）
有意請連履歷寄華僑日報信箱1771號或電6990371朱小姐約見

代課老師

荃灣津中急聘中文、普通話、聖經CM級代課老師一名，函荃灣咸田街60-64號校長收

博愛醫院見修幼稚園徵聘

十二週合格助理教師（屯門區）

資歷：中學畢業，具教學經驗，已受十二週幼師訓練之合格助理教師
薪金：參照教育署之建議，按資歷而定，應徵者請連近照於八月五日前寄，屯門虎地21咪半博愛醫院見修幼稚園校長收

聘男製版員

本報製版部聘製版員，夜班工作，有些經驗者優先考慮，有意請晚上十一時電5463759找陳先生洽。

某文化機構聘請記者

須大專畢業或同等學歷，有經驗者優先考慮有意者請書寫學歷及聯絡電話來函華僑日報信箱358號

市區津中

柴灣區津貼中學聘91-92年度學位教師
（1）英文
（2）數學
非學位教師
（1）體育
應徵者請詳履歷近照寄柴灣華廈街9號校長收

基督徒幼師

非牟利幼稚園聘幼師十二週優先擅琴具教學經驗起薪點視經驗學歷而定
本校設有公積金計劃膳食津貼
應徵者請繕履歷及近照寄香港愛群道28號9字樓B座校長收合則約見

港島西區津小

本校下午部誠聘高年級文憑教師乙名，有意者請於七月廿九日（星期一）上午九時至十時親臨香港西環加惠民道31號聖公會呂明才紀念小學面見。

白娘子再顯身手耶？

語花飛亂　車公子

廿三日早上聽電台新聞，第一留意的是有關大陸水災的報告。

報告說：金山寺圍牆崩塌。寺僧正致力保護寺內有歷史價值的文物中。

寥寥幾句，語焉不詳，引起車公子的幾番胡思亂想：

第一番想到的是：又來一次「水漫金山」，難道白娘子又出來，重演她當年以此成名的拿手好戲矣乎？

第二番想到的是：當年白娘子水漫金山，憑着一般沖天怨氣，她的目標是金山寺老住持法海和尚。那麼，事隔這許多年代，是否出現了現代的白娘子，去找再世的法海，重算她們那本老帳呢？

白娘子和法海的陳年老帳，實在沒有算清，當年是法海欺負弱質女流，乘「一蛇」之危，突襲得手，把她禁錮雷峯塔下。後來故事「筆鋒一轉」，說白娘子的乖兒子「祭塔」救母，把恩怨一筆勾銷，不了了之矣。事實上，那有這麼便宜的事？所以，這一次重見水漫金山，車公子覺得絕不尋常，好耶者。

金山寺建於金山之頂。金山其實不是一座黃金的山，而是崛起大江江面的真正山頭。地點在鎮江對開的廣闊江面，名爲京口。

該地原有三座江心的山，名爲京口三山，金山之外，一座叫焦山，一座叫北固山。記憶中，北固山似乎因淤積之故而與陸地相連，只剩下金焦二山了。

金山以寺得名；金山寺以法海得名；法海又以白娘子得名。

若無白娘子和他交過幾次手，法海那多管閒事的老和尚能夠名傳後世就奇！若非白娘子和小青那兩員女員發動一千水族，打起討回丈夫的旗幟，向金山寺進攻，在寺前展開過一場激烈攻防戰，金山寺也是不會出名者。

如今聽來，金山寺又似在被「水族」圍攻，卻無法海的袈裟可以擋住水勢，所以圍牆不堪一沖，迎浪而坍！

是否現代法海不敵現代白娘子呢？還是金山雖小，目前水勢是否真個漫上山頭？得聽較詳盡的報導；本文僅憑有限資料而設想，所謂語花亂飛也。

詩文中自有佳山水

雙魚小品

對書畫家而言，文學修養十分重要，如不然，技法縱好，也只是畫匠而已，畫面沒有使人尋味的地方。山水人物花鳥如此，看古往今來，更然。多少畫家利用古人詩句來啓發自己的創作，寫古人詩意，成爲創作方法之一，一意成爲畫家對文學上的領悟能力，從古人的詩句中演繹成爲畫面。爲了每一位畫家修養不同，感受不同，而寫出來的畫面也異。

利用古人詩意，未嘗親臨其他，也可以成畫，寫白居易的琵琶行，有多少人到過潯陽江頭，寫出來了詩的感情，山川背景還是次要。

畫家要多在文學方面下苦功，多少名句都是畫，比如滕王閣序之「落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色」已是富有詩情畫意的畫面了。畫家可不一定登臨滕王閣已可以深深感受到。

我們旅遊名山大川，常爲了未能把眼前景物納於紙上而煩惱，眼前的素材很多，就是勾下草稿，仍然感到不足，黃賓虹遊覽名勝，縱然勾稿，但創作時卻不參照。要把眼前的美景移到紙上，便得加強記憶，勾稿只是加強記憶的一種手法，並不是主要的，記憶力強，眼前美景都已入了腦中。

要加強記憶，要掌握當地氣氛，大可以利用詩詞，用幾句詩來把眼前景物概括，風光名勝，常有現成的詩，比如蘇東坡的「望湖樓下水如天」這便是上佳的畫面，詩句已向你提供了。我遊杭州，曾登這一座宋代的名樓，想起了東坡名句，領悟已深，可不必用筆勾稿了。那些湖樓寫得真實與否是次要，主要是水如天的氣氛，反複領悟，便得到了啓發，畫面便在腦中構成了。

肇慶鼎湖慶雲寺聯：「萬木杉松千劫石，百重雲樹一聲鐘。」這又是上佳的畫面，畫下了萬木杉松，中藏一古寺，畫下了百重雲樹，中藏一古寺，畫面多麼優美，可不必寫得如照片那般真實，只是密林中藏一古寺也便行了。

人們領略的「萬木杉松……百重雲樹……」慶雲寺……，領悟這一對聯，夠了，它是多麼概括，也使以此聯爲基礎去寫畫，畫便活了。（一九九）

天然色與沁色

君子佩玉　張君默

我們今日玩賞出土古玉，所玩的色，十之七八都是從沁蝕而來，便是所謂沁色。歷來的玩家，認爲沁色有十三彩之多，並且在同一件器物上，以多色沁爲貴。

對於玉色的觀念，古今大異其趣，漢唐以上的人，都不知道玉有沁色這回事，原因是那時少有掘人祖宗山墳，所以出土玉極少，那時的人，所佩繫與使用的玉器，都是新玉新工，因此玉器上的色彩，也是玉的原色，並不是入土受沁後所變化得來的色彩。

始民用作雕琢的玉材，在他們的審美觀念中，那只是「石之美者」便檢拾，這是經過篩選的美石，而這些美石都色彩悅目，沒人便稱這個時期所選用的玉材爲彩石。這是古人以色作爲選取玉材的標準。久而久之，經驗積累下來，便逐步選取到最細膩，最滋潤晶瑩的新疆玉和緬甸玉。

玉色的觀念，到周代定出六器時，便有形制的分別，比如蒼璧、黃琮、青圭、赤璋、白琥與玄璜。等級分別則是，天子佩白玉、公侯佩山玄玉、大夫佩水蒼玉……

較早時的典籍，『淵鑒類涵』認爲玉有五色，說是「白、黃、碧俱貴。白色如酥者最貴，餐食油然及有雪花者皆次之。黃、貴色，如栗者謂之甘黃，焦黃者次之。碧色青如藍黑者爲上，或有細黑心及色淡者次之。亦有赤玉，紅如鷄冠最貴，而世少見。綠玉深綠色者爲佳，淡者次之。甘青玉其色淡者而帶黃。菜玉非青非綠色。如菜葉最下。墨玉價亦不高。」稍後的「玉紀」則說玉有九色。

德國名酒作改良

酒經　黃雅歷

一直以來，德國酒的銷路，普通。這並非說德國酒的水準平平，因而令人擯棄。德國的白葡萄酒其實不乏佳品，就是紅葡萄酒之水準略遜而已。

德國酒受到冷落的原因，只其酒名。皆因德文有長有臭，其習慣用字是一個連一個，等閑十多廿個字母共組成一個字，要記也記不來。何況在香港懂德文的人士更加如鳳毛麟角，故此，憑標紙去細閱資料難度極高。

這情況不單止在香港如此，世界上大部份的地區亦然。在早期，已開始有有心人爲打開市場，而摒棄了原來全德文的招紙形式，特別爲葡萄酒創作了一些商業人的名字，比如「青牌」（GREEN LABEL）、藍仙姑（BLUE NUN）、黑森林之女（BLACK FOREST'S GIRL）等。這些本非酒份上乘的葡萄酒，反而有甚佳之銷路，這個道理何在，大家都該心知肚明了。

路入九二年歐洲共同市場的開放，德國酒也理宜在標簽法方面略加改良了，簡易的文字，才會令歐洲其他人士容易了解。最近，巴頓巴頓（BADEN BADEN）地區開始率先改良，BADISCHER WINZER KELLER 酒廠開始推出了一系列的簡化招紙佳釀，而且部份是英文書寫，當可打破以往的框框，推廣市場了。

北斗

橋本寧願減薪不辭職

焦點人物　正史

日本大藏大臣橋本龍太郎（HASHIMOTO RYUTARO）近日運氣似乎不佳，因爲日本股市爆發醜聞，多間大股票行「回水」給輸錢的大戶，引致不公平的指責。國民要求大藏省公開與相關負起疏於督導之責。

橋本已承認監管不力，曾宣布自動減薪百分之十，爲期三個月。但反對黨仍覺得這種懲罰太輕，要求他引咎辭職謝罪。不過，他卻拒絕並回答說：「最聰明的作法是辭職，但是我不會辭職，目前我的當務之急是盡力防範這種弊端重演。」

橋本曾一度聲譽甚隆，當宇野「閉門思過」時候，自民黨考慮推出這位充滿脂粉氣的「小白臉」去討好女選民，出任首相，加上竹下登也欣賞他。當時他已是自民黨幹事長，更上一層樓殊非難事，可惜政壇教父金丸信不滿，提議告吹。

橋本龍太郎是於一九三七年七月廿九日出生，岡山縣人。岸信介內閣厚生大臣橋本龍伍的兒子。一九六〇年慶應大學法學院畢業。曾任吳羽紡織公司職員，原厚生大臣西村榮一的秘書長。一九六三年以來第八次當選爲眾議員，曾任眾議院社會勞動委員會委員長，一九七〇年任佐藤內閣厚生省政務次官，一九七八年十二月至一九七九年十月，任大平內閣厚生大臣，一九八〇年八月任自民黨行政財政調查會長，一九八六至一九八七年任運輸大臣。在自民黨內曾任全國組織委員會學生部部長、產業勞動部部長、游說局局長、政務調查會副會長、國會對策委員副委員長等職。他曾一度屬田中派。

世界童軍大露營

旅遊眼　黃天

第十七屆世界童軍大露營，今年在韓國舉行，這對於童軍人士而言，這的確是極富吸引力的活動。而「老童軍」們，雖然未必可以直接參予大露營，但是也不妨組織一個「探營」的活動，吸引力依然不弱。

這次世界童軍大會，已訂於八月八日至十六日於韓國東北部雪岳山國立公園（MT.SORAKSAN NATIONAL PARK）之內舉行，預料將會有來自一百三十個國家，二萬名青少年參加，而這次童軍大會，相信是自第二次世界大戰以來，首次有蘇聯及東歐國家的青少年參予的國際性聚會。

雪岳山國立公園，已建築了一個佔地一百八十多萬平方米的露營地點及童軍大會總部和新聞發報中心等，更會有多個介紹不同文化，自然生態及環保展覽。

露營期間，共有三十七個戶外活動節目，包括：釣魚、滑浪風帆、滑水、潛水、滑浪、爬山等等。這類活動除可以予童軍們參予大自然的樂趣外，還可以鍛鍊其體力及耐力。此外，還有一個名爲「自由廣場」的環節，可自由地討論世界性的時事，藉以訓練參與者的政治意識。

能夠參加這個活動當然極意，不過香港童軍總會對於參予者的資格是會有一定的限制。但是，卻不妨趁其「開放日」之時前赴參觀一番，購買一些露營紀念章之類，也是相當情趣的一回事，順便遊遊韓國的其他風光名勝，當然使人愜意了。

DISCLOSE

西蒙

DISCLOSE動詞。
說出，透露，表明，揭露，揭開。
HE DISCLOSED THE TRUTH.
他說出眞情。
HE DISCLOSED THAT HE HAD BEEN IN PRISON.
他透露自己坐過牢。
HE REFUSED TO DISCLOSE HIS NAME AND ADDRESS.
他拒絕透露他的姓名和住址。
THE CURTAIN OPENED, TO DISCLOSE AN EMPTY STAGE.
布幕揭開，舞台上空無一物。
THE SECRET WAS DISCLOSED TO THE PUBLIC.
那個秘密已對外公開。
OPEN FIRE (ON)（成語）。
開火。
THE WARSHIPS OPENED FIRE ON THE FORTS.
兵艦向要塞開了炮。
THE ANTI-AIRCRAFT UNITS OPENED FIRE AND HIT TWO OF THE PLANES.
防空部隊開炮，擊中了兩架飛機。
THE ENEMY OPENED FIRE ON OUR LINES AT EARLY DAWN.
拂曉時敵人向我陣線開了火。
OPEN TO TRAFFIC（成語）。
使通車。
THE RAILWAY IS SCHEDULED TO BE OPENED TO TRAFFIC ON MAY DAY.
這條鐵路準備在「五一」通車。

含英咀華

雋語劇場　爲人作嫁

「爲人作嫁」，貧窮人家的女人沒有錢爲自己置備嫁妝，卻年年替人家縫製嫁衣。比喻徒然替別人忙碌辛勞。這句成語，出典於唐代詩人秦韜玉的一首《貧女》詩：「蓬門未識綺羅香，擬托良媒亦自傷。誰愛風流高格調，共憐時勢儉梳妝；敢將十指誇針巧，不把雙眉鬥畫長。苦恨年年壓金線，爲他人作嫁衣裳！」秦韜玉，字仲明，晚唐京兆（長安）人。有說他這首詩，不僅是同情貧女，更主要的意思是借貧女來自比，慨嘆自己的懷才不遇，鬱鬱不得志。

唸大學

苑學趣憶　弘三

跑進沙田的大學，看着那些學生嚇了一跳。怎麼他們是那樣的年青。有些看上去大多祇有那十五、六歲的模樣，是暫版生還是準大學生？多稚的外形啊！

有時覺得書一直唸下去反而不是一件好事。唸完預科之後該出來社會磨一年，再進大學會不會好一點。

但那有這麼容易。可以立刻進大學的話，誰會不願進。待一兩年才唸大學的會被人認作癡生。客觀條件也不容許這樣做。大學那會將這些如金一樣的學位保留給你？外頭有五六百人排著隊等你放棄。

一直行精英教育制的香港令「讀書人」變得鄙俗。以前港大響香，中大是土頭傻子才去考的。現今港大中大個個打崩頭，理工科大成爲二奶，浸大在那裏許多人仍不知道。公開大學更是一個笑話。要人家唸七年，眞開玩笑。睇吧，各位。與其唸公開大學不如跑進乜乜物大唸全日三、四年制。他們都有取錄廿一歲以上學生的豁免政策。捱三幾年鹹苦總比拿張文憑好。唸全日制一樣可以邊唸書邊賺錢。

或狂搵幾年錢，到外國唸學位也要上課的濃縮班，總比花時間花錢考那些不會令人重視的學位證書划算。

不要以爲市面上學位的流通多了，便不再有精英教育這回事。其實唸書是階級觀念最重的其中一件事。

老戈如何自處？

都市傳聲　方佳

大榕樹下口水族，仍然好關懷戈巴卓夫，尤其是他去英國參加完七國會議之後。

二叔長歎一聲道：「雖然老戈行前極力話並非去乞求西方救濟，但實實在在若果有一兩國送銀給蘇聯，老戈一定話粉橋蘇乜殊。事實上會前之德國高爾就大聲疾呼，話非經濟援助蘇聯不可，若老戈失敗，軍事對抗再產生。可是開完會後，高爾收晒聲，沒有再話畀銀蘇聯。而與會各國聽完戈巴卓夫講話，只話技術幫助蘇聯，過渡到市場經濟，充其量係予以多項技術援助而已。」

因此二叔話老戈此次返回莫斯科，亦無乜好講，想到自己既然洗濕個頭，就只有擦埋番梘，一路洗落去。

黃伯接口道：「昨日聽得有電訊消息話，已經有人叫老戈辭職，唔好阻住個位。叫佢辭職大概是葉利欽幫一揼的民主派，認爲老戈已臨江郎之境，並可謂才財兩盡，正好快快下台，等第二個人上去接位。」

何國長道：「戈巴卓夫處境着實麻麻地，他一方面要滿足民主派，但亦要應酬握有兵權的軍方人物，是以我見佢左右做人難，很有可能有朝一日，老戈陷於打晒細龍，認爲事無可遺，不難靠多食幾粒安眠藥來遁世也。其時一定震撼世界。」

二叔話大吉利是，老戈千祈唔好咁想，但一旦去見馬克斯，就眞係悲矣！」

黃伯道：「一位鼎鼎大名的國際人物，其堅強有如鋼鐵的，就算有如何挫折失敗亦決不會『遯世』也。」

是日也送領帶難道有深意

少爺日記　張庭

救災籌款，如火如荼，善款已達五億多元，可是災民有一億多，假如按人頭分派，每人分約港幣五元而已，兌爲人民幣三元多一點。所以看來條數幾大，派起來便不算多，還待努力也。

而且救災，不是救一時，目前之災那末簡單，還要救日後之災，今天災民有啖飯食，但日後重建家國，重整農地，防止疫症，大修水利……等等工作。在在需財，所以賑災捐款，還陸續進行，看來要進行一年半載也，這是長期作戰，並不是五分鐘熱度。以前國人被日本人譏爲三分鐘熱度，五分鐘，風頭火勢，五分鐘過後，便冷卻下來，熱度消散了，直到了冰點了。以前日本人便以此譏笑過我們，後來打了八年抗日戰爭，日本人才知道中國人的熱度是長期的，是死纏爛打，不到勝利不休的。

菲菲從祖家歸，送我一條廉價之領帶，此人送領帶，情侶送禮，才送領帶者，有縛到實拉住我乎，此意難道菲菲不知。菲菲是受過中學教育之人，英語講得幾好，此人送領帶，難道有深意存焉，我一于詐作不知，知，則多事矣。

菲菲問我喜歡不，在禮貌上，內心分明不喜歡，但也得作喜歡狀，一于讚她好眼光，合我心意。菲菲聞而大悅，情不自禁俯着身子，在我額頭輕輕一吻。

也許是他們國家之禮法，在額頭一吻以示友誼，還好是額上，假如在面頰或較敏感之地帶，則大件事矣。既然說喜歡此領帶，日後自然得用之。這等低級品味的東西，結在頸下，連人的品味也打折扣焉，不過我夏天穿T恤時多，好少穿西裝者。

老爸今晨沒有去晨運，說昨夕遲歸之故，已經夜運，也不必晨運矣。他說這個布命登颱風先生好使人失望，帶來雨水少，風之前，水塘有百分之二十九，風過後，雨下過了，水塘有存水百分之三十多一點，可見得此風帶來之水頭甚少，香港人大感失望。

今年風訊頻頻，但雨量卻少，最近又有風訊，可是打向琉球蓋島，距香港好遠，連一號風球也有扯焉。（七〇三）

香

青蔥集　西多

在寫字樓坐了半天，喝杯水定定神的當兒，咦，甚麼味？清甜呢，那個小妞換了香水？再嗅嗅，原來是新插的一瓶「一串珠玫瑰」。這些丁丁點點，比個五元硬幣大不多兒的小花，比同族一般的濃香清爽得多。

這花，好像愈是叢叢簇簇的小朵兒，就愈是清香。隨便舉個例就有：米仔蘭、玉簪、玉蘭、較剪蘭、玉簪。大朵的也香，不過多數的，那味道眞是濃。像火百合，我就受不了。有回收了一大束，遠遠的放離三丈外，仍是燻得雙眼直淌淚，逼得一枝枝的分散擺開。

不過味之於鼻，也是很主觀的。曾經好流行的「毒藥」，我就覺得嗆鼻，另外一隻暫時仍未找出名字但肯定擁躉甚多不時嗅到的，那味道眞是貓尿一樣。

天長地久

約翰在人　李潔儀

當我們不能得到天長天久，就只能盼望曾經擁有。

人們心裏總有一種不自覺潛意識的渴望，渴望永恆，盼望完美，很多人信教去求永生，也是這原因。

如果遇到適合的人，誰不願意去天長地久，只怕遇到不合適的人，想天長地久也沒可能，只有求其次去盼望曾經擁有。

天長地久在每個人心中定義也不同，有些人可以白頭到老也未必有天長地久的感覺，而有些人的相知與相遇，剎那也可以是永恆。

在現今社會，節奏快，引誘多，人與人的接觸也漸趨冷淡，當我們不敢盼望天長地久時，就只能盼望曾經擁有。

只怕是曾經擁有也沒有試過。

在世界上，只有宇宙，大地、日、月會是天長地久，我們又有何力量去盼望擁有更多的天長地久呢？

人，本身已不是永恆，又怎能去盼望永恆？

最現實或者很浪漫的想法，是能夠擁有多少便去擁有多少，不計較是永恆或是短暫，曾經擁有過，已是天長地久。

生力換上新形象

名士風流　太子森

夏日炎炎，應飲番杯冰凍啤酒。案頭放着一罐金碧輝煌之啤酒，生力啤之新裝，新形象。別人乃舊瓶新酒，佢則新瓶舊酒，酒仍爲這麼的上乘，而換上新形象之裝璜，自然是更爲醒目。

今勻之新形象，乃是以紅色、白色及金色組成之新標誌，那獅子、那皇冠更爲華貴，配上往昔傳統之歌德式英文字體，傳統中既有新意，亦有活力。

罐裝之上，亦印有「環保」標誌。朱迪話頭，佢地公司亦支持環保，飲完啤酒之後，應將空罐放入垃圾箱內。

講開又講，自一九四八年起，生力啤在本港釀製亦已有四十三年。正所謂十年人事幾番新，何況又是四十幾年。昔日佐治在生時，創立了「眞正朋友」之形象，如今仍爲保傳下來。

當然，今非昔比，也許是政策上之改變，如今與傳播界班老友，聯絡亦少吃。事實上，過去佐治之作風，策略，仍應爲今之接班人所學效。

在家靠父母，出外靠朋友，做生意亦爲如此。以過去生力啤之與各界關係如此良好而言，此一優良傳統，應爲保存。講句老套之話，趁此新裝面世之際，祝其更上高峯。

窮不出層

金粉浮世繪　姬胡

彭老細間夜總會已瀕於散資邊緣。但召眾媽媽生來，發表俱下說：「各位手足好友，本廳已到了無法支持地步，就算晚晚收入我要晒，重要升貼二十萬，所以請你地來想吓有乜辦法！」

各人鴉雀無聲，彭老細又說，我唔信你地無意見。第一組個肥寶說：「老細，泳裝，眞空，送酒連出街鐘送房都試過晒，重有乜好搞嗰！」老細話既然如此就準備結束啦！

此時突有第五組個芳姨高聲說：「乜話，結束！咁快，機場動工在即，好景在望，如果結束會畀人笑！」彭經理說：「你有何高見？」芳姨話唔敢話係高見，但可以想的新橋頭，令公司收入增加，挨多三數個月，淬機場開工，個陣全世界尤其是英籍工程師如潮湧來，個陣想唔爆棚都難矣！」

有媽媽生不耐煩說：「邊個唔知，快講辦法睇吓通唔通啦！」一唱百和，芳姨說：「何必心急，辦法不能在此公開，以免有間諜將之賣畀第二間，個陣變救人而非救己。」

衆又嘩然，彭老細話芳姨講得啱。他有請芳姨入經理室全講。入房片刻，彭老細出來話芳姨方法可試吓，同時自會通知大家執行。

第二晚，連番自播音機中宣佈，今晚有抽獎遊戲，獎品十分精彩，有請貴客，切勿走寶。客人問係乜？此時小姐細聲話，中獎者門費公司送一半。因有獎三個，果然連晚旺場。一週時間，別間立即學樣。彭老細問計於芳姨，芳姨話送夠半打啦，馬上又旺場，且從半打送至一打。彭老細話你地據公司嗎據，點辦？芳姨話有辦法者。第二晚舉行爆燈摸獎。一時嘩聲四起，怪手四襲。

此辦法更爲收得，不過小姐的衣服被扯爛，搖破，幾乎赤裸。彭老細話一晚已不可收拾，點辦？芳姨話有辦法，但要添晚開場時至宣佈送神秘禮物。

今之件作古法醫

公開麗人手記　貝莎

王老師話今者科學昌明，要確證兇殺案之兇手，辦法甚多，其中一項爲科學鑑證，環境證物，此皆大大幫助法醫之工作。

侯妹仔曰：「舊日並無法醫官，又如何去證實兇案死者之死因？」

王大夫曰：「此則有賴其時具備法醫身份之仵作化驗矣！」

李太詩曰：「乜話？仵作係法醫官？」

王老師曰：「在西洋的司法行政制度傳入中國之前，仵作主要職務乃是驗屍。『清史稿．刑法志』載：『人命呈報到官，地方正印官隨帶刑名書編、仵作，立即親往檢驗。仵作據傷喝報部位之分寸，行兇之器物，傷痕之長短、深淺，一一塡入屍圖。若屍親控告傷痕互異，許再行覆檢，不得遞例三檢。』此與現代法醫無異。

雖是在舊日社會，仵作被視爲下賤職業。據「大清會典」載，仵作的子孫，是不許參加科舉考試的，因而也絕了做官的門徑。被人瞧不起，也正由於此。

仵作既是負責驗屍，對於人命大案，便有上下其手的機會，殺人者可以用錢收買，或威勢恐嚇，從而使被殺者冤沉海底。衆所週知，西門慶殺武大郎，立即就去收買團頭何九，何九明知武大郎死得古怪，卻不敢聲張，若不是有個武二郎，此案便無從揭露。封建社會把人命大事交給視爲下賤者去決定也眞夠怪事。

晚清楊乃武與小白菜一案，轟動全國，而陷害楊乃武的，都出自仵作。起初，楊乃武被控與小白菜謀害親夫，仵作受賄，謊報死者中毒，二人定了死刑，後來案件移到北京，奉旨重審，於是出現一次仵作大會。據「餘杭大獄記」記覆檢死者屍體時云：

「刑部滿漢六堂、都察院、大理寺並承審各司員齊集，順天府二十四屬仵作到齊，又有刑部老仵作某，年八十餘，亦以安車徵至。」開棺後，「老仵作手自檢驗，指頭頂門骨，映日照看，即報云：此人實係病死，非服毒也。桑尚書大駭，叱令細驗。對曰：『某在刑部六十餘年，凡服毒者，顖門必有黑色，似此雪白，何毒之有？』」

楊乃武冤案便是靠仵作一言平反。當日此等執「賤業」者關係何其重大！

抗衰老有方

南風　孜申

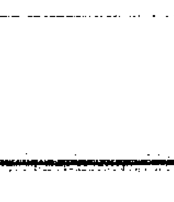
人世間，有的人剛踏入中年，就已老氣橫秋；自然，也有的人雖年過半百，仍一派青春。同樣是人，差別之大，原因何在呢？

現在，經有關的專家研究後，得出一個重要的結論。這結論就是自身精神狀態的影響。

人的精神狀態不好，使中樞神經功能受阻，各器官生理功能失常，就會加速衰老。恐懼、憂鬱、焦慮、煩惱的心理狀態，會增加血液裏膽固醇的濃度，容易形成血液凝集，引起血壓升高，心律不齊，體內分泌胰島素減少等現象，這正是人衰老之兆。

而良好的精神狀態，則是抗衰老的巨大力量。世上長壽老人，都有樂觀開朗，從容溫和的良好情緒。如晉代大詩人陶淵明堅持樂觀健身；宋代書畫家米芾愛上石頭，因樂石強體。後來都成爲歷史名人。他們不老的秘訣是遇事不怒，在生活中尋樂而泰然處之。

美國哈佛大學奇倫博士，通過對數百人近四十年的調查，發現始終保持樂觀的情緒，可使身體健康，延年益壽。專家們指出，人要學會調節自己的情緒，調理心境，體育鍛鍊，做到精神舒暢，情緒有節奏的生活，就能青春永駐。



成功的要訣

勾奇錄　福臨

忘記昨天，無論遇到什麼不幸都可以把自己鼓起來，要忘掉過去的苦和難，着眼於未來，假如我們把精力用在那些曾經使我們失望的人和事上，那麼我們就無法做我們現在應該做的事。

昨天已過去，絕不會再來，明天會怎樣？我們誰也難以預料，只有今天是屬於我們的，屬於我們的時間不會很長，我們要珍惜每一寸光陰。

大膽夢想——

特雷·金在一次實戰演習中不幸失去了雙眼，他家住在本湖地帶，他決定自己造一條有催電設備的汽艇。一個雙目失明的人怎能造船呢？這不是做夢嗎？然而他成功了，他從盲人服務協會找來一本船的書籍給他念，而且錄成磁帶，成爲另一種方法，他終於造成了一條十一尺長的汽艇。

人只要有了目標和信念，他就會不知疲倦地去奔波，去努力，無論遇到多大的困難也絕不會畏縮不前。不幸者的救生衣是用不朽的材料做成的：理想，抱負，目的和夢想。不幸者要獲得成功並非易事，但如果能自強不息，充分展示出各種才能，就能獲得很有價值的東西，還會給社會創造財富。（四·完）

久咳肺脾虛

醫案隨錄　張濟森

他聲語低沉說：「起病多年了！由於病情反覆，我也不知從何說起，你看我這個樣子，也知道我是什麼病吧！」

中醫門診，經常是遇上考醫師的病人的。我看他股肉瘦削，少腹疾慢無力，喘咳聲低久病容，我也直言對他說：「觀閣下外形，內外痰飲很見耳。」

他不明所以吃驚說：「我素有慢性支氣管炎及肺氣腫病史，每年秋冬轉發作，今年夏天又患上肩周炎，醫治了兩個多月，剛好些，現又喘咳了。就靠，常用紙巾唾痰液。」

我說：「慢支及肺氣腫，肩周炎都是現代醫學病名，中醫不是這病稱的。」

他嘆氣說：「我有時也看看中醫的，但各醫都有不同的診斷，我也不知相信那位才對？張醫師！你診治中醫，有否詳細和我診病嗎？」

我診其脈：大而無力，舌苔白滑，我問他說：「你經常喘咳，納谷不香，漸已肢體軟綿無力，日漸消瘦，對嗎？」

他點頭說：「近來我輕了十多磅，恐怕還會消下去，因吃了藥片影響胃口，多吃點便胃痛了。我的肩痛亦未完全恢復啊！」

腰背痛

張仕

腰背痛是常見病，以勞損性腰背痛較爲多見。

引起腰背痛的原因很多。但有些情況是病因未明的。

如一個經常伏案工作的人，在從事他所不習慣的其他工作後，這種出現精神失調的腰背痛，可說是屬於生理正常現象。但如果持續性或反覆發作的腰背痛，必須根據其病史，年齡、部位，其他器官的疾病，加以分析研究，以便找出腰背痛的原因。

腰部是整個軀幹的主軸，活動性強，身體的俯仰、側彎、旋轉等動作都依賴腰部進行，引起腰背痛時，局部的肌肉、肌腱、關節、韌帶都常受到影響。

常見的腰背痛原因如上述的勞損性者，以局部軟組織創傷，勞損多見，一般休息一些時間後會自行消退。

容易誘發腰背痛者，多見於先天性結構異常，如腰椎骶化、骶椎腰化、椎弓根峽部結構不良、半側椎體發育不良側彎、脊柱裂等。

慢性的腰背痛內炎性引起的有骨關節結核、骨髓炎、類風濕性脊椎炎等。

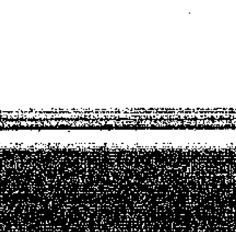
常與全身性疾病及代謝性病有密切關係的，如婦科的盆腔炎、更年期的骨質疏鬆病、骨軟化、子宮附件、腎、膀胱與輸尿管等方面疾病，甚至一些局限於脊椎的傳染病，都會做成腰背痛。所以找出病因，對防治是十分重要的。

中醫對腰背痛的病因也區分爲外感與內傷兩大類。

外感腰風寒濕，邪侵於經絡，內傷則多涉及腎府，實者有因積瘀，虛者常因精氣不足，病症各異，治法也就不同了。

一般核桃煲豬腰，杜仲牛七煲豬尾，黑豆紅棗煲豬骨等食療，對虛性的腰背痛是有治療作用的，至於寒濕或濕熱之腰背痛，那就要辨證施治了。

經久不愈的腰背痛，X綫檢查及驗血是必要的。通過X綫片或椎管造影等檢查，能及早發現脊椎各種異常情況，對診斷有極大的幫助。



西洋幽默

自我安慰

一胖婦從不信教，忽然有興趣於每周日上教堂，誠心聽道道。友大奇問：「你以前不是說聽教好悶嗎？」

「本來係的，但我明白一個人上了天堂，什麼擔心和顧慮都沒有之後，今後我不必擔心什麼卡路里膽固醇，想吃什麼就吃什麼，也不用辛苦苦去做運動了。」

新目標

甲：「昨晚我又爲了老婆而開槍。」
乙：「以前你曾爲了老婆情夫而開槍坐監，今次又是新老婆有情夫。」
甲：「不，呢次係開槍射爛電視機。」

不夠資格

陳玉書

……可以說毫無新意，祇不過是一種污染空氣的臭氣和噪音……也，但他宣稱要在現在「追究」責任或在九七後「秋後……何新的言論，……破壞香港的穩定繁榮。何新的這種極端做法，實際是給中共在幫倒忙，搞亂了對香港的政策布署，有百害而無一利。

但何新對此卻毫無顧忌，一心一意祇想博得采聲和虛名，以此「標新立異」打出知名度，全然不管講話所引起的負面效果，由此亦看到他的年輕無知方面。

香江雜詠

驟雨

霧中之聲

雷明大失所望，忙說：「或者麻煩嫂夫人，向親友打聽，當夜有沒有帶那個女孩子赴宴，雖然查起來很吃力，也許會找到一些眉目。」

「你不要急，還有一個辦法。」

「什麼，快說。」雷明又一次覺……

……個滿懷。那人就是室井。

「對不起！」室井急忙用雙手捧起由垃圾桶裡倒了出來的垃圾。

迷幻殺人案

「我就不相信這小小藥丸有這麼厲害，我也不是第一次吃『弗得』，不會這麼容易被人嚇倒的。」

「唉，你有所誤會了，我急的不是金錢損題，三粒藥丸頂多不過幾十元，我送得起，只是那些丸子，藥性猛烈，剛才又喝了一些酒，恐怕你受不住……。」

「受不住？你怕我脫衣服？請放心，就是要脫我也在自己房間裡脫，不會讓你的男友看見的。」

醉眼看香江

不夠資格

陳玉書

何新的言論，可以說毫無新意，祇不過是一種污染空氣的臭氣和噪音也，但他宣稱要在現在「追究」責任或在九七後「秋後算賬」，卻是前所未有，任何中國的官方人士，不論職位高低，在任何公開場合都不會說過這樣的言論。而何新卻敢冒天下之大不韙，公然如此叫囂，亦可見他的狂妄與囂張。古訓說，少年得志便易於狂傲，何新雖是中年得志，但其心態卻一點兒也不亞於桀驁不馴的少年。

此番言論的根本要害，在於視基本法如無物，根本不把中華人民共和國全國人民代表大會所通過立法的香港基本法放在眼裏，而且竟敢公然破壞「一國兩制」，破壞香港的穩定繁榮。何新的這種極端做法，實際是給中共在幫倒忙，搞亂了對香港的政策布署，有百害而無一利。

但何新對此卻毫無顧忌，一心一意祇想博得采聲和虛名，以此「標新立異」打出知名度，全然不管講話所引起的負面效果，由此亦看到他的年輕無知方面。

半年前，何新未經日本學者矢吹晉的允許，擅自發表了他與矢的對話，而且改頭換面，弄到面目全非，引來矢教授本人的強烈抗議，由此亦可看出何新辦事的手法。如今他指責別人「誹謗」，自己卻龜縮着對別人的抗議不置一詞，何新要想逞能當「英雄」，看來實在是不夠資格！

李鐵槍傳奇　南宋歷史小說

三七：削去耳朵

高旅

胡白虎早已一清二楚，這個徒單氏，原在完顏霆處，是完顏睦獻給他的，都是狗男女。左將軍周宇田已告訴他們聽了。完顏睦今已投敵，在木華黎太師軍中，任職先鋒營裡，爲先鋒營大將，探報曾回報明白，現在徒單氏逃出，去青州也罷，去敵營也罷，不能隨便放過，便說：

「不必多說了，俺已明白，只待去見了元帥再說。」

「元帥是誰？」徒單氏說，「是李全嗎？他到這邊來了？」

「你不用管，反正有你造化就是，見了我們的元帥，你便知道。」

「可以送俺到青州嗎？」徒單氏說。

「那也不一定，或者送你們去蒙古軍那裡。」胡白虎說。

徒單氏一怔，難道洩漏了要投北去的消息，給忠義軍知道了？忙說：

「千萬不要送給蒙古軍，不是送俺去殺頭嗎？合家上下，都是盡忠報國的人，蒙古兵不會放過俺的性命，千萬不可。」

「不必多說，見了元帥再說。」胡白虎說。

立即上馬，連夜送到小姐姐營裡，小姐姐聽到捉到了徒單氏這個不要臉的女人，本不想見，但是有些事要親自問一問。徽明中堂燈坐帳，把徒單氏帶進來，徒單氏見小姐姐威風凜凜，和日前所見大不相同，不禁胆怯，卻裝作無事。

「原來李夫人在這裡。聽說李夫人走了，卻在這裡遇着，俺便得救了。」

接着便嚷說要去青州，莫福、莫祿也兩個女人，完顏睦不當她一回事，完顏霆也不當她一回事，其實沒有什麼用處，在她身上打聽一些完顏睦和完顏霆如何勾結的實息，倒也有用。便說：

「夫人放心，在忠義軍營裡便沒有事，剛才部下或有冒犯，還請原諒。俺並不是離完顏霆元帥他去，只因這裡黑碳舖乃是要道，蒙古兵入山東，倘要到青州去，這是必經之路，須要扼守。如今兵荒馬亂，便是去青州路上，也十分不安謐，不好亂走，不如在營裡暫住，叫個使女來侍候你，同時差人去青州，叫你家老爺得知了，自然派人來接，實然放你走，有什麼三長兩短，都不好交代。」

徒單氏聽說可以留在營裡，也就將計就計，只待有個機會，便可脫走投北。如果真的遣往青州，路便遠了，太不方便。當下議過。小姐姐便叫小玉去招呼她，兩個人睡在一個營帳裡，莫福、莫祿則另外押開，由胡白虎去仔細盤問。小玉對徒單氏也和氣，當她客人，胡白虎對莫福、莫祿可不客氣，說如不實說便要打。（一八二）

微言集

印一本書的時間

羅隼

在香港印一本書，需要多少時間？有人這樣問，應該怎樣回答呢？說快，有的厚厚的壹册，可以在一個禮拜或一個月印出來，慢的話三四年，即從交稿到出版計，也不出奇，但稍爲厚一點的書，一年內能印出來，已不算慢了，半年出一本書，算是快了。

趕時間的文件，要在極短時間發行，有的只要一兩晚，就可以趕出來，那不是一般的出版規律，而是有任務必須限時限刻出版，屬於特殊情況，不是一般人可做到，不能作準，但一本稿到編者手中，要經過審閱，發排，送校，清樣，製封面等……程序，幾個月不算慢。有時一切程序都做完了，要等印刷所排期上車，印好後又要排期裝訂和送貨，都是阻延時間的關鍵，一般的雜書，印數有限印刷所接這類印件，他們坦白說是用來墊車頭，即印刷所工作有緊有鬆，印數多的，趕時間的先印，廠中大件做完，其他未能趕上，讓機器空置，工人閒着，就用這類被認爲是猪頭骨的填空，好過機停人閒，一樣開銷。若這家廠生意應接不暇的趕貨，那麼印壹式仟的墊車頭貨，只好慢慢等，因此你的書即使一切工序已完成，無法上機就不能出來同讀者見面，那你就只好慢慢的等，做出版社的知道這種利弊，自然不開聲，那些不知底裡的，等得不耐煩也無辦法，已故的侶倫先生印一本書，在報上見他發表了序言，通常序言發表該書已是完成工序七七八八，但結果該書兩三年後才出版，近見黃蒙田新書，後記是寫於一九八八年五月，出版卻是一九九一年七月，也有三年之長，年事已高的作者不好彩的話，書印出來，人已作古矣，也不出奇。

雙子座

六：怒責得妹

呂陽

龍師傅給威利照X光，發現他只有一條筋骨裂了。龍師傅笑了笑說：「還好，三個人毆打你，看來是洩忿而非要命。敷葯十天八天使好！」

芹姨聽說也放心了。

這時允佬知道威利出事也來了。

龍師傅給威利上葯，又寫了葯單一張，不外是中葯行氣、去瘀新生的一般單方。

芹姨叫維叔陪威利回家。四嬸則與她返回快活谷健康中心。

得妹見芹姨回來，便問阿威怎樣？芹姨面一沉罵說：「事情都是你招惹的，害得阿威給打了一頓。」

得妹回敬說：「我問你阿威怎樣？你犯得着罵起我來。」

芹姨怒說：「阿威未死得！」

得妹藐藐嘴說：「這就好啦！我是怕人家說我害死他的仔。」

四婆插口說：「阿威只裂了一條筋骨。龍師傅已經給他敷了葯。」

得妹辯說：「好多人都見得到的，我沒有叫阿威來幫我，他自己打人，踢人與我何干，芹姨你不可亂說是我害他的。」

芹姨生氣了說：「收聲啦！不是你惹事，又那會有打架這回事。」

得妹不服氣，仍是喃喃駁嘴，四婆說：「快入房啦！有客等你！」

得妹入房，茵娜自另一個房中出來說：「芹姨，威哥沒有什麼吧！」

芹姨怒氣未消並不答話，四姨跟茵娜打個眼色，示意她別再問。

這時有客要走，芹姨返回櫃枱計數收銀。

客出客進，健康中心有客似雲來的景象。

香江雜詠

驟雨

風過了，帶來雨水少，連日雖有驟雨，無濟於事。正是：

間中下點分農雨，
多少傾流下水塘，
制水可能成定局，
家家買定桶和缸。

海隅走筆

行運醫生

六樓居士

「行運醫生病尾」是句流行俗語，用句文雅的話，就是所謂「福醫」。這種福醫，大抵生來便有「福氣」，用不着醫術高明。宋人「玉堂閒話」載，長安有一人家，在西市開檔賣涼茶，用藥不過數味，卻能醫好許多流行時病。鄰都有個醫生，自稱張福醫，病人就診，常常隨手而愈，由此大發。這都屬於「行運醫生」一類。

「聊齋」卷八「醫術」記一奇事，據說沂州有個姓張的人，相士說他當以行醫致富。張略識字，轉抄些所謂「獨步單方」，開一家小藥店，不過作爲糊口。忽一日，青州太守患咳嗽，百醫不效，下令徵求名醫，沂州保正薦舉張某。張某大懼，因爲自正患痰喘，不能自醫，安能醫百？不但名字已經上報，不得已，只好上路。路經深山，天熱口渴，咳嗽更甚。看見路旁村婦，用瓦盆洗野菜，菜多水少，盆中成爲膠狀。張某渴不能忍，拿起洗菜水一喫而盡。不料轉眼之間，咳嗽停止。張某暗記菜的名色，到了郡城，就用這野菜煎湯，獻給太守，居然一服而愈。從此名聲大噪，其門如市。

下面一事更奇：宋徽宗有個貴妃，患了咳嗽，叫姓李的太醫診治，服藥多日，喘咳更甚。徽宗親來探望，見貴妃面自浮腫，氣喘如牛，怪責李太醫沒有盡力，厲聲道：「三日還不見效，小心你的腦袋。」李太醫嚇得魂不附體，回家後，翻盡醫方，都無妙法，暗自飲泣而已。忽聞門外有人高聲賣藥，說是「專治痰嗽，一文一帖，永不再發。」李太醫起初不信，繼而一想，反正明日見了皇上，也是一死，不如買他幾帖，好歹也試一試。於是向醫生買了十帖。再後又想，萬一此藥毒性太猛，把貴妃醫死了，豈不更糟。於是立即煎了兩帖，自己服下，卻安然無事，心下有些踏實。到了次晨，入宮獻上此藥。貴妃服了，便覺舒暢，再服之後，其痰若失。」微宗大喜，賜錢千緡」，李太醫找到賣藥人，問他用藥秘方。那人道：「不過天花粉、青黛兩種而已。」李太醫雖然經過一番風險，到底也是「福醫」一類。

萬象

丁悚其人其事

周簡段

我曾問八十八歲的漫畫家前輩魯少飛先生：「二十年代至三十年代的漫畫界元老是否是你和張光宇、正宇兄弟、葉淺予、黃文農諸先生爲代表人物？」魯先生連忙搖手說：「不能這樣認爲；二十年代的漫畫家，還有豐子愷和丁悚，這才是元老呢！」

提起丁悚老先生來，前輩風範，令人起敬！丁悚字慕琴，如今馳名海內外的漫畫家丁聰，是他的長子。丁悚的漫畫見於當年「新聞報」嚴獨鶴所編的「快活林」副刊上甚夥，與另一漫畫作者馬星馳是副刊的漫畫台柱，極受讀者歡迎。丁悚又每期爲「禮拜六」周刊繪製封面，同時他擅長工筆人物，畫過許多「月份牌」美女（即現時掛曆的前身）。總之，丁悚先生在前輩漫畫家中還是一位「多面手」。

到了三十年代，丁悚對百代與高亭兩公司所灌製的歌曲唱片很感興趣，因而與明月歌舞團黎錦暉先生麾下的歌舞明星都相識，王人美、周璇、白虹、黎明健（即郭沫若夫人于立羣）、胡笳、薛玲仙等常去丁家看望丁先生與丁師母，接着電影界大明星金燄、劉瓊和導演吳永剛，還有嚴華、嚴斐兄妹等都成了丁家常客，就此形成了連續數年「禮拜六丁家」的經常性宴敘。不用寫帖子去請，到時候自己上門去。丁悚夫婦好客的名聲因亦傳遍滬上。

丁悚先生爲人正直，善良，凡是與人爲善的事情，他總是樂於出力奔走或斡旋。譬如周璇常在丁家時，是明月歌舞團繼王人美、黎莉莉等人之後的新一代歌舞演員，她的嗓子好，且已有「金嗓子」的稱譽，她所灌的唱片銷路亦好。但她此時還未與電影界有所接觸，丁悚先生卻有意使周璇成爲電影明星，湊巧「禮拜六丁家」的宴敘中有一位嚴春堂先生，是藝華影業公司的宣傳主任，丁悚先生特地託他說成全其事。發與藝華公司老闆談及此事，一拍而成。因之，周璇進電影的基本演員合同是在藝華公司簽訂的，後來在明星公司邀她拍攝「馬路天使」後立時成了大明星了。

丁悚這樣一位好好先生和前輩藝術家，晚年逢上文化大革命，也難逃知識份子的劫數。其「罪名」之一，竟是「二十年代的遺老」！

京華感舊錄

事事關心

回頭

阿杰

有人說：「人生不可以回頭看。」

我不知道甚麼是可以，甚麼是不可以，因爲每個人都曾經回頭看，是否可以重拾以前的日子，是各安天命。

但，人誰無悔？

並不是每一個人都瀟洒得不回頭看，或回頭時是完全無悔的。

一類是年青人，背後並沒有甚麼滄桑，而且輸得起，而前面還有一大把青春。

另一類是看透世情的人，他們大概明白世間各事各物都有其因緣，既是緣，過去了的，也無謂追憶。

但世事總是知易行難，說道理容易，讓心底那激情平復，眞是難。

回頭看？大家都曾經回頭看。

有人說：「過去的事情，得失不必去數清楚。」

事實上，不是不去數，而是根本沒有法清楚。

所以，只有忘記背後，努力面前的，向着標杆直跑。

除了回頭外，我相信這是人生漫漫長路上我們可以做的。

「明天」是個未能瞭解的朋友，可是，我們要對它充滿信心。

同樣，對於「昨天」，我不會輕易淡忘，然而，那些「不愉快的事情」，也是揮手揮別之時了。

迷情

自盧

雷明大失所望，忙說：「或者麻煩嫂夫人，向親友打聽，當夜有沒有帶那個女孩子赴宴，雖然查起來很吃力，也許會找到一些眉目。」

「你不要急，還有一個辦法。」陸浩說。「什麼，快說。」雷明又一次覺得是絕處逢生。「當夜我們又用攝錄機拍下婚宴過程，攝錄機掃向每一角落，應該有那個女孩子的下落的。」陸浩說。

「對了，攝錄機會把所有人收入鏡頭內，她一定在錄影帶裡面。」雷明頓時眼前一亮，彷彿那個黑衣女孩子就已站在前面。

陸浩便在電話叮囑：「明晚請來舍下吃飯，同時看看錄影帶。」雷明用感激的口吻說：「多謝你的幫忙。」

陸浩在電話一笑，說：「祝你好運。」

雖然攝錄機仍未能保証能把那黑衣女孩子收入鏡頭，但雷明祈求攝錄機的人不再是站在她身旁。雷明只能在等待明晚去看錄影帶的時間裡，以自信心安慰自己：一定找到了她。

翌日晚上，雷明在陸浩家裡作客，唯一目的是在錄影帶找尋自己的夢中情人。雖然陸浩備了美酒佳餚，殷勤招待，雷明卻食不知味，全神灌注於電視螢幕。

陸浩和太太是在重溫當夜的熱鬧和歡樂，雷明心中切不斷在說：「你還未出現。」

攝錄鏡頭掃到其中一席，一個端正坐着的黑衣女孩子給正面拍入去時，雷明情不自禁的大叫起來：「就是她了。」

陸浩連忙按下定鏡鍵，讓那女孩子的人像定在熒幕上，問：「就是她？」

「不錯，我還認得她左右的人，她給我印象深刻，不止是她清純可愛，赴宴而穿黑衣，全場恐怕只有她一個人，令她特別突出。」雷明好像檢到了寶物，說得無比興奮。

陸浩問太太：「你知道她是誰嗎？」

「不知道，但依稀記起父母給我介紹她身旁的人，一定是我們的親戚，她就是親戚的家人了。」陸太太說。（四）

拉雜談

香港史感人一頁

阿妹

賑災是香港全民的一次行動，在中國發出全球對這次華東區域百年來，最嚴重災情的救援呼籲後，香港各界人士熱烈地呼應，不論任何階層的人，都盡力捐施，實際表現出「本是同根生，血濃於水」，對苦難中同胞那股關愛之情。

資訊界，演藝界的全身投入，各行各業人士在他們的本業崗位上，作出了出錢出力的表現，使善款的數目，直線上升，令人感動而亢奮。

在一些交通的要口，在一些人來人往的商場，或是在一些有規範的商場，我們都可以接觸到一批又一批激動的藝人，各界的工作人員，他們手捧錢箱，向人們勸捐，態度親切誠懇，每逢善心人把錢塞進錢箱內，他們都會親親切切地奉上一句「多謝」，那一份笑容中，令人感到他們有「感同身受」的情感。

這次的賑災，在香港所牽起的是全民性的投入，既有香港人所表現出對自己國家，自己同胞的關愛，不但感人至深，也可以說是香港史上動人一頁。

由於資訊的發達，我們每一天都可以從電視的報導中，看到市民們熱烈捐施的情形，有老有幼，有男有女，連一些外籍人士，也把錢自動放進錢箱之中。

社會賢達的大捐捐施，固然令人感動，例如演藝界一些天哥大、大姐大，他們的一句「只要有善款，我有能力做得做，你叫我做乜，就做乜」。這是多感人的說話。

例如剛好在開演唱會的林憶蓮，她不但參加了各項的活動籌款，還特地加開一場，把是場演唱的收入，全捐作善款。當消息發報後，購演唱會門劵的人，在預售處「打起了蛇餅」，情況極爲熱烈。

張學友的演唱會押後一些，但他也自動把其中一場收入捐作善款。

林憶蓮、張學友他們不是腰纏萬貫之人，對災難中的同胞如此的關愛，實令人感動。

對於賑災的活動，會連續用兩個月的時間來進行，務求善款達到可觀的數目，對災民有一點幫助，這就是香港全民投入賑災的目的。相信，這次香港全民式的賑災行動，在香港史上會寫下感人的一頁。

一曲難忘

二七五：如劍鋒利

翠瑩

「賈小姐請坐，他和妳的一切，全告訴我了，妳還有甚麼事要找他，可以告訴我嗎？」

這些話如箭的從何莉莉咀中飛出來直射賈黯黯的心窩。她垂垂欲倒，但仍很冷靜，以手扶椅背，瞧着痛苦，望着她說：「我有些事要見雲醫生，妳是他的甚麼人？」她話未完，已淚滿眼眶。「我可以等他嗎？」

「假如妳一定要見他，當然可以，請隨時來醫務所吧！我嗎？我是他的未婚妻，也可以說是他的同居妻子。」「今天他要下午才回來。」

最後的兩句直似一把鋒利的劍，不但將黯黯的心砍碎，而且她和雲兆輝的萬縷情絲也一揮而斷。

「哦……對不起！雲太太，但請明白，我認識雲醫生的時候，妳也許還未認識他！我走了，沒有其他的事了。」黯黯也不知自己說些甚麼。

「賈小姐，你們的事，我全部明白，已經成爲過去了，妳年紀還青而且美貌，請妳忘記了他吧！我和他已經有了孩子，希望妳不要破壞我們。妳是受過相當教育的人，我求妳不要再打擾我們，可以嗎？」何莉莉說的誠懇可憐。

「這……」黯黯掩面離去。

她自己也不知如何回到酒店的。

她迷惘、失覺、麻木的，躺在酒店床上，由上午到下午直到晚上，沒有吃，又沒有起床，她眼睜睜的望着樓頂，也不流淚。

僑樂村

小洋東故事

霧中之聲

亦雄譯

冷不妨幾乎和一個人撞個滿懷。那人就是室井。

「對不起！」室井急忙用雙手捧起由垃圾桶倒了出來的垃圾。「因爲我有要事趕着去……」

信子本來想說些不要介意的話的，但不知怎的，心裡一陣緊張，什麼話也說不出來。

她只是瞪着眼睛看着室井把垃圾放回垃圾桶裡。

「太太，」室井收拾完之後，露出雪白的牙齒說。「我拿去倒好了。」

她已經記不起當時怎樣回答他了，但她卻記得她是跟着他下樓梯的。當時他是穿着一件白色的恤衫，在夕陽裡特別耀眼。那個收垃圾的清潔工人啣上了道着一支煙捲接過室井遞給她的垃圾桶。

自此之後，信子便一天也無法忘記他的姿態和聲音，腦海裡整天也覺得他的音容在浮泛。那一天晚上，丈夫和往日一樣，吃過晚飯後照例說：「把家用得傘來吧。」然後就在信子面前，撥着算盤計算起來。「這是一筆什麼雜費呢？」他用鉛筆尖不時地指點着說。就在這個晚上，信子又做了一個怪夢。

夢中出現了一個高校時代的同學的面孔。她好像睡在一個什麼裝飾也沒有的房間裡，另外五、六個人則在她身邊，團團的把她圍着，個個低垂着腦袋。

信子覺得自己也好像是置身其中，但卻無法肯定，因爲在肯定之前，她已經醒過來了。

和上一次一樣，醒過來時只覺得週圍一片黑暗，寂靜支配了一切。

跟着不知怎的，她覺得背部掠過了一陣的抽搐。那個高校時代的同學的名字叫雜賀淑枝，就像梨花一樣，沒有人對她加以注意的，就是信子本人，也很少跟她來往。

但是，什麼原因會使信子夢見這個平日很少來往的淑枝呢？一份不祥的預感，立即就像一朵壓在山頭上的烏雲似的，在信子的心坎裡凝聚起來。

「打擾了！」有人一面敲門一面叫着。當時外邊正下着毛毛細雨。「打擾了！」（五）

都市風情

歡喜冤家

匡成

程日成聽到地產經紀如此說，他望望柯秀秀，柯秀秀一笑之後對地產經紀說：「這個誤會也好，免她知我單身一個女子要估此大屋，一定會緊握價錢而不放。」

程日成說：「這個美麗的誤會，也使我心情輕快，說話也輕鬆得多，所以事半功倍。」

地產經紀說：「你們到什麼地方去？」柯秀秀說：「到銀行去開一張本票，作爲落訂費。」他指出要去那一間銀行。落車後，兩人稍作商量，就說下午四時再見，兩人入了銀行，辦了寫本票手續後，已屆中午，兩人又一起去吃午膳。

午膳後，柯秀秀頻頻打呵欠，傳染到程日成也一樣，程日成說：「秀秀，有些疲倦了是不是？」

「對！我在那邊，習慣了午睡。」

「送你回去休息一下，四時再見如何？」程日成提議。

「我怕回家後，倒身床上就不肯醒來。成聘，不如到你那間屋休息一下。」

「廉租屋不可以款待貴人。」程日成想到自己家中係一團糟，怎能接待起她。他又道：「依我看，不如你到酒店開房休息，三時半，我打電話來，把你喚醒。」

「酒店房租不平呀。」

「如今是暑期特惠計算，收費極平。」程日成將特惠計劃說出來，祇不過平時的三分一價錢而已。柯秀秀認爲也是辦法，兩人一心，進入就近酒店。（二三）

情海茫茫

一九〇：她有點悵然

・信華童・

小甚失眠了，小小的年紀，竟然經歷過這麼多的波折，不是她弱小的心靈所能負擔。她想到有句話，想愛便去愛，愛是不分年齡與階級的，她反問自己，是否當眞愛上了溫冠華，反覆思維，也是難以解答，這便是冤孽了吧！

第二天早上，小甚如常上班，可是一夜無眠，精神萎頓，湊巧這一天生意很好，忙得團團轉。溫冠華如平常一樣，到每一部門巡視一番，也沒有說什麼，只是點頭微笑打過招呼，可是小甚接觸到他的眼光，心便加劇跳動，不由得想起了昨夕月下攜手漫步，從溫冠華的眼光中，也可以感到，他也有同樣的心情。

溫冠華巡視過了，也便返他的辦公室去了，小甚心下想，今晚下班他會不會又在一起呢，假如他有意，自己將如何，拒絕還是接受，甚至他有進一步要求，自己拒絕還是接受，想到此，心又加速地跳動了。

這一天下班，不見溫冠華，小甚如有所失，心下又想，假如與他一起下班；同車而去，終會給同事們看到，那時候，閒言閒語便來了，冠華是公司經理，斷不想給人家作談資，同遊之事，可一而不可再，小甚有點失望，有點悵然，她想到冠華說過帶她回家去，却沒有約定時間，冠華事忙，難道忘記了，他覺得溫冠華陣陣熱，使她不好受。可是轉又想，他是個忙人，應酬多，看他下班，匆匆去了，可能有應酬，小甚雖然感到悵然，但也得原諒他，小甚發現自己當眞愛上他了。

兒女移民去了

對門有位老太太，月前她的女兒回來探望，我延醫爲她身體檢查，正要說她年登九十亦絕不稀奇。平時老人家很少說話，可能找不到對象，由於不良於行，一天到晚坐着輪椅，足不出戶。

女兒曾向鄰居透露，媽媽也曾被兒媳們接到加拿大，準備頤養天年，誰知加國政府拒絕發放養老金，無計可施，何異平添負累，於是索性由女兒陪同，送回國內老居了；而女兒也有自己的家庭，由老人家安置後，僱用遠親照顧，也返加拿大去了。此後每隔年許，才回來看一次。

這一天，適逢假期，鄰居孩子有空過來看她，相當熱鬧，女傭却乘機到外面去了。

老太婆見有機可乘，坐在輪椅上，邀孩子們把她推到風景區去遊玩，看看外面景色。

可憐的老太婆，依家居然被判終身監禁！難得出外吸吸新鮮空氣。

兒女移民，留下老娘寂守鄉多辛苦，毫無人生樂趣。

旅遊記趣

參觀鹿場與貂場

步行人

在長春短短兩天，除了遊覽風景點與名勝外，我們也看過鹿養殖場，主要是生產鹿茸以供藥用，從前採鹿茸要把鹿殺死，連天靈蓋也斬下來，可謂殘忍之至，現在就不必殺鹿取茸了，先給鹿主射麻醉針，把鹿角尖端割下，鹿不但可以保存性命，待復原後還可以繼續生茸，可謂揮之不竭了。

當參觀過後，當事人介紹嘗試鹿血酒，聞道有補中益氣之功，我還會後人嗎？出門時已略有醉意。

到郊區去參觀貂鼠養殖場，貂皮在市面名貴非常，可是貂鼠的命運卻比不上鹿了，取茸後鹿的性命還得以保存，然去皮後的貂鼠還可以活嗎？也有人參觀養貂場，由於沒有甚麼好看，大家都不去了。

乘列車返回瀋陽，取道南下到撫順去，最要緊是把大軍褸除下，物歸原主，對了，南下時天氣回暖，大軍褸已成累贅，穿上時但覺重不可當，拿在手裏更不行啊！

抵撫順後，先在地面上瀏覽一番，這裡馳名中外歷有年所的煤礦，開採後留下來的煤坑，作露型，其大無比，遙看對面運煤的輕便火車，而在與兒童玩具無異，嘆爲觀止。

先進辦公室，換上下坑去的特外衣服，並戴上頭盔，四目相投，那裡會認得，旋被帶進一部升降機，直下二千多米深處，心想不難把我們送到地球的另一面了。

新聞故事

迷幻殺人案

・梁悅意・

「我就不相信這小小藥丸有這麼厲害，我也不是第一次吃『弗得』，不會這麼容易被人嚇倒的。」

「信不信由你！」安娜道：「我送你一粒，吃過就知龍與鳳，但先此聲明，只是獨一無二的一粒，多一粒就不可以，不是吝嗇這二十元，而是怕你脫光衣服四處找男人來抱，那時，就太不像話了！」

安娜在捧腹大笑：

「給別的人看見不打緊，要是給你的江仔看見就認眞大件事了。」

她說完，又來一個嘻哈絕倒的笑着。

出乎安娜的意料之外，莉莉把玩藥丸時，猛地，仰起脖子，手掌移就咀吧，竟把藥丸一拍，拋進了口腔裡。這不是一粒，二粒，而是三粒！

安娜忙加阻止，但已來不及。莉莉咽一下口涎，面有得色。她這樣做，自然是要把三粒丸子一併吞進肚子裡。安娜窘得一臉紅紅的，爲之哭笑不得。

「怎麼啦，捨不得？」莉莉還扮了個鬼臉：「這三粒算是向你借用的，我託人買到後，一定如數歸還，決不賴帳，我陳莉莉小[illegible]

「唉，你有所誤會了，我擔心的不是金錢問題，三粒藥丸頂多不過幾十元，我送得起，只是那些丸子，藥性猛烈，剛才又喝了一些酒，恐怕你受不住……。」

「受不住？你怕我脫衣服？請放心，就是要脫我也在自己房間裡脫，不會讓你的男友看見的。」

莉莉顯然不把安娜的忠告放在心上，水杯裡還有一些啤酒，她像恐怕暴殄天物，隨手端起杯了，一仰而盡。

安娜擔心藥丸一旦發作，自己控制不來，她盼望多幾個同屋住客回來，有起事來也多幾個人照應。

可是，此想未能如願。一會，安娜漸漸看出莉莉的眼神有異，那是一般人吃了迷幻藥的特徵。「阿陳小姐，你會不會吐酒？」安娜十分莊重地問。

「什麼？吐酒？我不懂你的說話……。」

安娜解釋：「吐酒」的意思，即是用指頭探入喉嚨，造成嘔吐，把胃裡的東西吐出來，從前在酒宴裡討話的小姐，就是用此法，把喝下的酒，完全吐出，以免喝醉，賺不到錢。

當然，這是昔日的事，不讓捧場客知道的。「這個我明白了。」莉莉道：「把吃下的弄出來……」

村中人語

這一個字

走在路上，看到了一個標語：「呼吁市民大力……」那個「吁」字十分礙眼，一般來說是用呼籲，何以不「籲」而「吁」，是簡體字吧，字音相似，可是這個簡體，似乎第一次見到。

「吁」字，習慣是作感歎之用，借來呼吁一番，既呼又吁，感情複雜極了。這一個字，考起了許多人。我想，每天過路看到了標語的都可能有異樣感覺，給人以特殊感覺是最好的廣告術，看過了，印象特深。

小弟才疏學淺，還是找本康熙字典，或者辭海辭源查查看。

聽潮人語

加州十年樓價變化

觀浪客

昨天提到樓價不斷升高是世界性趨勢，樓價的升幅雖然遠不及香港，但有些州及城市，這十年來樓宇售價亦論倍升高的，其中加州的升幅是最大之一。

加州又以三藩市灣區一帶，樓價最貴，前些時美國報章刊載一份全美五十州各大城市樓價的水平，三藩市灣區是較高的。三藩市灣區包括一大片土地，共有九個縣郡，幾十個大小城市，著名的城市如三藩市、聖荷西、奧克蘭、柏克萊等等；美國尖端科技地帶的矽谷，亦位於此。過去十幾年，這地區的經濟有了飛速的發展，人口增加，相應的就是房樓需求量也大增，樓價上升是個「不可避免」的趨勢。

目前，三藩市灣區各縣郡中，以三藩市市區及各個縣郡、聖馬刁、聖荷西、馬林、阿拉美達等幾個縣樓價最高，有一份過去十年來地區樓價的變化資料，根據這份資料，十年來，加州全州平均樓價的升幅是三倍，又十年前加州中等房屋的售價，約爲八萬四千餘元，十年後今天則升至十九萬五千餘元。

即是說，升幅達到一又六七倍以上，與香港樓價的「狂升」一比較，簡是「小巫見大巫」，但美國物價一般都較平穩，[illegible]很高，工資增長的速度亦較慢，樓價升了倍幾，實在亦不算小了。

美國所謂中等房屋，一般是指那些有兩個睡房、廳、廚、廁俱備，還有個車房及屋前屋後有塊空地可以種點花草之類，屋內面積若干多呎的。

三藩市灣區近年興建了許多較高級住宅，每幢獨立式，二千多平呎屋內面積，還有前後園，以及三個車房，這類房屋售價往往達到六七十萬美元以上，不久前有朋友在那裡購了一幢三千餘呎另有近萬呎花園、三車房的，花了八十幾萬，伸港幣近七百萬，不過若與香港現在樓價比較，即使是三藩市灣區這類「高級房屋」，論面積計還是比香港便宜得多。

樓價一般都與所在區域不同而有很大分別，三藩市灣區目前一般的中等售價樓宇，大致上是三十餘萬，其中也有些地區，達到四十萬或以上的價值，這類現在價值三十幾萬的房屋，十年前一般售價約爲八九萬元，亦

北斗南風

天然色與沁色

張君默

玉，紅如雞冠最貴，而世少見。綠玉深綠色若
爲佳淡者次之。甘青玉其色淡者而帶黃。菜玉非青非綠色。如菜葉最下。墨玉價亦不高。」

稍後的「玉紀」則說玉有九色。

酒經

也理宜在標籤法方面略加改良了，簡易的文字，才會令歐洲其他人士容易了解。最近，巴頓巴頓（BADEN BADEN）地區開始率先改良，BADISCHER WINZER KELLER 酒廠開始推出了一系列的簡化招紙佳釀，而且部份是英文書寫，當可打破以往的框框，推廣市場了。

都市傳聲

戈一定話粉橋蘇七殊。事實上會前之德國高調就大聲疾呼，話非經濟援助蘇聯不可，若老戈失敗，軍事對抗再產生。可是開完會後，高調收哂聲，沒有再話畀銀蘇聯。而與會各國聽完戈巴卓夫講話，只話技術幫助蘇聯過渡到市場經濟，充其量係予以多項技術援助而已。」因此二叔話老戈此次返回莫斯科，亦無乜好講，想到自己既然洗濕個頭，就只有揼埋番梘，一路洗落去。

黃伯接口道：「昨日聽得有電訊消息話，已經有人
也。其時一定震撼世界。」

二叔話大吉利是，老戈千祈唔好咁想，但一旦去見馬克斯，就眞係悲矣！」

黃伯道：「一位鼎鼎大名的國際人物，其堅強有如鋼鐵的，就算有如何挫折失敗亦決不會『避世』也。」

方佳

一點。所以看來條數幾大，派起來便不算多。還得努力也。

而且救災，不是救目前之災那末簡單，還要救日後之災，今天災民有喫飯食，但日後重建家園，重整農地、防止疫症、大修水利……

識爲三分鐘熱度，五分鐘，風頭火勢，五分鐘過後，便冷卻下來，熱度消散了，直到了冰點了。以前日本人便以此譏笑過我們，後來打了八年抗日戰爭，日本人才知道中國人的熱度是長期的，是死纏爛打，

狀，一于讚她好眼光，合我心意。菲菲開而大悅，情不自禁俯首身子在我額頭輕輕一吻。

也許是他們國家之禮法，在額頭一吻以示友誼，還好是額上，假如在面頰或較敏感之地帶，則大件事矣。既然

點，可見得此風帶來之水頭甚少，香港人大感失望。

今年風訊頻頻，但雨量卻少，最近又有風訊，可是打向琉球群島，距香港好遠，連一號風球也有扯焉。（一七〇三）

病，加以分析研究，以便找出腰背痛的原因。

腰部是整個軀幹的主軸，活動性強，身體的俯仰、側彎、旋轉等動作都依賴腰部進行，引起腰背痛時，局部的肌肉、肌腱、關節、韌帶都常受到影響。

密切關係的，如婦科的盆腔炎、子宮年期的骨質疏鬆病、骨軟化、子宮附件、腎、膀胱與輸尿管等方面疾病，甚至一些局限於脊椎的傳染病，都會做成腰背痛。所以找出病因，對防治是十分重要的。

中醫對腰背痛的病因也區分爲

管造影等檢查，能及早發現骨椎各種異常情況，對診斷有極大的幫助

新機場計劃經已落定 渡假屋物業發展何價

馬嘉麗

香港市區地小，很多市民會在周末假期到各個離島渡假，因此，渡假屋的需求日增，故有人已經想到在投資物業保值之同時，這類型的物業亦可以有另一方面的收入。

此刻，渡假屋的市道與潛力究竟如何？

一些業內人士指出，香港各個離島的渡假屋市場潛力應該看好，而有關物業大部份是村屋，一般可作渡假屋及住宅用途。

近年來，香港有不少公司對僱員的福利增加，很多會在離島長期租用渡假屋給予員工作為休憩與渡假，所以，保証了渡假屋市場的承接力，再者，市區各區的樓價高企，一些交通往來方便的離島物業，漸漸地吸引到那些在中區工作的人士吸納。

渡假屋的租用頻率是直接影響到物業本身的折舊情況，需要在若干時間撥一筆金錢作為維修費用。一般來說，渡假屋的價值主要是取決於物業的位置，而且亦是在於其樓齡。近年，本港各離島的物業價值已經是追隨着市區住宅樓市上升，這點跟一些年青低收入的家庭作為自置物業的對象。

不過，離島的渡假屋這類投資，並不能完全看好；通常來說，離島居民與渡假屋位置分明，因此，渡假屋經常有不同的人前來渡假，少不免做成一些滋擾，故此，離島區的居民會希望所住的房屋遠離渡假屋。離島渡假屋的升值能力及租金回報率，未必能及住宅物業，吸引投資者的地方是渡假屋有旺淡季之分，尤其是在暑假，此等物業在這個黃金檔期是有出人意表的收益，利潤之豐厚自然是住宅物業所望塵莫及的了。

例如大嶼山的渡假屋，一般情況下，回報的租金平均達百分之十，而在過往，每年平均大約有百分之十五的物業升值，雖然如此，離島的物業交投量始終比市區為低。

長洲是一個頗有潛質的離島，亦擁有最多數目的渡假屋，這點，反映出前往長洲的遊客所帶動，以及長洲是傳統的渡假熱門地區，南丫島則有所不及，島上各種店舖不及長洲熱鬧，遊客數量亦相差較遠，投資渡假屋的回報會較低。

目前投資離島村屋作為渡假屋有幾點值得留意──（一）將物業租給一公司員工作渡假用途，這類投資的投資金額較大，因為要有較齊備的設備，不過回報亦會較高。（二）散租給予不同的的僱客，這類投資可以較少金錢，不過，收益亦較為不穩定，很多時是要視乎天氣來決定出租率。（三）固定租予一個家庭，這個形式，通常都欠缺長遠，因為很少家庭會長期租用一間渡假屋。故此，比較之下，以第一類的形式最為實際。

新機場計劃，亦吸引到一些投資者注意大嶼山渡假屋物業發展趨勢。

溫哥華新式多層豪宅 翠峯園受投資者睇好

加拿大溫哥華市的豪華住宅物業市場，近日出現嶄新局面。發展商於溫哥華市West End及市中心附近推出多個新式豪華多層大廈住宅發展計劃之後，溫市的豪華物業市道即漸暢旺。

溫哥華的新式豪華多層大廈住宅日漸普遍，其趨勢是有跡可尋的。溫哥華是加拿大英屬哥倫比亞省的首府，居民生活樸素，然而隨着該市的國際地位日漸提高，居住環境媲美歐美先進國家，愈來愈多世界各地的富人選擇在該處購買物業自住或投資，以致價值在一百萬加元左右的豪宅單位逐漸搶手。此外，海灣戰事結束，加速了加國地產市道的復甦。據業內人士表示，當地的豪宅市場雖然受一些國際性戰爭波及，但並不受其他各類物業週期性表現所影響，再加上移民加國的香港人士有增無減，市場需求自然增加，溫哥華豪宅市場漸趨興旺是意料中事。

除本港人士外，近日覬覦溫哥華豪宅物業的還包括日本人及其他東南亞區的投資者。此外，加拿大其他城市如多倫多或美國加州、西雅圖等地也不乏人問津。

一般來說，溫哥華的多層住宅物業擁有幾項特色：一、座落地點環境優美。二、大廈的設計務求做到新穎獨特，典雅豪華，令人耳目一新。由建築材料以至內部裝設，選料均精細上乘。三、大廈頂樓為一豪華複式閣樓，可飽覽全市景色。四、面積一般由一千三百至三千五百平方呎不等，而售價介乎加幣一百萬至二百萬元間。

由於配合市場需要，溫哥華的新式多層大廈住宅前擁有多種特色，吸引到大批當地及海外投資者，令溫哥華的豪宅市道日漸向好。就以近時落成之翠峯園（Presidio）為例，座落於West End的柏奇街，毗鄰史丹利公園及羅斯湖風景區，選址優越，可俯瞰英國海灣及煤港的景色。至於設計方面，翠峯園採合現代及古典的建築風格，在West End區，可說是別樹一幟。整座物業包括一幢二十層高的大廈及一座兩層高獨立洋房，大廈頂樓為一複式閣樓，而不論大廈單位、複式閣樓或獨立洋房，內部均裝飾豪華，設備齊全。全部單位共二十八個，各有二至三個房間、露台及日光浴室。複式閣樓為整座物業中設計最豪華的單位，分上下兩層，由螺旋梯連接，主人套房附有特大圓形浴室，內設全落地玻璃及雙人按摩浴室，書房及雙人房間間格寬敞及相連露台。

翠峯園另一具特色是一幢自成一角的洋房，擁有獨立大堂入口，而設計則仿傚日內瓦湖旁二十世紀初建築物卡瑪別墅。

售價方面，翠峯園單位面積由一千六百至三千一百六十平方呎，售價由加幣七十一萬五千元至二百一十九萬元不等（約港幣四百八十萬至一千四百七十萬元），每平方呎平均加幣四百四十七至六百三十元。複式閣樓售價為加幣三百四十萬元，而獨立洋房則為加幣二百四十萬元。

在溫市另一座豪宅物業，位於比治街的Eugenia Place，大廈住宅單位高達加幣一百萬元，而閣樓則為加幣五百萬元。而位於阿富拿街的Alberni 1988，大廈住宅單位則由加幣四十三萬至九十三萬元，閣樓為加幣一百五十萬元。故此，與溫哥華其他高級豪華大廈比較，翠峯園售價適中，與目前市道一致，且設計與規模更是其中表表者，因而當地及海外投資者紛紛吸納，在推出至今，已有接近一半單位售出，預料半年內便全部單位售罄。雖然目前溫哥華豪宅市道一片好景，但加拿大政府對在West End興建的多層大廈愈來愈多限制，例如嚴格批閱圖則申請，每座不能超過兩個單位。此可能會影響日後豪宅的供應，令價格進一步攀升。（香港地產）

寰宇地產

印尼連串經濟放寬措施 耶加達物業市道具潛力

蘆笛

自從一九八六年至今，印尼政府採取一連串經濟放寬措施，積極吸引外來資金，預料印尼本年度的經濟增長率將為百分之六點一至七點一之間，地產市場亦因經濟蓬勃而受惠，印尼首都耶加達各類住宅、酒店、商場及工業廠房物業均極具再上升潛力。

Colliers International業務拓展顧問麥卓華表示，目前在印尼的寫字樓及酒店，雖然市場供應過剩，但價格堅挺。預料寫字樓租金在未來數年將維持於每平方呎月租金為一百八十三港元至二百四十港元的水平。

在住宅方面，九一年首季新落成的住宅大廈及城市屋被市場迅速吸納，面積由六百四十六平方呎至九百六十九平方呎之住宅大廈，月租由一萬七千一百六十港元至三萬二千三百港元不等，而面積由八百六十至一千七百六十平方呎之城市屋，月租則由一萬三千三百港元至二萬一千五百港元。

至於零售店舖及工商物業市場，前景亦十分樂觀，因為大量海外資金投入耶加達北區開設廠房，同時印尼本土人士日漸富裕，對高級購物商場的需求大增，本港投資者對於投資商場物業十分熟悉，因此預料未來會有本港資金流入當地商場及工業物業的投資。

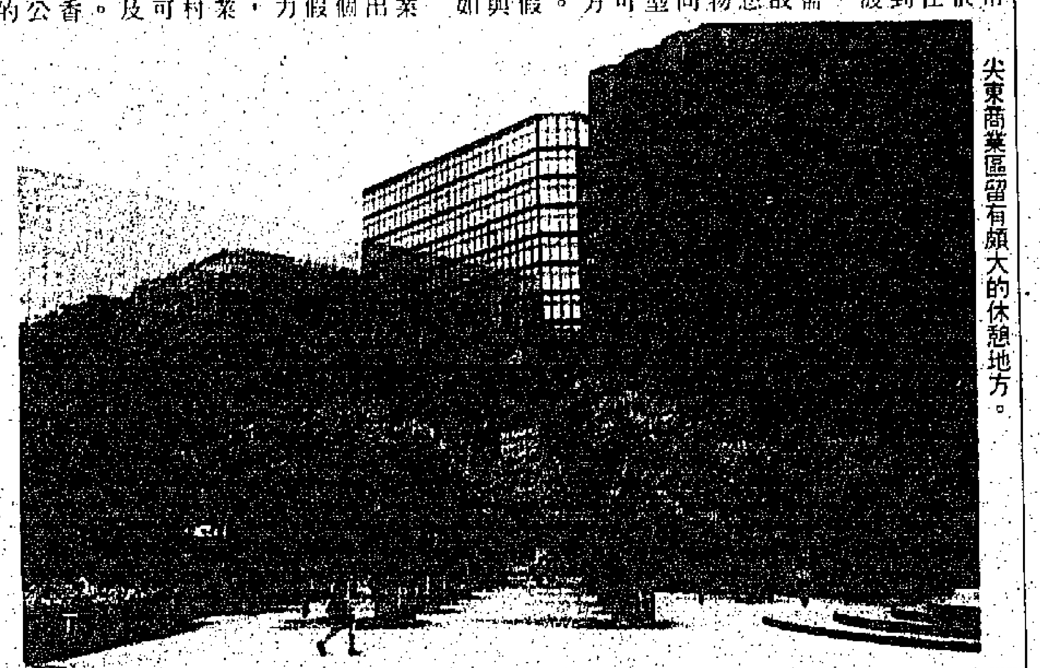
目前印尼政府對於海外資金流入當地地產市場，並沒有訂立嚴謹要求，資金亦可自由滙出，對於外資為一重大吸引考慮因素。

力寶集團斥逾五億 購奔達中心物業自用

印尼力寶集團向高日發展購入奔達中心六層寫字樓及大堂銀行舖位，主要作為集團香港總部之用，成交價五億一千五百萬元。

上述物業包括奔達中心東廈23樓、24樓、25樓、26樓、41樓、42樓、1樓第4單位及第一層與第二層平台之部分面積，合共102,746方呎，大部份附有租約。按成交價計算，每方呎樓面為5,012元。

另外，高日發展同時出售予奔達中心東廈27樓予一本地投資者，成交價六千六百二十五萬元，以樓面面積12,630方呎計算，每方呎為5,245元。而奔達中心東廈38樓則售予東方鑫源（集團）有限公司，成交價九千萬元，樓面面積14,894方呎，每方呎做價6,043元。（香港地產）


尖東商業區留有頗大的休憩地方。

特稿

尖東商廈二手樓市場 租金每呎廿四至三十

長江

由於早年尖沙咀的寫字樓發展迅速，加上市場對寫字樓需求增加，為了紓緩市場對尖沙咀區寫字樓單位殷切的需求，港府便在尖沙咀的東面進行填海工程，令尖沙咀區的商業地區伸展至東部，故此所填得的土地仍作發展商業用途，將尖沙咀東部發展為另一個新商業區。

目前尖沙咀東部則以發展為商用物業為主，故此區內商廈、商場及酒店林立，而且該區也是近年發展的區域，發展亦具模式，商廈與商廈間預留廣闊空間，而且休憩場地也多，遍植草木，環境優美，在處於忙碌的工作中，也可得到舒解壓力的好去處。所以尖沙咀東部的發展模式與尖沙咀及中環等商業區有不同的特色。

雖然尖沙咀東部為一個新的商業區，但該處距離尖沙咀的天星碼頭及地鐵站頗遠，租戶須乘搭接駁專綫小巴才可抵達，這是尖沙咀東部商廈較不足之處，不過，位於鄰近的漆咸道南，也有多條巴士途經該處，此外，該處也有隧道巴士來往太古城之間，方便在尖沙咀東部上下班的人士。

自從八九年寫字樓的租售價格跌勢持續，直至今年第二季寫字樓的跌勢已見輕微，而租戶也接受目前的租金水平，令租金也穩定下來。而尖沙咀東部的寫字樓租售價格在近一、兩年來的跌幅並不太大，這由於尖東寫字樓樓齡較新，租金一般處於每平方呎二十四至三十元之間，這更具吸引力，在今年第二季尖沙咀可供租用的寫字樓面積約有九十三萬一千平方呎，當中甲級寫字樓佔百分之五十八，相等於五十四萬一千平方呎，當中百分之二十七的甲級寫字樓位於尖沙咀西部，百分之三十九位於尖沙咀東部。而有個別業主也願意降低租金以吸引具有名聲的大租戶，這令到尖沙咀東部寫字樓的吸納量大為提高，本港的經濟也預期慢慢復甦，相信未來一年的吸納量較過去兩年提高。

現時尖沙咀寫字樓在二手樓市場的租售處於每方呎二十四至三十元之間，而售價每平方呎三千二百元至四千元之間。東海中心的租金平均每方呎三十元，售價每方呎四千一百元；好時中心租金每方呎二十五元，售價每平方呎三千六百元；半島中心租金每方呎二十四元，售每平方呎三千四百元；南洋中心租金每方呎二十三元，租價每平方呎三千九百元，此外，尖沙咀東部亦有多幢商廈的單位只租不售，幸福中心租金每方呎二十五元，尖沙咀中心租金每方呎二十七元，永安廣場租金每方呎二十五元，冠華中心租金每方呎二十五元，華懋廣場租金每方呎二十六元，明輝中心租金每方呎二十三元。

尖沙咀東部的寫字樓用地有限，目前最受市場人士注目一幅位於科學館道的商業用地港府將於今財政年度推出公開拍賣，估計不少大地產商亦覬覦該幅地皮。此外，熊谷組在尖沙咀東部發展的新東海中心，現時也正預租中，平均租金每方呎三十七元左右，出租率頗為高，可見尖沙咀東部寫字樓備受租戶歡迎，預計該處寫字樓租金在穩定後，將會陸續回升，但升幅將不會太大，因為寫字樓租售價表現決定於本港及美國經濟表現，現新機場計劃落實，將會有不少海外機構租寫字樓，因而刺激尖沙咀東部商廈租金上升。

尖東是一個商業區，但交通頗令人煩惱，離地鐵碼頭頗遠。

無言名師教各體書法 各體書法字帖展 商務圖書中心現舉行

（文化消息）商務印書館圖書中心及中區分館今日起同時舉行「篆、隸、楷、行書、草法字帖展」，展出各家各體字帖約三百餘種，供書法愛好者及中小學生欣賞、臨習。

書法兼具藝術性及實用性，歷經甲骨文、金文（大篆）、秦刻石（小篆）、隸書、章草、今草、楷書、行書的演進，加上不同時代的書家又創造不同風格與流派，使書法成為了中華傳統藝術不可或缺的文化資產。

要掌握書法的基本功，並從而提昇為一門藝術，都必先臨摹而後創作，字帖就成了書者的無言老師。

這次展出的篆、隸、草、楷、行字帖，精選自歷代「碑」與「帖」的碑拓、刻帖、墨迹範本，有在香港較少見但又備受書家重視的「趙之謙南唐四百九十六字」、「文徵明行書離騷」、「沈尹默濟靜盧詩賸」等等，也有線裝本印刷精美的「唐柳公權書玄秘塔碑」等，此外亦搜羅了多種書法理論、各類習書技法的書籍像「歐陽結體三十六法詮釋」等書，以便同好選購。

為了使青少年讀者能趁學校假期，在選擇、欣賞字帖的同時，更深入的了解、掌握擇帖、讀帖、臨帖在書法藝術中的重要性，展場中特以深入淺出的文字介紹了擇、讀、臨帖所要注意的事項，以供參考，希望藉此提高初學者對學習書法基本功的興趣及認識。

「篆、隸、草、楷、行書法字帖展」將於本月廿五日至卅一日，在銅鑼灣怡和街九號，商務印書館圖書中心四樓展覽廳及中環威靈頓街三十八號，商務印書館中區分館藝術部舉行，歡迎各界人士蒞臨參觀。

放下書包何妨暫作甩繩馬騮 香港藝術中心主辦 青少年暑期藝術營

（文化消息）七、八月雖然是熱得人透不過氣，但卻很受小朋友歡迎因為又是期待已久的暑假的來臨了，可以暫時放下書本，做下甩繩馬騮。

大家有沒有想過在九月返回校園之前，與一大班朋友在輕鬆自由的環境中學習一些趣味性的東西？香港藝術中心主辦的「暑假藝術營'91」能給你在學校以外學習的體驗。上課地點不再是課室，而是在元朗屏山香港女童軍總會的元朗康樂中心，讓大家能寓學習於娛樂中，過一個有意義的暑假。藝術營青少年組由寶麗來遠東有限公司及瑞港大昌洋行有限公司贊助。舉辦日期為八月十九至廿二日。

開設的兩項課程，分別為攝影及「活動佈景及紙雕塑工作坊」，攝影課程的導師為陳偉民及黃勤帶，教授一般相機及即影即有相機的基本攝影技巧，影像的構圖美學及沖印程序等。「活動佈景及紙雕塑工作坊」的導師林美儀，將教授以不同的紙料及媒介去製造一大型活動舞台支架及紙雕塑玩具，將心中意念表現出來。

這兩項課程都不是平時可以學習得到的，何不趁這暑假去學習一下呢！現已接受報名。詳情請參閱香港藝術中心藝訊夏季課程特刊或單張或電八二三零二一九查詢。截止報名日期為八月九日。

引人入勝童話故事 魔術說書人 美國劇團週四演出

（文化消息）今屆「國際綜藝合家歡」帶來了一項由美國「難的是幻法團」演出的魔術說書節目──「魔術說書人」。這個節目不是單純的魔術表演，而是一個劇情豐富的魔術舞劇；是「國際綜藝合家歡」其中之一個由海外團體擔綱的節目，將於八月一至四日（星期四至日）晚上七時半在大會堂劇院演出五場，小朋友及學生欣賞這個節目可享有半價優惠，門票現正於城市電腦售票發售。

「魔術說書人」中有一連串引人入勝的童話故事，例如以一場森林暴風雪為背景的「白雪公主與樵夫」、「國王與農婦的故事」、「禮物」、與女巫大鬥法的「漢素與嘉莉」、烏龍百出的「巫公的徒兒」、和鬼馬活潑的「爺爾的快活惡作劇」等。這些精彩的童話故事搬到舞台上，透過多姿多采的人物、特技、音響效果、音樂和舞蹈等，衝破語言隔膜，肯定令觀眾，特別是小朋友目不暇給。

「難的是幻法團」是在美國極受歡迎的魔術表演團，以揉合特技、音樂和身體語言及強烈的舞台效果見稱；他們經常推出嶄新意念的魔術劇，「魔術說書人」正是其中的代表作品。

除了「難的是幻法團」的「魔術說書人」外，「國際綜藝合家歡」中尚有兩個魔術節目──序幕節目「開心雜技團」及馬嘉仕魔術雜技團。其他節目包括廣東陸豐皮影劇團的演出；加拿大意會默劇團之一「寄行一族」；兒童音樂會「香蕉船二重奏」；兒童音樂劇「肥豬仔闖天涯」及一個免費的戶外同樂日。「國際綜藝合家歡」的門票分四十元及八十元，除了到票房購票外，市民亦可致電七三四九零零九訂票。

黃山清涼台雲海 （香港）陳培略

一代英主康熙

（劉潞編著．商務印書館出版）

康熙在位六十一年，其間文治武功都甚可觀，開啓清代康、雍、乾三朝盛世。這個沖齡嗣位的皇帝，其實一生卻歷不少風浪。年幼時並無父母之命，登位後受輔政大臣鰲拜牽制，智擒鰲拜之後，又面對內亂外患，罹患重病，幾乎喪命，晚年更為立儲之事而費盡精神。

諳熟清代宮廷史的劉潞在本書中樓述這位英主如何一一克服難關。

嘉士伯戲劇節 三個劇團演出

（文化消息）今年的嘉士伯戲劇節，將以一嶄新組合出現，除去年有精彩演出的嘉士伯灣仔劇團外，更邀得以社區劇場為標誌的沙田話劇團，及以推廣本地創作劇為宗旨的赫墨坊劇團一齊參與此盛事。三個劇團將分別演出「擺檔俏冤家」、「珍珠衫」、及「香港精嬰」，三齣均是創作劇，是特別為了今次的戲劇節而編寫的，這實在是一個可喜的現象。郵購由即日起至八月十一日止，查詢可電七二三七二三或到城市電腦售票網索取郵購冊子。

香港美術會年展 八月一日起沙田大會堂舉行

（文化消息）香港美術會將於八月一日（星期四）起在沙田大會堂舉行第四十一屆年展，歡迎市民參觀。

是次展覽由區域市政局主辦，為「視藝精英」計劃的其中一環，展出的作品逾一百五十幅，包括水彩畫、油畫、中國水墨畫和素描等，題材廣泛，分別由七十多名會員繪畫。展覽於八月一日至七日在沙田大會堂展覽廳舉行，並於八月八日至十一日移師至大會堂展出，開放時間由上午十時至晚上八時，惟八月一日和八日（星期四）的入場時間將會由下午二時開始，而八月七日和十一日的開放時間則為上午十時至下午六時，入場費用全免。

香港美術會在二十年代成立，創辦人為一群歐美藝術家，至一九四九年正式註冊為不牟利團體。該美術會的入會資格不限年齡、國籍、職業、畫派和畫種，歡迎任何愛好美術的人士加入。該會並定期舉辦活動和課程，如一週四人物寫生、每月舉行的郊外寫生、專題講座和示範等，而重點節目則為每年一度的會員作品展覽。

簡訊

●書畫文物展覽● 免費節目

△屯門三聯書展：屯門大會堂展覽廳。
△兒童畫展：名家藝術中心。
△周思安畫展：香港文化中心大堂。
△中文圖書展覽：香港大會堂低座。
△香港藝術中心職員及會員作品展：香港藝術中心。
△「中國傳統民居建築」展：區域市政局三棟屋博物館。
△太乙樓藏中國近代書畫展：香港藝術館。
△「夏日的香港」兒童畫展：牛池灣文娛中心。
△歷代端硯藝術：中文大學文物館。
△香港郵務一百五十年：香港博物館。
△「生存契機在環保」展覽：香港博物館。
△邁向持續的世界：香港藝術館。
△中國歷史博物館館藏展：香港藝術館。
△竹篙灣出土文物：香港博物館。
△「漢代建築」圖片展：香港博物館李鄭屋分館。
△榮樹耀屋簡介：羅屋民俗館。
△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

船廠（水彩） 羅拔
（香港畫家聯會義展作品，八月一日至三日雲峯畫苑展出）

思鄉懷歸．眞切感人

──讀王粲「七哀詩」（三首之二）

．蘇聰．

荊蠻非我鄉，何為久滯淫？方舟泝大江，日暮愁我心。山岡有餘映，岩阿增重陰。狐狸馳赴穴，飛鳥翔故林。流波激清響，猴猿臨岸吟。迅風拂裳袂，白露沾衣襟。獨夜不能寐，攝衣起撫琴。絲桐感人情，為我發悲音。羈旅無終極，憂思壯難任。

王粲的〈七哀詩〉共有三首，非一時之作。這裏是其中第二首，是王粲投奔劉表後客居荊州時寫的。

王粲（公元一七七──二一七年）是一個「有異才」的人，有着治國平天下的理想和抱負，可是由於董卓叛亂，他的理想不能實現。東漢初平四年，董卓的部將李傕、郭汜在長安作亂，王粲為避兵禍來到荊州，依附荊州刺史劉表。在荊州十五年中，劉表以粲貌寢而體弱通侻，不甚重用他。所以，王粲抑鬱不得志，常常流露出思鄉懷歸的感情。這首詩表現的就是這種思鄉懷歸之情。作者把這種情緒寫得淋漓盡致，眞切感人，使詩具有很强的藝術感染力。

首先，作者善於把握住特定的時間環境。他着意抓住傍晚至深夜這一與他的心境吻合的時間，來抒寫他的愁思。黃昏，夜幕即將降臨，人們都紛紛歸家歇聚，而詩人却獨乘方舟，溯江而上。夜晚，宇宙間的一切開始棲息，人們早已酣睡，而詩人則仍在江上獨自漂流。深夜，人們早已熟睡，而詩人却輾轉不寐，表現了流落他鄉的詩人難以抑慰的鄉思。

其次，作者對愁情的描寫不是一寫無餘，平鋪直敘，而是曲折深沉，步步遞進。通過所見、所聞、所觸、所感，極有層次地來表露他的感情。「山岡有餘映」，是傍晚時的視覺感受；「流波激清響」，是黑夜的聽覺感受；「白露沾衣襟」，是深夜獨處的觸覺感受。從傍晚、至黑夜、再至深夜，隨着時間的推移，景物的變換，作者無法排遣的鄉情一層深於一層地被表現出來。

第三，作者善於以情寓物，借景抒情。如他寫「狐狸馳赴穴，飛鳥翔故林」，這是黃昏時候江岸山間實景的描寫，既是直觀景的描寫，抒胸中情，又是運用前人的典故，「楚辭．哀郢」中有「鳥飛返故鄉兮，狐死必首丘」的詩句，表現屈原被放逐後對故國的深情懷念。王粲把它們活用在自己詩中，借以抒發深深的思鄉情緒，使人感到，無情的鳥獸尚懷故居，有情的人就更不待言了，更何況是在戰亂中長期飄泊他鄉，在政治上失意寡歡的人呢！可是作者沒有直接說出自己的感情，而是通過鳥獸懷歸的景象，曲折地表現自己的鄉思，因此使詩情得合婉轉，凄惻動人。緊接着作者又寫道：「流波激清響，猴猿臨岸吟」，這是從古代「巴東三峽巫峽長，猿鳴三聲淚沾裳」的漢樂府民歌〈巴東三峽歌〉中化出，是說猿猴的啼叫聲響在山谷之間回旋，牽引起旅客的哀思。這裏作者寫猿鳴，既是借猿聲映照自己思鄉情懷，又是借猿鳴以襯托心境的孤寂，更是為了表現感情的需要而精心選用的，無不帶上作者的主觀色彩。正如王國維所說：「一切景語，皆情語也」，一切境界，無不為詩人設。

此外，作者在用詞上也特別精煉，如「餘映」二字，寫出夕陽西下時天光變微弱的景象，突出整個大自然背景的昏淡，它與長江兩岸的荒涼景象，作者個人孤寂憂悶的心境，構成一個和諧統一的整體。又如「重陰」二字，寫山中深曲的溝谷籠罩着濃密的陰影，它既形象地描繪出黃昏時山間的景色，又是作者失意、思鄉兩種沉重鬱悶心情的暗喻，既是寫景，又是抒情，用極少的文字包含極為豐富的內容，可見作者用詞的精到。

這是一首用白描手法，把抒情、寫景、敍事揉於一爐的眞切動人的好詩。

老樹（水彩．八月一日至七日沙田大會堂展出） 余錦山

中華民國八十年（
華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
30 七月
辛未年六月十九
第二三一〇七
出紙七張半 零售
發行及承印 華僑日報
總社地址：香港荷李活道
電話：總社 四五、中區分處 二五、北角分處 六五、旺角分處 八三
台灣總經銷處 電話：三
台北市林桂路一四九
中華郵政台字第五〇九號執照登記為新聞紙類 中華民國內政部登記證內版台誌字

人選候

年齡	職業
36	區議員
41	公司事務經理
41	教師
51	醫生
43	講師
36	講師
66	全職區議員
40	服務中心行政經理
60	校長
55	大律師
44	勞工及社會服務
46	教會工作者
55	執業西醫
42	大學教授
43	社工
41	經濟顧問
36	中大研究院政治行政系研究生
47	理工學院翻譯主任
28	律師
47	大學講師
39	前新聞工作者
34	講師
41	律師
36	大專講師
45	顧問
40	商人
37	中學教師
36	社工
35	教師
33	社工
33	律師
33	行政管理人員
35	牧師教師

歡迎租售
置業有限公司
25 3001（十線）